1891: Louis Cyr, le hercule québécois

116
Vers l'an 2000

On ne se bouscule plus aux portes pour servir Dieu

PAGES 3 ET 11

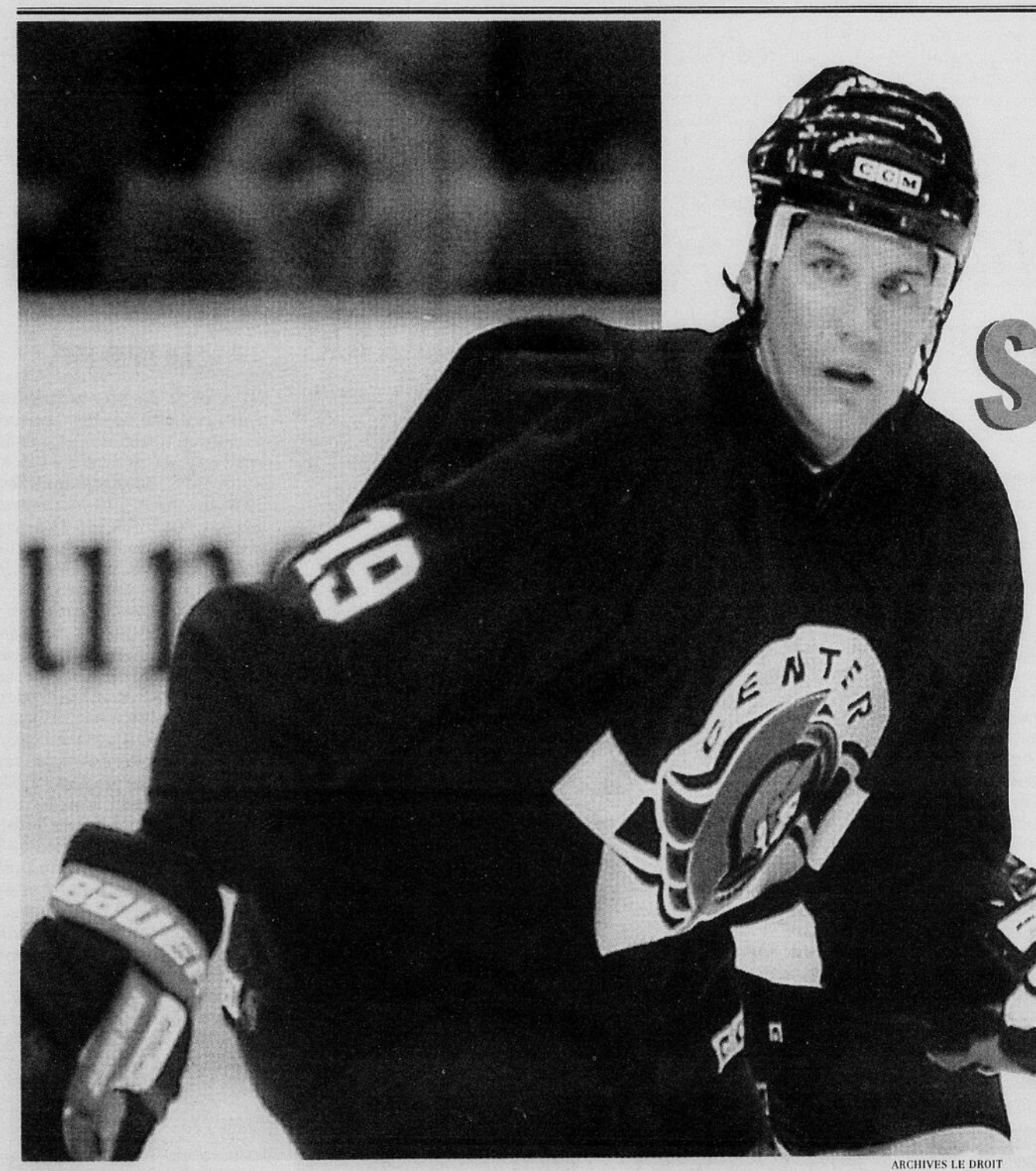
Attentat contre Moubarak: c'est l'agresseur qui en meurt

PAGE 21

LeDroit

www.ledroit.com

87e ANNÉE - NUMÉRO 141 • LE MARDI 7 SEPTEMBRE 1999 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI



Yashine suspendu et menacé de poursuite

ARCHIVES LE DROIT

PAGE 51

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Nuageux, percées de soleil et averses
20/26

Demain
Averses dispersées et orages
18/23

Jeudi
Nuageux avec averses dispersées
15/26

Vendredi
Nuageux, percées de soleil et averses
14/25

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Nuageux avec averses ou orage
20/27

Demain
Nuageux avec des averses
15/24

Lever du soleil : .....6 h 30
Coucher du soleil : .....19 h 31

Les records
Maximum:.....31,7° (1945)
Minimum: .....2,8° (1940)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
9	17	25	2

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du samedi 4 septembre

Lotto 649
2 - 12 - 40
42 - 45 - 47 - (28)

ENCORE: 742796 • EXTRA: 226574

Loto-Québec en page 6

Sommaire

Les arts 28
Bridge 34
Éditorial 12
Horoscope 33
La région 3
Le monde 20
Le pays 13
Les petits bonshommes 46
Mots croisés 35
Mot mystère 32
Nécrologie 39
Petites annonces 31
Sports 41
Statistiques 44

La deux

Carambolage sur l'autoroute 401

La présence des curieux a pu empirer la situation

PC – Toronto

Les enquêteurs chargés de déterminer les circonstances du carambolage de vendredi dernier sur l'autoroute 401 estiment que l'attitude de certains automobilistes, qui se sont immobilisés sur le bord de la route pour observer la situation, pourrait avoir contribué à la catastrophe, qui a fait sept victimes et 45 blessés.

Les autorités ont passé tout le week-end à tenter de reconstituer le fil des événements ayant mené au carambolage qui a impliqué 82 véhicules. Il s'agit de l'un des pires de l'histoire de l'Ontario.

Le sergent Bill Hibbert, membre d'une équipe de cinq enquêteurs, a déclaré dimanche que le télescopage fatal avait probablement été causé par un premier carambolage de moindre ampleur, qu'on identifie comme s'étant produit à l'ouest.

Ce premier accident, survenu sur une portion de la 401 voisine de Windsor, a impliqué 30 véhicules qui se sont retrouvés éparpillés en travers de l'autoroute. C'est ce carambolage initial qui a vraisemblablement déclenché la série de cinq impacts suivants, croit la police.

L'un des impacts s'est produit plus à l'est sur l'autoroute, où les automobilistes ont probablement entendu la collision survenue devant eux, à l'ouest.

Le sergent Hibbert a déclaré que certaines personnes ont alors immobilisé leur véhicule, peut-être pour aider les personnes prises au piège dans le carambolage survenu devant elles. Mais ce faisant, elles ont engendré un nouveau télescopage en série, qui s'est traduit par l'emboutissage successif de 32 véhicules, dont 29 ont été complètement ou partiellement incendiés.

«Les gens descendaient de leur voiture et se faisaient frapper par d'autres véhicules en sortant», a dit M. Hibbert, qui est chargé de la reconstitution des accidents pour l'ouest de l'Ontario.

Des six victimes tuées dans la zone où les flammes ont été les plus fortes, deux auraient péri de cette manière, selon les déclarations recueillies auprès de témoins, a-t-il ajouté.

Les autorités s'efforcent toujours de déterminer ce qui a déclenché l'incendie. Celui-ci a été si intense qu'il a littéralement fait fondre et disparaître des indices importants, comme des traces de freins, qui auraient pu aider les enquêteurs à déterminer si les automobilistes ont pu tenter de s'écarter de la voie.

Les familles des sept victimes ont été avisées. La septième victime, Anne-Marie Strnisa, âgée de 24 ans, de LaSalle, en Ontario, est morte pendant son transport à l'hôpital. L'identité des six autres victimes n'a pas encore été divulguée.

Trois Américains et quatre Canadiens ont trouvé la mort dans la catastrophe: trois hommes, deux femmes, un adolescent et une adolescente. Des 45 personnes qui ont dû être hospitalisées, huit recevaient toujours sous les soins de médecins à Windsor. Deux se trouvaient dans un état grave.

Dimanche soir, le pavage de l'autoroute avait été refait et la voie avait été rouverte à la circulation. Des équipes de nettoyage avaient éliminé le diesel qui s'était répandu sur la chaussée et dans les fossés.

La police espère que la technologie l'aidera à établir ce qui a déclenché le carambolage. Selon elle, un brouillard dense et des erreurs des automobilistes ont contribué à la tragédie.

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

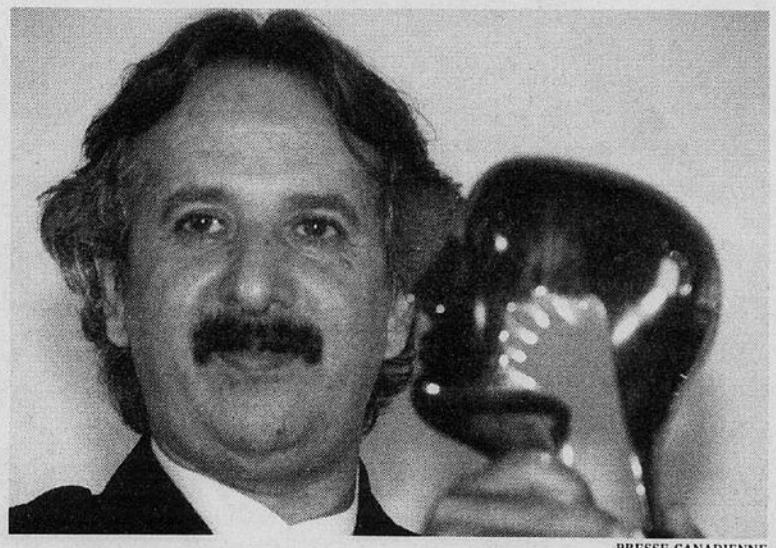
Le plus fort

Il a vécu au siècle dernier, avant la naissance des épreuves d'haltérophilie et des autres disciplines de force des Jeux olympiques. Sa place dans l'histoire est néanmoins assurée: Louis Cyr (1863-1912) a sans doute été l'homme le plus fort de tous les temps. Mesurant cinq pieds 10 pouces, Cyr pesait environ 300 livres, avec des biceps géants et des jambes énormes. Le gaillard de Saint-Cyprien, ne reculant devant rien, démontre sa force devant 10 000 personnes, à Montréal, en 1891, alors qu'il résiste à la force de quatre chevaux. Attaché au centre, avec deux chevaux de chaque côté, Louis les retient en place avec facilité. En 1895, il réussit à soulever 18 hommes se tenant sur une plateforme, pesant un total de 4337 livres, soit l'équivalent du poids d'une grosse voiture. Et, pourquoi pas, il soulève 500 livres d'un seul doigt. Pour conserver sa taille énorme, Cyr mange presque incessamment. Usé par ses efforts constants et sa mauvaise alimentation, Cyr meurt à l'âge prématuré de 49 ans, le 10 novembre 1912, non sans avoir réussi certains des plus incroyables tours de force de l'histoire.

La Couleur de Dieu, grand gagnant du Festival des films du monde

PC – TORONTO

Compétition officielle:
Grand Prix des Amériques: *La Couleur de Dieu*, de Majid Majidi (Iran)
Grand Prix spécial du jury (*ex-aequo*): *Hors du monde*, de Giuseppe Piccioni (Italie), et *The Minus Man*, de Hampton Fancher (USA)
Mise en scène: *Post mortem*, de Louis Bélanger (Canada)
Contribution artistique: Carlos Saura pour *Goya à Bordeaux* (Espagne)
Interprétation féminine: Nina Hoss, dans *Der Vulkan* (Allemagne)
Interprétation masculine: Ken Takahura, dans *Poppoya* (Japon)
Scénario: Pierre Jolivet et Simon Michaël pour *Ma petite entreprise* (France)
Courts métrages:
1er prix: *Just in Time*, de Kirsten Winter (Allemagne)
2e prix: *Village of Idiots*, d'Eugene Fedorenko et Rose Newlove (Canada)
Prix de Montréal (1er long métrage): *Del Olvido al no me acuerdo*, de Juan Carlos Rulfo (Mexique)



PRESSE CANADIENNE
Majid Majidi, réalisateur iranien, gagnant du Grand Prix des Amériques

Mentions spéciales: *Les Convoyeurs attendent*, de Benoît Mariage (Belgique-France), et *Torowisko*, de Urszula Urbaniak (Pologne)
Grand Prix spécial du FFM: Ettore Scola, pour l'ensemble de son oeuvre
Prix du public:
Meilleur film canadien: *Souvenirs intimes*, de Jean Beaudin (Canada)
Film le plus populaire: *Postiers dans les montagnes*, de Huo Jianqi (Chine)
Prix de la critique internationale:*Village of Idiots*, d'Eugene Fedorenko et Rose Newlove
Mention spéciale: *Post mortem*, de Louis Bélanger
Prix oecuménique: *Goya à Bordeaux*, de Carlos Saura

Petites annonces (613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Vieillissants, de moins en moins nombreux et sans relève

Les religieux en voie d'extinction

Les communautés religieuses de la région d'Ottawa-Hull s'éteignent lentement.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Certaines ont vu le nombre de leurs membres chuter de près de la moitié dans les archidiocèses d'Ottawa et de Gatineau-Hull depuis 1985. Quant à l'âge moyen des religieuses et des religieux, il a fait un bond d'une trentaine d'années dans plusieurs congrégations au cours des 30 dernières années.

Dans le seul archidiocèse d'Ottawa, le nombre de religieuses est passé de 1479 en 1985 à 886 en 1998, soit une diminution de près de la moitié en l'espace de 13 ans. Dans l'archidiocèse de Gatineau-Hull, le nombre de religieuses chutait de 368 à 262 pendant la même période. La semaine dernière seulement, les Servantes de Jésus Marie, à Hull, perdaient deux des leurs, âgées respectivement de 87 et 97 ans.

Selon l'Annuaire de l'Église catholique du Canada 1999, l'archidiocèse de Gatineau-Hull compte 42 religieux prêtres (qui ont le sacerdoce), 10 frères et 274 religieuses. Dans l'archidiocèse d'Ottawa, on y dénombre 177 religieux prêtres, 55 frères et 867 religieuses.

Chez les oblats, dans la seule Province Saint-Joseph (qui comprend Ottawa et Hull), l'âge moyen était de 72,6 ans en 1998. En 1958, l'âge moyen des pères était de 47,2 ans et celui des frères 41,7 ans. Selon le père Boucher, archiviste aux archives Deschâtelets, à Ottawa, l'âge moyen de la Province oblate augmente d'un an environ, chaque année.

Deux fois et demie moins nombreux

En l'espace de 30 ans, soit de 1968 à 1998, le nombre total de religieuses au pays est passé de 61,942 à 24,091. En 1998, selon la Conférence religieuse canadienne (CRC) — un organisme au service des supérieurs et supérieures du Canada — l'âge moyen des religieuses au pays était de 69 ans, celui des frères 68 ans et celui des religieux prêtres 64 ans.

La relève, elle, se fait mince. Dans l'ensemble du pays, on dénombrait 1139 nouvelles entrées chez les religieuses en 1968, par rapport à 127 en 1998. Les entrées chez les frères sont passées de 334 en 1968 à 19 en 1998, et chez les religieux prêtres, les nouvelles entrées représentaient 568 en 1968 et 127, 30 ans plus tard.

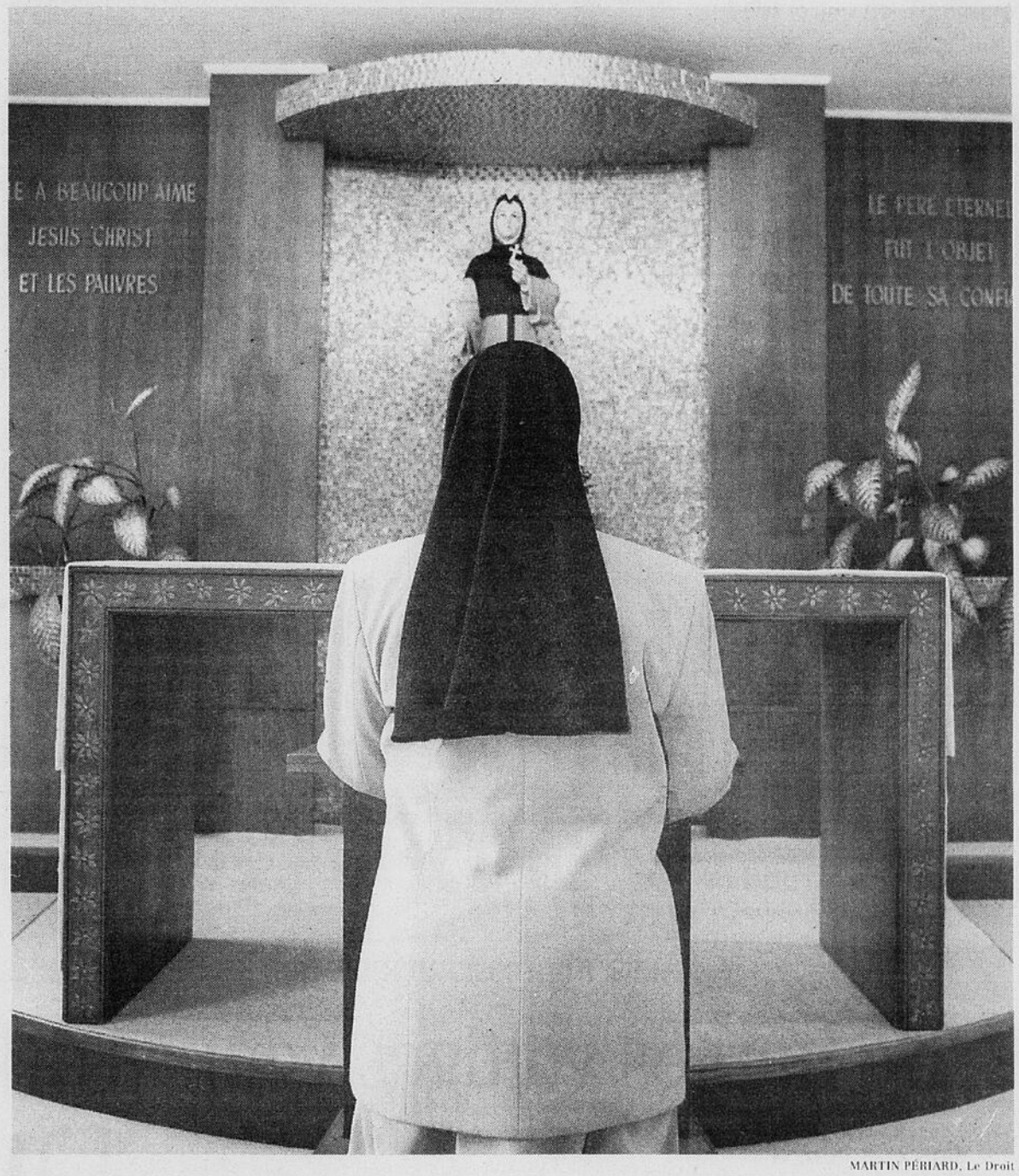
Recherchiste à la Conférence religieuse canadienne, soeur Ghislaine Lussier met un bémol en parlant de la moyenne d'âge élevée dans les communautés religieuses. «La population en général vieillit elle aussi. Et, quant à la relève, il n'y a plus de familles nombreuses comme par le passé», tient-elle à préciser.

> «Les valeurs de la foi ne sont plus transmises dans les familles d'aujourd'hui, des familles qui sont parfois éclatées, monoparentales. L'appel à la vie religieuse est plus difficile à faire aussi parce que les familles sont moins nombreuses.»
>
> **–soeur Ghislaine Lussier**

Baisse de la foi

La religieuse, membre de la congrégation des soeurs de Sainte-Croix, fait valoir que la foi n'a plus la place qu'elle avait dans les familles. «Les valeurs de la foi ne sont plus transmises dans les familles d'aujourd'hui, des familles qui sont parfois éclatées, monoparentales. L'appel à la vie religieuse est plus difficile à faire aussi parce que les familles sont moins nombreuses.»

«Le nombre diminue et la moyenne d'âge augmente, mais, malgré tout, ce qui m'étonne, c'est que les soeurs sont présentes à leur mesure. Des femmes de plus de 70 ans sont encore actives», poursuit-elle.



MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Les religieux et les religieuses sont de moins en moins nombreux à prier. Ils vieillissent, comme le reste de la population, et la relève se fait de plus en plus rare à cause d'une baisse générale de la foi dans la population.

«La diminution en nombre n'est pas nécessairement négative. Le vieillissement des congrégations nous permet de nous questionner, de trouver de nouveaux lieux d'engagement aussi», soutient-elle.

C'est dans les pays en voie de développement, par contre, qu'est assurée la relève dans les différentes communautés religieuses, en Afrique et en Amérique latine notamment. Là, les familles sont plus nombreuses et il est fréquent qu'au moins un membre de la famille fasse ses vœux, comme c'était le cas dans les grandes familles d'autrefois au Canada.

Malgré le manque de relève évident chez nous, les principaux intéressés ne sont pas pris d'un mouvement de panique. Dans les communautés religieuses, la relève est en partie assurée par les 11 000 associés au pays, des groupes de laïcs qui endossent la spiritualité d'une congrégation en particulier.

«Les associés sont complément au petit nombre que nous sommes», dit soeur Claire Malette, la supérieure générale des soeurs de la Charité d'Ottawa. «Ça devient une source vive», explique pour sa part soeur Ghislaine Lussier.

Les noviciats religieux crient famine
page 11

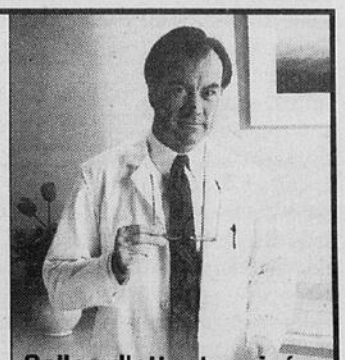
SEXE POUR LA VIE

Votre vie sexuelle. Améliorée et vivifiée.

Médecins d'expérience, spécialistes de traitements
• d'impuissance • d'érections faibles
• d'éjaculation précoce • de faibles pulsions sexuelles

Canadian MEN'S Clinic Limited

Vous avez des questions... nous avons des réponses!
1-888-636-7377 (1-888-MEN'S DR'S)
À Ottawa, composez le (613) 234-1416



Salles d'attente privées
Taux de réussite : 90%

La 13e édition déjà en préparation

Le 12e Festival de montgolfières se termine dans l'eau et dans la boue

Le Festival de montgolfières de Gatineau se termine à peine que, déjà, on entreprend la planification de sa prochaine édition.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Le 12e festival s'est clos, hier, avec un autre bilan positif. Près de 200 000 personnes ont franchi les tourniquets du parc La Baie en quatre jours. Le directeur général, Jean Boileau, s'est dit une fois de plus emballé par la réaction du public et promet déjà un festival encore plus particulier pour l'an prochain.

«Le 13e Festival de montgolfières en sera un particulier. Nous voudrons célébrer à la fois le 25e anniversaire de la Ville de Gatineau et l'arrivée dans le nouveau millénaire», a-t-il déclaré au *Droit*, hier.

À cet effet, M. Boileau a déjà deux réunions planifiées pour aujourd'hui. Il rencontrera d'abord des responsables d'un festival de montgolfières en Suisse, afin de préparer une illumination particulière des ballons. Puis, il discutera avec les responsables du Festival de lanternes chinoises de Chendu.

MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Le 13e festival de montgolfières de Gatineau s'est terminé dans l'eau et dans la boue, hier, et il était normal d'y retrouver les bracelets-passeports en fin de journée.

Envolées annulées

Une seule ombre au tableau de l'édition 1999 du Festival de montgolfières. Seulement trois des sept envolées à l'horaire ont eu lieu. La mauvaise direction des vents a d'abord empêché les envolées de samedi. Puis, hier, la pluie a annulé le spectacle du matin et les conditions atmosphériques menaçantes ont cloué les ballons au sol en soirée.

«C'est triste, mais il n'y a pas grand-chose qu'on puisse faire. C'est tout de même inusité. On a dû annuler trois envolées parce que le vent nous poussait vers le parc de la Gatineau, alors que les vents soufflent très rarement dans cette direction», a expliqué Jean Boileau.

Pelletier et Hart

Le point culminant du Festival est survenu samedi soir, alors que plus de 60 000 personnes se sont déplacées pour assister au concert de Bruno Pelletier et pour voir le feu d'artifice. Dimanche, environ 50 000 personnes ont vu Corey Hart et l'illumination des montgolfières. Hier soir, malgré la pluie incessante de la journée et le site détrempé du Festival, on attendait entre 15 000 et 20 000 jeunes pour Jean Leloup.

Hommes forts

Le concours d'hommes forts, une nouveauté au Festival, a été remporté par Marco Fortier, un gaillard de la région de Québec. Les participants de l'Outaouais ne se sont pas classés parmi les cinq premiers.

Nominations au Mérite franco-ontarien

Le Droit

L'Ordre du mérite franco-ontarien et l'Ordre du mérite francophile seront décernés exceptionnellement cette année dans le cadre du Gala de la francophonie qui se déroulera à Sudbury le 16 octobre.

Par le passé, ces distinctions étaient présentées lors de l'Assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO).

Quant aux mises en candidature à ces deux ordres, l'ACFO les acceptera avant le 30 septembre.

L'Ordre du mérite franco-ontarien reconnaît une contribution exceptionnelle envers la francophonie ontarienne, tandis que le Mérite francophile est décerné à une personne non franco-ontarienne qui a apporté une contribution exceptionnelle à l'avancement de la francophonie en Ontario.

Candidatures

Au plus tard le 30 septembre, les parrains de toute nomination doivent soumettre au Secrétariat provincial le formulaire de mise en candidature accompagné d'une photo genre passeport en noir et blanc et des notes biographiques de chaque candidat. Une lettre de recommandation doit accompagner le dossier.

Pour obtenir le formulaire ou pour obtenir plus d'informations on communique avec l'ACFO provinciale au (416) 595-5585.

Aussi impressionnantes que les montgolfières

De hautes voltiges venues de Chendu

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Au parc La Baie, ce week-end, il n'y a pas que les montgolfières qui ont retenu l'attention.

Sur une scène secondaire du festival, une douzaine d'enfants venus de très loin ont attiré des foules impressionnantes et impressionnées lors de chacun de leurs spectacles d'acrobaties.

> **Le succès remporté par les acrobates chinois a été tel que la direction du Festival de montgolfières entend accorder de plus en plus d'importance aux numéros de cirque au cours des prochaines années.**

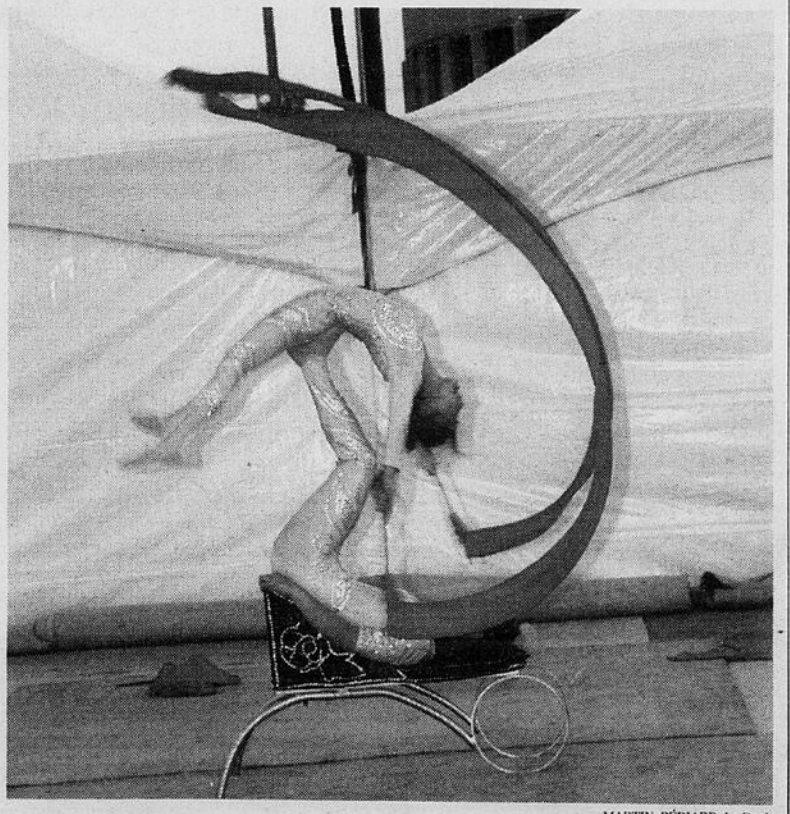
Les acrobates de Chendu, dont la présence au Festival est attribuable à la dernière mission économique de Gatineau en Chine, se sont attirés de nombreux éloges avec leurs hautes voltiges et leurs prouesses aériennes.

«Ils travaillent très fort, a confié au *Droit* leur entraîneur, Qin Guangxi. Ils doivent suivre une formation d'acrobate, de musique et de danse en plus de leurs études académiques ordinaires.»

Les jeunes acrobates fréquentent l'école d'art de Chendu. Il s'agit d'un établissement scolaire hautement réputé où seulement la crème est admise. Lors des dernières auditions, plus de 1000 enfants ont tenté de mériter un poste. On n'a retenu que 30 candidatures.

«Nos jeunes sont très bons. Bon nombre d'entre eux deviennent professionnels et font carrière dans le monde de l'acrobatie», dit M. Qin.

Un porte-parole du Festival, Yves Melanson, a confié au *Droit* que le succès remporté par les acrobates chinois avait été tel que la direction du Festival de montgolfières entend accorder de plus en plus d'importance aux numéros de cirque au cours des prochaines années.



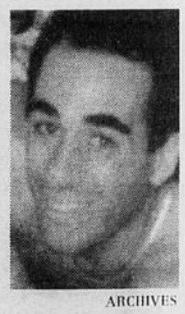
MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Sur une scène secondaire du Festival de montgolfières, une douzaine d'enfants chinois venus de Chendu ont attiré des foules impressionnantes et impressionnées lors de chacun de leurs spectacles d'acrobaties.

Disparu depuis une semaine

Le Droit

Pierre Bourque, ce hullois de 40 ans qui souffre de troubles psychiatriques et qui est disparu de son domicile lundi dernier, manque toujours à l'appel.



ARCHIVES

Pierre Bourque

Inquiets, ses parents et son colocataire lancent un appel au public pour les aider à le retrouver.

M. Bourque mesure 1,78 mètre et pèse entre 170 et 175 livres. Il a les cheveux courts noirs, de gros sourcils foncés et une dentition très prononcée. Il a été vu pour la dernière fois près du Dairy Queen du boulevard Alexandre-Taché, à Hull, lundi dernier.

Il portait alors des jeans noirs, une chemise à carreaux blanche et verte et un coupe-vent pourpre. Il pourrait être en état de crise.

Si vous croyez avoir aperçu l'individu en question, contactez le Service de police de Hull, au 595-1122.

La SPCA et la SQ saisissent une centaine d'animaux de ferme

Cruauté animale dans une ferme de Montpellier

Une centaine d'animaux de ferme laissés à eux-mêmes, mal nourris et dans plusieurs cas malades ont été saisis par la Société de prévention de la cruauté envers les animaux (SPCA), hier matin, dans une ferme de Montpellier.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Suzanne Potvin-Gauthier, qui loue l'édifice de ferme depuis moins d'un an, a reçu une deuxième visite en moins d'un mois de la SPCA et de la Sûreté du Québec (SQ) de Papineauville vers 9 h 30, hier matin.

La première fois, il y a trois semaines, les inspecteurs avaient sérieusement averti l'occupante des lieux de voir à nettoyer sa ferme et à soigner ses animaux malades. Lors de leur seconde visite, ils n'ont pas constaté d'amélioration dans la salubrité des lieux et ont trouvé plusieurs animaux malades, qui n'avaient pas de nourriture, dont l'eau était souillée et qui baignaient dans leurs excréments. Ils ont même trouvé un lapin mort.

«Les animaux sont dans un état lamentable. Les occupants des lieux ont fait preuve d'une très grande négligence», a déclaré le directeur général de la division canadienne de la SPCA, Pierre Barnoti.

Des employés de la SPCA ont commencé à vider l'étable un peu avant midi. On a vu sortir des animaux très maigres, parfois même si faibles qu'ils ne pouvaient même pas se tenir sur leurs pattes.

Les bêtes ont été embarquées dans des camions et ont été conduites à une ferme d'accueil où leur état de santé sera évalué. Certains d'entre eux seront soignés et distribués vers d'autres fermes ou dans des familles. Les plus malades devront cependant être euthanasiés.

Ce sont les propriétaires de la ferme, Normand et Renée Lemay, qui ont déposé une plainte à la SPCA quand ils ont vu à quel point les bêtes de la ferme étaient négligées par ses locataires.

L'enquête se poursuit

L'enquêteur de la SPCA, Daniel Davenport, bâtira une preuve à partir des bilans de santé qui seront faits. Il prévoit être en mesure de déposer son rapport d'ici trois semaines. M^me^ Potvin-Gauthier pourrait alors être accusée de négligence et de cruauté envers les animaux.

Si elle est trouvée coupable, elle pourrait être passible d'une amende se 2000 $ ou d'une peine de six mois d'emprisonnement, selon le code criminel. On lui interdirait également le droit de posséder un animal pour les deux prochaines années.

La SPCA fait actuellement pression pour que la loi contre la cruauté envers les animaux soit corrigée de façon à être encore plus sévère envers les criminels. «Nous travaillons très fort pour faire durcir le code criminel. On voit trop d'atrocités comme celles-ci à travers le Québec», a déclaré l'enquêteur de la SPCA, Daniel Davenport.

Comme une centaine d'autres animaux de ferme, ce cheval d'une maigreur extrême a été embarqué par les agents de la SPCA et de la Sûreté du Québec pour être placé dans une ferme d'accueil.

LE TOUR cycliste Trans-Canada

arrive à Hull
le mardi 7 septembre
à 14 h 30

Une première en Amérique du Nord!
Venez en famille encourager la centaine de coureurs qui sillonneront Hull

La ville de Hull est la du Tour cycliste Trans-Canada

Regroupe 16 équipes parmi les plus prestigieuses au monde.

À ne pas manquer!

Près de 100 coureurs, une caravane de 115 véhicules automobiles, 35 motos...

rue Laurier, entre Papineau et St-Jean-Baptiste en face du Musée canadien des civilisations.

le 8 septembre à 10 h sur la rue Laurier en face du Musée canadien des civilisations.

Horaires

15 h 18	14 h 51	Pont Lady Aberdeen
15 h 19	14 h 52	Boul. Fournier
15 h 21	14 h 54	Rue Dussault à gauche
15 h 22	14 h 55	Rue Laurier à droite
15 h 23	14 h 56	Rue Laurier arrivée au Musée canadien des civilisations
10 h	10 h	Départ rue Laurier en face du Musée canadien des civilisations
		Pont Alexandra vers Ottawa
		St-Patrick - tout droit
		McKenzie - à droite
		Colonel By - tout droit

Ville de Hull

Fermetures de rues

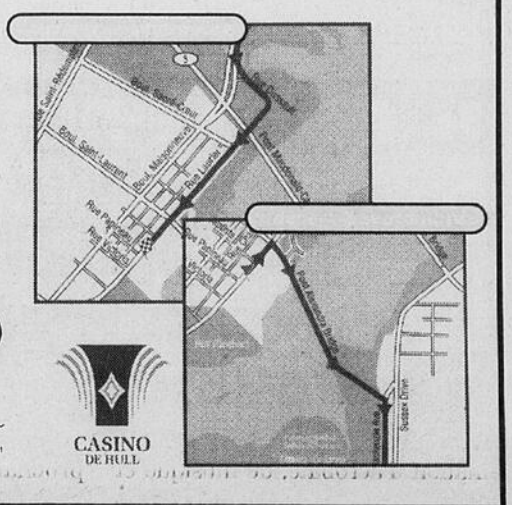
L'itinéraire sur la carte oblige la fermeture complète et hermétique du parcours à compter de 14 h 30 (approximativement) le mardi 7 septembre 1999.

Fermeture partielle de la rue Laurier entre Papineau et St-Jean-Baptiste le lundi 6 septembre 1999, à compter de 19 h

Fermeture complète de la rue Laurier entre Papineau et St-Jean-Baptiste à compter de 7 h le mardi 7 septembre 1999.

Fermeture complète de la rue Notre-Dame entre St-Laurent et Victoria et fermeture de St-Laurent entre le boul. Maisonneuve et Laurier à compter de 14 h 30 le 7 septembre 1999.

Merci de votre collaboration!



Jeux de la Francophonie Ottawa-Hull Canada 2001

CASINO DE HULL

Ignorée par la municipalité

La Corporation du tourisme d'Aylmer veut se faire hara-kiri

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La Corporation du tourisme d'Aylmer (CTA) devrait voter en faveur de sa dissolution lors de sa prochaine assemblée générale, demain soir.

Le comité exécutif de la CTA dit souffrir de l'indifférence de la Ville d'Aylmer.

Sa présidente, Michèle Quenneville, soutient que «ni le conseil municipal d'Aylmer, ni son administration n'ont l'intention de favoriser le développement économique par le tourisme.»

Depuis sa fondation, en 1992, la CTA a soumis différents projets au conseil municipal. Aucun d'entre eux n'a été retenu. Elle a, entre autres, soumis un plan stratégique de développement touristique à long terme et le projet de Monument aux explorateurs canadiens, qui aurait remis en valeur le site de la marina et la vieille rue Principale.

Le maire, Marc Croteau, soutient que les objections du conseil ont surtout été faites pour des raisons budgétaires et parce que les projets ne rencontraient pas les orientations que veut se donner la Ville en matière de tourisme. L'orientation exacte de la Ville n'existe pas sur papier.

Le conseil municipal d'Aylmer a d'ailleurs créé un comité de développement touristique formé de conseillers et de fonctionnaires municipaux, il y a six mois, afin qu'ils accouchent d'un document sur le tourisme.

«C'est probablement là qu'on a commis une erreur, a admis le maire Croteau. Nous aurions peut-être bien fait de déterminer les orientations de la Ville dès le début, de façon à ce que la Corporation ne nous présente pas de projets qui étaient contraires à nos visées.»

Lors de l'assemblée générale, les membres de la Corporation du tourisme devront également déterminer de la disposition de ses biens et archives.

Victime de sa popularité

L'Agri-Tour de l'est de l'Ontario réparti sur deux fins de semaine

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

L'Agri-Tour est devenu tellement populaire qu'il est maintenant réparti sur deux fins de semaine.

L'événement se tiendra donc les 11 et 12 septembre ainsi que les 18 et 19 septembre à travers la région de Prescott-Russell. L'Agri-Tour a pour but de faire connaître au grand public différents types d'élevages et certaines productions originales de l'est de l'Ontario. Ainsi, on peut visiter, entre autres, des producteurs de cailles, d'émeus, d'alpagas, de chèvres, de moutons, de sangliers ou de chevreuils. Des producteurs maraîchers, des pisciculteres et des vergers accueillent aussi les visiteurs.

Selon Suzanne Lavoie, agente de projet au Collège (agricole) d'Alfred, l'Agri-Tour est devenu plus populaire d'année en année.

«D'une part, il y avait parfois trop de gens aux mêmes endroits et d'autre part, des gens se plaignaient de ne pas avoir le temps de tout visiter. En étendant l'événement à deux fins de semaine, on répond mieux aux besoins des gens», a-t-elle affirmé.

Les producteurs inscrits au circuit de l'Agri-Tour ouvriront leurs portes au public entre 10 h et 18 h, les samedis et dimanches. Chaque ferme organise des activités reliées au type de production et l'entrée est gratuite. On pourra goûter et acheter des produits sur place.

Les dépliants d'information contenant l'itinéraire et le nom des producteurs inscrits sont disponibles au kiosque d'information du marché By, à Ottawa, au restaurant Tim Horton d'Embrun et au Sue's Restaurant (garage McEwen), au 2090, route 17, à Clarence.

On peut aussi obtenir des informations en composant le numéro (613) 675-4661 poste 307 ou le 1 800 361-7439.

loto-québec résultats

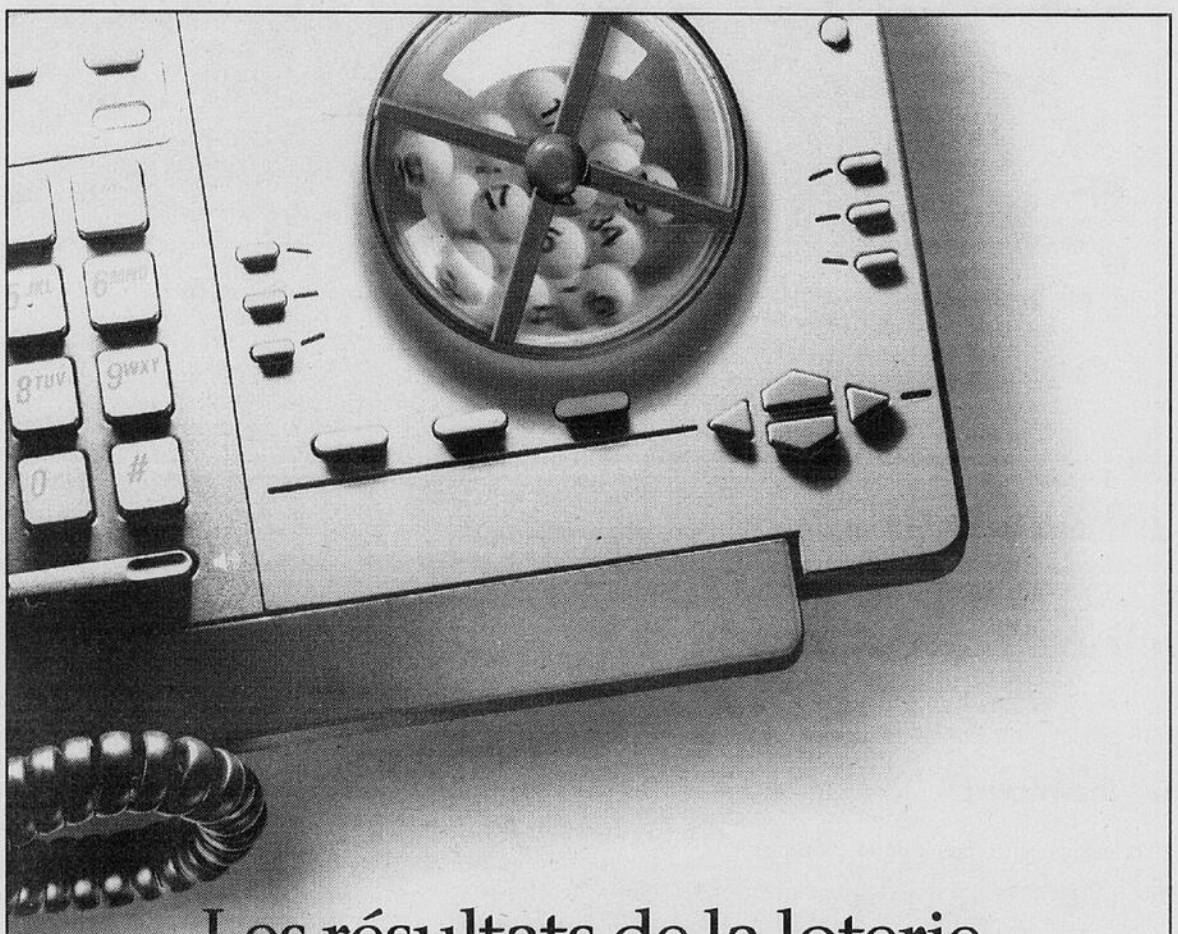
Banco
Tirage du 99-09-06

03	05	08	10	13
17	23	25	33	37
47	49	50	52	56
58	59	64	67	68

La Quotidienne
Tirage du 99-09-06
3 247
4 1484

Extra
Tirage du 99-09-06
NUMÉRO: 602177

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Les résultats de la loterie

Les nouveaux services interactifs

PratiGo^MC

C'est gratuit*. Pour en savoir plus, passez à un magasin **Espace Bell** ou appelez-nous au **310-BELL. www.bell.ca/pratigo**

Bell

*Des frais de transactions peuvent être exigés par certains fournisseurs de contenus interactifs.

apprenez l'anglais, le français ou l'espagnol cet automne

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre méthode de renommée mondiale, à nos professeurs qui enseignent leur langue maternelle, ainsi qu'au soutien pédagogique de Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue, et les cours sont offerts à votre convenance, soit durant la journée, le soir ou le samedi.

D'autres langues sont également disponibles. Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

- Cours déductibles d'impôts -

Inscrivez-vous dès aujourd'hui.

Berlitz

350, rue Sparks
234.8686
Visitez notre site Web à www.berlitz.ca

© 1999 Berlitz Canada Inc.

35^e anniversaire de mariage

Huguette Matte et Clément Joly

Félicitations cher parents, avec tout notre amour!

Luc, Johanne, Marc, Sylvie et Francis

IL FAUT FAIRE DE LA PLACE POUR LA MAXIMA 2000

Seulement quelques modèles 1999 en inventaire

Faites vite!

Maxima 1999

À prix imbattables!

CARREFOUR HULL
NISSAN

NISSAN TOUJOURS PLUS LOIN.

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
776-0100

Non-participation de l'Ontario à la francophonie

Les Franco-Ontariens choqués par les propos de Baird

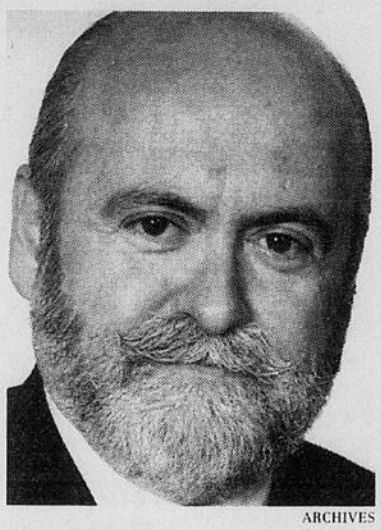
La francophonie ontarienne est en beau fusil.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Elle en a cette fois-ci contre son nouveau ministre délégué aux Affaires francophones, John Baird. Ce dernier a déclaré, en fin de semaine, à la lumière de sa participation en tant qu'observateur au Sommet de la francophonie, que l'Ontario n'avait aucun désir de soumettre sa candidature pour obtenir un poste de gouvernement participant à la table de la francophonie.

M. Baird a déclaré que l'Ontario préférait laisser le soin au gouvernement fédéral de s'occuper de représenter les Franco-Ontariens sur la scène internationale. Le Nouveau-Brunswick, qui compte pourtant moins de francophones, détient le statut de participant depuis plusieurs années.

«J'ai peine à croire que le ministre ait invoqué des motifs aussi ridicules pour expliquer le refus de son gouvernement à adhérer à la francophonie. Ce gouvernement a au-



ARCHIVES

Jean Poirier

tant le devoir de nous représenter sur la scène internationale que le gouvernement fédéral. Et le demi-million de Franco-Ontariens doit participer à l'échelle internationale au même titre que tant d'autres communautés francophones parfois moins populeuses que la nôtre», a déclaré le président de l'Association canadienne-française de l'Ontario, Jean Poirier.

Réaction semblable du côté de Gisèle Lalonde, qui a déclaré que «John Baird a peut-être répondu un peu vite. Il vient à peine de sortir de sa première réunion en tant que représentant des Franco-Ontariens. Il aurait pu réfléchir avant de répondre.»

Le ministre Baird argue que bien que l'Ontario compte 500 000 francophones, ils ne représentent qu'environ 5 % de la population totale de la province.

«Ça ne se peut pas. Ils ne se cachent même plus pour dire des débilités. Avant, au moins, ils nous faisaient croire qu'ils y penseraient quand ils n'étaient pas intéressés», a ajouté M. Poirier.

ADAGiO
école de ballet
• **Rythmique et créativité** pour enfants de 3 1/2 ans.
• **Pré-ballet** pour enfants de 5 ans
• **Ballet classique** pour enfants de 6 ans et +
• **Danse moderne**
• **Ballet jazz** à partir de 10 ans
l'enseignement du ballet classique selon la méthode Vaganova

Roch Gi Vogue

Inscription :
le 8 septembre 1999 de 15h à 20h - 770-0520
210-A, rue Champlain (voisin de Loeb Champlain), Hull

E. LÉVESQUE VOUS OFFRE QUALITÉ ET SERVICE PROFESSIONNEL
FLORSHEIM

Disponible en noir et brun
Pointure : 6 à 12 D à EEE
DELMAR
MAGASIN DE CHAUSSURES
E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull, 777-2232

BUCKINGHAM
DODGE CHRYSLER JEEP
LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER QUI GRANDIT LE PLUS RAPIDEMENT
LES CARAVAN SONT À BUCKINGHAM

CARAVAN 2000
Ens. 26T
6 cylindres, climatiseur, régulateur de vitesse, volant inclinable, vitres et portes électriques et beaucoup plus!

3 200 $	dépôt	297,03 par mois
2 000 $	dépôt	327,64 par mois
1 000 $	dépôt	353,00 par mois
0 $	comptant	378,66 par mois

Choisissez le meilleur plan pour vous!

GRAND CARAVAN 2000
6 cylindres, climatiseur, régulateur de vitesse, volant inclinable, vitres et portes électriques te beaucoup plus.

3 200 $	dépôt	308,64 par mois
2 000 $	dépôt	339,25 par mois
1 000 $	dépôt	364,76 par mois
0 $	comptant	390,27 par mois

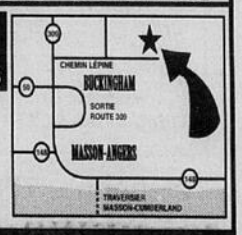
*Location 36 mois Chrysler Crédit 20 400 km par an + premier paiement et dépôt de sécurité + taxes.

CHANGEMENT D'HUILE GRATUIT, DURÉE DE LA LOCATION +
+HUILE SEULEMENT, FILTRE NON COMPRIS 12 CHANGEMENT

Spécial automne
Changement d'huile et lubrification
Inspection 15 points
vérification des freins, de la batterie, du système d'échappement et de la mise au point.
34,95$

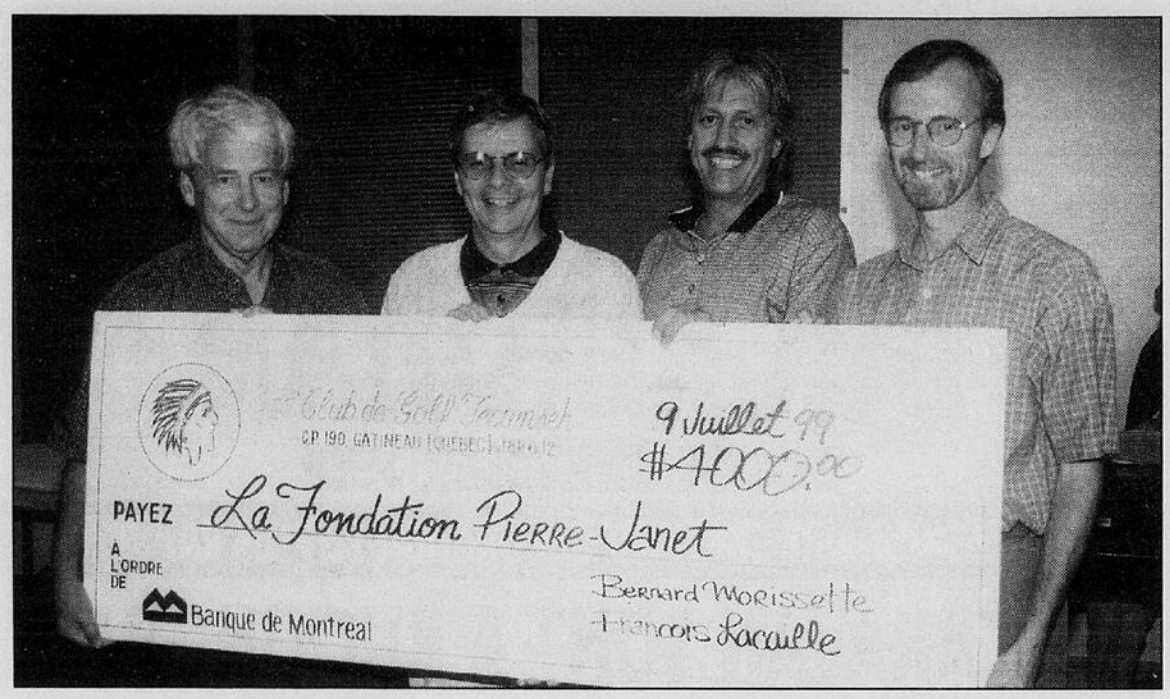
OUVERT TOUS LES SAMEDIS POUR MIEUX VOUS SERVIR

Buckingham
VENEZ VOIR POURQUOI NOUS VENDONS 5 FOIS PLUS DE VÉHICULES QU'AUPARAVANT.
Pensez-y ! Passez-y !
DODGE-CHRYSLER-JEEP
135, Avenue Lépine, Buckingham
(Voisin des Galeries de Buckingham) 986-8099
SERVICE CINQ ÉTOILES CHRYSLER
1-888-986-8099



Carrefour

Mario Boulianne



4000 $ pour Pierre-Janet

La Fondation du centre hospitalier Pierre-Janet a reçu une contribution de 4000 $ à la suite du tournoi de golf bénéfice qui se tenait récemment au club de golf Tecumseh. Plus de 250 personnes ont pris part à l'événement qui était sous la présidence d'honneur de ***Denis Mathieu****. Sur la photo, M. Mathieu (à droite) est accompagné de* ***Bernard Morrissette****, président du club de golf, de* ***Simon Noël****, président de la Fondation et de* ***Pierre Gagnon****, directeur général de l'hôpital.*

Vin et fromage pour la Fondation franco-ontarienne

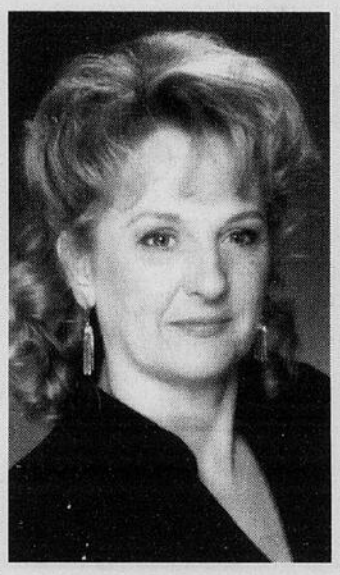
La dernière activité de financement du millénaire pour la Fondation franco-ontarienne aura lieu le mardi 19 octobre, de 17 h à 20 h, à l'Édifice de l'ouest de la colline parlementaire. C'est sous la forme d'un vin et fromage que les dirigeants de la Fondation comptent amasser des fonds.

Cette activité sera sous la présidence d'honneur de **Fulgence Charpentier**, chroniqueur international au journal *Le Droit*. Cet événement sera une occasion unique de rencontrer ce Franco-Ontarien qui a vécu plus d'un siècle.

Rappelons que la Fondation recueille des fonds, les administre et subventionne des projets qui favorisent l'épanouissement des francophones de l'Ontario. Depuis sa création, en 1988, la Fondation a contribué pour plus de 425 000 $ à des projets divers.

Les billets sont en vente auprès des membres du conseil d'administration de la Fondation. On peut se les procurer en composant le 565-4720.

Deuxième album



Les Chevaliers de Colomb du conseil 4252 invitent la population au lancement du deuxième album de Lucie Thibault intitulé Là d'où je viens. *L'événement aura lieu le samedi 11 septembre, à 20 h, à la salle James-MacLaren, rue Bourget, à Thurso. La chanteuse sera accompagnée du Country Connection Band et de plusieurs autres artistes. Les billets sont en vente présentement et, pour en savoir plus, on communique avec André au 985-2690 ou avec les Chevaliers de Colomb, en composant le 985-2883.*

Où sont les trésors oubliés de Hull?

La Corporation du bicentenaire de la Ville de Hull est à la recherche de photographies de la région datant d'avant 1950. Les thèmes des photographies recherchées sont l'architecture, les artères principales, les événements importants et les personnages publics.

Les photographies ainsi recueillies viendront enrichir la banque d'images existantes sur la ville et certaines d'entre elles feront partie de l'exposition de photos anciennes qui aura lieu dans le cadre des célébrations du bicentenaire.

La date limite pour déposer vos photographies est le mercredi 22 septembre et vous devez les apporter à l'une des succursales de la Bibliothèque municipale de Hull. Les photos seront digitalisées et retournées à leur propriétaire en moins d'une semaine.

Pour en savoir plus ou si vous êtes dans l'impossibilité de vous rendre à l'un des points de dépôt, vous pouvez communiquer avec le bureau de la Corporation en composant le 772-0200.

Montfort et la SCHL tiennent leur journée communautaire

Près de 40 000 chasseurs de bonnes occasions sont attendus pour la tenue de la grande vente de débarras organisée par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL), l'hôpital Montfort et La Cité collégiale.

Cet événement, que les organisateurs qualifient de plus grande vente de débarras au Canada, se tiendra le samedi 11 septembre, de 8 h à 16 h, sur les terrains de la SCHL et de l'hôpital Montfort, où plus de 600 tables seront installées pour permettre la vente de milliers d'articles. Plusieurs entreprises locales ont fait don de divers articles qui seront vendus aux enchères. Inscrits à cette vente, on compte la location d'une villa en Floride pour une semaine, des produits de beauté et des articles de sport.

Outre la chasse aux aubaines, plusieurs activités seront également organisées, dont des jeux pour les enfants et un hôpital de campagne où médecins et infirmières seront sur place pour prendre des mesures de tension artérielle, répondre aux questions du public et animer une visite d'une unité de soins intensifs. La musique sera aussi au rendez-vous alors que des groupes de jazz et de blues composés de musiciens du troisième âge seront sur scène.

Les recettes de cette 11e journée communautaire, qui se déroule sous le thème de l'Année internationale des personnes âgées, seront remises à Centraide/Partenaire santé, qui, l'an dernier, a bénéficié d'un montant de 20 000 $.

Pour la maison Mathieu-Froment-Savoie

Les pompiers d'Aylmer, en collaboration avec le café-bistro L'Autre Oeil, organisent le souper Pré-Oktoberfest et ce, pour une deuxième année consécutive.

L'événement, qui se tiendra sous la présidence d'honneur de **Pierre Donais** et de **Françoise Boivin**, aura lieu le vendredi 24 septembre au café-bistro L'Autre Oeil est situé au 55, rue Principale, à Aylmer. Tous les profits réalisés lors de cette soirée seront remis à la maison Mathieu-Froment-Savoie.

À l'achat d'un billet au coût de 13 $, vous aurez droit à une boisson, deux saucisses ainsi qu'une salade et de la choucroute. Étant donné que les places sont limitées, il est important de réserver à l'avance en composant le 682-3900 ou le 682-1221.

De plus, toujours au profit de la maison Mathieu-Froment-Savoie, une grande vente de débarras se tiendra le samedi 11 septembre, sur les terrains de l'église Saint-Mark d'Aylmer. En cas de pluie, l'activité se tiendra au sous-sol de l'église.

Rappelons que cette maison accueille des personnes qui ne peuvent plus guérir, mais qui ont besoin d'attention et de présence pour traverser la dernière étape de leur vie.

De choses et d'autres

Une soirée retrouvailles des anciens de l'école Saint-Hugues de Sarsfield aura lieu le vendredi 10 septembre. Toute une programmation a été mise sur pied pour faire de ce rassemblement une véritable fête. Pour information, on peut communiquer avec **Pierrette Bourbonnais** au 765-4858 ou **Johanne Brazeau** au 993-4769.

•••••

Les employés de la Société de transport de l'Outaouais (STO) organisent une grande vente de débarras pour le grand public dans le stationnement des employés situé au 111, rue Jean-Proulx, à Hull, le samedi 25 septembre. Pour réserver une table ou pour plus d'information, on peut communiquer avec **Suzanne McMillan** au 281-5023, **Fernard Richard** au 770-7900 poste 6474 ou **Hélène Riel** au 770-7900 poste 6467.

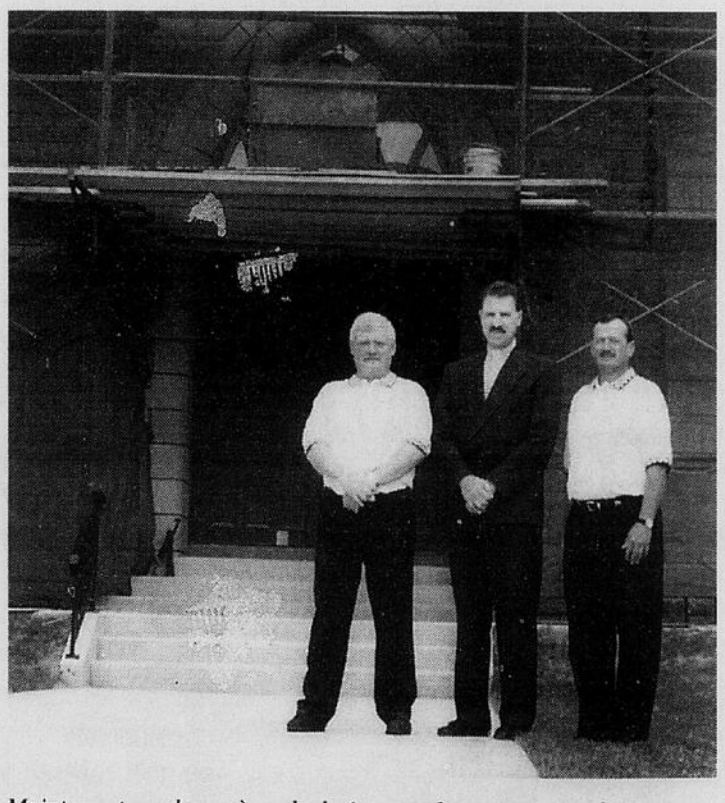
•••••

Le cercle des fermières de Touraine reprend ses activités, demain, à 19 h 30, au sous-sol de l'église Saint-Mathieu, située au 68, rue de Provence, à Gatineau. Pour information, on communique avec **Claudette Dompierre** en composant le 568-5082.

•••••

Le club d'âge d'or Marie-Médiatrice reprend ses activités aujourd'hui au sous-sol de l'église Marie-Médiatrice, située au 344, rue Cyr, à Vanier. Pour information, on compose le 741-9159.

Nouveau visage pour Saint-Joseph



Maintenant que le système de drainage et la construction du nouveau perron sont complétés, l'église Saint-Joseph d'Orléans se refait un nouveau visage. Le conseil paroissial a d'ailleurs autorisé le rejointement des pierres de la façade et des tourelles ainsi que la réfection des fenêtres. Ces travaux représentent un investissement de 300 000 $. Sur la photo, le curé ***Jean-Pierre Fredette*** *est accompagné de* ***Pierre*** *et* ***Mario*** *du marché d'alimentation Your Independant Grocer qui participe au financement des travaux. Pour prendre part à ce projet, on peut communiquer avec le curé Fredette au 824-2472 ou avec* ***Charles-Émile Caron*** *au 837-1516.*

Candidate à l'échevinage à Hull

Il y a trop d'associations de quartier, dit Louise Poirier

Le Droit

Candidate à l'échevinage aux prochaines élections, à Hull, Louise Poirier, croit qu'il y a trop d'associations de quartier pour représenter les résidants des Hautes-Plaines.

S'il n'y avait qu'une association, croit-elle, les travaux d'aménagement des parcs de la Citadelle et du Gabbro seraient peut-être déjà entamés. «Mon souhait, pour l'avenir, est de voir une seule association plus forte et plus représentative pour défendre les intérêts des citoyennes et des citoyens», constate-t-elle.

ARCHIVES

Louise Poirier

Deux candidats pressentis disent non

YVES SOUCY
Correspondant régional
Buckingham

L'avocat Marc Bastien ne troquera finalement pas la toge pour la course à la mairie de Buckingham.

Même s'il soutient avoir été sollicité par plusieurs citoyens, c'est pour des raisons familiales et des engagements professionnels que Me Bastien fait une croix sur la politique municipale pour le moment.

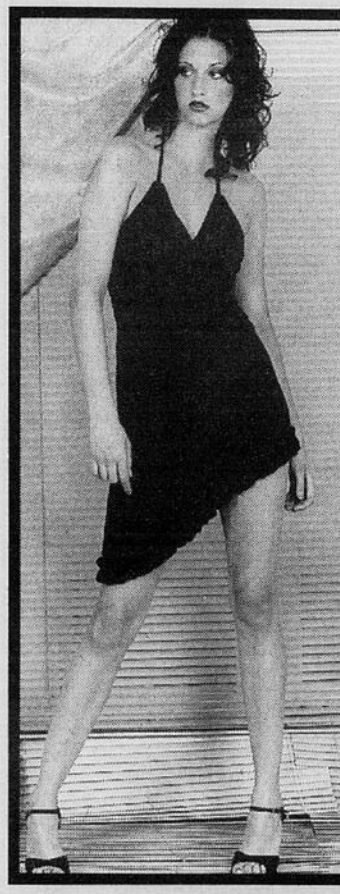
«Je vais faire une maîtrise en administration publique à l'ENAP et, en plus, j'ai trois jeunes enfants. Alors, quand j'analyse tout l'impact que ma décision d'aller en politique aurait eu sur ma famille, je pense que le moment n'est pas approprié. Mais je ne dis pas non dans quatre ans», a déclaré Me Bastien.

Élections 99 municipales

À quatre jours du début de la période électorale, le maire sortant, Jacques Lareau, et la conseillère municipale Jocelyne Houle sont les seuls candidats dans la course à la mairie de Buckingham.

Du côté de Masson-Angers, Jean V. Dubuc, un comptable agréé bien connu, a lui aussi choisi de décliner l'appui que lui offraient ses partisans pour faire la lutte au maire sortant Luc Montreuil.

«J'y ai sérieusement songé depuis quelques mois, mais, finalement, mes obligations professionnelles font que je ne peux me permettre de laisser mon bureau en ce moment», a laissé entendre M. Dubuc.



mannequins CRISTAL

Première
compétition de mannequins

cdm de

En collaboration avec le Centre de la Diapo, la photographie artisanale Marc Raven et l'agence Cristal.

Pour tous les mannequins aspirants et novices 14 ans et plus.
Gagnez une parution dans la nouvelle revue CDM en plus d'un don d'une bourse de 1 000 $ parmi plusieurs prix à gagner.
Frais d'inscription - 50 $
Date de clôture : 25 septembre 1999

Renseignements :
663-0747

DU FORD POUR MOINS!

1999 Taurus

À PARTIR DE

18 900$*

OUVERT LES SAMEDIS

FORD Mont-Bleu

22, boul. Mont-Bleu, Hull 776-1571
375, boul. Maloney O., Gatineau 669-0111

(*achat spécial de Ford, presque neuve, plus taxes seulement.)

Notre système informatique pourrait vous sauver la vie.

Combiner certains médicaments entre eux, qu'ils soient prescrits ou non, peut s'avérer dangereux, voire même fatal. Selon l'Association médicale canadienne, des milliers de gens sont hospitalisés chaque année pour cette raison. Il est donc très important que vos ordonnances soient traitées en un seul et même endroit. C'est la raison d'être du Système PharmExpert, un logiciel informatique qui détecte et prévient tout risque d'interaction entre médicaments, ce qui permet de vous proposer des solutions de rechange, en accord avec votre médecin. Et pour que votre traitement soit le plus efficace possible, la fiche personnalisée PharmExpert vous rappelle quand et comment prendre vos médicaments pour que leur effet soit optimal.

pharm expert

EXCLUSIFS À PHARMAPRIX

LE GRAND LANCEMENT 2000 DE NISSAN

CHEVAUX: 155
HAUT-PARLEURS: 6
CONSOMMATION (L/100 KM): 7,1*
SENS COMBLÉS: 5

ALTIMA 2000

OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT: **300$** PAR MOIS

Acompte	Mensualité
2 595$	300$
1 595$	330$
0$	380$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
CLIMATISEUR INCLUS

Votre très sympathique concessionnaire

NISSAN

Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement.

CARREFOUR NISSAN

959, boul. St-Joseph, Hull

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois pour l'Altima GXE 2000 (T4RG70 AE00) basée sur un taux de location de 5,8 %. Frais de transport et préparation inclus. Acompte ou échange équivalent de 2 595 $. Limite de 24 000 km/année avec 0,08 $/km extra. Premier versement et dépôt de garantie (équivalent à un versement mensuel toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails.
*Consommation selon Transport Canada, condition «route» avec boîte de vitesse automatique.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

Reportage

Les soeurs de la Charité d'Ottawa n'accueillent qu'une recrue par année

Les noviciats religieux crient famine

C'était en 1950.
Cette année-là, Claire Malette est entrée chez les soeurs de la Charité d'Ottawa. Elle faisait partie d'un groupe de 54 jeunes femmes qui ont fait leur profession le même jour. Près d'un demi-siècle plus tard, celle qui est depuis devenue supérieure générale de la communauté constate les changements évidents au sein des congrégations religieuses. «Nous ne sommes plus que sept de notre groupe après 49 ans d'entrée», note-t-elle.

DIANNE PAQUETTE LEGAULT
Le Droit

Aujourd'hui, les soeurs de la Charité d'Ottawa accueillent dans leurs rangs une seule recrue par année en moyenne.

Il est donc évident que la congrégation diminue en nombre et vieillit en âge, comme la plupart des communautés religieuses tant au pays que dans la région. Les postulants et postulantes à la vie religieuse se font de plus en plus rares. Et ceux et celles qui font leurs vœux entendent l'appel à un âge plus avancé. Ils et elles entrent en communauté avec du vécu et souvent, tout un bagage de connaissances.

La dernière religieuse à avoir fait ses vœux chez les soeurs de la Charité d'Ottawa est entrée à l'âge de 36 ans. Sous le couvert de l'anonymat, elle explique au *Droit* qu'elle entame une nouvelle vie après de grands détours. C'est la compassion envers la fondatrice, mère Elisabeth Bruyère, qui l'a guidée vers la communauté des soeurs de la Charité d'Ottawa. «Ça ne s'explique pas. Ça se vit», précise-t-elle. Des trois postulantes qu'elles étaient au départ, il ne reste que cette nouvelle religieuse qui a fait ses vœux temporaires en mai dernier.

Changements

Le constat est inévitable, selon soeur Claire Malette, supérieure générale des soeurs de la Charité d'Ottawa. Les communautés vieillissent, éprouvent des problèmes à recruter et doivent s'adapter aux changements.

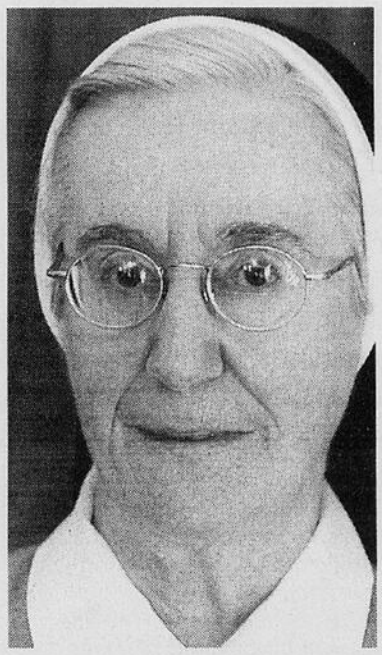
L'histoire de bon nombre d'institutions scolaires et hospitalières a été marquée par la présence de religieuses et de religieux qui ont longtemps enseigné, prodigué des soins et géré écoles et hôpitaux.

Que ce soit les frères des écoles chrétiennes ou les soeurs de la Charité d'Ottawa, par exemple, ils étaient là dans le quotidien des écoliers et des malades pour répondre à ces besoins particuliers. Par leur simple présence et le modèle qu'ils conféraient, ils pouvaient encourager et même guider les jeunes à suivre la voie du Seigneur. Aujourd'hui, les contacts du grand public avec les membres des communautés religieuses sont plus rares et l'effet d'entraînement presque nul.

La mission continue

Sr Claire Malette relate qu'à sa fondation, en 1845, la communauté œuvrait auprès des malades, des vieillards et des orphelins. Aujourd'hui, les religieuses et les religieux demeurent actives et actifs dans la force de l'âge et leur mission est plus vaste. «La mission continue, quelque soit notre âge et les conditions actuelles. Il faut révéler la compassion du Père», précise Sr Claire.

De nos jours, les communautés religieuses sont engagées dans la pastorale ou œuvrent auprès des sidéens, des pauvres, des familles monoparentales, des femmes violentées et des sans-abri, explique Sr Claire. Ils aident dans les centres de bienfaisance, de dépannage alimentaire et vestimentaire. Les Soeurs de la Charité d'Ottawa, une communauté apostolique, «sont engagées dans des oeuvres qui nous sortent dans le public», précise-t-elle. «C'est ce qui fait le charisme des congrégations. Elles sont là où les besoins se présentent», lance Sr Ghislaine Lussier, recherchiste à la Conférence canadienne religieuse.



MARTIN PÉRIARD, Le Droit
Soeur Claire Malette

Les communautés religieuses habitent toujours dans des couvents ou des monastères, mais de plus en plus aussi dans de petites maisons. Dans des quartiers de Hull et d'Ottawa, par exemple, les religieux et les religieuses y vivent dans de modestes maisons. De grands édifices, tel le monastère des pères rédemptoristes, à Aylmer, ont été vendus. À la maison mère des soeurs de la Charité d'Ottawa, Sr Claire Malette se souvient de l'époque où plus de 400 religieuses y vivaient. Aujourd'hui, elles sont 108, y compris celles qui sont à l'infirmerie.

La pérennité a perdu son lustre

«L'engagement à vie d'un célibat, ou d'un mariage, ne semble plus tenir psychologiquement», dit Gustaaf Schoovaerts, qui avance cette réflexion comme une des raisons pour lesquelles les communautés religieuses connaissent un manque de relève.

DIANNE PAQUETTE LEGAULT
Le Droit

Théologien et professeur à la retraite de l'Université du Québec à Hull, il craint que tout ce qui soit lié à la pérennité ne soit plus aussi contemplé. La réalité est telle, dit-il, que la société n'adhère plus massivement aux valeurs religieuses.

M. Schoovaerts s'interroge quant à un moyen possible d'assurer la survie des communautés religieuses. «Je me demande si ce ne serait possible de prendre un engagement pour tant d'années. Mais est-ce que c'est viable?»

Que la laïcité soit le seul espoir de survie pour l'Église de l'an 2000, il s'agit là d'une possibilité de réponse qui fait peur, selon M. Schoovaerts. Ce dernier dit craindre aussi que l'Église n'embarque pas dans la modernité.

Jeunes et vieux

Journaliste affecté à l'information religieuse pendant une quinzaine d'années au quotidien *Le Soleil*, à Québec, l'éditorialiste Jean Martel a observé, pour sa part, que le vieillissement de ceux et celles qui sont en communauté religieuse est une conséquence du manque de relève. C'est plus difficile, dit-il, pour les communautés d'attirer des candidats quand l'âge moyen est élevé. «Pour des gens dans la vingtaine, ce n'est pas stimulant de se retrouver avec des gens de 60, 70 ou 75 ans», fait remarquer M. Martel.

Par ailleurs, M. Schoovaerts note la difficulté qu'ont les congrégations à recruter depuis qu'elles n'œuvrent plus dans un domaine en particulier, comme c'était le cas avec les communautés présentes en éducation et en santé. Pendant des années, les communautés religieuses ont assumé le rôle de l'État. Mais lorque l'État a pris en main ce qui lui revenait, comme l'éducation et la santé, des religieux qui avaient consacré parfois 50 ans de leur vie à une œuvre se sont sentis perdus. «On leur a enlevé et ils ont dû trouver d'autres créneaux.» C'est justement dans les communautés qui ont des créneaux «brûlants», dont l'aide aux sidéens, que l'on constate les entrées les plus massives.

Recruter pour faire quoi?

Certaines communautés se sentent mal à l'aise de recruter, mais recruter pour faire quoi?» lance pour sa part M. Martel. Selon lui, il n'y a plus d'enthousiasme. Malgré l'arrivée de nouvelles communautés, dont la communauté mixte Services Myriam Beth'léhem, «le renouveau ne comble pas ce qui manque», poursuit l'éditorialiste.

Le professeur Schoovaerts demeure pour sa part convaincu que certaines communautés devront fermer leurs portes. «Je les trouve courageux et ce doit être désolant», dit-il. L'archevêque d'Ottawa, Marcel Gervais, reconnaît lui aussi que «certaines communautés ne pourront pas perdurer» et ce, parce qu'elles sont victimes de leur succès, selon lui. «Nos communautés religieuses ont travaillé de façon intelligente et ont fourni des services exceptionnels. Aujourd'hui, le niveau d'éducation et de formation des laïcs fait en sorte que les communautés religieuses se font remplacer.»

Nouvelle niche

La prospérité de notre pays, poursuit-il, n'exige pas des vocations. Pourtant, il y aura toujours, selon lui, une place pour la vie consacrée et la vie de prière. Les communautés, avance l'archevêque, vont se trouver une niche ailleurs. Déjà, les religieuses jouent un rôle plus présent dans les paroisses, surtout là où les prêtres ont plus d'une paroisse à leur charge. L'avenir des communautés repose aussi sur le fait que les communautés internationales peuvent puiser des vocations ailleurs. «Dans les pays en voie de développement, la relève n'est pas grande, mais elle est là et elle est vraie. Il y a un peu d'assurance», conclut l'archevêque.

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Autre festival, autre succès

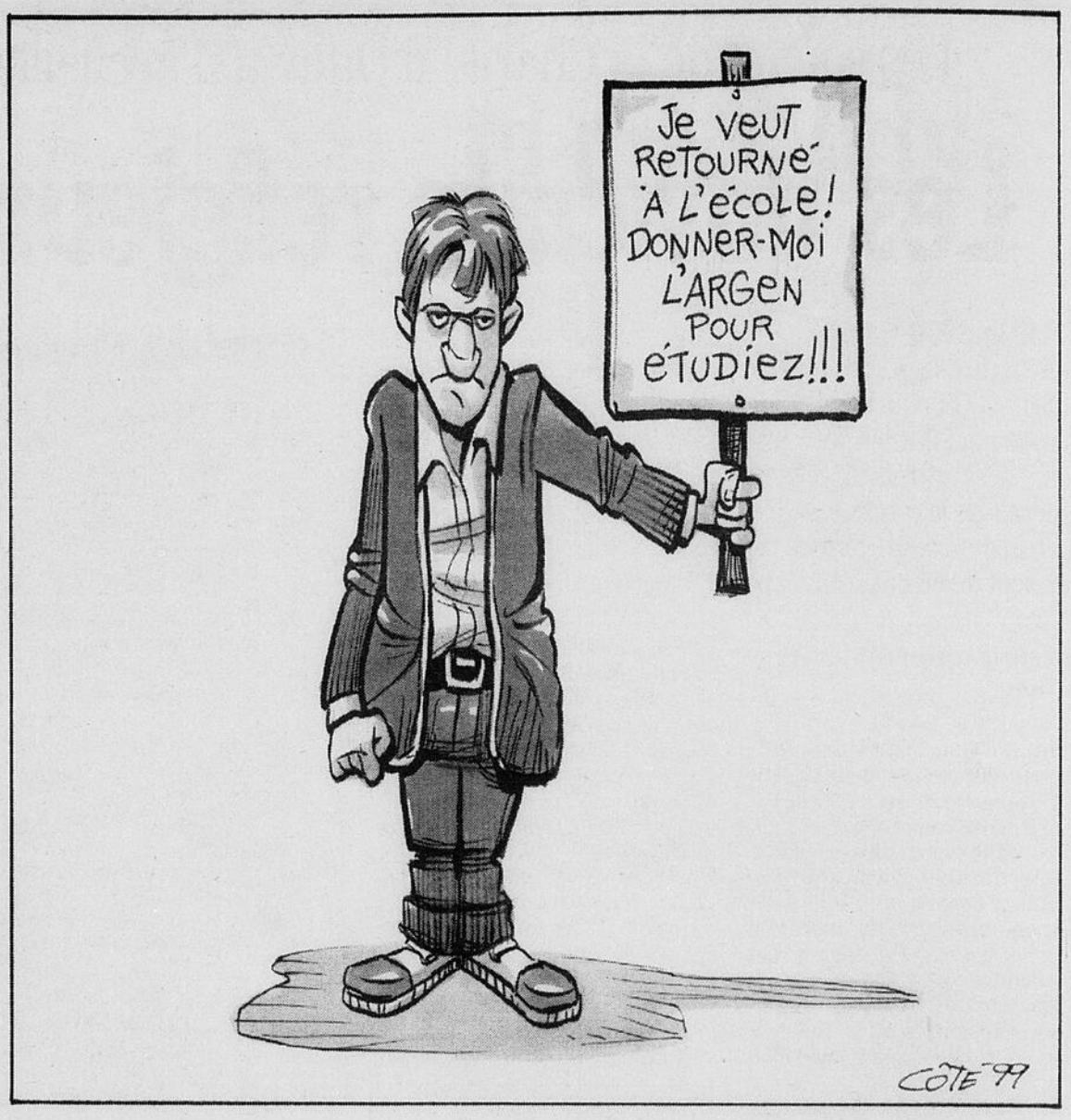
Pierre Bergeron

Le Festival de montgolfières de Gatineau vient de remporter un succès qui ne se dément pas. Il aura fallu de la vision, de la détermination, de la chance et de l'engagement pour que l'événement devienne le rendez-vous obligé de la fin de l'été et de la rentrée en Outaouais. La manifestation a vécu les affres d'une envolée difficile il y a 12 ans, lorsque Dame Nature a mis à l'épreuve la vision des Jean Boileau et compagnie. Ils ont dû jouer du coude et du charme pour convaincre les élus gatinois de croire et de croître avec le Festival.

Depuis, on s'imagine mal un week-end de la fête du Travail sans la magie des envolées multicolores et de toute la foire qui les entoure. Chapeau à ceux qui se sont donné pour mandat de faire rayonner Gatineau au-delà de l'Outaouais.

Désormais, avec le Festival de montgolfières, notre région toute entière peut se vanter d'être un pôle d'attraction touristique tout au long de l'année. Du Bal de neige en passant par les Feux du Casino, le Festival des tulipes et la feuillaison d'automne, sans oublier les attraits permanents que constituent les musées, le Casino, les institutions publiques et nos milliers d'hectares de verdure, c'est toute la région de la capitale nationale qui se donne à des centaines de milliers de touristes. Pour eux, nous sommes devenus un *must* touristique, une destination obligée du Canada tout entier et un attrait grandissant à l'extérieur de nos frontières.

Le directeur du développement économique de Gatineau, Mario Lebeau, avait raison de souligner en nos pages que le Festival de montgolfières est devenu la marque de commerce de sa ville en lui donnant une forte personnalité. Mais il faut étendre sa réflexion à tout l'ensemble de l'Outaouais québécois et de la région de la capitale nationale, puisque cet événement spectaculaire contribue au rayonnement et à l'attrait de notre région tout entière. Si un jour l'Outaouais forme une seule et grande ville, nous serons tous fiers de donner un appui inconditionnel au Festival de montgolfières.



Forum

Ce député-là ne s'appelle pas Marc Croteau

Il y a peu de temps, le député de Hull-Aylmer, M. Marcel Massé, annonçait son départ du cabinet de Jean Chrétien. Il n'en fallait pas plus pour voir surgir quantité de rumeurs cherchant à prédire le successeur de M. Massé, la première voulant qu'il ne saurait tarder à annoncer son retrait complet de la vie politique. Il était plus que prévisible que les noms déjà bien connus de nos maires soient projetés à l'avant-scène. Des médias attribuaient volontiers le statut de *leading contender* à M. Marc Croteau, maire d'Aylmer.

Un maire, par rapport à un candidat n'ayant pas de passé politique, devrait partir avec une nette longueur d'avance ou encore un net recul. Un maire «d'action» ayant piloté de réels dossiers et mené sa municipalité loin devant devrait partir évidemment gagnant.

La fonction de maire d'une municipalité de la taille d'Aylmer n'est pas une mince affaire. C'est un travail exigeant, demandant de ne pas compter son temps et qui récompense de façon ingrate. On s'attend à davantage d'un député provincial ou fédéral qui devra occuper un poste encore plus exigeant, sans obtenir davantage de récompense. Nous savons tous que les simples députés n'ont souvent pas voix au chapitre mais tous nous désirons un représentant fort et capable de non seulement représenter les intérêts de notre circonscription, mais aussi d'influencer le gouvernement de façon positive et évidente. On veut tous un *king*.

Un maire ayant pour seul mérite d'avoir su éviter les embûches ne mérite probablement pas la promotion au poste de député. À mon avis, il n'y a pas d'ordre naturel; ce ne peut pas tout simplement être «son tour». Dans le cas du maire d'Aylmer, la question est fort simple: qu'est-ce que M. Croteau a fait pour Aylmer? D'accord, il n'a pas créé de vagues ou encore commis d'énormes bévues mais encore, qu'a-t-il fait qui justifierait que je veuille l'envoyer me représenter à Québec ou Ottawa? A-t-il fait quelque chose de particulier ou de phénoménal qui le positionne, sans contredit, pour la promotion?

Il y a maintenant près de trois ans que je vis à Aylmer et je ne peux associer M. Croteau qu'à très peu d'événements m'étant restés en mémoire. Le plus marquant fut lorsqu'il a fait enlever le drapeau du Québec de la façade de l'hôtel de ville d'Aylmer. Geste d'éclat qui a attiré l'attention lorsque le gouvernement du Québec pelletait sont déficit chez les municipalités. M. Croteau a ainsi exprimé son antinationalisme québécois en gardant le drapeau canadien bien haut alors que le fédéral pelletait lui-même chez les provinces. Les municipalités n'étaient que la fin d'une lignée de dominos. Geste très similaire à celui du député du Bloc qui avait quitté la Chambre des communes avec sa chaise. Qu'est-ce que ça a donné?

> «Dans le cas du maire d'Aylmer, la question est fort simple: qu'est-ce que M. Croteau a fait pour Aylmer? »
>
> – Simon Bolduc

Un autre événement fut la levée d'une pelletée de terre pour l'ouverture d'un cinéma à Aylmer. N'eût été de M. Croteau, ce cinéma aurait-il vu le jour? Rien n'indique le contraire.

Marcel Massé avait occupé le plus haut poste de fonctionnaire du gouvernement fédéral, greffier du conseil privé, avant de se retrouver député et ministre libéral. Il en connaissait du monde et avait gagné ses gallons. Qui est Marc Croteau? Qu'est-ce qui le prédestine à être un député influent? Dans quelle corporation, organisme gouvernemental, syndicat, etc. a-t-il fait sa marque? Chapleau et Hull-Aylmer ont souvent envoyé de simples citoyens comme député réchauffer une chaise à Québec...

Dans la région, il semble tout simple de gagner une élection provinciale pourvu qu'il y ait du rouge sur son affiche électorale. Il est donc très important pour les membres du Parti libéral de bien choisir leur «poulain» parce qu'on sait d'avance qu'il sera élu.

S'il est inéluctable que les maires ou même les échevins aient l'entrée facile aux postes de députés provinciaux ou fédéraux, je nous souhaite que M. Croteau aille du côté fédéral. Nous sommes en effet bien servis par Ottawa qui injecte, bon an mal an, beaucoup d'argent en services et en infrastructures grâce, entre autres, à la CCN. Un *back bencher* n'y changera rien.

Du côté provincial, l'Outaouais c'est la gale. Étant donné qu'en politique, les priorités sont souvent associées à la capacité de faire des gains de popularité, à quoi bon s'attendrir sur le sort de l'Outaouais?

Les libéraux tiennent le vote pour acquis et les péquistes le savent perdu. Mieux vaut mettre argent et énergie à Montréal où le vote doit être gagné élection après élection. Pour changer cet état de fait, il faudra un sérieux leader, influent, déterminé; un vrai *king*.

Ce dont l'Outaouais a besoin au provincial est non seulement un député ministrable, mais qui a le potentiel d'aller jusqu'au poste de chef de gouvernement.

Ce député-là serait un incontournable, qu'il soit du bon ou du mauvais bord. Ce député-là ne s'appelle pas Marc Croteau.

Simon Bolduc,
Aylmer

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le pays

Surplus de la caisse de retraite des fonctionnaires

Daryl Bean craint que le fédéral dépense l'argent

La tentative du gouvernement fédéral de s'approprier le surplus de 30 milliards $ de la caisse de retraite de ses employés pourrait avoir de graves conséquences pour les contribuables, estime le chef du plus important syndicat de fonctionnaires fédéraux.

SANDRA GORDON
Presse Canadienne

Si Ottawa remporte la prochaine ronde de la bataille pour le contrôle du surplus, il va tout simplement dépenser l'argent, soutient Daryl Bean, le président de l'Alliance de la Fonction publique du Canada. Et sans ce coussin financier, les contribuables seront pris au piège la prochaine fois que le régime de retraite se retrouvera déficitaire.

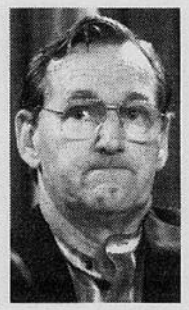
À mesure qu'un nombre croissant de fonctionnaires vieillissent et prennent leur retraite, leur fonds de retraite s'en trouvera toujours plus sollicité, fait valoir M. Bean. En même temps, la Fonction publique d'aujourd'hui, amaigrie, contribue moins au régime. «Dans 10 ou 20 ans ... le régime de retraite manquera d'argent et c'est la raison pour laquelle nous voulons laisser l'argent du surplus dans le régime, nous ne voulons aucunement l'en sortir.»

Le vote final sur le projet de loi C-78, qui accorderait au gouvernement fédéral le contrôle sur le surplus de la caisse de retraite, pourrait avoir lieu cette semaine au Sénat.

M. Bean affirme que le gouvernement libéral veut mettre la main sur cet argent pour rembourser une partie de la dette fédérale de 570 milliards $, de façon à rehausser son image de bon gestionnaire fiscal. Mais le syndicat, qui représente 150 000 employés, préfère que l'argent soit mis en réserve pour les temps difficiles et pour améliorer les prestations aux fonctionnaires, agents de la GRC et militaires à la retraite.

Le Sénat convoque aujourd'hui une séance extraordinaire portant à la fois sur ce projet de loi, que les libéraux souhaitent ardemment voir approuvé, et une loi sur l'environnement.

Le Sénat, dominé par les libéraux, pourrait forcer la tenue d'un vote immédiat sur le projet de loi C-78, ou accéder à la demande du syndicat, qui réclame davantage de débats.



ARCHIVES

Daryl Bean

M. Bean revendique la possibilité de défendre son point de vue devant le Sénat entier, où, dit-il, la ministre du Conseil du trésor, Lucienne Robillard, devrait également avoir à justifier son projet de loi.

La semaine dernière, M. Bean et M^me^ Robillard ont défendu leurs positions respectives sur la gestion conjointe du fonds devant un comité du Sénat sur les banques et le commerce.

Si tous ses efforts échouent, le syndicat a l'intention d'entreprendre des procédures judiciaires contre Ottawa. «La seule option qui nous reste est d'aller en cour et d'essayer de faire renverser la législation par les tribunaux», a dit M. Bean.

Chirac repart avec deux sculptures inuits

JULES RICHER
PC – Iqualuit

Le président français Jacques Chirac a failli revenir les mains vides de sa visite au Nunavut.

Amateur éclairé de culture autochtone, M. Chirac était plutôt intéressé à regarder les objets d'art inuit plutôt que de les acheter, en commençant son séjour dans le nouveau territoire.

«Ce que je voudrais acheter, je n'ai pas les moyens de l'acheter. Et ce que j'ai les moyens d'acheter n'est pas très intéressant. Mais j'aime beaucoup regarder. J'ai une petite collection, quand même», avait-il expliqué hier matin à sa sortie de l'assemblée législative du territoire, à Iqaliut, où il a prononcé un discours.

Arrivé dimanche soir, le président a effectué une visite culturelle et touristique d'une journée et demie au Nunavut. Il est le premier leader étranger à se rendre dans le nouveau territoire des Inuits, qui a vu officiellement le jour le 1^er^ avril dernier.

PRESSE CANADIENNE

Jacques Chirac et Jean Chrétien examinent une sculpture à Cape Dorset.

M. Chirac s'est finalement laissé tenter par un morse et un ours polaire sculptés par les artistes de Cape Dorset, un haut lieu de la production culturelle inuite, où il s'était rendu en avion en compagnie de son épouse Bernadette et du premier ministre Jean Chrétien, qui était également accompagné par son épouse Aline.

Il quitte le Grand Nord canadien aujourd'hui pour se rendre à Saint-Pierre-et-Miquelon avant de retourner en France.

Dépêches

Ottawa privilégie la diplomatie au Timor-Oriental

Presse Canadienne — Toronto

Malgré l'escalade de la violence au Timor-Oriental, le ministre canadien des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, écarte le recours aux sanctions économiques comme moyen de résoudre la crise. De telles sanctions seraient «une erreur», a affirmé M. Axworthy au cours d'une entrevue téléphonique, peu avant son départ pour Auckland, en Nouvelle-Zélande, en vue d'une rencontre préliminaire au Sommet de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC). «À l'heure actuelle, nous tentons d'obtenir la coopération du gouvernement indonésien. Ce n'est pas le temps de les isoler», a-t-il dit.

Il y a 40 ans, mourait Maurice Duplessis

Presse Canadienne — Québec

À Scheffervile, le 7 septembre 1959, il y a de cela 40 ans, Maurice Le Noblet Duplessis rendait l'âme à la suite d'une foudroyante hémorragie célébrale. Il était âgé de 69 ans et quatre mois. Maurice Duplessis, chef incontesté de l'Union nationale, une formation qu'il a lui-même créée et dirigée, a été député de Trois-Rivières pendant 32 ans et premier ministre de la province de Québec pendant 18 ans, un record qui n'a pas encore été égalé. Célibataire endurci, celui qui a souvent répété durant sa carrière qu'il était marié au Québec, a été un politicien adulé par les uns et détesté par les autres. Après avoir pris le pouvoir pour une première fois, le 17 août 1936, en dénonçant la corruption du gouvernement libéral d'Alexandre Taschereau, Duplessis est devenu pour ses adversaires et détracteurs le symbole du «patronage», de la corruption des moeurs électorales. Au fil des ans, les mandarins de l'Union nationale, avec la bénédiction du chef, avaient réussi à mettre sur pied une machine électorale riche et efficace. Malgré le portrait peu flatteur que continuent toujours de perpétuer les historiens et observateurs privilégiés, Maurice Duplessis a été un nationaliste convaincu, un Québécois authentique, qui a chèrement combattu les visées centralisatrices d'Ottawa, a férocement promu l'autonomie du Québec et défendu avec acharnement les prérogatives constitutionnelles de sa province. Au lendemain de son décès, les observateurs de la scène politique québécoise et même ses plus illustres adversaires ont tous reconnu sa contribution à l'affirmation de l'identité du peuple «canadien-français».

ARCHIVES

Maurice Duplessis

De plus en plus de juges craignent pour leur sécurité

Presse Canadienne

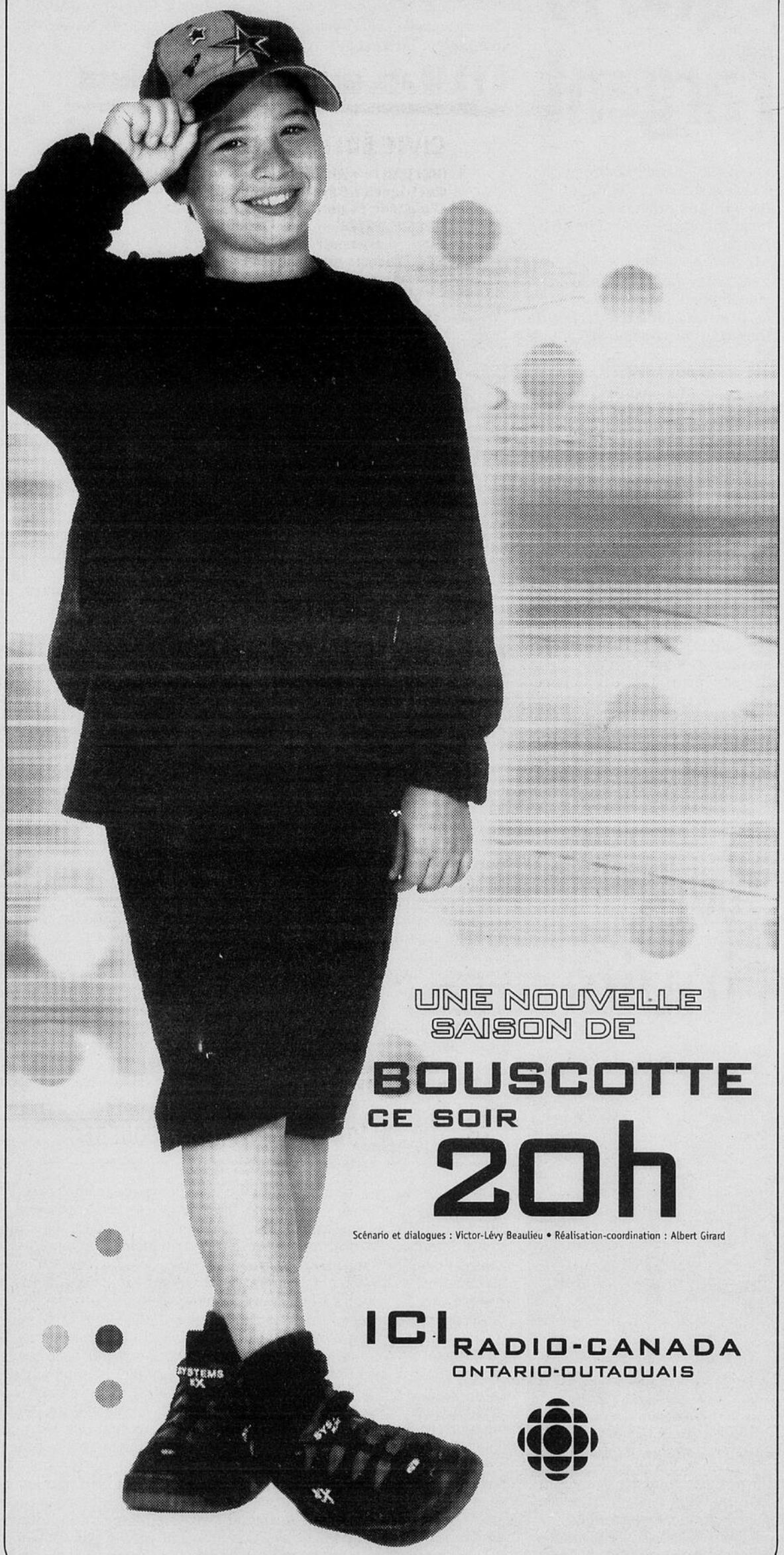
Des menaces de mort de plus en plus nombreuses, des attentats à la bombe ou d'autres formes d'atteintes potentielles à leur sécurité incitent les juges à revendiquer plus de protection autour d'eux. Le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale reçoit un nombre de plaintes sans cesse croissant de la part de juges de cours fédérales cherchant à accroître les mesures de sécurité entourant leur famille et eux-mêmes. Le problème soulève une question importante, à savoir si un juge peut conserver son impartialité s'il craint des mesures de représailles de personnes mécontentes de ses décisions. Rien n'indique dans les faits que les juges voient leur sécurité menacée davantage aujourd'hui que par le passé, mais l'accumulation récente d'incidents est quand même troublante. La présidente de la Conférence canadienne des juges, Mira Bielby, indique qu'il «est désormais rare de voir un juge inscrire son nom et son adresse personnelle dans le bottin téléphonique». «C'est souvent dans les tribunaux de la famille que nous rencontrons des gens rendus à un point de rupture. Je suis beaucoup plus inquiète pour nos juges des tribunaux de la famille que pour ceux des cours criminelles», a-t-elle précisé.

Plus de pouvoirs aux Mohawks de Kahnawake

Presse Canadienne — Montréal

Les Mohawks de Kahnawake, à l'issue de pourparlers entrepris, il y a une dizaine d'années, s'apprêtent à finaliser une série d'ententes avec Ottawa qui leur permettront d'assumer les pleins pouvoirs dans plusieurs domaines de juridiction fédérale. C'est du moins ce qu'indique le conseil de bande dans un communiqué interne, dont *La Presse* a obtenu copie, et qui a été diffusé à la fin du mois d'août aux résidants de la réserve. Les dirigeants mohawks précisent que ces ententes constituent un tremplin pour permettre à la communauté autochtone de se soustraire à la Loi sur les Indiens, une loi qu'ils qualifient d'oppressante et de désuète. Le communiqué note que des ententes sectorielles confirmant l'autorité de Kahnawake sur des sujets fondamentaux comme l'éducation, la culture, l'administration de la justice, la citoyenneté et la gestion du territoire sont presque terminées. Le conseil de bande demeure cependant des plus discrets quant à leur contenu. L'un des chefs du conseil, Davis Rice, s'est contenté d'indiquer qu'elles visaient à «corriger les graves injustices découlant de la Loi sur les Indiens». Le porte-parole du conseil de bande, Timmy Norton, un brin plus loquace, a précisé pour sa part, à titre d'exemple, que les Mohawks pourraient désormais gérer leurs terres sans avoir à interagir avec Ottawa. «Actuellement, toutes les transactions doivent passer par Ottawa. À l'avenir, ça passerait plutôt par le conseil de bande», a-t-il expliqué. M. Norton a indiqué que les élus mohawks avaient reçu le mandat d'entreprendre des négociations avec Ottawa en 1988.

LE PLUS JEUNE ENTREPRENEUR DU BAS-DU-FLEUVE?



UNE NOUVELLE SAISON DE

BOUSCOTTE

CE SOIR

20h

Scénario et dialogues : Victor-Lévy Beaulieu • Réalisation-coordination : Albert Girard

ICI RADIO-CANADA ONTARIO-OUTAOUAIS

Sondage de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante

Les Québécois veulent des réductions d'impôts

Presse Canadienne
Montréal

Les Québécois estiment, par une forte majorité, que leur fardeau fiscal est trop lourd, et souhaitent que le gouvernement québécois accorde la priorité, dans l'allocation de ses surplus, à la réduction des impôts. C'est ce qu'affirme la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, qui réclame au gouvernement du Québec une baisse de 20 % des impôts des particuliers d'ici 2004.

La FCEI dévoilait, hier, les résultats d'un sondage effectué au Québec en ce qui concerne le taux d'imposition et l'utilisation des surplus budgétaires du gouvernement provincial.

Selon ce sondage, 82 % des Québécois se disent entièrement d'accord, et 14 %, plutôt d'accord avec l'énoncé selon lequel les Québécois sont trop taxés.

Interrogés sur l'utilisation des surplus du gouvernement, 46 % des personnes sondées ont dit souhaiter qu'ils servent d'abord à la réduction des impôts. Le gouvernement devrait ensuite privilégier l'augmentation des dépenses dans les programmes sociaux (22 %) et la réduction de la dette (20 %), selon les citoyens interrogés.

Évaluant l'impact d'une baisse d'impôts de 20 %, la FCEI estime qu'une famile ayant deux enfants et un revenu de 50 000 $ verrait ses impôts diminuer de 1029 $. Pour une famille ayant un revenu combiné de 100 000 $, la baisse serait de 3371 $. Pour une personne vivant seule, elle serait de 773 $ si son revenu est de 30 000 $, et de 1770 $ si son revenu se chiffre à 50 000 $. Ces baisses d'impôts seraient réparties sur quatre ans, souligne la FCEI.

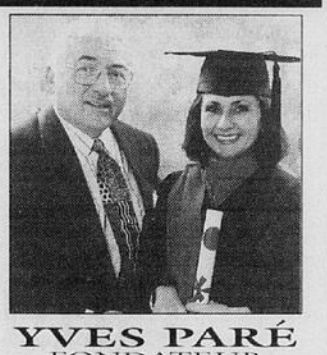
Ce sondage téléphonique a été réalisé du 12 au 22 août auprès de 1003 Québécois âgés de 18 ans et plus. Il comporte une marge d'erreur de 3,1 %, 19 fois sur 20.

Depuis 23 ans l'Académie de Massage Scientifique offre une formation professionnelle de qualité à prix abordable.

MASSOTHÉRAPIE

KINÉSITHÉRAPIE ou ORTHOTHÉRAPIE (la formation originale)

PRIX DISTINCTION DE LA BANQUE NATIONALE (1998)

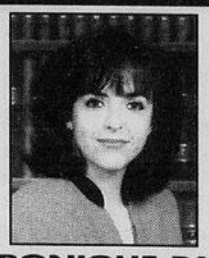


YVES PARÉ
FONDATEUR

- Domaine agréable et valorisant
- Paiements très faciles
- Horaires souples
- Accès à des produits thérapeutiques au prix du gros
- Clinique - école permettant une formation avec de véritables patients.
- Professeurs expérimentés
- Activités parascolaires
- Ambiance amicale
- Taux de placement élevé

Notre documentation complète et gratuite contient l'historique de l'Orthothérapie, le contenu des cours théorique et pratique, l'horaire des cours, etc...

LA FORMATION PROFESSIONNELLE À L'ACADÉMIE EST RECONNUE ENTRE AUTRE, PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO.



VÉRONIQUE PARÉ
DIRECTRICE

Académie de Massage Scientifique
10, rue Noël, unité 20
Hull (Québec)
J8Z 3G5
http://www.academiedemassage.com

DOCUMENTATION GRATUITE
(819) 772-8682

CIVIC HATCHBACK DX

INCLUANT : • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo • Volant inclinable • Direction assistée • Rétroviseurs télécommandés • Roues de 14 pouces avec enjoliveurs • Moteur 1,6 litre de 106 chevaux (PGM-FI) • Et bien plus...

4,8 %* sur financement d'achat jusqu'à **60 mois**

sur toutes les Civic hatchback 1999 en inventaire.

CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

INCLUANT : • Air climatisé • Serrures électriques • Déverrouillage sans clé •Poignées de portières harmonisées • Radio AM/FM stéréo 4 haut-parleurs • Direction assistée • Volant inclinable • Rétroviseurs télécommandés • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Moteur 1,6 litre de 106 chevaux (PGM-FI) • Et bien plus...

Seulement **16 900 $**** À L'ACHAT

5,8 %* sur financement d'achat jusqu'à **60 mois**

sur toutes les berlines Civic 1999 en inventaire.

LES JOURS HONDA

(Roues en alliage et galerie de toit disponibles en option)

BERLINE ACCORD EX

INCLUANT : • Air climatisé • Freins ABS • Intérieur garni de cuir • Siège avant gauche chauffant à 8 réglages électriques • Toit ouvrant électrique • Groupe électrique • Régulateur de vitesse • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Roues en alliage d'aluminium • Garniture intérieure similibois • Et bien plus...

4,8 %* sur financement d'achat jusqu'à **60 mois**

sur toutes les berlines Accord 4 cylindres 1999 en inventaire.

CR-V 4x4 LX

4,8 %* sur financement d'achat jusqu'à **60 mois**

sur tous les CR-V 1999 en inventaire.

OU

298 $*** par mois, location 48 mois

TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

INCLUANT : • Système *RealTime* à 4 roues motrices • Air climatisé • Freins ABS • Régulateur de vitesse • Groupe électrique • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo cassette • Table de pique-nique • Et bien plus...

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Programme de financement de Honda Canada Finance Inc. à 4,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic hatchback, berline Accord 4 cylindres ou CR-V 1999 neuf en inventaire ou de 5,8 % à l'achat de tout modèle berline Civic 1999 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 1999 à transmission manuelle (modèle EJ651X). Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. ***Location-bail offerte exclusivement par H.C.F.I. portant sur le CR-V LX 1999 à transmission manuelle (modèle RD174X) neuf. Échange ou comptant de 3 437 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Roues en alliage et galerie de toit illustrées sur le CR-V disponibles en option. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

Un des hommes forts du cabinet Trudeau

L'ex-ministre Bryce Mackasey est décédé à l'âge de 78 ans

Un des hommes forts du cabinet de Pierre Elliott Trudeau, l'ex-ministre Bryce Stuart Mackasey, est décédé dimanche, à Montréal. Il était âgé de 78 ans.

Presse Canadienne

Après avoir travaillé pendant 12 ans au Canadien National, à Montréal, comme simple ouvrier, il entreprend sa carrière politique en 1962, dans la circonscription fédérale de Verdun, où il sera réélu sous la bannière libérale à cinq reprises.

Il a fait sa marque comme ministre du Travail, à compter de 1968, se faisant une réputation d'homme qui n'avait pas la langue dans sa poche, n'hésitant pas à pourfendre syndicats et employeurs quand il le jugeait nécessaire.

On lui attribue notamment d'avoir mis sur pied le régime d'assurance-chômage le plus généreux du monde occidental, et on lui doit une réforme du Code du travail. Mais son passage aux affaires publiques a aussi été empreint de controverses, son nom ayant été associé à des histoires de corruption et de favoritisme.

Bryce Mackasey est né le 25 août 1921, à Québec. Le décès de son père, en 1939, le force à interrompre ses études entreprises à l'université McGill, à Montréal. Il épouse en 1942 Margaret Cecilia O'Malley, qui lui a donné quatre enfants, deux filles et deux garçons.

Un caractère très chaleureux

Le premier ministre Jean Chrétien a dit de lui, hier, que c'était «une personne douée de talents immenses: une grande intelligence, un esprit particulièrement vif et un caractère très chaleureux». Dans un communiqué, il a ajouté que le disparu avait été tout au long de sa vie attentif «aux préoccupations et aux besoins des travailleurs ordinaires».

Quant à l'ex-premier ministre Trudeau, il a déjà dit de Bryce Mackasey qu'il était «le porte-parole des travailleurs du Canada». En 1972, après quatre années passées à la tête du ministère du Travail, M. Trudeau lui confie cependant le portefeuille de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, puis celui des Postes en 1974 et enfin le ministère de la Consommation et des Corporations, en 1976.

Mais M. Mackasey démissionne en septembre 1976 et quitte momentanément la politique fédérale pour se consacrer à la politique provinciale, à l'Assemblée nationale du Québec, où il se fait élire la même année.

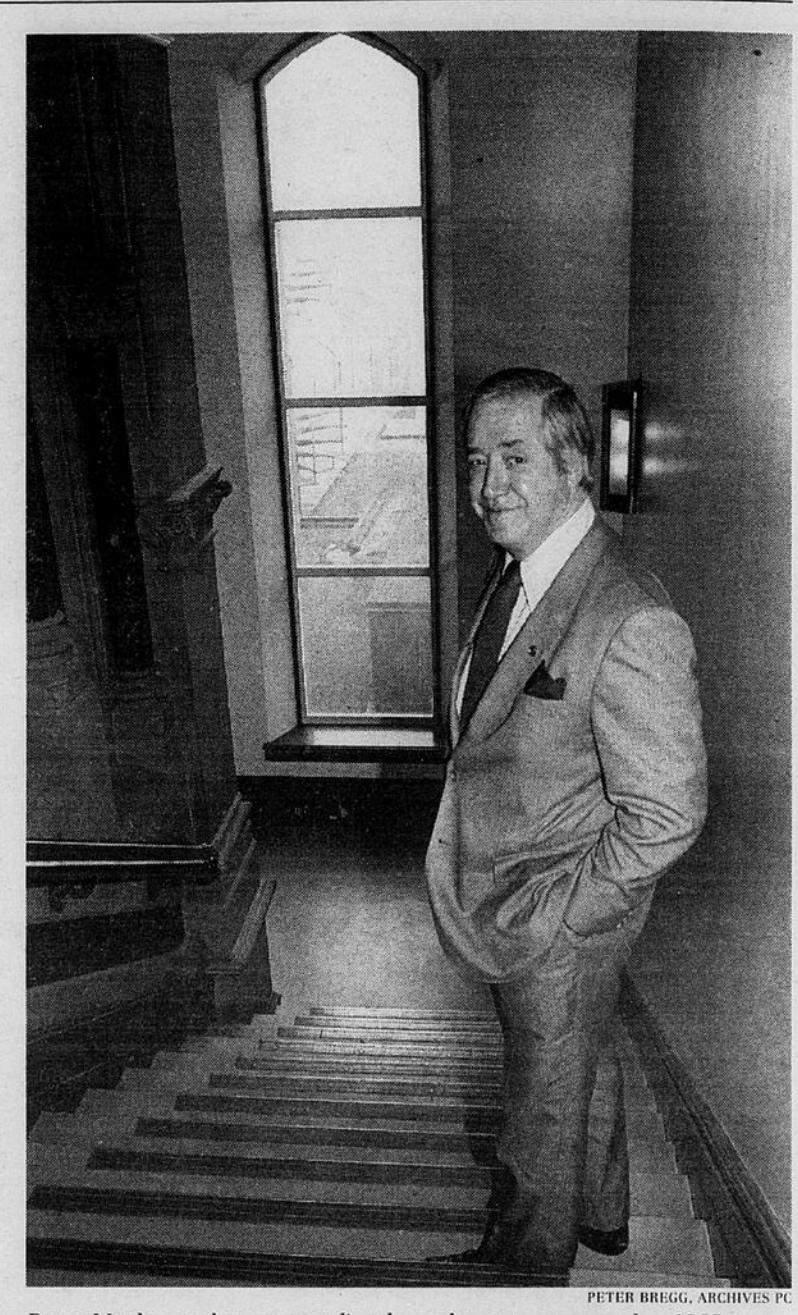
Il démissionne cependant deux ans plus tard, puis retourne à Ottawa et se fait réélire en 1980 dans la circonscription de Lincoln, en Ontario. Il choisit de ne pas se porter candidat aux élections de 1984 et quitte pour de bon la vie politique.

Ambassadeur au Portugal

Peu après, il a dû répondre à des accusations de fraude, de conspiration et de trafic d'influence. Acquitté, faute de preuves, il a par la suite été nommé ambassadeur du Canada au Portugal, en 1984, décision annulée peu après par le premier ministre conservateur Brian Mulroney, fraîchement élu à la tête du gouvernement.

Il a également été brièvement président d'Air Canada, de février à juin 1979.

Les funérailles de M. Mackasey seront célébrées mercredi.



PETER BREGG, ARCHIVES PC

Bryce Mackasey dans un escalier du parlement, en novembre 1983.

Souriez !

Fido vous fait une surprise.

Nokia 5190 SCP

50$

Après le crédit Fido de 50 $

Puce comprise

- Petit, léger et simple d'utilisation
- Pile longue durée ultraperformante

Gratuit !

D'ici le 20 septembre, vous avez toutes les raisons du monde de vous abonner à l'un des abordables forfaits mensuels Fido. Vous obtiendrez d'abord un crédit de 50 $ à l'achat de l'appareil Nokia 5190. Et mieux encore, vous recevrez en prime un sac Fido aussi chic que pratique. Ça vous sourit ?

Appelez-le par son nom :

1 888 482-FIDO

www.fido.ca

Offre valide entre le 9 août et le 20 septembre 1999 à l'achat d'un appareil Nokia 5190 et à son activation au Service Fido. Un crédit de 50 $ sera automatiquement porté à votre première facture. Détails en magasin. Cette offre ne s'applique pas au Service Fidomatic^MC.

Après l'activation, il faut compter de 4 à 6 semaines pour la livraison du sac Fido. Jusqu'à épuisement des stocks.

fido

C'EST VOUS LE MAÎTRE.

Fido et Fidomatic sont des marques de commerce de Microcell Solutions Inc.

fido LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181, rue Bank
- Les Promenades de l'Outaouais
- Centre commercial Bayshore
- Place d'Orléans, Orléans

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

COMPLICENTRE · FUTURE SHOP · BRAULT & MARTINEAU · Audiocom · Dumoulin · THE TELEPHONE BOOTH · GRAND & TOY · Compu Sirisure · Business DEPOT · Aylmer TV

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

LE SOLDE DE LA 11e HEURE

1999 DE HYUNDAI

FINANCEMENT DE 0%†

VOTRE DERNIÈRE CHANCE DE PROFITER DES MEILLEURES OFFRES DE FIN D'ANNÉE.

ACCENT L 3 PORTES 1999

0$ DE COMPTANT 0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Prix du « meilleur achat » 3 années consécutives LE MAGAZINE CARGUIDE

ACCENT 3 PORTES 1999
PDSF À PARTIR DE 11 565 $**

Une voiture économique des plus agréables à conduire. • Moteur 1,5 litre multisoupape de 92 chevaux • Coussin gonflable côté conducteur • Transmission manuelle surmultipliée à 5 rapports • Deux rétroviseurs extérieurs télécommandés • Siège arrière à dossier rabattable • Télécommande d'ouverture du volet d'essence • Et beaucoup plus! Renseignez-vous également sur les offres de location de l'Accent 4 portes et de la sportive GSi 3 portes.

AUTRES OPTIONS DE LOCATION	
COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
500 $	159 $
1000 $	148 $
1500 $	138 $

À PARTIR DE 169$* PAR MOIS/48 MOIS

ELANTRA BERLINE 1999

0$ DE COMPTANT 0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

ELANTRA BERLINE 1999
PDSF À PARTIR DE 14 595 $**

Tout le confort d'une berline familiale et le comportement sportif que vous recherchez grâce à un moteur plus puissant en 1999. • Moteur 2 litres à DACT de 136 chevaux • Deux coussins gonflables • Siège arrière à dossiers rabattables 60/40 • Radiocassette stéréo AM/FM électronique • Télécommande d'ouverture du volet de réservoir et du coffre • Volant inclinable • Et beaucoup plus!

AUTRES OPTIONS DE LOCATION	
COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
500 $	218 $
1000 $	208 $
1500 $	197 $

À PARTIR DE 229$* PAR MOIS/48 MOIS

ELANTRA FAMILIALE 1999

0$ DE COMPTANT 0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

ELANTRA FAMILIALE 1999
PDSF À PARTIR DE 15 595 $**

L'intérieur le plus spacieux de toutes les familiales de sa catégorie et un moteur plus puissant en 1999. • Moteur 2 litres à DACT de 136 chevaux • Deux coussins gonflables • Radiocassette stéréo AM/FM électronique • Siège arrière à dossiers rabattables 60/40 • Essuie-glace arrière • Porte-bagages au toit • Et beaucoup plus!

AUTRES OPTIONS DE LOCATION	
COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
500 $	238 $
1000 $	228 $
1500 $	217 $

À PARTIR DE 249$* PAR MOIS/48 MOIS

TIBURON COUPE 1999

COMPTANT DE 1500 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
(Dépôt de sécurité en sus)

COUPE MOTOROLA CHAMPION 1998

CHAMPIONNE 1997 DES COURSES SUR ROUTE DE L'ENDUROSÉRIE

TIBURON COUPÉ 1999
PDSF À PARTIR DE 17 895 $**

Du plaisir à profusion vous attend dans ce coupé sport 2 + 2, grande championne sur piste et en matière d'équipement de série. • Moteur 2 litres à DACT de 140 chevaux • Transmission manuelle surmultipliée à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Radiocassette stéréo AM/FM électronique • Siège arrière à dossiers rabattables 50/50 • Glaces électriques • Et beaucoup plus!

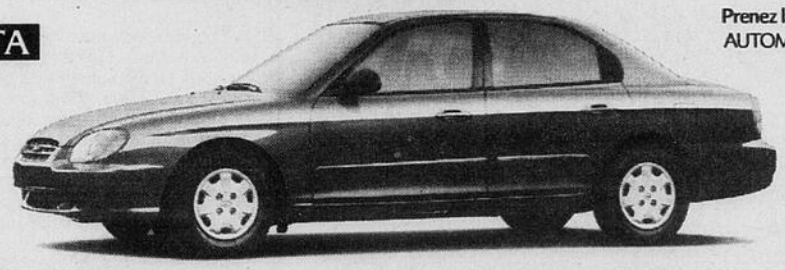
AUTRES OPTIONS DE LOCATION	
COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
0 $	252 $
1000 $	229 $
2000 $	207 $

À PARTIR DE 218$* PAR MOIS/48 MOIS

TOUTE NOUVELLE SONATA

COMPTANT DE 1950 $
(Transport, préparation et dépôt de sécurité en sus)

SONATA 1999
PDSF À PARTIR DE 19 495 $**



Prenez la route du grand luxe. • Moteur 2,4 litres à DACT 148 chevaux • TRANSMISSION AUTOMATIQUE À 4 RAPPORTS • CLIMATISEUR • Régulateur de vitesse • Radiocassette stéréo AM/FM Rétroviseurs extérieurs dégivrants à télécommande électrique • Lève-glace et verrouillage des portes à commande électrique • Deux coussins gonflables • Et beaucoup plus!

AUTRES OPTIONS DE LOCATION	
COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
0 $	273 $
1500 $	239 $
3000 $	206 $

À PARTIR DE 229$* PAR MOIS/48 MOIS

FINANCEMENT DE 0% JUSQU'À 36 MOIS SUR L'ACCENT 4 PORTES 1999 ET TOUS LES MODÈLES ELANTRA, SONATA ET TIBURON 1999.†

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km

*Programme de location de Les services financiers Hyundai. Offre d'une durée limitée. Programme de location pour une Accent L 3 portes 1999 neuve, PDSF à partir de 11 565 $; berline Elantra GL 1999 neuve, PDSF à partir de 14 595 $; Elantra familiale GL 1999 neuve, PDSF à partir de 15 595 $; Tiburon de base 1999 neuve, PDSF à partir de 17 895 $; Sonata GL 1999 neuve, PDSF à partir de 19 495 $. Taux d'intérêt annuel de 0,07 %/0,79 %/1,66 %/3,82 %/3,90 %, mensualités de 169 $/ 229 $/249 $/218 $/229 $ pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 8112 $/10 992 $/11 952 $/10 464 $/10 992 $ sur approbation du crédit. Option d'achat : 3994 $/4469 $/4898 $/8426 $/8586 $. Comptant de 0 $/0 $ /0 $/1500 $/1950 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $ pour l'Accent et l'Elantra, de 218 $ pour la Tiburon, de 229 $ pour la Sonata. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon, en sus pour la Sonata. Taxes, immatriculation et frais d'administration de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. ** PDSF de l'Accent L 3 portes 1999 à partir 11 565 $; PDSF de la berline Elantra GL 1999 à partir de 14 595 $; PDSF de l'Elantra familiale GL 1999 à partir de 15 595 $; PDSF de la Tiburon de base à partir de 17 895 $; PDSF de la Sonata GL 1999 à partir de 19 495 $. Les PDSF ne comprennent pas les frais de transport, de préparation, d'immatriculation et les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Financement au taux annuel de 0,0 % sur l'Accent 4 portes 1999 et tous les modèles Elantra, Sonata et Tiburon 1999 pour une période de 24 ou 36 mois, sur approbation du crédit. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0,0 % équivaut à des mensualités de 277,80 $ pour 36 mois. Coût de prêt de 0,00 $ pour une obligation totale de 10 000,00 $. Voir le concessionnaire pour les détails.

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

Bank Street Hyundai
2559 Bank Street
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Amigo Motors
662 Highway 17 West
Pembroke 735-5636

Smiths Falls Hyundai
Highway 15 South
Smiths Falls 283-5351

Harmony Hyundai
293 Pigeon Street
Rockland 446-2220

Hawkesbury Hyundai
291 Tupper Street
Hawkesbury 632-4144

Selon une étude de données compilées au Nouveau-Brunswick

Chaque suicide coûte 850 000 $ à la société

Presse Canadienne

Selon une étude basée sur des chiffres compilés au Nouveau-Brunswick en 1996, qu'on considère être la première du genre au Canada, le coût moyen engendré pour chaque suicide dans cette province atteint 849 877,80 $.

Un coût global qui inclut les frais de soins de santé, d'autopsie, de funérailles et d'enquêtes policières, ainsi que les frais indirects résultant de la perte de productivité et de revenus. Pour toute l'année 1996, les 96 suicides rapportés au Nouveau-Brunswick ont donc coûté en tout 80 millions $, estiment les chercheurs Alberta Barcelo et Dale Clayton, selon leur étude publiée dans la revue *Chronic Diseases in Canada*.

M. Barcelo affirme que l'étude avait pour but de démontrer à quel point la prévention du suicide est importante. «Des études économiques sont un bon moyen pour faire comprendre l'ampleur que peut avoir un problème de santé. Les gens comprennent mieux alors pourquoi la prévention est nécessaire.»

Mais l'étude de MM. Barcelo et Clayton comporte des failles importantes, soutient Bryan Tannie, un psychiatre de Calgary expert en matière de suicide. «Il y a tellement de suppositions dans cette étude que les résultats qui en découlent ne veulent finalement rien dire», affirme-t-il.

D'autres chercheurs estiment que les personnes en dépression sévère qui se suicident économisent en fait de l'argent à l'État, note M. Tannie. «Il y a des gens qui disent qu'il faut les laisser se suicider parce qu'ils coûtent trop cher à traiter de toute façon. C'est cruel, mais quand on manipule des chiffres, on peut leur faire dire ce qu'on veut.»

Selon lui, toute étude qui ne s'attarde qu'aux suicides sans tenir compte des tentatives de suicide ne peut que sous-estimer les coûts totaux du phénomène. «Ce qui coûte le plus cher, ce ne sont pas ceux qui réussissent leur suicide, mais ceux, 40 à 100 fois plus nombreux, qui manquent leur coup et se blessent. Plusieurs d'entre eux finissent dans les centres de soins intensifs. Ceux-là coûtent énormément cher à la société.»

Selon des études américaines, 85 à 90 % des gens croient qu'il faut prévenir les suicides. «La plupart d'entre nous considèrent qu'on ne peut laisser les gens se donner la mort, affirme M. Tannie. La prévention du suicide doit être une valeur sociale. Le problème, c'est que nous n'y mettons pas les ressources nécessaires.»

Cours d'impôt
Journée d'accueil

Découvrez comment gagner de l'argent pendant la saison fiscale avec le cours d'impôt de H&R Block.

Vous êtes cordialement invité à une journée d'accueil le **10 sept. 1999 entre 14 h et 20 h et le 11 sept. entre 10 h et 14 h**. Venez parcourir le matériel du cours et rencontrer les instructeurs!

Composez le :

(819) 777-1553 (Hull)
(613) 728-8576 (Ottawa)

www.hrblock.ca

H&R BLOCK

Offre d'emploi
PUBLICITAIRE

Le(la) candidat(e) souhaité(e) a le désir de faire carrière dans la vente et est prêt(e) à relever un défi. La connaissance du milieu de la vente de publicité auprès des clients est souhaitable. Le(la) candidat(e) que nous recherchons devra :

- Avoir le sens de l'organisation.
- Être capable de faire des présentations publicitaires.
- Respecter les heures de tombée du journal.
- Posséder une voiture
- Avoir une personnalité dynamique et autonome.
- Être bilingue
- Lieu de travail : Hull

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae :

Les hebdos UniMédia
975, boul. St-Joseph, bureau 140
Hull (Québec)
J8Z 1W8
a/s M. Réal Brodeur
Éditeur Directeur Général

Carrières & Professions

Le Salon des affaires et le souper de lancement du Regroupement des gens d'affaires

Le mercredi 22 septembre 1999 dès 15 h pour le Salon des affaires (salons D & H)

et à 18 h 30 pour le souper de lancement (salon Colonel By)

Centre des congrès d'Ottawa
55, promenade Colonel By à Ottawa.

Jacques Martin
entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa
fera une conférence
dans le cadre du souper de lancement

Réservez votre souper dès maintenant
(au coût de 80.$ + la TPS)
au 744-3037
Clôture des réservations le 15 septembre.

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

APPEL D'OFFRES

PROJET : **MODIFICATION À LA VENTILATION**
CENTRE ADMINISTRATION COMMERCE ET SECRÉTARIAT
PROJET # 40-717-1-99

INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE Desmarais et associés Inc.
420, boulevard Maloney Est
Bureau 205
Gatineau (Québec) J8P 1E7
Téléphone : (819) 663-6767

La Commission scolaire des Draveurs, propriétaire, demande des soumissions pour la modification à la ventilation, au Centre Administration Commerce et Secrétariat, au 183, rue Broadway Ouest, Gatineau (Québec) J8P 3T6.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau des ingénieurs en mécanique ou obtenus contre un dépôt non remboursable de **cinquante dollars (50 $)** sous forme de chèque, fait à l'ordre de Desmarais et associés Inc. ou en argent comptant à compter du **7 septembre 1999.** Une visite du centre est prévue le 15 septembre 1999 à 16 h.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au Service des ressources matérielles, seront reçues à la Commission scolaire des Draveurs située au 225, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1K3, jusqu'à 14 heures, heure en vigueur localement, le **mercredi 22e jour du mois de septembre 1999** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 10 % du montant de la soumission fait à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire des Draveurs, ou d'un cautionnement de soumission d'une compagnie détenant un permis d'assureur au Canada, établi au même montant, valide pour une période de 120 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

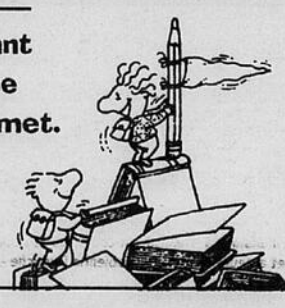
Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Robert Saumur
Directeur général

225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 Téléphone (819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

Opération Bonne Mine

Donnez les outils à un enfant défavorisé pour qu'il puisse lui aussi se rendre au sommet.



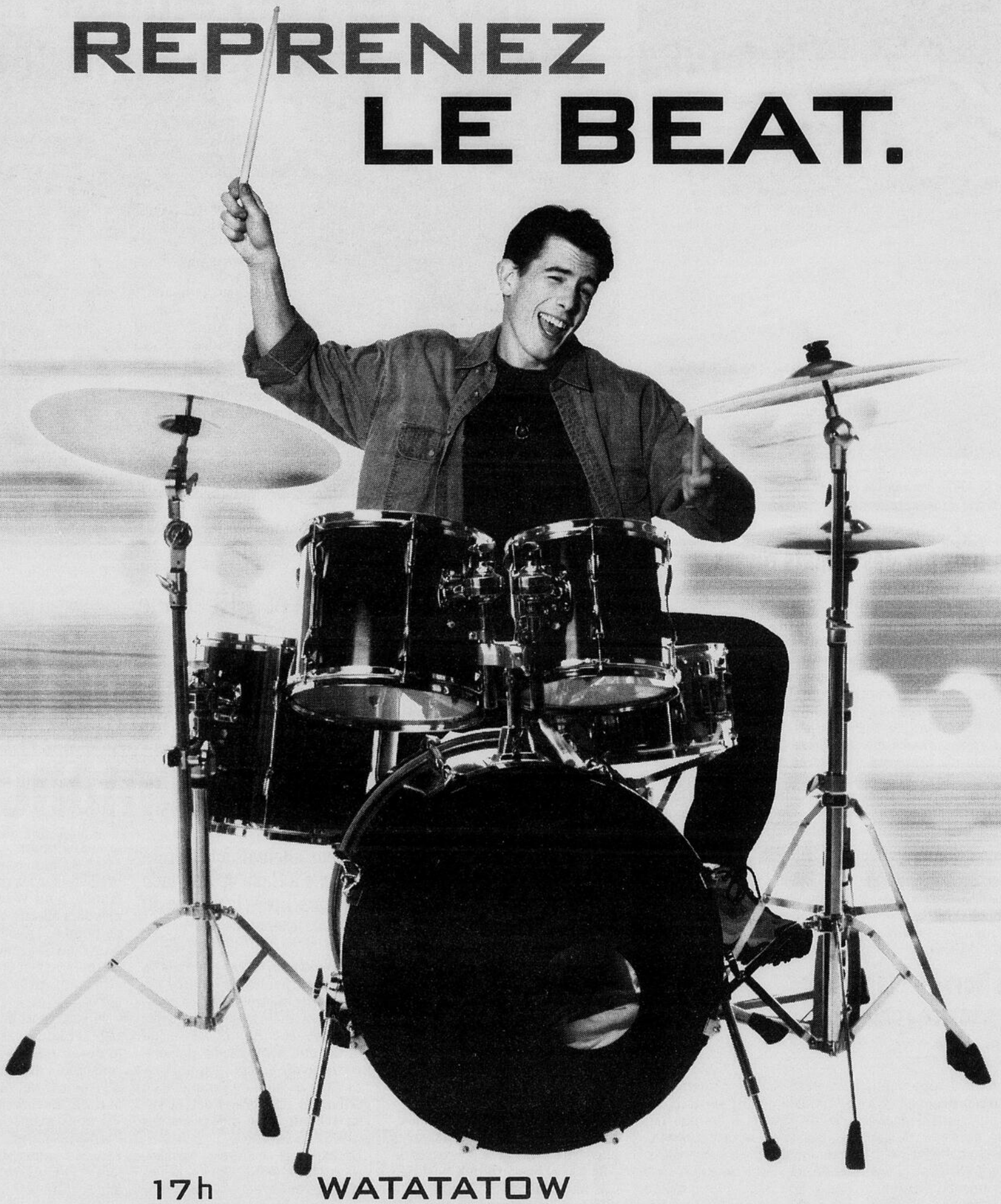
Du 19 août au 17 septembre 1999

Faites un don :
en appelant au
1 877 257-MINE (6463)
ou par la poste à :
Opération Bonne Mine
98, rue Eddy
Hull (Québec) J8X 2W4

Bernard Voyer, explorateur

LeDroit · Jean Coutu · La Société de Saint-Vincent de Paul · TVA · Fondation québécoise pour l'alphabétisation · Association des Optométristes du Québec · CIME Rock détente 95,9 FM

REPRENEZ LE BEAT.



17h	WATATATOW
17h30	LES DÉTECTEURS DE MENSONGES
18h	CE SOIR
18h30	CE SOIR EN COULEUR
19h	VIRGINIE

ICI RADIO-CANADA
ONTARIO-OUTAOUAIS

• **Watatatow** - auteure : Marie-Claude Trépanier - réalisation : Michel Tardy • **Les Détecteurs de mensonges** - réalisation-coordination : Johanne Bouchard • **Ce soir** - réalisation-coordination : Yves Tassé
• **Ce soir en couleur** - réalisation : Mark Châtel • **Virginie** - idée originale et auteure des textes : Fabienne Larouche - réalisation-coordination : André Tousignant

Le monde

ASSOCIATED PRESS

Un soldat russe de la KFOR examine la voiture utilisée par les trois Serbes qui ont participé à un accrochage sanglant, hier.

Trois Serbes tués par des soldats russes

Associated Press — Pristina

La force multinationale de maintien de la paix au Kosovo a connu hier son accrochage le plus sanglant en trois mois de mission. Des soldats russes de la KFOR qui tentaient de s'interposer dans un affrontement ethnique ont tué trois Serbes qui avaient ouvert le feu sur eux dans le village de Korminjane. Selon le porte-parole de l'OTAN, le commandant Roland Lavoie, les soldats russes se sont rendus tôt hier dans le village à majorité serbe de Korminjane dans le secteur sous contrôle des soldats américains après avoir été alertés d'une fusillade au cours de laquelle un Albanais du Kosovo a été tué et deux autres blessés. Lorsqu'ils sont arrivés, ils ont donné l'ordre à des Serbes qui frappaient les deux blessés d'arrêter. Au lieu de cela, les Serbes ont ouvert le feu sur les militaires russes, qui ont riposté, faisant trois morts, a rapporté le commandant Lavoie. Il a précisé qu'une enquête était en cours mais que les Russes semblaient avoir agi conformément aux règles qui autorisent les 40 000 de la KFOR à utiliser leurs armes pour se défendre. Pendant ce temps, à Belgrade, le vice-ministre russe des Affaires étrangères a accusé l'OTAN de tenter d'entamer la souveraineté yougoslave au Kosovo et averti que Moscou s'opposerait à tout plan occidental qui ne conduirait pas au démantèlement complet de l'Armée de libération du Kosovo (UCK).

Scandale en Norvège: la voiture du premier ministre roulait trop vite

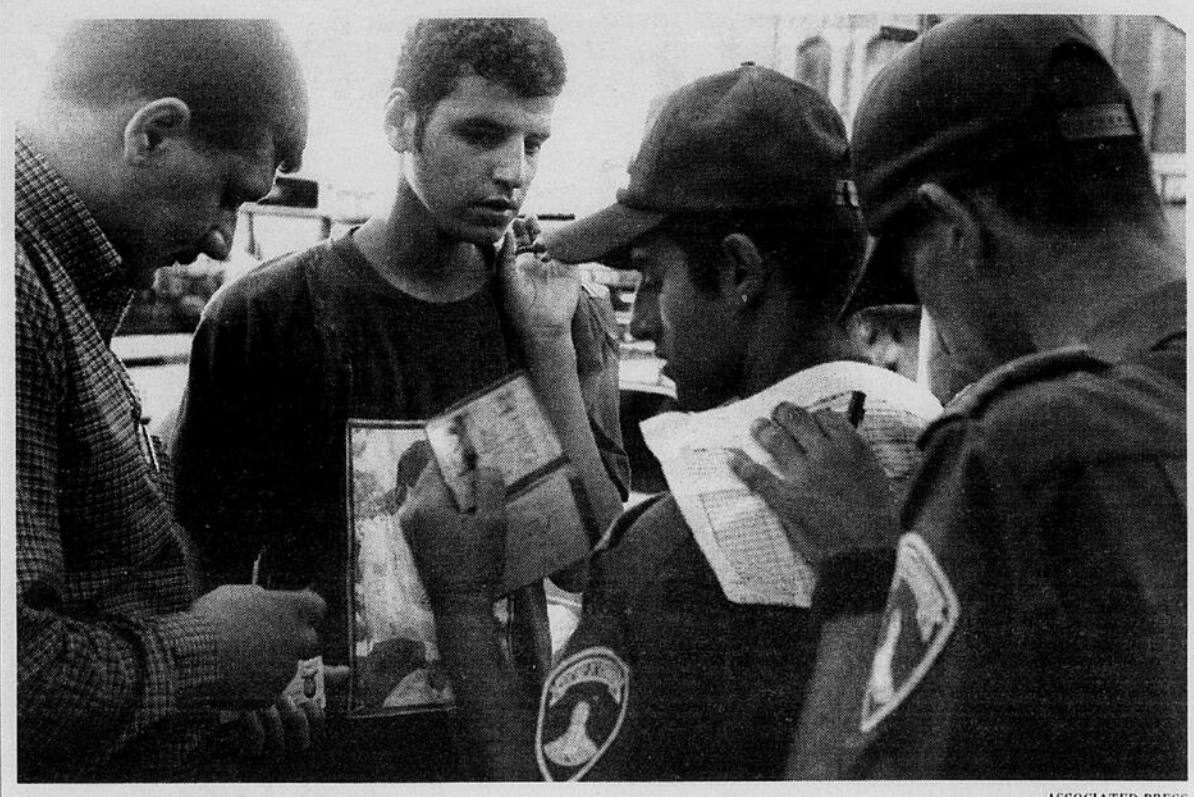
Associated Press — Oslo

Jusque-là, la conduite du premier ministre norvégien Kjell Magne Bondevik était jugée irréprochable. Pas un scandale depuis les deux ans qu'il est en fonction... ni même un excès de vitesse. Il est pourtant aujourd'hui l'objet de vives critiques de la part de ses compatriotes depuis que sa voiture a été surprise la semaine dernière à une vitesse de 120 km/h, là où elle n'aurait jamais dû dépasser 80 km/h. À la décharge de M. Bondevik, il n'était pas au volant. Mais quand même. Le chef du gouvernement a été sommé, en particulier par la presse, de présenter des excuses, son chauffeur ayant montré le mauvais exemple à tous les automobilistes norvégiens. Mais celui-ci ne s'y est pas résolu, indiquant seulement qu'il se trouvait sur le siège arrière du véhicule pour y travailler et qu'il ne s'était pas aperçu de la vitesse excessive de son chauffeur. M. Bondevik a néanmoins donné instruction à ses chauffeurs de respecter strictement, désormais, les limites de vitesse.

Pigeon voyageur... et passeur de drogue

Associated Press — Oslo

Une tentative apparente de trafic de drogue par oiseau postal a tourné court quand le passeur, épuisé, s'est posé sur une plate-forme pétrolière norvégienne en mer du Nord pour faire une petite pause. Le pigeon voyageur, qui transportait du haschich, a été capturé dimanche après-midi par les employés de la plate-forme. Selon le quotidien *Verdens Gang,* qui a rapporté hier cette histoire, les ouvriers de la plate-forme B-11, située à 300 km au sud de la Norvège, avaient été intrigués par quelque chose qui avait été attaché à la patte de l'oiseau. Ils ont attrapé le pigeon et découvert ce qui semblait être cinq grammes de haschich. «Nous n'avions jamais entendu parler d'une chose pareille», remarquait Endre Nodeland, l'un des ouvriers. «C'est la nouvelle façon de faire du trafic de drogue?» Le personnel de la plate-forme s'occupe à présent du pigeon. Quant à la drogue, Endre Nodeland a assuré qu'il la remettrait à la police dès qu'il rentrerait en Norvège.



ASSOCIATED PRESS

La police israélienne a renforcé les mesures de sécurité dans les grandes villes au lendemain des attentats de dimanche en Israël.

À Haïfa et à Tibériade

Arafat condamne les attentats de dimanche

Yasser Arafat a condamné hier les deux attentats à la voiture piégée qui ont fait trois morts dimanche à Haifa et Tibériade dans le nord d'Israël, moins de 24 heures après la reprise du processus de paix.

Associated Press
Jérusalem

«Les attentats terroristes doivent être combattus», a déclaré à Gaza le président de l'Autorité palestinienne, après avoir rencontré le ministre israélien de la Justice Yossi Beilin.

«Il y a eu des pourparlers positifs, constructifs et importants pour faire avancer le processus de paix après l'accord de Charm el-Cheikh», a ajouté M. Arafat, qui a téléphoné dimanche soir au premier ministre israélien Ehoud Barak.

MM. Arafat et Barak ont signé dans la nuit de samedi à dimanche à Charm el-Cheikh, en Égypte, le protocole révisé de Wye River. Ce texte prévoit de nouveaux retraits militaires israéliens de Cisjordanie, la libération de 350 prisonniers palestiniens et lance les discussions en vue d'un accord définitif de paix. Elles devraient s'ouvrir à la mi-septembre.

Les attentats de Haïfa et de Tibériade, dont les trois morts sont probablement les terroristes eux-mêmes, selon la police, n'avaient toujours pas été revendiqués hier soir. Les cadavres mutilés des victimes ont été retrouvés dans les débris tordus des deux voitures piégées, qui ont explosé presque simultanément. Une passante a été grièvement blessée à Tibériade.

Au lendemain de ces attentats, la police israélienne a renforcé les mesures de sécurité dans les grandes villes du pays, à quelques jours des fêtes du nouvel an juif qui débute vendredi. La police a précisé avoir arrêté cinq personnes dans le cadre de l'enquête, en gardant le plus grand secret sur leur identité ainsi que celles des poseurs de bombes.

On explique de sources proches des services de sécurité que des veillées funèbres ont eu lieu à Daburiya et Mashad, localités dont les habitants sont arabes israéliens, à la mémoire de trois hommes tués selon leur famille à Haïfa et Tibériade.

Des échantillons d'ADN ont été prélevés sur les membres de leur famille, pour vérifier si ces hommes sont effectivement les poseurs de bombe. La semaine dernière, un Arabe israélien avait poignardé un Israélien et son épouse, en affirmant qu'il voulait tuer des juifs.

On soulignait hier dans l'entourage d'Ehoud Barak que l'enquête devait encore préciser les circonstances des attentats et établir si l'Autorité palestinienne était ou non en mesure de les prévenir. «Si nous avons la certitude que l'Autorité palestinienne ne pouvait pas empêcher de tels attentats, il n'y a aucune raison pour que nous interrompions les négociations», a expliqué Yossi Beilin, en se déclarant convaincu de la volonté de Yasser Arafat de lutter contre le terrorisme.

Bombardements au Daghestan

Associated Press
Makhatchkala, Russie

L'artillerie russe a bombardé hier les villages occupés depuis la veille par les rebelles islamiques au Daghestan où ils ont effectué leur deuxième incursion depuis la Tchétchénie en un mois.

Au moins 14 membres des forces de sécurité gouvernementales ont été tués dans les combats intenses qui se sont déroulés dimanche et hier à Novolakskoye dans l'ouest du Daghestan. Les rebelles avaient encerclé le commissariat et des échanges de coup de feu nourris ont eu lieu pendant plusieurs heures avant qu'une colonne de blindés russes ne parvienne à faire une percée pour atteindre le commissariat.

Le bilan de l'attentat à la bombe qui a dévasté samedi soir un immeuble abritant des familles de soldats dans la deuxième ville du Daghestan, Buinaksk, dans le centre de la république, a atteint hier 50 morts. Des dizaines de personnes ont été blessées et 58 restaient hospitalisées hier.

Un homme qui menaçait Moubarak a été abattu

Associated Press
Port-Saïd, Égypte

Les gardes du corps d'Hosni Moubarak ont abattu hier un homme qui menaçait le président égyptien, ce dernier s'en sortant avec une éraflure à un bras.

Le «rais», qui visitait des sites de projets industriels à Port-Saïd, une ville située à 180 kilomètres au nord-est du Caire, à l'extrémité nord du canal de Suez, s'apprêtait à se rendre en un lieu où il devait prononcer un discours, ce qu'il a fait après cet incident.

M. Moubarak, qui a déjà échappé à au moins trois tentatives d'attentat, saluait la foule de la main par la fenêtre de sa voiture quand «une personne s'est approchée de l'escorte tenant un instrument pointu et a infligé une légère blessure» à Hosni Moubarak, selon un communiqué du cabinet présidentiel qui indique que le président a été touché au bras. «Les gardes de la sécurité spéciale ont traité l'incident immédiatement et ont tué» l'agresseur, un

ARCHIVES

Hosni Moubarak

certain Said Hassan Suleiman, un vendeur de vêtements de 40 ans, «connu pour son comportement impulsif et son insouciance». Il n'avait «aucun lien politique», ajoute le communiqué.

Dans un télégramme adressé depuis le Grand Nord canadien, où il achevait une visite officielle au Canada, le président français Jacques Chirac a adressé à son homologue égyptien «un témoignage très chaleureux de solidarité et d'amitié».

En juin 1995 à Addis Abeba, en Éthiopie, des fondamentalistes musulmans avaient fait feu contre la limousine du président égyptien alors qu'il se rendait à un sommet de l'Organisation de l'unité africaine (OUA).

Son prédécesseur, Anouar el-Sadate, avait été assassiné en 1981 par des militants islamistes hostiles au traité de paix avec Israël signé en 1979. Alors vice-président, M. Moubarak avait succédé à Sadate après l'attentat.

M. Moubarak briguera le 26 septembre, lors d'un référendum, un quatrième mandat présidentiel de six ans. Selon les termes de la Constitution égyptienne, le Parlement désigne un candidat à la présidence, les électeurs étant ensuite appelés par référendum à se prononcer sur ce choix en votant «oui» ou «non». Ce système, qualifié d'antidémocratique par certains et sujet aux abus, se traduit habituellement par une victoire écrasante du «oui».

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes

«On prend soin de vous»

Court séjour à partir de 30$ par jour
1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois

Chambres à partir de 850$ par mois

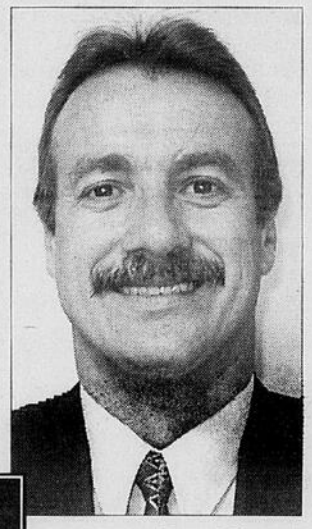
INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement

Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur, Hull
(819) 778-8717

Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital.
À partir de 45$ par jour
De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.

J'aimerais vous inviter à prendre part au
Troisième tournoi de golf Mont-Bleu Ford/GOLF MONT CASCADES
Tous les profits seront versés à Opération Enfants Soleil
Le **20 septembre**, jouez au golf **gratuitement**



Dan Pinard

Une seule condition: vous devez conduire un véhicule Ford. Un souper et une gigantesque vente aux enchères auront lieu en soirée. Soirée animée par Richard Proulx, Yvon Gravelle et les chats noirs

Pour réservation; appelez
GOLF MONT CASCADES (819) 459-2980

GOLF MONT CASCADES
LeDroit CHOT 40 CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE Mont-Bleu Ford Opération Enfant Soleil

20 BILLETS POUR Céline

LISTE DES CHANSONS DANS LE DÉSORDRE
-TERRE
-DANS UN AUTRE MONDE
-JE SAIS PAS
-POUR QUE TU M'AIMES ENCORE
-DESTIN
-LOVE CAN MOVE MOUNTAIN
-QUELQU'UN QUE J'AIME, QUELQU'UN QUI M'AIME
-UNISON
-WHERE DOES MY HEART BEAT NOW
-LES DERNIERS SERONT LES PREMIERS
-WATER FROM THE MOON
-MISLED
-JE DANSE DANS MA TÊTE
-THE POWER OF LOVE
-MY HEART WILL GO ON
-LOLITA
-THINK TWICE
-TREAT HER LIKE A LADY
-ZORA SOURIT
-DES MOTS QUI SONNENT

POUR GAGNER
ÉCOUTE LES MÉCHANTS MATINS DU MONDE ET LE RETOUR JUSTE POUR LE FUN

IMAGINE...
ASSISTER AU SPECTACLE DE CÉLINE DION AU CENTRE COREL AVEC 19 DE TES CHUMS

cktf 1041 énergie
LeDroit

Monsieur Carol Pouliot
Orthésiste du pied
Certifié par le Conseil canadien
Membre de l'ordre professionnel
Détenteur d'un permis du ministère
Membre des associations provinciale, nationale et internationale

PIEDS SENSIBLES ?

Au Laboratoire Pouliot nous vous offrons :

- un service professionnel
- une solution spécifique à vos besoins
- un examen fonctionnel

Pour un rendez-vous à : Aylmer, Buckingham, Casselman, Gatineau, Hull, Ottawa

POULIOT
CHAUSSURES ET ORTHÈSES
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
Tél.: (819) 243-7433

Inde: chaque camp s'attribue des gains importants

ES-TU SUR LA BONNE «VOIX»?

LES PERSONNALITÉS PAYANTES À CJRC 1150

À GAGNER 10 000 $ EN MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS

Pour participer :

Écoutez CJRC 1150 du lundi au vendredi vers 7 h 10 et devinez la voix dissimulée de notre personnalité. Remplissez le coupon ci-dessous et retournez-le à CJRC 1150, 105, rue Bellehumeur, Gatineau (Québec) J8T 6K5, ou déposez-le chez Ameublement Lefebvre au 391, rue Principale à Buckingham. Le tirage aura lieu le vendredi 6 novembre 1999.

elfran norbec GE Profile DEZMO SIMMONS Serta Distinctive Designs BERMEX

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Réponse du 7 septembre _____

Règlements disponibles à CJRC 1150

En collaboration avec :

CJRC 1150 RADIO MEDIA La radio de l'information

LeDroit

LEFEBVRE

L'opposition du parti du Congrès de Sonia Gandhi, tout comme la coalition au pouvoir en Inde, donnée favorite, s'attribuaient de bons résultats, hier, au lendemain du premier jour de vote des élections législatives. Ce troisième scrutin national en trois ans laisse espérer que la plus grande démocratie du monde trouve enfin la stabilité politique.

Associated Press
New Delhi

Le dépouillement ne commencera que le 6 octobre, trois jours après la dernière des cinq journées de vote prévues.

Près de 160 millions d'électeurs, sur les 605 millions inscrits, étaient appelés dimanche à désigner 145 parlementaires, plus d'un quart de la chambre basse du Parlement, le Lok Sabha. Sur les 1068 candidats en lice dimanche, 69 étaient des femmes.

La participation a atteint environ 55 %. Les quelque 80 millions de bulletins déposés dimanche, conservés dans des urnes métalliques scellées, ont été mis sous clé et placés sous la garde de policiers et de militaires dans les immeubles publics à travers le pays. Les milliers d'urnes électroniques, qui permettent de voter en appuyant sur un bouton et qui étaient utilisées pour la première fois lors d'une élection nationale, ont été également mises en lieu sûr dans les centres électoraux.

ASSOCIATED PRESS

Sonia Gandhi

La Commission électorale fédérale a interdit les sondages à la sortie des urnes pour éviter que les résultats présumés d'une journée de vote n'affectent la suivante. Mais déjà, les deux camps en compétition se vantaient de l'avoir emporté lors de ce premier jour de scrutin.

La coalition gouvernementale du premier ministre Atal Bihari Vajpayee a ainsi estimé qu'elle allait remporter au moins 100 des 145 sièges en jeu, rapportait lundi le journal *The Hindu*. La plupart des sondages donnent la victoire à cette coalition de 19 partis, la créditant de 300 sièges sur les 543 du Lok Sahba, ce qui lui permettrait de former un gouvernement qui puisse enfin aller jusqu'au bout de son mandat de cinq ans.

Mais de son côté, le parti du Congrès de Sonia Gandhi, la veuve d'origine italienne de l'ancien Premier ministre assassiné Rajiv Gandhi, assurait avoir obtenu des gains significatifs. «Le peuple a envoyé un message clair», estimait le porte-parole du parti, Kapil Sibal.

Les autorités ont commencé les préparatifs de la seconde journée de vote qui aura lieu samedi prochain. Les centaines de milliers de représentants des forces de l'ordre postés devant les bureaux de vote vont être transférés dans d'autres zones.

FABRICVILLE

griffe 2000

En exclusivité Elite

À PLEINES COUTURES DYSSÉE 2000

"MEMBRES ELITE" SEULEMENT

mardi et mercredi

Tous les magasins sont ouverts de 9h à 21h

SOLDE D'AVANT-PREMIÈRE de 2 jours

sélection au complet de...

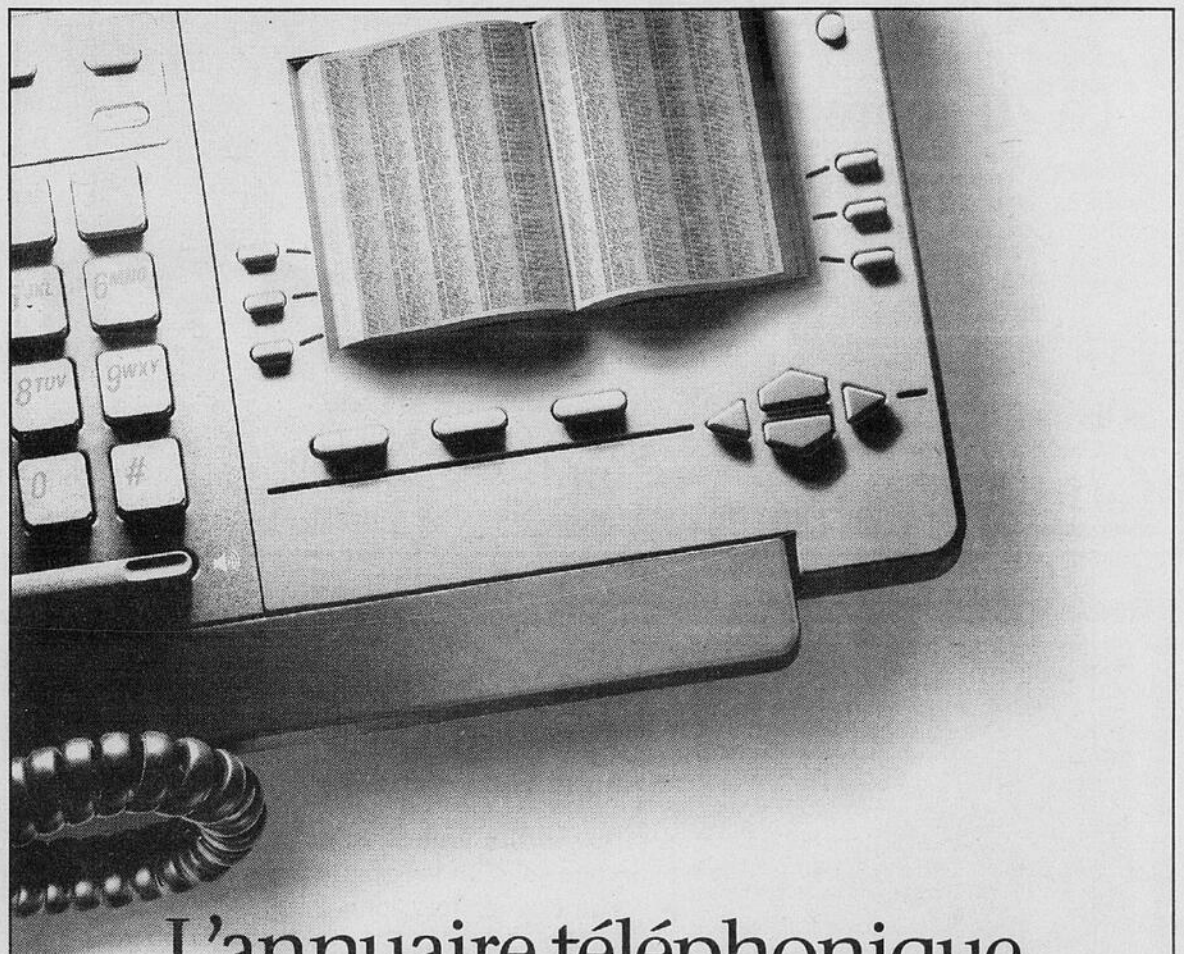
• NOUVEAUX TISSUS MODE

• TISSUS DE BASE • ARTICLES DE COUTURE • PATRONS

• TISSUS POUR DRAPERIES EN MAGASIN

RÉDUITS

plus...RABAIS ADDITIONNELS sur toute MARCHANDISE EN SOLDE



L'annuaire téléphonique

Les nouveaux services interactifs

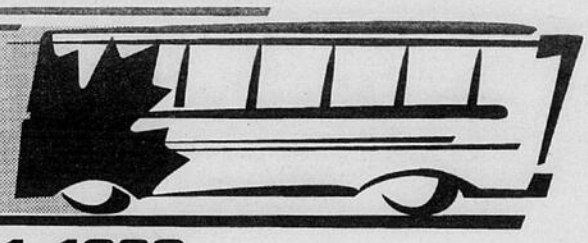
PratiGo^MC

C'est gratuit*. Pour en savoir plus, passez à un magasin **Espace Bell** ou appelez-nous au **310-BELL. www.bell.ca/pratigo**

Bell

*Des frais de transactions peuvent être exigés par certains fournisseurs de contenus interactifs.

En route vers un meilleur service



www.octranspo.com • Information – 741-4390

Nouveaux circuits en service – nouveaux horaires en vigueur

Les changements au service d'autobus sont maintenant en vigueur sur la plupart des circuits. Plusieurs circuits ont des changements à leur itinéraire et/ou des modifications à leur horaire. **Obtenez les détails à votre arrêt d'autobus, sur notre site Web ou appelez-nous pour recevoir de nouveaux horaires.**

Les changements apportés aux circuits sont le résultat du TransPLAN 99, notre processus de consultation auprès du public, qui a eu lieu plus tôt cette année. Les changements de cet automne sont la première étape dans notre plan quinquennal qui vise à réorganiser le service du transport en commun dans Ottawa-Carleton pour atteindre notre but ambitieux d'augmenter l'achalandage. La plupart des changements se feront cette année afin que nos clients puissent tirer avantage de ces améliorations le plus tôt possible.

Attention étudiants

Les laissez-passer à rabais et les cartes d'identité

Profitez des laissez-passer à rabais pour étudiants afin d'économiser. Ces laissez-passer sont maintenant disponibles sur une base mensuelle ou annuelle pour tous les élèves à temps plein résidant en Ontario. **N'oubliez pas** de renouveler votre carte d'identité avec photo d'OC Transpo pour étudiant avant le 30 septembre. Vous pouvez acheter votre nouvelle carte d'identité (4 $) à nos quatres Centres de service à la clientèle. Communiquez avec votre école pour l'horaire des visites de notre équipe d'émission de cartes d'identité ou consultez la page pour étudiants de notre site Web au www.octranspo.com.

Si vous fréquentez l'école secondaire et que vous avez 16 ans, ou que vous paraissez avoir 16 ans, n'oubliez pas d'apporter avec vous le formulaire dûment rempli et signé de demande 1999-2000 de carte d'identité d'OC Transpo pour étudiant pour étudiant pour pouvoir acheter la carte-photo d'identité à l'un de nos centres des services à la clientèle. Vous pouvez vous procurer les formulaires à votre école.

Renseignements

Les nouveaux horaires sont disponibles à tous les centres de service à la clientèle d'OC Transpo, au siège social de la Région d'Ottawa-Carleton et sur notre site Web à l'adresse suivante: www.octranspo.com, ou si vous désirez le recevoir gratuitement par la poste, appelez-nous au 741-4390. Lorsque vous désirez connaître la date d'impression du plus récent horaire, faites le 741-4747.

Appelez le «560» aujourd'hui, pour connaître l'horaire de demain

Afin d'obtenir des renseignements informatisés au sujet des horaires, vous pouvez, *jusqu'à six jours à l'avance*, faire le 560 + le numéro à 4 chiffres de votre arrêt d'autobus lorsque vous désirez connaître les heures des départs d'autobus à votre arrêt.

Visitez www.octranspo.com ou composez 741-4390

Pour de plus amples renseignements au sujet de ces changements, ou pour obtenir de l'aide à planifier vos déplacements, visitez un de nos services à la clientèle, ou notre site Web à l'adresse suivante : **www.octranspo.com** ou encore appelez notre centre d'information téléphonique au **741-4390**.

Faits saillants

- Un réseau de base amélioré avec des circuits simplifiés et plus directs qui couvrent la longueur des artères principales et qui donnent un meilleur accès aux centres importants qui sont à l'extérieur du centre-ville. Les circuits 5, 111, 118, 149 et 176 en sont quelques exemples.
- De meilleures liaisons qui réduiront les temps d'attente et le nombre de correspondances. Les circuits 4, 16, 86, 111, 118, 144 et 178 en sont quelques exemples.
- Une amélioration à la circulation des autobus à l'intérieur de la communauté ainsi que des meilleures liaisons pour accéder aux activités locales et aux circuits de base. Les circuits 141, 148 et 149 dans Alta Vista, et le circuit 170 de Barrhaven, en sont quelques exemples.
- Des circuits locaux sont fusionnés avec leur équivalent en périodes d'affluence pour offrir un service plus fréquent à la communauté en périodes d'affluence, et pour un service simplifié on leur donnera un seul numéro de circuit. Les circuits touchés sont: 23/124, 26/126, 42/144, 44/140, 45/145, 46/146, 48/148, 49/149, 56/176, 72/172, 78/152 et 75/156. Également, les passagers utilisant présentement les circuits 23, 26, 67, 72, 75 et 78 n'auront plus à payer un tarif supérieur.
- Le service à l'université Carleton est amélioré avec l'ajout du nouveau circuit 117 et du circuit 4, qui remplace les circuits 19 et 118. Le circuit 4 offre un nouveau lien direct au campus à partir de la station Hurdman.
- Un service entièrement réorganisé vers Hull afin d'offrir un service plus fréquent et plus constant et d'améliorer la fiabilité du service en périodes d'affluence sur d'autres circuits. Il y a aussi une liaison directe à partir des parc-o-bus et des stations du Transitway qui sont situées dans l'est (le circuit 27) et le sud-est (le circuit 40).

Nouveau service de navette vers Hull

Le nouveau circuit 180 de pointe via le pont des Chaudières

Le service vers Hull est desservi du lundi au vendredi, aux heures d'affluence, par le nouveau circuit 180, en remplacement des circuits **23, 24, 25, 26, 48, 49** et **88.** Le circuit 180 termine à la station LeBreton. Le circuit **108** est annulé en raison de la proximité d'autres services. Le circuit 8 offre un service continu, toute la journée, entre Ottawa et Hull.

Des correspondances pratiques peuvent être effectuées au nouveau circuit 180 à service fréquent. Le circuit 180 partira de l'intersection Albert et Kent, passera par la station LeBreton et traversera le pont des Chaudières jusqu'aux Terrasses de la Chaudière et la Place du Portage. Le service en périodes d'affluence est prolongé afin d'assurer les liaisons avec d'autres circuits.

Les circuits de pointe 27 et 40 via le pont Portage

De plus, deux nouvelles liaisons directes des parc-o-bus de Greenboro et de Place d'Orléans, vers Hull, sont offertes, du lundi au vendredi, aux heures d'affluence, sur les circuits 40 et 27 qui utiliseront le pont du Portage. Ces circuits offrent une alternative aux usagers, qui ont le choix d'accéder à ces circuits sur le Transitway plutôt qu'au centre-ville.

Les autobus qui effectuent leurs parcours en début de journée circulent en direction nord sur Bay jusqu'à Wellington, et desservent la Place du Portage et les Terrasses de la Chaudière. Les parcours d'après-midi débutent à Place du Portage et retournent en empruntant Wellington et Lyon jusqu'à Slater. Les passagers qui débutent leur parcours aux Terrasses de la Chaudière devraient monter à bord d'un autobus du circuit 8 ou du circuit 180 en direction de LeBreton ou de l'angle Slater et Kent pour ensuite transférer à leur circuit régulier. Le circuit 27 exige un tarif express à l'est de la station Hurdman mais, de Hurdman au centre-ville, les usagers peuvent prendre l'autobus au tarif régulier en avant-midi sur les circuits 27 et 40.

Déviations causées par les travaux de construction

Le service d'autobus continue à être dévié à cause des travaux de construction à Hull. Afin de réduire au minimum les retards, certains ajustements à notre service sont nécessaires. Nous vous remercions pour votre patience durant cette période de construction.

Nouveau service à l'université Carleton

Le circuit 4

Afin d'offrir un service amélioré aux étudiants, le circuit 4 entre sur le campus de l'université Carleton en tout temps. Ce circuit utilise le Transitway et est prolongé jusqu'à la station Hurdman. Ceci offre une importante liaison aux résidants de l'est avec l'université Carleton. Le temps de trajet pour ces personnes est amélioré de façon significative et le nombre de correspondances est réduit. Le circuit 4 remplacera le circuit 118 entre Billings Bridge et le campus.

Le nouveau circuit 117

Le circuit 117 est un nouveau parcours offert du lundi au vendredi entre la station Baseline et l'université Carleton en empruntant Meadowlands et Bronson. Il vise à remplacer le circuit 118 révisé et offre un service direct à l'université Carleton aux nombreux étudiants qui demeurent dans le secteur Meadowlands. Les étudiants qui, auparavant, effectuaient une correspondance au circuit 118, à la station Baseline, devraient transférer au circuit 117.

Nouveaux circuits

Le circuit 110 désservant l'hôpital Général, l'HEEO et le Centre de réhabilitation

Un meilleur service et des liaisons améliorées sont offerts par le nouveau circuit 110. Le service est disponible 7 jours par semaine entre les hôpitaux et Billings Bridge, en utilisant Smyth et le Transitway. Les circuits 85 et 16 continuent à desservir les hôpitaux et ce, en plus du circuit 110.

Le circuit 141 du quartier Alta Vista

Ce nouveau circuit desservant Alta Vista est en service sept jours par semaine entre Billings Bridge et Elmvale. Le parcours s'effectue à travers le secteur et offre aux résidants des liaisons avec plusieurs destinations locales telles les bibliothèques, les écoles, les centres communautaires et les magasins. Ce circuit remplace également des portions des circuits 111, 112, 140 et 149.

Le circuit 96 remplacé

TRANSITWAY

Le circuit 97 devient le circuit vers l'aéroport

Ces circuits sont fusionnés pour simplifier le service. Le nouveau service 97 offre un circuit très fréquent qui utilise le Transitway et qui relie Kanata et l'aéroport en passant par le centre-ville. **Le circuit 87 remplace le circuit 96 entre Carlingwood et le centre-ville.**

Circuits annulés

Les circuits 11 et 19 sont annulés en raison du faible achalandage et de la proximité d'autres services.

Le circuit 13 est raccourci afin de réduire le dédoublement de service avec d'autres circuits et circule entre LeBreton et Crichton à Beechwood.

Le circuit 108 est annulé afin de réduire le dédoublement de service avec d'autres circuits.

Le circuit 112 est remplacé par le circuit 144 et le **nouveau** circuit de pointe **195**.

Les circuits 121, 150 et 183 sont annulés en raison du faible achalandage.

Le circuit 846 est replacé par un parcours très tôt sur le circuit 146.

Composez le 741-4390 pour obtenir des suggestions d'itinéraires alternatifs.

NOTA : Les premiers ou derniers parcours de certains circuits pourraient être annulés ou ajustés en raison de leur faible taux d'utilisation. Si vous êtes un usager du service de transport en commun à ces heures, veuillez vérifier votre nouvel horaire afin de savoir si vous êtes touché par ces modifications.

Information 741-4390
ATS 741-5280
www.octranspo.com

OC Transpo

Une «roquette» pacifique

Kadhafi invente la voiture «la plus sûre au monde»

Associated Press
Tripoli, Libye

Pendant les sept années de sanctions contre la Libye, que faisait donc le colonel Kadhafi? Il ne pensait qu'à faire le bonheur de l'homme et a mis au point, dans ce but, la voiture «la plus sûre du monde», baptisée «la roquette de la Libye». Un véhicule de haute technologie, mais malgré tout très abordable, dans lequel «chaque homme et chaque femme se sentira comme James Bond», selon les autorités libyennes...

Un prototype de couleur verte de cette auto miraculeuse a été dévoilé lundi pour coïncider avec les célébrations du 30e anniversaire du renversement de la monarchie, coup d'État qui a porté Moammar Kadhafi au pouvoir, et le début du sommet de l'Organisation de l'unité africaine (OUA), qui se tient pour la deuxième fois seulement en terre libyenne.

La «Saroukh el-Jamahiriya» (la roquette de la Libye) du colonel Kadhafi démontre, s'il en était besoin, la préoccupation du chef de l'État libyen pour l'humanité et la vie humaine, a affirmé le commissaire général de la Compagnie d'investissement intérieur arabe libyenne (LADICO), Al-Doukali Al-Mougarief, lors d'une conférence de presse.

Il a expliqué que le colonel Kadhafi avait passé son temps durant la période des sanctions à «chercher des moyens de préserver la vie humaine dans le monde entier».

Le colonel Kadhafi a donc «inventé» une cinq places en forme de roquette, avec des coussins gonflables qui se déploient dans tout l'intérieur du véhicule en cas d'accident, un pare-choc pliant qui crée une plus grande structure déformable et un système de panneaux antitonneaux qui s'active automatiquement quand cela est nécessaire pour protéger les passagers.

Toutes ces qualités sont censées faire de la «roquette», la voiture la plus sûre au monde, «un véhicule construit comme aucun autre», selon un communiqué de la LADICO.

M. Al-Mougarief a ajouté que le nom provocateur de la voiture avait été choisi pour montrer que si certains fabriquaient des bombes pour tuer et détruire, la Libye, elle, créait des roquettes dans un but humanitaire et pacifique: «L'invention de la voiture la plus sûre au monde est la preuve que la révolution libyenne est fondée sur le bonheur de l'homme.»

Il faudra attendre semble-t-il de un à deux ans avant que la roquette ne soit lâchée sur le marché mais elle sera en tous les cas très abordable, a assuré M. Al-Mougarief. «Nous l'aurons pour tous les hommes et toutes les femmes et ce seront tous des James Bond.»

Le Sommet de l'OUA est l'occasion d'une démonstration de soutien des dirigeants africains à la Libye alors que Kadhafi sort de sept années de sanctions et tente d'effacer l'image de l'un des principaux soutiens au terrorisme pour se présenter en faiseur de paix.

Les sanctions pesant sur la Libye, dont l'embargo sur les vols internationaux et les ventes d'armes et le gel des avoirs à l'étranger ont été levées en avril dernier lorsque le colonel Kadhafi a accepté de livrer deux suspects dans l'attentat de Lockerbie en 1988. L'explosion d'une bombe dans un avion de la PanAm, au-dessus de l'Écosse, avait fait 270 morts.

Ville de Cumberland

AVIS D'ADOPTION D'UN ARRÊTÉ SUR LES REDEVANCES D'EXPLOITATION PAR LA VILLE DE CUMBERLAND

SOYEZ AVISÉ que, le 23e jour d'août 1999, le Conseil municipal de la Ville de Cumberland a adopté l'Arrêté numéro 66-99 sur les redevances d'exploitation, sous la section 12 de la Loi sur les redevances d'exploitation de 1997; et

SOYEZ ÉGALEMENT AVISÉ que toute personne ou tout organisme peut en appeler auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario sous la section 14 de ladite Loi, relativement à l'Arrêté sur les redevances d'exploitation, en déposant au greffe de la Ville de Cumberland un avis d'appel exposant son opposition à l'Arrêté ainsi que les raisons qui sous-tendent cette opposition, et ce au plus tard le 2 octobre 1999.

Les plans d'exécution des redevances d'exploitation imposées par l'Arrêté sont les suivants :

LISTE DE TARIFS A-1A DE L'ARRÊTÉ 66-99
LISTE DE TARIFS PROPOSÉS POUR LES REDEVANCES D'EXPLOITATION VISANT DES QUARTIERS DONNÉS PAR LOGEMENT INDIVIDUEL ISOLÉ

QUARTIERS (SELON LE TABLEAU COMPLÉMENTAIRE B)	1-14	15	16 EST	16 OUEST	17	18	19	20	21	22	23	RURAL
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Réfection des routes (Plan B-2)		39	39	39	39	39			39	39		
Artères et feux de circulation (Plan B-2)		1 435	1 435	1 435	1 435	1 435			1 435	1 435		
Gros égouts sanitaires urbains (Plan B-2)						210			210	210		
Ingénierie et autres études (Plan B-2)		129	129	129	129	129			129	129		
Mise en place du programme de pistes cyclables (Plan B-2)		116	116	116	116	116			116	116		
Travaux relatifs aux routes régionales (Plan B-2)		130	130	130	130	130			130	130		
Érosion de Taylor Creek (Plan B-3)	651			651								
Approvisionnement en eau d'extinction (Plan B-2)										38		
Égouts pluviaux de Bilberry Creek (Plan B-4)									3 494			
Cardinal Creek (Plan B-5)		2 860	2860		2860	2860				2860		
Égout Coscab (Plan B-6)					231				231	231		
Sous-total visant des quartiers donnés, par log. ind. isolé	651	4 709	4 709	2 500	4 940	4 919	0	0	5 784	5 150	0	38
Redevances à la grandeur de la ville	2 296	2 296	2 296	2 296	2 296	2 296	2 296[3]	2 296[3]	2 296	2 296	2 296[1]	2 296
Redevances totales par logement isolé et jumelé	2 947	7 005	7 005	4 796	7 236	7 215	2 296[3]	2 296[3]	8 080	7 446	2 296[1]	2 334

[1] Les redevances par logement (de 2 chambres à coucher et plus) représentent 57,14 %.
Les redevances par logement (studio et 1 chambre à coucher) représentent 40 %.
Les redevances de tous les autres types de logements représentent 80 %.

[2] On ne prévoit aucune expansion domiciliaire dans ces quartiers; cependant, toute expansion à venir serait soumise aux redevances prévues à la grandeur de la ville.

[3] On prévoit de l'expansion domiciliaire dans ce quartier après l'entrée en vigueur de l'Arrêté; cependant, toute expansion survenant avant sa mise en vigueur serait soumise aux redevances prévues à la grandeur de la ville.

LISTE DE TARIFS A-2 DE L'ARRÊTÉ 66-99
VILLE DE CUMBERLAND
LISTE DE TARIFS PROPOSÉ POUR LES REDEVANCES D'EXPLOITATION CONCERNANT DES USAGES NON RÉSIDENTIELS PAR PIED CARRÉ DE SURFACE BRUTE DE PLANCHER

	COMMERCIAL ET INSTITUTIONNEL	INDUSTRIEL[2]
Études	0,05	0,025
Installations et appareils d'incendie	0,06	0,030
Installations de loisirs intérieurs	0,11	0,055
Parcs et développement de sentiers	0,05	0,025
Installations de bibliothèques, matériaux, ameublement et équipement	0,02	0,010
Redevances totales à la grandeur de la ville par pied carré de SBP	0,29 $	0,145 $
Services urbains[1]	0,57	0,285
Redevances totales des quartiers urbains par pied carré de SBP	0,86 $	0,43 $

[1] Applicable aux quartiers 1 à 23 pour les onze services «visant des quartiers donnés» énumérés dans le plan d'exécution A-1
[2] 50 % des redevances commerciales et institutionnelles conformément aux procédures de la Ville

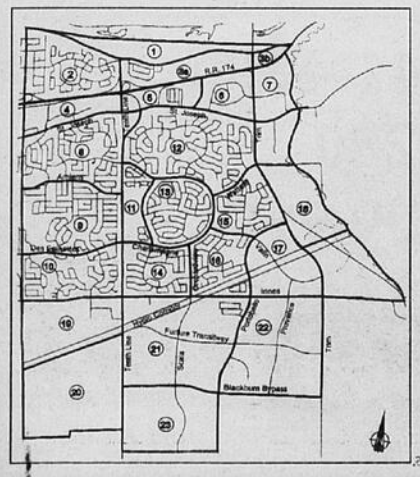


TABLEAU COMPLÉMENTAIRE B DE L'ARRÊTÉ 66-99
QUARTIERS SOUMIS AUX REDEVANCES VISANT DES QUARTIERS DONNÉS

Les terrains auxquels l'Arrêté s'applique sont indiqués sur la carte-index ci-contre et sont les mêmes que ceux décrits dans les listes de tarifs des redevances d'exploitation apparaissant ci-dessus.

On peut consulter une copie de l'Arrêté global à mon bureau durant les heures normales de bureau.

Fait à la Ville de Cumberland,
ce 1er jour de septembre 1999

Carmelle Bédard
Greffière de la Ville de Cumberland

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Cinq à 7
Rencontre informelle

La CCIO et CLARICA
vous invitent à venir rencontrer la Personnalité du mois de septembe 1999

Monsieur Raymond Brunet
Président
de Ed. Brunet & Fils ltée

Bell — Hydro Québec

Date : le mardi 8 septembre 1999
Endroit : Maison du Citoyen
Agora Gilles-Rocheleau
25, rue Laurier à Hull

Entrée gratuite, courtoisie de CLARICA

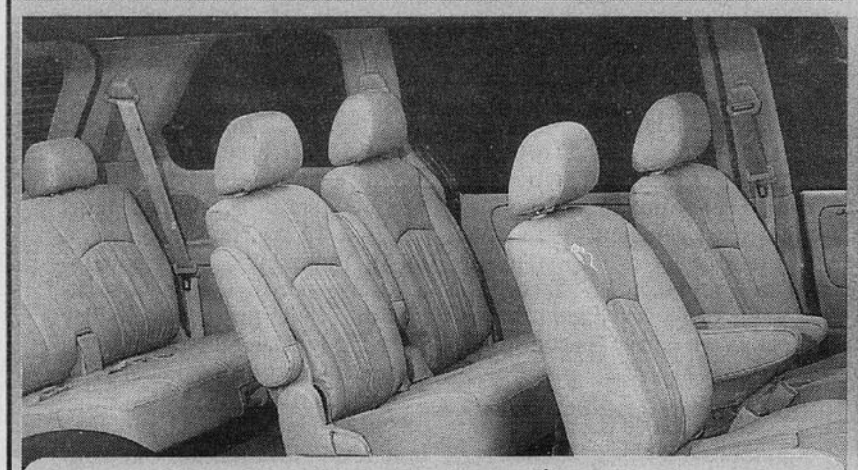
RSVP 243-CCIO (2246)

Consommations et canapés gracieuseté de CLARICA

Une minifourgonnette qui vous en mettra plein la vue. Et plein la vie.

À partir de
24 555 $*
Incluant climatiseur et lecteur CD

La toute nouvelle Mazda MPV 2000



Accueille jusqu'à 7 personnes

Banquette arrière pouvant être orientée vers l'extérieur

Banquette arrière rabattable sous le plancher

Voici celle qui fait rimer innovation avec imagination. Voici la Mazda MPV 2000. Entièrement reconçue, elle offre – en dehors comme en dedans – plein de belles surprises. À commencer par son nouveau profil dynamique, qui va faire tourner bien des têtes. Côté maniabilité, la MPV est aussi à l'aise sur la grand route que dans la jungle urbaine. Quant à l'intérieur, quelle polyvalence ! Sa banquette arrière bascule et disparaît sous le plancher en quelques secondes ; au centre, ses sièges baquets coulissants Side-by-Slide[MC] peuvent se transformer en banquette d'une simple pression du doigt. Et avec ses glaces arrière qui se baissent – une exclusivité de Mazda – et son changeur pour 6 CD aussi offert, chaque fois que vous prendrez la route dans votre toute nouvelle Mazda MPV, vous ferez le plein d'émotions, comme vous en avez rarement connues.

www.mazda.ca

mazda
Coup de foudre! Coup de fougue!

VISITEZ NOTRE SITE WEB : www.mazda.ca – Informez-vous au sujet du programme Mazda pour les diplômés.

Offre réservée aux particuliers, d'une durée limitée à compter du 3 Juin 1999 et portant uniquement sur les Mazda MPV 2000 neuves, modèle (# UADV70AB00). Frais de transport et de préparation (855 $), immatriculation, assurances et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. * Les prix peuvent varier selon les modèles et les équipements en option sélectionnés.

ASSOCIATED PRESS

Des gens du Timor-Oriental évacuent leurs maisons.

Nettoyage ethnique

Associated Press
Dili, Indonésie

Déportations d'habitants, maisons brûlées, violences généralisées, John Martikus, l'un des derniers journalistes étrangers sur place, reporter à l'agence *Associated Press*, décrivait hier de véritables scènes de nettoyage ethnique à Dili, capitale de la province du Timor-Oriental.

L'armée indonésienne et les milices anti-indépendantistes écumaient la ville, tirant sur quiconque refusait de partir et incendiant les habitations. Plus de 5000 personnes qui s'étaient réfugiées dans la résidence de l'évêque et prix Nobel de la paix Carlos Belo et dans le bâtiment voisin du Comité international de la Croix-Rouge en ont été délogées par la force. La résidence de Mgr Belo a été réduite en cendres.

Non loin de là, les 15 journalistes bloqués dans l'hôtel Turismo étaient empêchés d'en sortir par des tirs nourris. Des militaires indonésiens ont été vus faisant des signes en direction de l'hôtel juste avant que les coups de feu ne s'intensifient.

Les bâtiments alentour ont été vidés de leurs occupants. Un peu plus tôt, lors d'une opération d'évacuation des ressortissants étrangers, une Néo-Zélandaise a raconté sa nuit d'enfer dans le quartier de Becora, dans les faubourgs de Dili. «Toute la nuit les soldats indonésiens ont sillonné les rues, tiré des grenades autopropulsées, tiré au bazooka et ordonné par mégaphone aux habitants de partir.»

Certains étrangers évacués ont exprimé leur consternation et leur colère. Soulignant la situation critique constituée par la présence d'un millier de civils au siège de l'équipe de l'ONU chargée du scrutin référendaire, l'Australien Kieran Dwyer a déploré «de ne pouvoir rester pour aider». À l'intérieur de l'enceinte où étaient également terrés une centaine d'employés internationaux et des journalistes, des coups de feu ont été entendus.

La déroute

L'armée indonésienne était déployée en force sur les routes conduisant à l'aéroport. Des miliciens ont été vus se dirigeant vers l'ouest de Dili à bord de véhicules bondés. «Nous nous attendons au pire. Personne ne peut arrêter l'armée indonésienne», déclarait un prêtre de retour à Dili. «Il n'y a pas d'aide de l'extérieur, rien ne va arrêter cela.»

L'Indonésie libérerait le leader indépendantiste José Gusmao

Loi martiale au Timor-Oriental

Sous les pressions de la communauté internationale, le président indonésien B.J. Habibie a signé, la nuit dernière, un décret imposant la loi martiale au Timor-Oriental, selon un porte-parole de l'armée indonésienne.

Associated Press
Dili, Indonésie

Les membres de la communauté internationale s'étaient en effet émus hier de la dégradation de la situation, appelant l'Indonésie à honorer sa promesse d'assurer la sécurité dans le chef-lieu de la province, Dili.

«Il y a beaucoup de morts», a déclaré le brigadier général Sudrajat. «Rien ne fonctionne et il y a tant de réfugiés», a ajouté le porte-parole de l'armée.

Hormis l'attribution à l'armée du contrôle total de la province, où l'administration civile n'a plus de pouvoir, les mesures contenues par le décret ne sont pas connues.

Plusieurs membres de l'ONU ont accusé les autorités indonésiennes de ne rien faire pour empêcher la flambée de violence qui a éclaté dans la foulée des résultats du référendum, voire de prendre une part active à ces exactions en tirant sur les journalistes et les employés de l'ONU pour les intimider.

Pour la première fois, un haut responsable indonésien, en la personne du chef de la police, le général Rusmanhadi, a reconnu hier l'incapacité des autorités de Djakarta à maîtriser la situation. «Le gouvernement ici ne fonctionne plus», a-t-il lâché.

Par milliers, les Timorais fuyaient hier la terreur semée par l'armée et les milices pro-indonésiennes qui refusent l'écrasante victoire au référendum en faveur de l'indépendance. La ville de Dili est vidée progressivement de ses habitants qui doivent partir de gré ou de force.

Libération de Gusmao

L'Indonésie envisage de libérer le leader indépendantiste José Alexandre «Xanana» Gusmao aujourd'hui dans l'espoir qu'il aide à rétablir le calme dans son Timor-Oriental natal, selon des sources gouvernementales.

M. Gusmao, âgé de 53 ans, a été placé en résidence surveillée à Djakarta. Ses partisans s'inquiètent pour sa sécurité personnelle s'il retourne immédiatement dans la province indonésienne mise à feu et à sang par l'armée et les milices anti-indépendantistes.

Le leader indépendantiste pourrait être acheminé en Australie par hélicoptère plutôt qu'au Timor-Oriental, selon des sources gouvernementales s'exprimant sous couvert de l'anonymat.

On précisait de même source qu'il serait libéré de la résidence gouvernementale où il était retenu, et qu'il serait pris en charge par le ministre de la Justice indonésien.

José Gusmao a été arrêté et emprisonné en novembre 1992. Il a obtenu d'être placé en résidence surveillée en février dernier.

L'ONU et le Timor

Peu de temps avant que Djakarta n'annonce l'imposition de la loi martiale au Timor-Oriental, le secrétaire général des Nations unies Kofi Annan a évoqué cette possibilité, ajoutant que si cela ne faisait pas cesser la violence, la communauté internationale devrait envisager d'autres mesures.

«Je pense que si elle (la loi martiale) devait être déclarée, on devrait évidemment attendre de voir quel serait son impact dans les 24 à 48 heures suivantes», a dit M. Annan après s'être adressé à la délégation du Conseil de sécurité de l'ONU prête à s'envoler pour l'Indonésie afin de tenter de mettre un terme aux violences au Timor-Oriental.

Si la violence dans la province indonésienne continue, « la communauté internationale devra considérer quelles autres mesures elle peut prendre pour aider le gouvernement indonésien», a ajouté le secrétaire général.

À lire absolument, **notre cahier**

MODE

LeDroit

AUTOMNE-HIVER

Publié le jeudi 16 septembre

Avis aux annonceurs :
vous devez réserver votre espace avant le vendredi 10 septembre en communiquant au (613) 562-7747.

La Banque

Avec les nouveaux services interactifs **PratiGo**[MC], c'est maintenant la banque qui vient à vous. Avec les services **PratiGo**, vous avez accès à votre compte pour effectuer certaines transactions bancaires telles que payer des factures et effectuer des virements. Les services **PratiGo**, c'est aussi de nombreuses autres options telles l'annuaire électronique, les prévisions météo, les résultats de la loterie et l'accès au courrier électronique*. Ils sont offerts à même votre ligne résidentielle et nécessitent un téléphone à écran d'affichage compatible. **C'est simple, pratique, rapide et même gratuit****.

PratiGo[MC]

Pour en savoir plus, passez à un magasin **Espace Bell** ou appelez-nous au **310-BELL. www.bell.ca/pratigo**

Les services **PratiGo** sont offerts là où la technologie le permet. *Des frais de 5 $ par mois s'appliquent. **Des frais de transactions peuvent être exigés par certains fournisseurs de contenus interactifs.

Bell

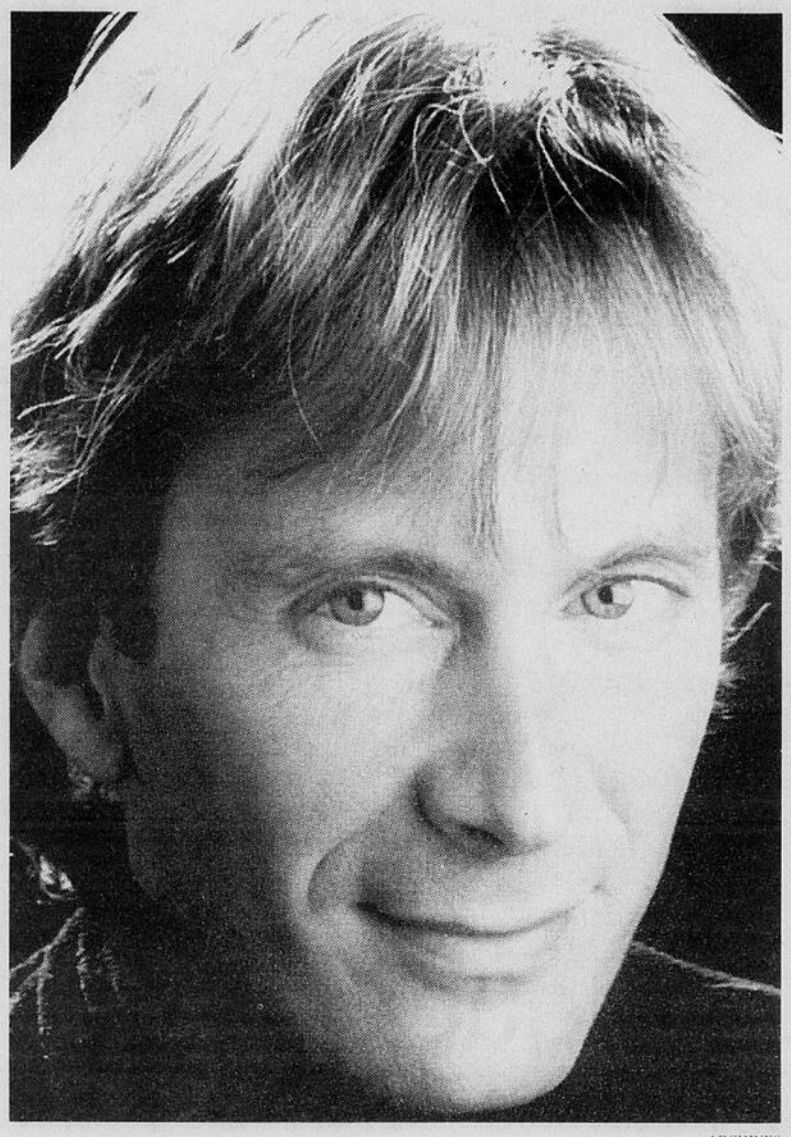
Les arts

Il sait aussi faire disparaître les tracas et le stress de sa vie

Alain Choquette a un hobby; la magie

Le magicien Alain Choquette a le don de faire disparaître le stress, les tracas de la vie, dans sa vie en tous cas, et il sait l'aborder positivement, en faisant les choses qu'il aime. Résultat? Il est heureux et la vie lui sourit. Le bonheur attire le bonheur.

Presse Canadienne
Trois-Rivière



ARCHIVES

Le prochain spectacle du magicien Alain Choquette est déjà prêt et les contrats avec les salles de spectacles signés. Dans la lignée du dernier, ce spectacle s'adresse à un large public.

«Mon prochain spectacle, je vais le présenter l'été prochain. Il est écrit depuis deux ans. Quand j'entame une tournée, je commence déjà à écrire le prochain spectacle. Je prends beaucoup d'avance et c'est plus facile dans ce temps-là: je n'attends pas à la dernière minute. Puis, la magie, c'est mon hobby et je suis toujours en train de travailler là-dedans. Je m'amuse là-dedans. Je suis chanceux dans la vie: ma carrière, mon gagne-pain, c'est mon hobby. Il n'y en a pas beaucoup qui peuvent dire ça. Alors, je ne travaille pas: je suis un chômeur.»

Présentement, les préparatifs vont bon train pour ce nouveau spectacle. «L'agenda de tournée est rempli pour les deux années qui vont suivre. Au Casino de Montréal et partout», fait-il savoir.

Alain Choquette soutient que son prochain spectacle sera dans la lignée du dernier, *Jeux de vilain*, parce que ça lui permet de rejoindre un plus large auditoire.

«Ça va être la même formule, parce qu'il faut s'adapter au marché local. Le dernier spectacle avait moins de gros numéros et on avait opté plus sur l'interaction avec le public. Ça me permettait donc de faire toutes les salles au Québec. Le premier show était tellement gros qu'on était limité à une quinzaine de salles. Avec le dernier, j'ai pu parcourir la province et visiter quelque 60 villes. Moi, je préfère ça, et c'est ce qu'on va tenter de refaire», confie celui qui s'est fait connaître grâce à l'émission *Ad lib*, en 1981.

Débuts au cinéma

Alain Choquette a commencé ses premiers tours à l'âge de 10 ans. «Mon père, qui connaissait deux trucs, me les a montrés. Ce dont je me rappelle, c'est le fun qu'il avait à les faire: c'est ce que j'ai retenu. Puis je les ai échangés avec des amis et mon répertoire a ainsi augmenté. Mes premiers spectacles sont survenus à 13 ou 14 ans, dans les théâtres. À Sainte-Adèle, il y avait un cinéma avec une scène. Et le samedi, lors des matinées, je donnais un spectacle entre les deux films.»

Ce qui se traduit aujourd'hui par une assurance et une aisance sur les planches. Pour ainsi dire, il ne connaît pas le trac. «Dieu, merci. Si j'étais nerveux avant chaque spectacle, j'abandonnerais ça parce que c'est tellement douloureux à l'intérieur: ça te ronge par en dedans. Alors, les années où on donne 200 représentations, je ne voudrais pas avoir le trac à tous les soirs. Même qu'une de mes caractéristiques, c'est de m'endormir avant le début d'un spectacle. On doit donc me réveiller cinq minutes avant d'entrer en scène.»

La magie, secondaire

Plutôt que la magie proprement dite, Alain Choquette privilégie le volet divertissement et ses échanges avec l'auditoire. «La magie, c'est secondaire. J'accentue plus ma démarche sur le divertissement: le rapport entre le public et la personne sur la scène, s'amuser et l'humour. La magie? C'est facile de faire un tour, et les gens en ont vu. C'est pour cela que je travaille sur la mise en scène, sur la façon de le présenter.»

Le magicien mise aussi beaucoup sur l'humour. Il travaille d'ailleurs avec une équipe de scripteurs parmi les plus en vue dans le métier, dont Pierre Légaré et Jean-Pierre Plante.

Reporter sportif

Les deux pieds bien sur terre, Alain Choquette apprivoise déjà le jour où il disparaîtra de la scène de la magie. Aussi, a-t-il sa petite idée quant à sa «deuxième» carrière. «J'aimerais être un reporter sportif. Je suis un maniaque du sport et le jour où je ne ferai plus de scène, je vais me lancer là-dedans.»

À 37 ans, Alain Choquette prend un soin jaloux de sa condition physique. Il se fait un devoir de se soumettre à un entraînement quotidien de deux heures. «Poids et haltères et des appareils Nautilus. Pour rester jeune longtemps», lance-t-il avec un sourire en coin.

Acteur et président de l'Union des artistes

Les belles luttes de Pierre Curzi

Pierre Curzi a connu les heures d'affrontements que lui impute son poste de président de l'Union des artistes. Il a connu, il connaît encore, mais il ne semble pas tenté d'adopter de ton vindicatif. Chez lui, l'allergie aux inégalités se manifeste tout doucement, dans le ton franc, feutré et spontané avec lequel il discute de la question.

Presse Canadienne
Danville

«Les écarts qui s'accentuent, dans le domaine culturel comme ailleurs, ce n'est pas sain pour une collectivité. Une meilleure répartition des richesses devrait avoir cours. La société aurait avantage à tendre vers une plus grande équité.»

Direct, Pierre Curzi. Et éminemment sympathique. Tellement qu'il est difficile de l'imaginer dans les souliers du cassant Gilles Bazinet, qu'il incarne depuis trois ans dans le téléroman *Virginie*.

«Bazinet, c'est un sale type qui n'a pas grand-chose à voir avec moi mais que j'ai beaucoup de plaisir à jouer. Il se trouve aux limites de la caricature, c'est un esprit tordu qui voit les choses d'une certaine façon et des fois, je me demande comment il fait pour penser tout croche. Mais en même temps, il porte en lui une certaine humanité. Il peut être méchant, mais aussi très touchant.

«Je pense que le monde aime détester, poursuit-il. Les personnages de bandits agissent un peu comme des exutoires; pour bien des gens, ils incarnent les personnes qu'ils n'aiment pas dans leur entourage.»

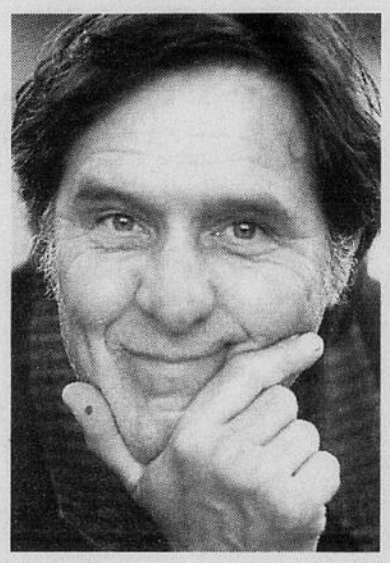
Rester crédible

N'empêche, Pierre Curzi prend soin de conserver une certaine vérité à ce Bazinet ridicule de fourberie, disant veiller à ne pas tomber dans le piège du trop et du faux. «Il faut rester crédible. Quand on en met trop ou que ça va trop loin, ça occasionne des grimaces; les gens n'y croient pas. Il importe de garder quelque chose de vrai dans les personnages qu'on interprète.»

Des costumes, Pierre Curzi en a enfilé beaucoup dans sa carrière, lui qui, au cours des 30 dernières années, a joué au théâtre comme à la télé et au cinéma. Un bref regard à son long parcours évoque nécessairement *Le Déclin de l'empire américain*, *La Famille Plouffe* et *Marguerite Volant*, entre autres.

Dans la cour du théâtre, il s'est promené dans diverses productions telles que *Les oranges sont vertes*, *Salut Galarneau*, *Mère courage* et *Le Baiser de la femme araignée*.

«Depuis mes débuts, j'ai eu la chance d'interpréter de beaux rôles. Dans *Lucien Brouillard*, par exemple, je jouais un personnage de révolutionnaire et de justicier qui m'interpellait beaucoup. Plus récemment, dans *Marguerite Volant*, j'ai adoré incarner le père



ARCHIVES

Pierre Curzi

de Marguerite. C'était un bel homme, avec beaucoup de panache.»

Trente ans de métier ont permis au comédien d'explorer diverses facettes de la nature humaine, mais aussi d'apprivoiser une nouvelle façon de percevoir son boulot.

«Après trois décennies, je distingue plus clairement mon métier. Je juge moins le travail que je fais et je sais davantage dans quelle aventure je m'embarque lorsque je signe un contrat. Je fais des choix plus éclairés parce que je suis plus courageux face à mes décisions. J'ai appris que le pire danger, dans le métier, c'est d'accepter quelque chose en sachant que ce n'est pas bon.»

Alors que son mandat de trois ans à l'Union des artistes prendra fin en mars 2000, Pierre Curzi manifeste le désir d'en solliciter un deuxième.

«Il y a des projets amorcés que j'aimerais poursuivre. C'est passionnant comme poste, ça implique des responsabilités concrètes. Il est certain que c'est parfois lourd au plan des préoccupations parce qu'il y a toujours des causes en cours. La présidence de l'UDA, c'est constant, ça n'a pas de début et de fin comme lorsque j'incarne un personnage. Mais c'est stimulant d'être dans une organisation qui a un rôle important au Québec, de faire partie d'un groupe de pression qui participe à la vie collective, qui a un rôle politique à jouer. Dans la cause de Warners concernant le doublage des films, par exemple, je pense qu'on peut parler d'une belle victoire de l'UDA.»

Un anniversaire souligné sur les planches

Sol célèbre ses 40 ans

Presse Canadienne
Montréal

Pendant que Sol célèbre ses 40 ans, son faire-valoir, Marc Favreau, se dirige allègrement vers ses 70 ans, anniversaire qu'il célébrera en novembre prochain sur scène, comme toujours. Si le comédien vieillit, son personnage, lui, demeure sans âge.

«Car, finalement, c'est un bébé! Qui n'a jamais rien vu ni connu, et qui répète de travers tout ce qu'il entend», de confier celui qui anime depuis tant de temps ce vermouilleux personnage à qui il a fait dire bien des choses.

Hypocritement, de confesser celui qui aime bien rappeler la belle époque, les années télévisuelles de Sol (de 1958 à 1972) où il n'y avait pas de psychologues dans le paysage pour réviser les textes.

«On nous laissait faire, ça collait et c'était bien agréable», de renchérir le vieux d'la vieille, qui n'en revient toujours pas de voir de prétendus spécialistes parler de vécu à des enfants de 13 ans.

«Mais enfin!» de soupirer Marc Favreau qui, après avoir relevé le défi de présenter son personnage à un public plus âgé, au Patriote en 1973, n'a plus jamais regardé en arrière.

Sol, notre célèbre clochard, a grugé petit à petit le comédien pour enfin prendre toute la place. Si le personnage l'a continuellement occupé et préoccupé depuis quatre décennies, le comédien se garde bien de le faire vivre 24 heures sur 24.

«J'ai plusieurs petits-enfants maintenant, et avec ma seconde résidence dans les Cantons-de-l'Est, je me permets du bon temps.»

Pas question de préretraite, toutefois, pour le comédien, qui a déjà prévu se consacrer à l'écriture (théâtrale ou autre) si jamais ses forces le lâchaient.

Ce qui est loin d'être le cas pour celui qui nous prépare sa série des meilleurs moments de Sol, ainsi qu'une tournée européenne l'an prochain pour y présenter *Sol persifle et singe*, spectacle qu'il a promené aux quatre coins de la province depuis 1996.

Intronisé l'été dernier au Temple de la renommée du Festival Juste pour rire et fêté depuis plusieurs mois déjà pour cette quarantième année de Sol (sans compter le documentaire à ce sujet réalisé par Pierre Brochu l'automne dernier pour Radio-Canada), Marc Favreau dit se sentir comme sur un nuage rose ces temps-ci.

Juste retour d'ascenseur pour celui qui a si bien su chatouiller notre intelligence et transformer en douces et drôles ironies les aléas de la vie.

À savoir si l'arrivée de l'an 2000, avec son lot de peurs apocalyptiques, pourrait avoir une quelconque influence sur son personnage, Marc Favreau de répliquer que Sol serait vraiment incapable de passer à côté de cette «folle société en béton et en cartes de crédules du nouveau millénaire qui est en train de bouffer toute notre énergie».

ARCHIVES

Sol, alias Marc Favreau

Parler de soi, finalement

Il y a effectivement beaucoup de Marc Favreau en Sol, et le comédien ne s'en cache pas: «On a beau subir toutes sortes d'influences, c'est toujours de soi dont on parle, finalement.»

Par ailleurs, Les Oeufs limpides, avec son serpent de mer qui veut se remonter le Montréal, ce numéro célèbre et bien d'autres (comme Le Costaunaute, Médicalmant parlant, Le Fier Monde et L'Odieux Visuel) font partie du *Retour aux souches de Sol*, au Monument-National.

Pour souligner comme il se doit les 40 ans de son personnage, Marc Favreau nous présentera cet automne une série de trois différents spectacles regroupant ses meilleurs monologues.

Donc, trois différents spectacles, présentés cinq soirs chacun, soit du 12 au 16 octobre, du 9 au 13 novembre puis, enfin, du 16 au 20 novembre.

LES MECS COMIQUES

Des blagues «goûteuses»
«Les Mecs Comiques nous arrivent avec leurs goûteuses blagues sucrées-salées qui laissent croire qu'on sait encore se dilater la rate avec suffisamment de goût par chez nous.»
Michel Defoy, LeDroit

Pour rire intelligemment
«Un trio qui propose du matériel original et qui fait rire intelligemment. Enfin!»
Jean Beaunoyer, La Presse

Brillant
«Brillant, savoureux, rafraîchissant. Les Mecs Comiques provoquent l'hilarité générale et étonnent.»
Marie-Andrée Chouinard, Le Devoir

UNE PRÉSENTATION DE SUBWAY

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS (20H00)

PROLONGATION JUSQU'AU 11 SEPTEMBRE

Auditorium
Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité-des-Jeunes
STATIONNEMENT GRATUIT / SALLE CLIMATISÉE

CHOT 40 LeDroit Bonjour dimanche Coors Light GOUVERNEUR HÔTEL GATINEAU CJRC 1150 cktf 104.1 énergie

BILLETS DISPONIBLES :

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)

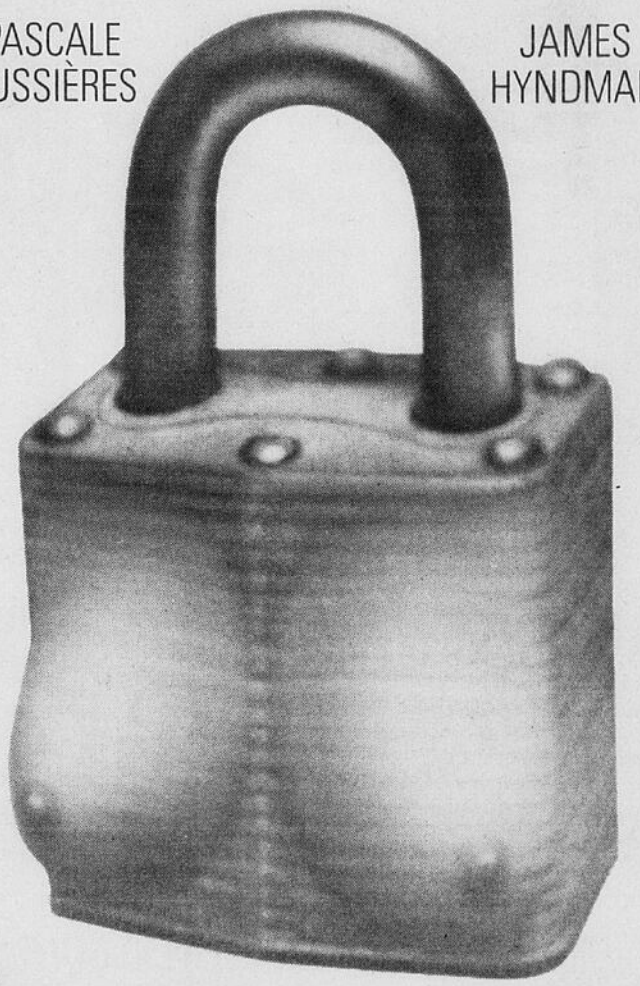
TICKETMASTER 755-1111 www.ticketmaster.ca

TERMINUS VOYAGEUR 238, SAINT-JOSEPH HULL

LeDroit 90,7 fm première chaîne Radio-Canada Radio-Canada Télévision Films Lions Gate

ONT LE PLAISIR D'INVITER 240 PERSONNES À LA PREMIÈRE DU FILM DE **JEAN BEAUDIN**

PASCALE BUSSIÈRES JAMES HYNDMAN



Souvenirs intimes

Le jeudi 9 septembre à 19h au Cinéma 9 de Gatineau

Les 50 premières personnes qui se présenteront avec cette annonce au Cinéma 9 le mercredi 8 septembre dès 18h auront la chance d'obtenir un laissez-passer double pour le film «Souvenirs Intimes», présenté le 9 septembre à 19h.
(Cinéma 9, 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau)
Premiers arrrivés, premiers servis. Un seul laissez-passer par annonce.

- Le concours débute le 6 septembre 1999 pour se terminer le 8 septembre 1999.
- Les facs-similés faits à la main ne sont pas acceptés.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez Films Lions Gate.
- La valeur des prix offerts est d'environ 1620$.

Le seul aller-retour 100% humour en Outaouais

cktf 104.1 énergie

Les arts en bref

Une cascade trop audacieuse

AP — Salt Lake City

Les producteurs de *Mission Impossible 2* ont renoncé à filmer une séquence de saut en parachute dans le parc national de Dead Horse Point, dans le sud-est de l'Utah. Le film de la Paramount, avec Tom Cruise et Anthony Hopkins, fera finalement appel à des effets spéciaux, mais utilisera le parc pour le tournage d'autres scènes.

Après que la direction du parc eut refusé la permission pour un saut depuis le fameux promontoire de roche rouge surplombant le Colorado, la production du film avait fait appel de la décision. Elle a finalement retiré son appel, bien que le bureau des parcs nationaux eût décidé de revoir la question.

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
ADMISSION GÉNÉRALE en soirée 6$
MARDI - MERCREDI en soirée 4.25$
MATINÉE avant 18 h 4.25$
Cinéma LES PROMENADES
1100 boul. Maloney O. 568-1706
Chill Factor (13+)
7:10 9:30
mat. sam. dim. lun. 3:45
The sixth sense (13+)
7:00 9:20 mat. sam. dim. lun. 4:00
Inspecteur Gadget (G)
6:50 mat. sam. dim. lun. 4:30
Runaway Bride (G)
9:10
The 13th Warrior (13+, violence)
7:20 9:40 mat. sam. dim. lun. 4:15

L'école South Park change de nom

AP — Reigate, Angleterre

Trop c'est trop. Après la sortie du film, version longue du dessin animé américain politiquement incorrect, la respectable école primaire South Park de Reigate en Angleterre a décidé de changer de nom.

L'établissement, situé dans le Surrey au sud-ouest de Londres, avait déjà supporté difficilement que le dessin animé, avec ses quatre garnements de neuf ans qui ont la bouche pleine de gros mots, devienne une série culte en Grande-Bretagne l'an dernier.

Mais avec la sortie de *South Park — le film*, qui ajoute une couche de sexe, de scatologie et de violence dans les propos et les attitudes des bambins, les directeurs de l'école ont décidé que cela ne pouvait plus durer.

L'école a été rebaptisée The Orchards (les vergers), un nom choisi par la majorité des parents d'élèves.

Le dernier Kubrick toujours interdit à Singapour

AP — Singapour

Depuis près d'un mois, la censure bloque la sortie à Singapour de *Les Yeux grands fermés* de Stanley Kubrick dont elle veut retirer plusieurs scènes.

Le département des films et publications de Singapour veut effectuer des coupes dans le dernier film du réalisateur défunt. Mais la Warner s'y refuse, expliquant que son contrat l'oblige à montrer le film dans sa totalité ou pas du tout.

Il existe néanmoins deux versions du film, l'européenne où des personnages apparaissent totalement nus et filmés de face, et l'américaine plus pudique. Après avoir présenté la première, la Warner a soumis la deuxième aux censeurs de Singapour, qui n'ont pas encore donné leur réponse.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	La Facture	Bouscotte		En quête de Jean Drapeau (1/3)		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:28)
4 CBOT	2	8	8	Land and Sea	The Health Show	Twitch City		Foolish Beat		National / CBC News		National Update	News
5 The New RO	6	6	6	ER		Buffy the Vampire Slayer		To Serve and Protect		Dead Man's Gun		News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	E.T.	New Addams	King of the Hill	3rd Rock from...	Dharma & Greg	Bob & Margaret	South Park	Two Guys...		Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Jag		60 Minutes II		48 Hours			Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	La Facture	Bouscotte		En quête de Jean Drapeau (1/3)		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:28)
10 CFTM	65	65	-	Ent'Cadieux		Histoires de filles	Km/h	Poursuites infernales		Le TVA	Tour cycliste 1999		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier		Just Shoot me	3rd Rock from...	Will and Grace		Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Home Improv.		It's Like...			The City		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama	Villages, Visages	Cartes postales	Déclic!	Cinéma / LE CAVALEUR (3) avec Jean Rochefort, Nicole Garcia				Panorama	Volt
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Spin City	Home Improvement		The PJ's	The City		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	E.T.		It's Like...	Dharma & Greg	Spin City	NYPD Blue		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Trésors du monde		Île... (20:35)	Jazz Cabaret	Temps présent / École au Canada		Journal belge	C'est l'été	
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Cabin Country	The Life of Birds		Nova / Night Creatures...		Pete Peterson: Assignment Hanoi		Eastenders	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Changing...	Animated Epics	Studio 2		...Rock Star	...Guides (21:40)	Killer Cults		Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Choix de Sophie	Anima	Cinéma / NORMA RAE (3) avec Sally Field, Ron Leibman					Dream on	Choix de Sophie	Présent du passé
40 CHOT	10	10	10	Ent'Cadieux		Histoires de filles	Km/h	Poursuites infernales		Le TVA	Tour cycliste 1999		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	Faut le voir...	Henri... sa gang	Qc en humour	Friends	Une fois...	Le Grand Journal	La fin du monde	110%	Aphrodisia	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Kurt Russell		Investigative Reports		City Confidential / Little Rock		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Jazz Box: Alain Caron		Tom Jones...	Cinéma / KURT & COURTNEY (4) Documentaire				NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Mer et Monde / J.E. Bernier		Preuves à l'appui / Tueurs en série		Biographies / Sir William Price		Les Incorruptibles		Cinéma / L'ÉTÉ PROCHAIN (4)	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Cinéma / THE CRAFT (5) avec Fairuza Balk, Robin Tunney				Seinfeld	Frasier	Mad about you	Star Trek
LN Life Network	37	37	45	Weddings	Success TV	Inferno	Horse Tales	Martha Stewart	Backyard Cookin'	The Inn Chef	...Dinner?	Inferno	Success TV
MP Musique Plus	30	30	37	Clip (18:00)					La Courbe	Beavis, Butthead	Clip		
NW Newsworld	24	24	26	Newsworld Reports		...about Sex	CounterSpin	The National		Rough Cuts		Newsworld Reports	
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Opération Survie		Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute		Le Canada aujourd'hui		
RDS RDS	33	33	41	Baseball / Rockies - Expos						Sports 30 Mag		Sports 30	Québec Courses
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Ruaha		Dog Week / Ultimate Guide to Dogs		Elite Choppers, Part 2		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Amazing Medicine		Trauma / Life in the ER		Daring Capers / Great Espace		Big Stuff / Sea		Trauma / Life in the ER	
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Rockies - Expos						Tennis / U.S. Open		Sportsdesk	
YTV YTV	66	66	25	Animorphs	Freaky Stories	Reboot	Goosebumps	Addams Family	Breaker High	Student Bodies	The Odyssey	Ocean Girl	Dr. Xargle
CV Canal Vie	43	43	-	Sortie gaie	Vivre à deux	Cinéma / FOLLE DE MOI (6) avec Grace de Capitani, Bernard Le Coq				Table ronde	Allô docteur		Copines d'abord
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / The Bee Gees, 2		Clips thématiques années 70		Motown Live		Musicographie / The Bee Gees, 2	
TOON Télétoon	44	44	48	Angela Anaconda	Daria	Drôle de voyou	Ren & Stimpy	Les Simpson	Cybersix	Duckman	South Park	Les Simpson	Angela Anaconda
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Cinéma / THE CRAFT (5) avec Fairuza Balk, Robin Tunney				The Crow		CityPulse	Star TV (23:35)

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rodgers Ottawa — Station Francophone

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
FACTEUR ÉOLIEN (v. f. de CHILL FACTOR) (13+)
lun., mar : 1:15 - 3:45 - 7:00 - 9:30 mer., jeu.: 7:00 - 9:30
THE ASTRONAUT'S WIFE (v. o. a) (13+)
lun., mar : 12:45 - 3:15 - 7:10 - 9:35 mer., jeu.: 7:10 - 9:35
THE MUSE (version originale anglaise) (G)
lun. à jeu. : 7:15 - 9:20
DUDLEY DO-RIGHT (v. o. anglaise) (G)
lun., mar : 1:45 - 7:05 mer., jeu.: 7:05
OUTSIDE PROVIDENCE (v. o. anglaise) (13+)
lun., mar : 1:10 - 3:30 - 7:20 - 9:40 mer., jeu.: 7:20 - 9:40
TEACHING MRS. TINGLE
(version originale anglaise) (G+ déc.aux jeunes enf.)
lun., mar : 4:15 - 9:05 mer., jeu.: 9:05
UNIVERSAL SOLDIER: THE RETURN
(version originale anglaise) (13+ violence)
lun., mar : 2:00 - 4:20 - 7:25 - 9:15 mer., jeu.: 7:25 - 9:15
MICKEY LA BELLE GUEULE
(v. f. de MICKEY BLUE EYES) (G)
lun., mar : 12:30 - 3:00 - 6:50 - 9:10 mer., jeu.: 6:50 - 9:10
BOWFINGER (version originale anglaise) (G)
lun., mar : 1:30 - 6:45 mer., jeu.: 6:45
LE GÉANT DE FER (v. f. de THE IRON GIANT) (G)
lun., mar. : 1:00 - 3:00 - 5:00
BLAIR WITCH PROJECT (v. o. anglaise) (13+)
lun., mar : 1:20 - 3:50 - 7:30 - 9:45 mer., jeu.: 7:30 - 9:45
ELVIS GRATTON II (G+ déc.aux jeunes enf.)
lun., mar : 4:00 - 9:00 mer., jeu.: 9:00
✔ SON DIGITAL

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS

562-0222

PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LES RUBRIQUES
202 - chauffage, climatisation

562-0222

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE SEPTEMBRE

ET OBTENEZ 25% DE RABAIS

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. **328-4321.**

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

MASSAGES SUÉDOIS. Reçus. Ysabelle Ruest: **290-9937.**

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS doubles, 2 lits Queen, 2 lits simples, à très bon prix. **772-8216.**

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

★★★ **COIN DU MEUBLE USAGÉ** ★★★
Achat et vente de meubles, bons prix. Faisons déménagement. **770-2804**

DIVAN et causeuse en cuir, tout neuf, bourgogne, $1,500. 770-2671.

DIVAN-lit et causeuse, buffet + 3 tables, prix à discuter. 595-1480.

ENSEMBLE s/dîner, table, chaises, vaisselier, antique, $950. 772-4750.

LITS superposés, matelas 54 po. 743-0415

MOBILIER chambre, chêne blanchi, tête et pied, 2 tables nuit, commode et armoire, sommier et matelas, valeur $6,000 pour $2,500. 748-1582

•MOBILIER chambre, style provençal français, rideau, couvre-lit. 777-2191

MOBILIER de chambre, blanc, Queen, bien entretenu, $600, **663-7387.**

MOBILIER de chambre modulaire, gris (Laurier), $450. 669-2972.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

TÉLÉ Zenith 25 po, $150; La-z-Boy gris, $175; divan 3 pièces, velours bourgogne, $700. 663-1324.

121 À DONNER

PERDEZ du poids. Échantillons gratuits. Marcel: 669-7741, 328-2850

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009, 743-0109.

ACHÈTERAIS réfrig., mini-lav. Kenmore, Inglis, Whirlpool. 568-8261.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS AVEC GARANTIE
MEUBLES USAGÉS
PIÈCES USAGÉES ET NEUVES
ATELIER DE RÉPARATION
Livraison/évaluation GRATUITE
Vous cherchez une pièce ou un électroménager, nous l'avons!
669-0697

CUISINIÈRE, surface genre céramique, $200. 237-0335.

LAVEUSE et sécheuse, amande, $350. 669-0310.

LAV./SÉC., GE, blanches, 2 ans d'usage. 771-0472.

LAV., séc. General Electric, amande, $250. 663-5929

LAV./séc., Whirlpool, combinés, pour appartement, 24 po, comme neuf, meilleure offre. 819-643-3481.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, réfrig. 24 et 30 po, lav./séc., blancs; clim. 772-0177, 594-1401.

POELE, réfrig. blancs, $600, clim. central 4 T, 40,000 BTU, $800. Tous en excellent état. **568-0770, 671-4112**

POÊLES: (jaune) $50; réfrig. (jaune, blanc) de $60 à $175. **663-9397**

RÉFRIG. blanc, Kenmore Custom, $500. Après 18h: 776-1038.

RÉFRIGÉRATEUR, poêle, laveuse, sécheuse et mini-lav./séc. **771-1445.**

RÉFRIG., poêle, congélateur, tables ordinateur/salon. **Après 17h: 663-2436**

SUPERBES poêle et réfrig., blancs, comme neufs, valeur $1,100 pour $800 ou meilleure offre. **747-4862**

VENTE, achat et réparation d'appareils ménagers. 243-8862, 772-7877.

132 ORDINATEURS

133 MHZ, tout équipé, $275. . 281-1972.

486DX2, imprimante, programmes, payé $525 pour $200. **663-0775.**

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
Disque dur 3.2 Go, $115
AMDK6-2 350 neuf: $629
OUTAOUAIS PC 775-0711

BUREAU pour ordinateur, couleur merisier, chaise en cuir. 771-4523.

PENTIUM 120, 32 Mo RAM, disque dur 1 Go, CD-ROM, écran 14", $300. 841-7934.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

TOSHIBA 610 CT, Pentium, portatif, $1,000 ferme. 776-2256.

134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Martin, etc. (819)669-9232.

AU VIEUX PIANO
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

134 MUSIQUE

CLAVIER électronique Technics, touches piano, payé $1,200 pour $600. Presque pas utilisé. 778-2221

DISCO mobile "Magic Touch". Où vous personnalisez vos soirées. **246-3633**

MUSIQUE ADAGIO
Inscrivez-vous maintenant pour la prochaine session de cours de musique. Cours offerts: piano, clavier, guitare, orgue, saxophone, flûte, clarinette, harmonica, violon, batterie et chant.
•Inscription gratuite
•Cours privés
• Nouveau: cours de groupe pour piano, clavier et initiation au monde de la musique.
• Spectacles, examens, festivals, etc... et surtout beaucoup de plaisir.
561-7877

PIANO d'appartement Hyundai, garantie 8 ans, laqué ivoire; accordéon. 568-6610.

PIANO Lindsay, décapé, bon état, avec banc, $650. 771-3404

VENTE de retour à l'école, réductions jusqu'à 70%, financ. sur les lieux. Ouvert dimanche de 13h à 16h. **Intercontinental Music,** rue Donald à l'angle du boul. St-Laurent. **748-9891**

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de basse et contrebasse, par professeur diplômé. **568-6858**

COURS de BATTERIE privés, débutant à avancé. **Livres par Carmine Appice,** 20 ans d'exp., 9 ans d'enseignement. Bernard Arvisais, 669-0777.

COURS de guitare, clavier, basse et chant, privés. 243-1417.

COURS de piano reconnus avec conservatoire. Adam Gagnon, 643-2048

COURS de PIANO, **Studio Pianissimo,** 1/2h= $12, possibilité cours à domicile. Carol 663-9444.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CRÉATIONS J.M. Fourrures, réparation, remodelage, confection. **819-671-0122**

FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. Claudette, 568-2660.

150 COIN DU BÉBÉ

AU GRENIER D'AMÉLIE
71 Montclair, Hull
ACHAT ET VENTE
Friperie pour enfants 0-6 ans, acc., vêtements de maternité. 771-2221

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

152 DIVERS À VENDRE

1992 TRACTEUR Craftman, 18 forces, valeur de $3000 pour $1,500. Louis, 568-3647, après 17h.

4 JANTES chromées. Couvre-valise int (pour hatchback). Super Nintendo (2 cassettes). 986-8184.

ADOUCISSEUR, $250 et filtre pour eau sulfureuse, $500. 663-9930.

À LOW: LIQUIDATION: portes, fenêtres neuves et usagées, barils de plastique de 5 à 225 gal. **(819)422-3805**

APPAREIL d'exercice avec poids et poulies et 2 bancs, tapis roulant, échelle 28'. 777-8590.

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $195 accessoires inclus. 775-6992.

BAIN Spa, 3 places, $990 nég., 561-7757, 568-3407

BAIN, vanité, évier, miroir, fixture, toilette, en très bon état. 773-3361

CÈDRES cultivés pour haies 12" à 48" de hauteur, en pot: $2.25, en boîte de 6 plants: $1.25 ch. (819)454-2008 après 16h, 454-2344 (laisser mess.)

CÉLINE Dion, Centre Corel 13 sept., 2 billets $75 ch.; Toronto, 18 sept. $100 ch., première rangée. 246-7733

CHAISE de massothérapie à vendre. 328-2528.

152 DIVERS À VENDRE

COFFRE-fort INSTA GUARD, avec accepteur et vérificateur de billets à vendre, idéal pour commerce de détails, valeur $3,000 demande $1,250. 664-4467

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaire. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL roulant noir, incl. porte-canne, excellent état, $500, 2 mois d'usage; marchette pliante à 2 roues, $50. 770-1760

FOURNAISE électrique Coleman, 25 kw, $350; 2 gros puits de lumière Vélux, neuf, en boite, $600; humidificateur neuf, $60; tous est nég., **771-4923.**

FUSIL 30-06, semi-automat., étui, télescope, 1 an d'usage, $625.
ANTENNE Satellite Express View, modèle 4500, $250. Cell. 775-1399.

JEUX d'arcades, Schuffle board, Bumper pool, doit liquider. Voir le brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull.

LAVAGE tapis professionnel, $15 pièce, sofa $49. 281-2069, pag.: 776-7366

LAV., séc., divan + chaise, portes pliantes, porte de douche. 568-3730.

LIT de bronzage 30 tubes avec 2 faciaux intégrés. 243-5806, 743-3368.

MEUBLE télé, chêne, 5'X4', $150; bureau pour homme, $50. 561-1196

PÉDALO, $225; réfrig., 3 portes, $250; remorque 7X12, $500. **663-9397**

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE, 30 po, couleur amande, $125; vanité s/bain, blanche, 48 po long, avec 2 lavabo et robinet, $60; vanité s/bain blanche, 30 po, 1 lavabo et robinet, $30; Troy-Built déchiqueteur avec aspiration, jusqu'à 3 po diamètre, moteur 5 forces, presque neuf, valeur à neuf $1,800 pour $800. Après 17h: 669-0545

POELE à combustion lente, $150; **congélateur** vertical, $90. Soir **281-7333.**

152 DIVERS À VENDRE

POÊLE à bois antique Bélanger; fournaise à l'huile portative avec réservoir; laveuse à pression portative, moteur à gaz, avec réservoir; remorque en métal. 777-2657.

PORTES DE GARAGE et PIÈCES neuves et usagées. 663-0761.

RÉOUVERTURE CENTRE DE LIQUIDATION ET DE FAILLITES.
150 ch. Freeman, porte 6
Sem.: 9h à 17h (sam. 9h à midi)
Achat et vente d'équipement de tout genre (bureau, machinerie, restaurant, etc.). 771-8458.

SÉCHEUSE, $75; piscine gonflable $60; Barbecue, $50, etc. 664-7644.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTÈME de son "deck" face, ampli. Rockford, boite 12", $1,000. **770-8008**

TABLE DE BILLARD, Brunswick 4'x8', $1,200 nég. 669-7940

154 DIVERS À LOUER

ESPACES de stationnement disponibles, 2 pas de Place du Portage et Terrasses de la Chaudière. 777-4712

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux, jouets, etc. Achète vente de garage. Yvon, 243-0536.

ACHETONS vieilles chaudières à sirop d'érable. Payons $0.50 l'unité. 819-669-7574.

PELLE à neige Fisher hydraulique pour camion GMC. **663-8742.**

162 PISCINES

SPA, achetez directement du manufacturier, économisez des $$$. **568-2706**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARC Bear, droitier, 28 po, avec coffre et acc., $125. Après 17h: 986-6378

CAMPEUR 11 pi, Frinkline, $1,600. 819-456-2558

CHASSE au chevreuil, arc et carabine, forfaits et territoire privé, 1,200 acres, cabine, guide, zone 10 Ouest, Maniwaki. 1-819-449-5399.

FUSIL, 12 Browning, semi-automat., $400. 663-1866

PLUSIEURS terrains de chasse À LOUER. Après 16h: 568-2650

TENTE de prospecteur, 12'X14'X7', utilisée 6 fois, $475. 281-1166.

170 TRANSPORT DEMANDÉ

RECHERCHE covoiturage de Gatneau à Aylmer, partage des frais. Marc: 243-5408.

171 TRANSPORT OFFERT

RECHERCHE passagers, région Montée Lebrun, Forest Park, Embrun. Destination: proximité de la Cité Collégiale, SCHL/CMHC, hôpital Montfort, CNR/NRC, SCRS/CSIS. **Gilles, 443-3310.**

174 ANIMAUX

BEAU petit cochon vietnamien et mouton de Barbade. 827-2075

BERGER allemand pur, chiots, 6 sem., $200, parents sur place. **(819)983-6586**

CANICHE ROYAL, chiots et adultes, demande $250. 983-2939.

174 ANIMAUX

CHATONS persans, et himalayens, **toilettage** (Lucye Proulx). 561-0446

CHATTONS (gratuit) à l'achat d'acc. et nourriture, vermifugés. 669-7377

CHIOT labrador, noir, $50. 743-2727, 281-7245.

CHIOT montagne des Pyrénées, blanc, $400. 771-2812, 671-2365

CHIOTS **Bouvier des Flandres** enregistrés et chiots **St-Bernard. 819-278-3773**

CHIOTS esquimaux américains miniatures, blancs, vaccinés. 281-1007

CHIOTS Labradors, pure race, parents sur place, $150. 827-4965.

CHIOTS mélange bergers allemands et bergers belges, 5 sem., prêts à partir, $100. Après 16h30, 456-2806.

CHIOTS, mini colley (shetland), $250. 772-1331

GOLDEN retriever, femelle vaccinée, 5 mois, $275. 246-0789.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

SHIH-TZU, chatons persans, siamois, blancs, aussi de gouttière. 568-0546

SIAMOIS, 7 sem., service d'accouplement offert. 281-9215, 776-7371.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION de chevaux, box ou stalle, grand paccage. 281-3807

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, conversation, soir, pour tous. Professeur qualifié. 243-5024.

CONVERSATION ANGLAISE ou grammaire. Jour/soir. **$6/h possible!** Méthode unique. Marcellus: 777-6564.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

MACHINE d'exercices Weider 8300, $350 nég. 663-9064.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16 po (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée. 663-9997.

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

BOIS de chauffage, 90% érable, excellente qualité, $70/corde. **772-0079.**

BOIS de chauffage sec à vendre. 669-5622, 246-2157.

BOIS de chauffage sec à vendre, $50 la corde. 663-0274

BOIS de foyer 16 à 22 pi, voyage semi-remorque. Après 18h, **568-2650.**

BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.

FOURNAISE bois/électrique + humidificateur, $800. Après 19h, **456-2670.**

FOYER (portes laiton), $250. 246-6529.

SECTIONS cheminée isolée avec poêle à bois. 281-2525.

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE SEPTEMBRE OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans la section "CHAUFFAGE, CLIMATISATION" (rubrique 202) et LeDROIT 562-0222

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

2 PHOTOCOPIEURS Ricoh (noir et blanc) et Konica (couleurs), Work Station Xerox imprimante, bureaux, chaises. **568-3948**

TABLE DE CONFÉRENCE (12x5), état neuf, valeur $2,000, **meilleure offre.** 777-7474.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À BAS PRIX: friteuse, poêle à pizza, réfrig., congélateur, etc. 777-9614.

EQUIPEMENT complet pour poulet Fritout (style Kentucky). Comme neuf. Prix spécial $4,500 ou meilleure offre. 771-8458; après 18h: 827-1307.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé Métro. Pour information, 772-4813.

INCUBATEUR N'Kobi 115 (autruche et nandou). (819)648-2850.

218 ARGENT DEMANDÉ

RECHERCHE prêt hypothécaire sur une valeur de $400,000, compensation créative disponible. 743-3635

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

$$ AIDE FINANCIÈRE $$
Si vous avez : REER, FRV, CRI ou FONDS DE PENSION D'UN EX-EMPLOYEUR
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
TRANSACTON SÉCURISÉE, VOTRE ACTIF EST PROTÉGÉ.
Le Groupe Montferrand inc.
Gatineau, Québec
Tél. : 561-6271

220 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

PRÊTS AUTOMATIQUES
Que ce soit pour être en affaires ou l'achat d'une maison, d'une automobile ou partir en voyage. Service garanti. Venez me rencontrer. 568-7369.

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT A LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION 561-9935

$$$ACCÈS ARGENT$$$
- Aucune enquête de crédit
- Confidentialité

Pré-requis pour qualifications:
- RÉER, CRI, FRV - FONDS MUTUELS
- FOND DE PENSION EX-EMPLOYEUR
- FINANCEMENT 10 000 $ ET PLUS

Analyse par nos consultants et référé pour exécution rapide du financement. Réalisez vos projets...dès maintenant!
C.F.M. INC.
Service 24 heures — 7 jours/semaine
Sans frais: 1-888-657-1062
Télécopieur: 1-888-703-1492

MOT MYSTÈRE

NO 3183 © Édimédia Inc.

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: GERBE DE FLEURS

achat	dahlia	iris	muguet	reçoit
acheter	donné	ixia	myosotis	reçu
aimé				
alysse	émoi	joie	narcisse	safran
amarante				souci
anémone	fête	lis	offre	
	fier	lupin	ortie	tige
bal	fleur			
beau	floral	maceron	passerose	vanda
belle	flore	macre	pensée	violette
		mar-	pétale	
cher	gerbe	guerite	primevère	zinnia
cyclamen		monoïque		
	inule	mouron	ravi	

Solution du problème précédent: fraction

V	O	E	T	N	A	R	A	M	A	E	L	U	N	I
F	I	R	I	S	A	F	R	A	N	L	R	C	E	P
E	I	O	T	G	A	I	X	I	E	A	Y	C	A	R
N	L	E	L	I	R	U	E	L	F	C	D	S	A	I
O	F	F	R	E	E	F	L	H	L	L	S	N	S	M
M	A	E	L	A	T	E	P	A	M	E	O	I	A	E
E	E	U	A	E	B	T	M	D	R	U	T	R	U	V
N	G	G	E	R	B	E	E	O	L	O	G	Q	E	E
A	I	I	B	J	N	L	S	N	S	U	I	U	M	R
R	T	A	O	N	C	E	A	O	E	O	P	O	E	E
C	L	I	O	M	H	R	Y	R	N	T	U	I	T	T
I	E	D	O	L	E	M	I	O	O	R	A	C	N	E
S	M	I	I	C	R	T	M	N	O	L	A	H	I	H
S	I	S	U	E	E	E	S	N	E	P	F	V	C	C
E	A	M	A	C	E	R	O	N	Z	I	N	N	I	A

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET. Pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti. Location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

AMÉNAGEMENT paysager complet Spécial mur de soutien, patio, trottoir, entrée pavé uni (interlock), haies de cèdres. Travail professionnel garanti. R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), entretien de terrain, résidentiel et commercial, muret, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres, plate-bande. 772-1333.

CLAUDE BISSON, Centre de distribution en vrac, 321 DE LANORAIE, GATINEAU. Bienvenue remorque et camionnette, terre, concassée, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

EMBELLISSEMENTS GATINEAU LTÉE 33 ans d'expérience. Aménagement paysager. Installation de pavés auto bloquants, murets de soutènement, trottoirs, stat., patio. Travaux garantis. 561-5156. J. Chantereau.

JARDIN D'HI-VERT, terrassement, tonte, entretien, cèdres, etc. **243-6250**

TAILLE de haies de cèdres et paysagement. Meilleurs prix. Estimation gratuite. Gilbert: 685-0360, 328-9131.

TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

244 APPAREILS MÉNAGERS

"PIÈCES PLUS". Service d'appareils ménagers. Garanti. Cell.: 797-1062

RÉPARATION à prix fixe: $39.95. Pas de frais d'appel. **778-6540.**

245 ARBRES

775-0797, 775-6973
abattage, émondage, essouchage, **location** déchiqueteuse, défrichage, assurances, taille de haies.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements, location (chauffeur). **663-1947**

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel. **595-3500**

ATTENTION: DÉFI - TRANSPORT
568-4722, pag. 787-2966

DÉMÉNAGEMENT CANBEC, résidentiel et comm., service garanti. 786-8253

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Vente de boîtes, entreposage, service d'emballage. Courte/longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix. **561-8744**

262 DÉNEIGEMENT

COMMERCIAL et résidentiel. Estimation gratuite. 669-0804.

268 ÉLECTRICITÉ

À BON PRIX: travaux en électricité. Estimation gratuite. 775-7764.

RÉPARATION d'appareil électrique. Travail garanti. Luc, 775-2598.

279 ISOLATION

ISOLATION PLUS -- Laine soufflée. Luc, 827-4357.

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

EAU AU SOUS-SOL!
MONSIEUR FISSURE
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS
(licence: #RBQ2794-8157-33)
643-6403

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

BOIS franc et céramique pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

C.D. BON Nettoyeur. Bureaux, maisons, commerces. 776-2381.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

FERAIS ménage à domicile, avec exp. Brigitte ou Line: **772-9405**

SERVICES ménagers M.R.A., nettoyage de maisons, appartements, condos, estimation gratuite, cote sécuritaire, références. **Marie 243-8255.**

VOUS avez besoin d'une dame pour vos travaux ménagers avec exp. Nicole au 664-1524 ou 986-3727.

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte et de pavé uni, réparations d'asphalte. 772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Buckingham, **(819)281-0026.**

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$10. Peinture int./ext./**plâtre.** Estimation gratuite. 712-0342.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** travail garanti. 669-0190, 669-6931.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

LES SERVICES SYLVAIN, plomberie et rénovations de tous genres. Cell. (819)328-3670, pag. (613)231-1543

UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **C.J. Entreprise. Cell.: 743-0715, 743-3738 Yvon et Jean.**

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Int./ext., constr. neuve, titulaire d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec (8002-8285-39), membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 743-0657, 427-8251.

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027**

BISSON MAÇONNERIE
Expert en toitures et cheminées. Contracteur général, travail garanti, **28 ans expérience.** Estimation gratuite. Ronald, cell.: 921-1371, pag.: 778-9412.

297 RÉPARATIONS

MILLE et un services d'entretien et de réparations. Maurice, 669-0746.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DAME fiable ferait entretien ménager de votre résidence. **243-7990, 779-6925**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

1ER CHOIX LA MODE COIFFURE est à la recherche de coiffeur(se)s à temps partiel. Contacter Annie au 243-4144.

AYLMER, coiffeur(euse)s demandé(e)s avec clientèle, excellentes conditions de travail. **684-7690.**

CENTRE de beauté à Hull recherche coiffeur(se), assistant(e)-coiffeur(se), manucuriste, réceptionniste. 595-3786.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience. Se présenter au 110 rue Georges à Masson-Angers au Salon La Boîte à Coupe ou **demander Lucien, 986-1137**

COIFFEUR(SE) et technicien(ne) en pose d'ongles, recherché(e)s chez Trade Secrets aux Promenades de l'Outaouais, salaire garanti. Télécopiez C.V., a/s d'Adrienne au: **(905)264-2779.**

COIFFEUSE(EUR)S demandé(e)s. Studio Broadway, 181, boul. Maloney Est, Gatineau. 643-4949.

RECHERCHÉ(E): coiffeur(se), bilingue, motivé(e), rémunération selon exp. et clientèle. Après 18h: 731-5698

SALON BEL-RIVE
2 coiffeur(se)s dynamiques avec ou sans clientèle, temps plein et partiel. Contactez Sylvie au 561-9623.

URGENT! Recherche esthéticienne avec ou sans clientèle. 669-1039.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

9H-19h30, bébé 16 mois, temps plein dont fin de sem., références, exp., non-fumeuse. 669-9361.

AYLMER, le matin avant l'école et quelques journées pédagogiques et fins de sem., env. 15 jours/mois, 2 enfants (4 et 7 ans). 682-3921

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BÉBÉ 10 mois cherche nounou de 7h30 à 17h, non fumeuse. 778-7123

GATINEAU, projet Des Fleurs, 3 ans et 6 ans, avec exp. 669-1355 après 17h.

MINI-garderie cherche gardienne, maximum 20h./sem. 772-2163

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 10 ans d'exp., grande s/ jeux, repas chauds, R.C.R. 243-3856.

0-10 ANS, Côte d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 12 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

0 À 3 ANS, près Davidson, bons soins, références, 23 ans d'exp. **669-1936.**

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas"**, temps plein ou partiel, **infirmière**, reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, places disponibles, rue Turner, Gatineau. 663-5460.

0 À 5 ANS, temps plein, repas chauds, reçus, références. 243-9317.

0 ET +, **ouvert de 6h à 17h30,** très près école Le Triolet. **10 ans d'exp. 243-4269.**

CHEZ moi, du lun. au ven. Bons soins, maman d'expérience. 663-3811

CHEZ MOI, jour/soir, bons soins, exp. Claudette au 595-0667

ÉDUCATRICE d'expérience, garderie milieu familial, **enfants tous âges,** activités structurées, repas équilibrés, **jour, soir, fin de sem.** Réduction: 2 enfants et +. Masson-Angers. **986-1292.**

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE éducative privée, temps plein et partiel, bons soins, reçu, secteur Labrosse, références. 669-4120.

GARDERIE en milieu familiale 0 à 10 ans, secteur Pte-Gatineau, non-fumeuse, repas chauds, accueillant et sécuritaire. Josée, 246-7874.

PLACES disponibles, Montée Paiement/Bellechasse. 243-1699

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Quelqu'un viole sa promesse. Il faut procéder selon la raison. Il se développe du nouveau. Vos sources d'information ne sont pas dignes de foi. Vous vous accommodez partout. On discerne vos préférences.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous faites des préparatifs en hâte. Des intérêts entrent en conflit. Une révélation sert vos fins. L'autre sexe vous fait agir. N'oubliez pas ceux qui pensent à vous. Un mirage vous fait faire fausse route.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Il est souvent difficile de reprendre le fil. Vous avez un but bien déterminé. L'autre sexe entend votre appel. Il ne faut jamais désespérer. Message important. Une orientation semble défectueuse.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Les deux sexes collaborent intimement. Il vous semble avoir des ailes. On vous accorde la préséance. Vous ne bâtissez pas sur le sable. Surprise générale. Un étranger se montre curieux.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

N'ajoutez pas foi aux rumeurs. Vous devez faire la moitié du chemin. Un déboire se change en joie. Vous engagez votre parole. Une déclaration vous frappe. Vous vous imposez un sacrifice. De nouvelles figures illuminent le décor.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

L'incomptabilité de caractère assombrit votre entourage. Une entrevue a des résultats imprévus. L'autre sexe reste coi. On n'a rien pour rien. Il n'y a rien d'absolu en ce monde. Vous méritez un meilleur sort. Qui ne dit mot consent.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Ne lésinez pas pour des enfantillages. Vos soucis se dissipent. Vous triomphez d'un adversaire. Chacun pour soi. La vie a des aspects divers. Restez calme. Une petite enquête vous cause une surprise.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Laissez de côté le pessimisme. Vous devez revenir à la charge. Vous savez à qui vous avez affaire. Surveillez bien les influences extérieures. Vous avez de l'atout, mais vous jouez mal. On vous observe à l'insu.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Le temps perdu ne revient plus. Votre rôle s'esquisse bien. Vous comprenez toute la portée d'un geste. On soulève une question. Vous savez dicter votre volonté. Une nouveauté vous séduit.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Vous échangez des confidences. On parle d'une aventure romanesque. Tendez bien votre voile pour ne pas chavirer. Vous insistez beaucoup sur un fait. Comptez les cordes de votre arc avant de vous exécuter.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Une action immédiate et rapide s'impose. C'est le temps de tirer les marrons du feu. Ne mêlez pas les cartes. Vous ressentez une émotion étrange. Une affaire particulière vous retient. Accélérez le pas.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

On vous fournit des indices précieux. Vous mêlez l'utile à l'agréable. Evitez de mettre le feu aux poudres. Vous séduisez les autres. Il faut oser plus que jamais. Ne confiez pas votre pensée.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE GARFIELD, Gatineau, face école des Cépages, enfants tous âges, prix abordables. 669-0027.

GATINEAU, St-Rosaire, milieu familial accueillant et sécuritaire, parle français et anglais, 10 ans d'exp., bons soins, 18 mois à 5 ans. **243-8564**

HULL, près de l'école du Plateau, non-fumeuse, enfants d'âge scolaire, 2 places disponibles, 778-8878.

MONTÉE Paiement, **avec reçu, mini garderie éducative,** jeux structurés, repas équilibrés, grand terrain, **643-1459.**

SECTEUR Le Carrefour, garderie milieu familial, 15 ans d'exp., **1 place subventionnée $5/jour,** immédiatement jusqu'en janv. 2000. 663-6001.

TOURAINE, 3 places pour dîneurs, 1 place pour 3 ans et +. **Chantal, 246-9350**

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
Concierge aux immeubles Tassé! Un défi à votre mesure, au sein d'une équipe dynamique, pour un couple mature qui aime les gens. **568-5151.**

1 SEUL revenu ne suffit pas à boucler le mois! La solution: un revenu supplémentaire de $300-$500-$1,000 par mois pour 10 à 15h par semaine à domicile. 248-2467

1 VENDEUR professionnel actif, bilingue. 248-2463

$20/H, femme ouverte d'esprit pour massages. Confidentiel. 561-6136.

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AGENCE D'ESCORTES recherche demoiselles spéciales. 799-1344.

AGENCE recherche jeunes femmes pour escortes. 282-4369.

AGENTS - SERVICES AUX MEMBRES
Vous avez de l'exp. bancaire ou en caisse Populaire? Joignez-vous à notre équipe. Plusieurs contrats en perspective. Communiquez avec Catherine Barrette au 238-8801.
INTERIM AIDE

À NE PAS MANQUER! Technicien(ne), vendeur(se) demandé(e)s pour magasin Fedacom. Envoyer C.V. au 771-0347.

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) demandé(e). Se présenter chez TOMMY ET LEFEBVRE, 325 boul. Gréber, Gatineau.

ATELIER de voitures importées à Buckingham, recherche technicien automobile (h/f) avec outils, salaire selon compétences, demander Kerry au (819)281-9562.

$$$, AVENTURE, VOYAGE
Travailler sur les bateaux-croisières! Bilingue, **841-3800.**

AVEZ-VOUS du poids à perdre? Super brûleur de gras entièrement naturel. Pour échantillon gratuit: Ginette, 246-0081. Devenez distributeur.

AVON
VOS HEURES, VOS PROFITS
INTÉRESSANT - PAYANT
Sans obligation, **613-232-8585**

BARMAID/BARMAN, demandé(e) avec exp. et références, pour fin de sem., jour et soir. Se présenter au: O'Baril, 827 St-René O., lundi entre 15h-20h, mardi entre 9h-midi.

BESOIN personnel pour travaux entretien ménager, temps partiel, jour ou soir, pour secteur privé et comm., doit posséder voiture, être bilingue, exp. un atout. Contactez Kathleen 737-8388, 9h-15h, du lun. au vend.

BOUTIQUE ANIK recherche conseillère en mode vestimentaire, à temps partiel, avec expérience. Bilingue. **241-2444.**

CAFÉ DES FLANDRES
Aide-cuisinier(ère) demandé(e) avec exp. et rapidité, pour déjeuner. 561-8877.

CAISSIER(ÈRE) dans dépanneur avec station d'essence, à Hull. Se présenter avec C.V.: 390 Taché, Hull.

CAMIONNEUR (h./f.) pour 10 roues avec dompeur et expérience avec chargeuse demandé(e) pour région d'Ottawa, minimum 5 ans d'expérience. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h.

CHAUFFEUR (h/f) avec camion (Cube) 1995 ou +, pour route, du lun. au ven., revenus garantis. Bilinguisme requis. Voir Regi au 2617, Edinburgh Place, Ottawa, porte de côté.

CHAUFFEUR (h/f) avec petite voiture économique, connaissance régions Nepean/Gloucester/Ottawa sud. Yvon ou Sylvain, 228-0602

CHAUFFEUR (h/f) avec petite voiture. Nous avons des ouvertures pour messager(e), routes journalières, bonis disponibles après 1 et 3 mois. Bilinguisme requis. Voir Regi au 2617, Edinburgh Place, Ottawa, porte de côté.

$$ CHOCOLATS $$
Vends super tablettes et fais-toi beaucoup $$, service de levée de fonds. Gérants d'équipes recherchés.
1-800-561-2395

COMMIS au comptoir demandé(e), minimum 1 ans d'exp., bonne connaissance dans les fromages fins, avoir de l'entregent et une belle personnalité. Déposez C.V. à la Trappe à fromage, 200 rue Bellehumeur, Gatineau.

COMMIS-COMPTABLE/secrétaire bilingue, connaissance des logiciels Word et Excel, expérience requise.
Faire parvenir C.V. par télécopieur au 819-561-7497.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEURS

Nous sommes débordés! Nous avons besoin de 8 nouveaux chauffeurs immédiatement. Les candidat(e)s doivent posséder un véhicule récent (voiture/fourgonnette/camion avec boîte) et connaître les rues de la ville d'Ottawa. L'expérience est de préférence, mais nous pouvons fournir l'entraînement. Le bilinguisme est absolument requis. Des milliers de livraisons par semaine. Nos messagers gagnent jusqu'à $40,000 et plus par année. Se présenter chez: Corporate Express Delivery Systems, 80 ch. Colonnade Nord, Nepean.

COMMIS d'épicerie avec exp. demandé(e). Apportez C.V. au Métro Céré, 1125 St-René Ouest, Gatineau.

COMPAGNIE de courrier, demande chauffeur avec petite voiture ou camionnette pour débuter immédiatement. Doit parler anglais et connaître la région. Appliquez au 1159 rue Parisien, Ottawa.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Mathieu, (819)985-2056, pag.: (819)773-6505.

DÉBOSSELEUR avec expérience, bilingue, expérience en estimation de collision. Entre 9h et 17h: 777-7692.

DEMANDE maçon, avec exp. requise. (524-2842) bureau ou Luc cell. 795-8619

EN pleine expansion! Nous sommes présentement à la recherche de 40 individus pour combler le poste d'agent en support technique. La formation et le certificat seront fournis au candidat(e) choisi(e). Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de: DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'Internet. Le bilinguisme sera un atout. S.V.P. visitez notre site Internet et complétez le formulaire qui est présenté à l'adresse suivante: http://jobs.taima.net

ESCORTES demandées pour agence avec 10 ans d'exp. et une clientèle très établie. Recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle, aucun sixième appel demandé. Un minimum de $8,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 568-8794.

FLEURISTE bilingue avec expérience, temps partiel. 241-4921.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

HOWARD'S Pawn Shop, 40 Prom. du Portage à 3 postes de disponibles: personne au comptoir; à la réparation et vente de bijoux; vente et réparation d'électronique. Personnes avec entregent, bilingues, honnêtes, avec exp., bonnes avec chiffres. **Se présenter avec C.V. entre 10h et 17h.**

HUNT PERSONNEL/INTERIM AIDE
Recherchons des travailleurs industriels bilingues, possédant de l'exp. dans divers domaines tels: rénovation, restauration, maintenance, menuiserie, peinture et imprimerie. Communiquez avec Catherine Barrette ou Kimberly Smith au 238-8801.

LIVREUR(se), fiable, belle apparence et bilingue pour traiteur, temps plein sur sem. de jour. Apportez C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, du lun.-vend., 13h à 16h.

MAIGRIR au naturel, 100% garanti ou argent remis. Rolande, 643-1924.

MÉCANICIEN-TECHNICIEN d'exp. pouvant superviser 3 mécaniciens. Jean-Paul ou Marcel, 777-7107.

MR. LUB
Notre entreprise dynamique est en pleine croissance, recherche des **TECHNICIENS** dynamiques, intelligents et pleins d'entrain, temps plein et partiel, avec expérience, aimant travailler avec le public et possédant un intérêt pour la mécanique. Progressez rapidement vers une carrière enrichissante avec l'équipe Mr. Lub. Se présenter au 480 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi de 8h à 17h.

NATIONAL MONEY MART est en expansion. Nous sommes à la recherche d'agent(e)s à temps plein. Les candidat(e)s sélectionné(e)s sont: dynamiques, fiables et prêt(e)s à travailler n'importe où dans la région d'Ottawa. De plus, si vous êtes bilingues et très flexibles, veuillez vous présenter avec C.V. au National Money Mart, 322 ch. Montréal, Vanier.

NOUVELLE agence de recouvrement recherche personne avec plus de 5 d'exp. dans le domaine. Opportunité de carrière intéressante. Télécopiez votre C.V. à l'attention de M. P. Gervais au: 819-663-6353.

OPPORTUNITÉ d'affaires phénoménale en **télécommunication.** Inf. ligne: **(613)247-6450** S. Dupuis **(819)328-6856**

PEINTRE en bâtiment demandé(e). Appeler le 769-2332 après 18h.

PERSONNE demandé(e) d'apparence soignée, pour le Salon de bronzage Flamingo à Gatineau, horaire flexible (incl. fin de sem.). Se présenter avec C.V., entre 9h et midi, au 160 boul. St-René Ouest.

PERSONNE fiable et travaillante demandée immédiatement, pour faire l'entretien des chambres, expérience un atout. Se présenter au Gasthaus Switzerland Inc., 89 av. Daly, Ottawa

PERSONNE fiable pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel les fins de semaine. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

RECHERCHE laveur d'auto avec expérience. Denis auto, 643-5262.

325 OFFRES D'EMPLOI

PETIT OUVRAGE POUR JEUNES DE 7 À 14 ANS
Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un cadeau musical, parlant, chantant, si mérité. Tél. 778-0543.

PHARMACIEN(NE) demandé(e), temps partiel, à Gatineau. Demander Mme Grégoire au 568-3279.

PHARMACIE PAUL TOUSIGNANT
Le comptoir Wal-Mart
35 boul. du Plateau, Hull, J9A 3G1
772-0197
Aide technique en pharmacie. 1 an d'expérience ou l'équivalent. Le bilinguisme: un atout. 1 poste à temps plein et 1 poste à temps partiel.

POSTE de commis, doit être disponible sur une base de 7 jours. Se présenter avec C.V. et références au Centre du Party, (situé entre le Kentucky et Harvey's) 174, Boul. Greber, Gatineau.

POSTE PERMANENT
Designer avec exp. dans le domaine de la cuisine, connaissances du logiciel 20/20 serait un atout. Pour une compagnie établie depuis 17 ans. **Cuisines Luxorama 663-2859.**

RECHERCHE peintres avec minimum 10 ans d'expérience. 663-8393.

REPRÉSENTANTS(ES) d'appels pour permanence. Pas d'exp. nécessaire, nous entrainons. Appelez immédiatement Michèlle à Aim Personnel, 230-6991 ou fax 230-7183.

SERVEUR(SE)S, temps partiel et cuisinier(ère) avec expérience. 663-6771.

TÉLÉPHONISTE demandé(e), temps plein ou partiel, travail de jour de 8h30-12h30, le soir 16h30-20h30 et le samedi, aucune vente directe par téléphone, prise de rendez-vous seulement, salaire de $7.50/h + boni, travail intéressant. Pour inf.: 243-5500.

TRADE SECRETS, aux Promenades de l'Outaouais, engage maintenant apprenti(e) assistant(e)-gérant(e). Télécopiez C.V. a/s: d'Adrienne au (905)264-2779.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS de bureau bilingue pour travail général et collection à temps plein. Télécopiez C.V. au (613)238-6308 ou par courriel: lacroixp@istar.ca

LUNETTERIE F. Farhat recherche secrétaire réceptionniste à temps partiel. Pour entrevue, contacter Karine, au 776-0188.

MÉGA automobiles recherche **réceptionniste-commis,** temps plein. Contacter Mme Audet, 770-2277.

SECRÉTAIRE DENTAIRE
Poste immédiat, temps plein à Hull, bilingue (possibilité: assistant(e)-dentaire), connaissances informatiques. 777-7092 Hélène ou télécopier C.V. au 777-7239.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIÈRES auxiliaires demandées pour soins à domicile, jeune homme handicapé. **243-9218, après 13h30**

RECHERCHE assistant(e) dentaire, bilingue. exp. requise, temps partiel., à Hull. Envoyer C.V. par télécopieur 595-5009. Tél. 595-3368.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID/BARMAN, avec expérience. Sylvie ou Pierre 643-9375.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI(E) ébéniste recherché(e) par les Meubles Sylvanart. Apporter C.V. au 569, boul. St-Joseph, Hull.

L.G. EXPOSITIONS, poste disponible, recherche ébéniste avec exp. dans la construction de mobiliers compliqués. Appeler 771-3557 ou faire parvenir C.V. par télécopieur: 771-8002.

MÉCANICIEN demandé avec outils, 2 ans d'expérience, spécialisation en moteur. Pour rendez-vous, 777-7300.

PEINTRES demandés, minimum 2 ans d'exp., doit fournir son matériel. 744-0336 entre 9h et 16h.

RECHERCHE finisseurs de ciment, installateurs de coffrage à béton et ouvriers général. 292-7358

RECHERCHE mécanicien d'auto ou apprenti. Appelez Jean au 744-0746.

SABLEUR(SE) d'auto, minimum 5 ans d'expérience; débosseleur(se), minimum 5 ans d'expérience dans la collision. Téléphoner au 663-8393.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ère) avec connaissance des mets chinois. Se présenter au: 298 St-Rédempteur, Hull.

AIDE-CUISINIER(ÈRE), demandez Paul-Émile entre 9h et 11h. 671-4299.

AIDE-CUISINIER et serveur(se) demandé(e)s pour cuisine authentique tunisienne. Se présenter au 39 Laval, Hull, de 9h à 21h.

CAGE aux Sports Gatineau recherche cuisinier(ère) d'exp. **Luc, 246-2243**

LIVREUR d'exp. avec auto, pour Pizza Emilio. **561-7172.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHEF-CUISINIER(ÈRE) demandé(e), Restaurant L'Agaric. Michel ou Jeanne 827-3030 ou 827-2562.

CHEF et personnel de s/manger, temps plein/partiel. Se présenter au Buffet Yangtze, 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, demander Valerie.

CROCODÉLI, 960 Maloney O., Gatineau, recherche cuisinier(ère) avec exp., temps plein. Appelez pour entrevue: **243-5000,** après 17h.

CUISINIER(E) d'expérience pouvant travailler seul(e) le soir. Appeler entre 14h et 16h 770-4108.

CUISINIER(ère) avec exp., petite commandes, cuisine italienne. Se présenter au restaurant Fiorentina, 189 St-Joseph, Hull.

L'ORÉE DU BOIS recherche serveur(euse) avec exp., temps partiel, bilingue. Téléphonez à Mme Blain, entre 15h et 18h, 827-0332.

PATIO VIDAL
recherche serveuse(eur)s et cuisinier(ère)s, expérience sur grille un atout. Envoyer C.V. au 470 Gréber, Gatineau, J8T 6C7 ou par télécopieur au 669-3699.

RECHERCHE chef et cuisinier avec 2 ans d'exp. Envoyez C.V. par télécopieur à 567-4160 ou se présenter au 228 Preston, Ottawa, K1R 7R4.

RESTAURANT au Coq a besoin: rôtisseur(se) et cuisinier(e), avec exp. Se présenter avec C.V. entre 14h-16h, 755 boul. St-Joseph, Hull.

RESTO Péché Mignon à Old Chelsea cherche cuisinier(ère) avec expérience, mets italien, 205 ch. Old Chelsea. 827-4649 demander Peter.

SERVEUR(SE) demandé(e), poste à temps plein, expérience requise. 771-2934.

SERVICE de traiteurs à la recherche de plongeurs et cuisiniers. Envoyez votre C.V. par fax, 595-8012, à l'attention du service alimentaire.

VOUS êtes cuisinier(e)? Serveur(euse)? Désirez du travail ou améliorer votre situation? Appeler l'Agence à votre service, **643-9824.**

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

HYGIÉNISTE dentaire bilingue recherché(e) avec exp., poste temps plein. Appelez au 663-3687.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION! COMMISSION + BONIS
Plusieurs postes à combler immédiatement, téléphonistes avec expérience, bilingues un atout.
S.V.P. faxer C.V. au 777-2545, ou communiquer au 773-1234.

FANTASIA. Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite en sept. Sylvie, 643-5251.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er étage, chauffé, éclairé, 4 appareils, $475. **682-6263.**

1 CHAMBRE + mini salon, petit app. coquet, **chauffé, éclairé,** $450. **920-0327**

2+1 CHAMBRES, duplex, poêle, réfrig., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, 20 Bancroft, 1er nov. $750. **682-3371.**

2-2 CHAMBRES, 1er août et sept., 2 stat., prises lav./séc. **684-7196.**

2 CHAMBRES, $525, prises lav./séc., entrée privée, grande cour. **682-3936.**

2 CHAMBRES, libre, secteur marina, clôturée, stat., non chauffé ni éclairé, frais peint, $540. (819)648-2834.

2 CHAMBRES, libre, très propre, non chauffé ni éclairé $585. 685-2409

2 CHAMBRES, Notre-Dame, 2 appareils, balcon, $410. **682-9408**

2 CHAMBRES, Notre-Dame, 2 appareils, cour, $460. **682-9408**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, stat., $540, oct. 770-1572

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% CALME! 1 chambre, **tout inclus!** Main-Maloney, stat., $435. 243-9364.

11 DU PROGRÈS Est, 2 chambres, bois franc, idéal retraités, $475. 561-2902

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES, sept./oct., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$410. 246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535, 561-1923.

158 EAST, 3 1/2, + cour + stat. + s/sol, libre, $375. **776-4194**

1 BELLE chambre, 1er oct., 64-2 Cousineau, prises lav./séc., stat., $425 chauffé/éclairé. 794-5059.

1 BELLE chambre, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 CHAMBRE, 110 Vimy, stat., libre, pas chauffé ni éclairé. **663-8194, 766-2231**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 155 boul. Labrosse, grand, semi-s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., $460, libre 1er oct. 663-7751, 243-7194.

1 CHAMBRE, 177 Thomas, semi-s/sol, poêle, réfrig., tranquille, $340 pas chauffé ni éclairé. 771-2813.

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, près autobus, secteur tranquille. **663-7557**

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, prises lav./séc., tranquille. **671-1578**

1 CHAMBRE, 1er oct., 5 appareils, stores, stat. int. et ext., $495 pas chauffé ni éclairé. **Après 17h, 568-0567**

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, lav./séc., armoires en chêne pâle, $475 pas chauffé/éclairé, calme. **663-7616.**

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, frais peint, près de tout, clim. incl., $450. **561-6862,** 568-8261.

1 CHAMBRE, 1er sept., foyer au gaz, bain tourbillon, pas d'animaux, s/sol, stat., remise, $525. 663-1754.

1 CHAMBRE, 1er sept., Templeton, $325. **669-0406.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, **foyer,** chauffé, $410. 246-3720, 669-9950.

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat., $450. Après 18h: 669-0282.

1 CHAMBRE, $300, partiellement chauffé, libre. 643-4125.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 311 North, chauffé, poêle, réfrig., $375. 561-5657.

1 CHAMBRE (3 1/2), pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $350. 663-8923 (laisser mess.)

1 CHAMBRE, **318 Main,** rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

1 CHAMBRE, $320, pas chauffé ni éclairé, refait à neuf. 246-6906.

1 CHAMBRE, 337-A, Albert, poêle, réfrig., remise, balcon, $325/mois, pas d'animaux. 561-3763.

1 CHAMBRE, $350, juil., prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., personne tranquille. **Frais virés 467-3894.**

1 CHAMBRE, $360, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-3625

1 CHAMBRE, $375 chauffé, éclairé, 637 Notre-Dame (haut). **743-8276**

1 CHAMBRE, $375, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, stat. 663-1498.

1 CHAMBRE, $480, Touraine, neuf, chauffé, éclairé, lav., séc. 684-3516.

1 CHAMBRE, 4 appareils, 1er oct., 561-2075 ou pag.: 778-9885.

1 CHAMBRE, 60 Parker, lav./séc., poêle, réfrig., $425 pas chauffé ni éclairé. 773-0523.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $375. 643-1248 ou 743-2862.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 1er oct. 243-3695, 777-6112.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille. 778-7271, 669-7307

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre immédiatement, $400. 247-9766.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450/395, **643-9233, 663-3455.**

1 CHAMBRE, cuisine et salon aire ouverte, propre, frais peint, remise ext., paysagerpaisible, 2 min. autoroute, $475, 1er oct. Raymonde, jour: 232-2631, après 17h30: 669-5094

1 CHAMBRE, **duplex,** Templeton, rénové, s/sol, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., $375. 643-1333.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 BELLES chambres, 1er nov., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., balcon, $505 (ou $570 chauffé). **723-1108**

2 BELLES chambres, 1er sept./oct., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, $495, 1er sept.-oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES CHAMBRES, Curé Preseault, rénové, 2e étage, prises lav./séc., nov. **PRIX RÉDUIT,** $520. **643-1459**

2 BELLES chambres, libre, 1 mois gratuit, très propre, $540. **246-8239.**

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS

À LOUER

- À partir de 399 $ /mois
- 824 appartements; 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Appartements meublés pour courte durée
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.
- Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !

Les Immeubles E.TASSE

www.visitenet.com/out/tasse

7 jours sur 7 (613)276-5988

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS

NO 645

LAQUELLE EST VOTRE MAIN ?

À partir des enchères indiquées, trouvez laquelle parmi les 4 mains correspond le mieux aux enchères de Sud.

#1

NORD	SUD
1 ♠	2 ♣
2 ♥	2 SA

a) ♠ 5 4 ♥ A V 3 ♦ R V 5 ♣ D 10 8 6 5

b) ♠ 2 ♥ R 5 4 ♦ D 10 8 ♣ R 9 7 6 5 4

c) ♠ 10 ♥ A V 10 ♦ R V 9 8 ♣ R 10 9 7 6

d) ♠ 6 ♥ 6 5 ♦ D 8 6 5 ♣ A R V 10 8 6

#2

NORD	SUD
1 ♦	1 ♥
2 ♦	2 ♥

a) ♠ 7 6 ♥ A R 9 7 6 ♦ D V ♣ 7 6 4 3

b) ♠ R 10 4 ♥ D V 10 9 4 3 ♦ 6 ♣ V 8 7

c) ♠ D V 7 ♥ V 7 6 4 3 2 ♦ — ♣ D 9 5 4

d) ♠ D V 7 ♥ A D V 9 7 6 2 ♦ 4 ♣ D 5

#3

NORD	SUD
1 ♦	2 ♠
2 SA	3 ♦

a) ♠ A R V 4 3 ♥ D V 6 ♦ R 6 5 ♣ R 10

b) ♠ A R D 10 8 7 ♥ 4 3 ♦ A R 7 2 ♣ 2

c) ♠ A R V 6 4 ♥ 5 4 ♦ A R V 9 ♣ 8 7

d) ♠ R D V 6 5 ♥ A D 9 3 ♦ A V 7 ♣ 2

Réponses

#1 La bonne réponse est a). La main b) n'est pas assez forte pour annoncer 2 ♣. Elle doit commencer par 1 SA. La main c) doit demander tout de suite 3 SA. Elle est trop forte pour seulement 2 SA. La main d) enfin doit plutôt gager 3 ♣ à son deuxième tour d'enchère, montrant une main d'une dizaine de points et une belle couleur sixième.

#2 Cette fois, la bonne réponse est b). La main a) devrait donner un support à 3 ♦, Nord promettant une couleur à 6 cartes. La main c) doit prendre ses responsabilités et passer. Les cœurs ne sont pas assez beaux pour être répétés. La main d) enfin devrait sauter à 3 ♥, invitant à la manche.

#3 Si vous avez répondu c) vous avez gagné. La main a) doit simplement dire 3 SA. La main b) doit répéter les piques avant de donner le support à carreau. La main d) enfin n'est pas assez forte pour faire un saut à 2 ♠ au premier tour d'enchère.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, eau chaude, 2 appareils, stat., $335. 243-5265.

1 CHAMBRE, grand bel app., poêle, réfrig., $410. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

1 CHAMBRE, haut de maison ou semi s/sol, très propres. 643-3704.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, 5 appareils, 2 stat., $410, références. 643-5541, 743-0277.

1 CHAMBRE, meublé, pas chauffé ni éclairé, $375/mois, 1er oct. **643-3470.**

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, frais peint, $375. **243-7395, 243-3299**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., $380. 243-0028, 663-1456.

1 CHAMBRE, r. de ch., 4 appareils, près services, stat., $390 pas chauffé ni éclairé, sept. 669-4203.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, stat., $350 ni chauffé ni éclairé. **663-9002**

1 CHAMBRE, repeint, tapis neuf, semi-s/sol, $450, chauffé, éclairé, stat., libre, rue Pigal. 246-9091.

1 CHAMBRE, rue Berthe, s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., pas d'animaux, $390. **778-2764** 772-0639

1 CHAMBRE, semi s/sol, secteur St-Rosaire, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise ext., 1er oct. 561-2236.

1 CHAMBRE, sept., ni chauffé, ni éclairé. 663-2035 jour, 663-5008 soir

1 CHAMBRE, s/sol, $430 tout incl., câble, stat., libre, non-fumeurs, pas d'animaux. 561-3929.

1 CHAMBRE, s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., 1er oct., $425. 281-0441.

1 CHAMBRE
TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux),** /sept./oct./nov., $400 - $430 (2 appareils). **663-5648 ou 566-1376.**

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état. À partir de $415.
561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **328-4845, 772-1453.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, lave-vaisselle, poêle, réfrig., buanderie, 1 stat., à partir de $470. 561-7768, 776-1405.

1 ET 2 CHAMBRES, non chauffés/éclairés, très propres, libres. **568-0669.**

1 ET 3 CHAMBRES, libres, prises lav./séc., 2 stat., $360 et +. 568-2202.

2-2 CHAMBRES, 5 de l'Acadie, $515 pas chauffés ni éclairés. Inf.: 819-246-2230, entre 17h et 20h

2-2 CHAMBRES, près Promenades, oct.-nov., $555 pas chauffés, ni éclairés, frais peints, adultes. **568-0568.**

2-2 CHAMBRES, Templeton, libre, prises lav./séc., **$475.** 663-2022.

2-3 CHAMBRES, impeccables, grands, triplex, **chauffés,** $499+. 663-5707.

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Clércy. **561-9588,** 643-1658, 669-7790.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 BELLES chambres, nov.-déc. 24 Desrosiers, rénovés, prises lav./séc., secteur tranquille. 328-0844.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 CHAMBRES, 1014 Notre-Dame, moderne, grands salon et cuisine, près de tout, $555. Marcel ou Lise **776-4879**

2 CHAMBRES, 103 Cousineau, arrière McDo, r.-de-ch., chauffé, éclairé. Pag.: **778-5751,** après 17h: **246-3560.**

2 CHAMBRES, 1170 Bigras, app. 2, très grand, secteur Templeton, très beau, prises lav./séc., $525. 986-6665

2 CHAMBRES, 118 Mitchell, **1 mois, gratuit,** moderne, $535. 669-0514

2 CHAMBRES, 11 du Progrès, 2 appareils, stat. + prise, dernier étage, tranquille, $475. Oct. **561-2902**

2 CHAMBRES, 12 de La Savane, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540, sept. **561-4319, 246-8457.**

2 CHAMBRES, 151 Labrosse, rénové, chauffé, $575. **663-7781, 663-5288**

2 CHAMBRES, 15 O'Farrell, $465 pas chauffé. 561-5657.

2 CHAMBRES, 181 North East, app. #2, $450, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, 1,900 pi car. approx., condo de grand luxe, $850. **568-0669.**

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov., $495, prises lav./séc., balcon. **664-3363**

2 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, $515/mois. 444 Plouffe, près de la Marina. 246-3520

2 CHAMBRES, 1er sept, chauffé, éclairé, stat. 643-3704.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, prises lav./séc., $475. Soir: 243-6898.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur tranquille. 669-7223.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $500, grand, propre, tranquille, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. **246-3846**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 662 av. du Golf, libre, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $595. Gaston **595-4721**

2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $575. **568-2595.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, sept.-oct. 243-2901.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 23 O'Farrell, 1er oct., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise, stat., $500. 643-3533.

2 CHAMBRES, 2 appareils, 1er sept., stat., chauffé/éclairé, $490. **568-5973.**

2 CHAMBRES, 2 s/bains, 1,200 pi car., 2 étages, clim., $650 chauffé, éclairé. 669-0992, 751-0437.

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, $395, **1 mois gratuit,** libre, rénové. 595-1422, 663-2186.

2 CHAMBRES, 3B Matapédia, non chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., sept.-oct., $510 (2e). Ouvert aux visiteurs sans rendez-vous, lun., merc. 19h-21h, sam., dim., 14h-16h30, disponibilité 33B Acadie. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 453 Notre-Dame, $420, prises lav./séc. 561-5657.

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, $465, rue North E., chauffé, éclairé, libre. **669-6645**

2 CHAMBRES, $485, centre-ville, très beau, prises lav./séc. Pag.: 778-5751, après 17h: 246-3560.

2 CHAMBRES, $525, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., impeccable. 568-3131, 561-9707.

2 CHAMBRES, $550, chauffé, prises lav./séch., stat., 663-6170.

2 CHAMBRES, 559 Maloney Est, chauffé, prises lav./séc., stat., $475. 1-819-326-6906.

2 CHAMBRES, $600 chauffé/éclairé, rénové. Jour, **561-5421,** soir, **762-2424.**

2 CHAMBRES, appareils, litterie, vaisselle, tout compris, gens d'affaires, stagiaires. 246-3018

2 CHAMBRES, à vendre $15,000 ou à louer $495/mois, maison mobile, poêle à bois, **libre.** 455-2374 ou pag. 955-5078.

2 CHAMBRES, bois franc, secteur marché Notre-Dame, chauffé, eau chaude, $475. 663-6099 ou 663-5162

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat. **561-7371.**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Templeton, pas d'animaux, $665. **669-1508**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 28 av. Gatineau, $525. 243-4745 ou 568-1480.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, $500, 613-822-1022.

2 CHAMBRES, Cléricy, 2 appareils, $479 **chauffé, éclairé.** 568-4099.

2 CHAMBRES, condo, récent, très propre, $550. Pierre: 328-2128

2 CHAMBRES, De Pontbriand, $600, libre, très grand, 2 stat. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., $540. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

2 CHAMBRES, grand, presque neuf, boul. Maloney, secteur Templeton, pas chauffé, pas éclairé, à partir de $475. 799-7632.

2 CHAMBRES, grand, rénové, stat., prises lav./séc., libre, $425. **669-6791.**

2 CHAMBRES, Gréber, dans 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./séc., remise, sept.-oct., $520. **568-3133**

2 CHAMBRES, libre et oct., chauffés, éclairés, **1 mois gratuit,** $480. **243-6232**

2 CHAMBRES, libre, Maloney Est, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 1/2 stat., $490. 794-1474, 772-1586.

2 CHAMBRES, libre, très propre, couple ou personne seule. 561-5203.

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prime déménagement $200, $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $440. 568-4447.

2 CHAMBRES, non meublé, balcon, stat., constr. récente, central, $550, semi s/sol. 246-1620

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $390, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, haut de maison, $450. Soir: 663-1362, pag.: 773-3596.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES
PRÈS PROMENADES
1 MOIS GRATUIT. Très propre, frais peint, libre 1er sept., $530 pas chauffé ni éclairé. 566-1350 ou 328-3403.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, $495. Nick, jour: 246-9000, soir: 246-8000.

2 CHAMBRES, rue Oak, $515 chauffé, éclairé, prises lav./séc. **595-8550.**

2 CHAMBRES, secteur St-René, à partir de $480, près autobus et parc, prises lav./séc., stat. 669-3562.

2 CHAMBRES, sept./oct., 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, sept./oct., 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, s/sol, $400/mois, pas chauffé, pas éclairé, **663-0647.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, (s/sol), libre, chauffé, éclairé, stat., $400. 663-9144.

2 CHAMBRES, St-Antoine, cour, prises lav./séc., $500. 243-5755.

2 CHAMBRES sur 2 étage, 1,300 pi car., 1er nov. 663-2077.

Rabais de 400$
APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 3 c.c. à partir de 450$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
www.appartnet.com/direct (code 2-13)
772-5813

2 CHAMBRES, superbe, luxueux, garage, 1 stat., 1er oct., $625. Pierre: 671-0465.

2 CHAMBRES, très grand, **BONI D'AMÉNAGEMENT,** libre. 669-7312

2 CHAMBRES, très propre, près de tout, $600 nég., libre. 643-3356

2 CHAMBRES (triplex), 2 stat., prises lav./séc., câble, remise, accès cour, $525, 1er oct. 771-6230, 595-1815.

★★★★ **2 CHAMBRES-UNIQUE** ★★★★
Chauffé, prises lav./séc., bois franc, balcon, **$500. 243-4585, 685-1743**
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

3 BELLES chambres, 17 Damphousse, **bois franc,** près autobus et parc, tranquille, cul-de-sac. **663-7557**

3 BELLES CHAMBRES, sept., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., quartier paisible. 663-0474.

3 BELLES grandes chambres, **Labrosse,** prises lav./séc., 1er plancher, **pas de chiens,** oct.-nov., $600. **643-1459**

3 CHAMBRES, 1103 Maloney est, $575, prises lav./séc., 2 stat. **663-6354.**

3 CHAMBRES, 114 Laflamme #2, libre 1er sept., $570. 243-5779.

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., Hurtubise, très propre, frais peint, tranquille, stat., libre, $535. 741-1348

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., grande cuisine, prises lav./séc., remise ext., 2 stat., $600. 777-1817, 239-4330.

3 CHAMBRES, **158 Principale,** 1er août, 2 stat., remise, $575 pas chauffé, ni éclairé. 246-8159.

3 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

3 CHAMBRES, 1er oct., près Promenades, 2 stat., $600/mois. 986-7590.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 243-4779.

3 CHAMBRES, 1er sept., 515 Notre-Dame, grand salon, pas chauffé ni éclairé, $525. 663-6592

3 CHAMBRES, 1er sept./oct., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

3 CHAMBRES, 1er sept./oct., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

3 CHAMBRES, 1er sept./oct., 72 Matapédia, près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

3 CHAMBRES, 1er sept.-oct., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., 2 balcons, privé, $500. 243-9224, 246-6844.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Côte d'Azur, condo moderne, spacieux, s/manger, balcon, stat., $595. **232-1121**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prises lav./séc., $535, libre. 762-2306.

3 CHAMBRES, $560, haut de triplex, prises lav./séc., 2 stat. **561-9017.**

3 CHAMBRES, 66 Chamberland, grand, 4 appareils ou non, remise, balcon, 2 stat., 1er étage, $500 ou $650 tout inclus, 1er oct. ou déc. **775-8964.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $595. 561-5199.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, $600. 671-9957, après 18h.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stat., $550. 663-0981, 669-1319.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $525. 561-1336

3 CHAMBRES, dans semi-dét., luxueux, bois franc. 643-9502.

3 CHAMBRES, duplex, 67 Osborne, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, $550. 663-0312, 952-1938

3 CHAMBRES, grand bel app., 4 appareils, $595. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

3 CHAMBRES, grand, chauffé, prises lav./séc., 1er oct., face parc. **246-0117**

3 CHAMBRES, haut de duplex, coin tranquille, près d'un parc, $575/mois, libre. 568-1923.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, prime déménagement $200, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, moderne, lave-vaisselle, 2 remises, $650. 243-3136

3 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, cour, stat., 1er oct., 457-2668

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. remise ext., 2 stat. 243-4779.

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $575 et $600. 246-9787.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., face au parc, $625 chauffé. Après 18h, 243-2965.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $550, pas chauffé ni éclairé. 771-9731

3 CHAMBRES, très propre, prises lav./séc., 2 stat., libre, $575. 776-4644

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

111 PAPINEAU, 1 chambre (5), réfrig., poêle, propre, $395, sept. 770-0981

1-2-3 CHAMBRES, sept./oct., à partir de $450, $525, $595, **face au CEGEP**, très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, 100% calme, $495, 2 stat. sept. **819-771-4880, 613-751-4531**

1-2 chambres, 25 Chouinard, pas chauffés, rénovés, bois franc, tranquilles. **771-0458, 276-8906, 776-7302.**

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) 1, 2 chambres et garçonnière, propres, tranquille, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

187 NOTRE-DAME, 1 chambre, salon, s/manger, bois franc, chauffé, stat., $525-$575. 833-3219.

1 BELLE CHAMBRE
$491 - SPÉCIAL
propres, tranquilles, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, chauffés et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

1 CHAMBRE, libre sept./oct., $440+ chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er arrivé, meublé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

1 CHAMBRE, 1er oct., $315 chauffé, non éclairé, buanderie, stat., secteur Kent/Sacré-Coeur. 795-2680.

1 CHAMBRE, 1er oct., adjacent Parc de la Gatineau, près hôpital, foyer, 4 appareils, remise, stat., $575 chauffé, éclairé. 772-1122.

1 CHAMBRE, 1er oct. chauffé, éclairé, $425. 772-6644 poste 460.

1 CHAMBRE, 1er oct., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat. $425. **776-3712.**

1 CHAMBRE, 252 Champlain, près du Musée, sept., $335. 276-8906.

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, chauffé, éclairé, stat., $490. **771-4394**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., stat., 21 Lacasse, $450. **771-9173**

1 CHAMBRE, $315, balcon, près musée, parc, poêle, réfrig. 777-0087

1 CHAMBRE, $350, pas chauffé; ★★
1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, frais peint, appareils, près **UNIVERSITÉS, 827-3829** ou pag: **778-4130.**

1 CHAMBRE, $415, petit, chauffé, éclairé, non-fumeur(se). **772-9822.**

1 CHAMBRE, $495, spacieux, chauffé, éclairé, non-fumeur(se). **772-9822.**

1 CHAMBRE, 50 ANS ET +
771-LOGE
rue Montcalm, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs, promotion spéciale: $495 chauffé, éclairé. 771-5643.

1 CHAMBRE, aubaine, près Place du Portage, 2 appareils, $300. 669-1644

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, beau, grande cuisine et tout incl., $395 ou $450, libre. **837-9498**

1 CHAMBRE, **bois franc**, rénové, **secteur St-Raymond,** balcon, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stat., 1er sept., **$495. (613)291-1393.**

1 CHAMBRE, centre-ville, 71 Kent, entièrement rénové à neuf, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, 1 stat., grande galerie avec toit, libre 1er oct., $495/mois. 595-9002.

1 CHAMBRE, chauffé, 1 déc., $440/mois, 770-8880.

GARDIEN DE SÉCURITÉ (entrée du projet)

LES JARDINS Radisson

CLIMATISEUR

Le projet le plus sécuritaire en ville !

✓ Câblevision inclus
✓ Système de caméras (garage et cour)
✓ Éclairage extérieur refait
✓ Tennis
✓ Volleyball
✓ Piscine intérieure neuve avec activités
✓ Appartements rénovés

IDÉAL POUR LE BEL ÂGE

FAITES VITE !

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE UNITÉ ! QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES

2 Place Radisson, Hull
771-7441

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, retraité ou seul, $420. **243-6917, 561-2042**

1 CHAMBRE, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, 1er oct., pas d'animaux. **772-2524**.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $510. 281-2204

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, $350. 779-0155.

1 CHAMBRE, chauffés, $430-$460, près du Village Place Cartier, pour personnes tranquilles seulement. 778-2736, après 18h.

1 CHAMBRE - CITÉ DES JEUNES
très grand, chauffé, eau chaude, bois franc, buanderie, tranquille, oct.-nov., $495. **777-4128.**

1 CHAMBRE, disponibles à partir de $490, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE grand, ou petit 2 chambres: haut duplex, 2 appareils, câble, bois franc, chauffé, $485. **771-4011**

1 CHAMBRE, libre, rue Fontaine, près du C.H.R.O., chauffé, éclairé, 2 appareils, semi-s/sol, prises lav./séc., $450/mois, pas d'animaux. 772-4172

1 CHAMBRE, neuf, $450, chauffé, éclairé, rue Kent. 777-0733.

1 CHAMBRE, neuf, **Hautes-Plaines,** balcon, prises lav./séc. **276-4019.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $350, 1er sept. Lise 770-1441.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, neuf, moderne, prises lav./séc., avec ou sans poêle, réfrig. 777-2588.

1 CHAMBRE, près de tout, bon quartier, très propre, $385. 827-0356

1 CHAMBRE, près Galeries, possibilité chauffé/éclairé, poêle, réfrig. **775-7963, 243-0996, 770-2414.**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475 et +. 777-9261.

1 CHAMBRE, stat., remise, $340/mois, libre. 827-2172.

1 CHAMBRE, tapis, équipé, stat., $370, 1er oct. 770-6428.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, 34 Brunet, demi s/sol, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., libre, $470. **778-3020**

1 ET 2 CHAMBRES, **AUBAINE,** prises lav./séc., très propres. 776-1950

1 ET 2 CHAMBRES, **libres,** $375 et $450, chauffés, 2 appareils. **771-7307.**

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $400-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-84-76 Richard, 59-65 Lanctot. **770-6907**

2, 2 1/2, 3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, juin-juil., $595. 663-6535

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2-2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, semi s/sol, $425. 663-0438.

2-2 CHAMBRES, $435, prises lav/séc, repeint, près Place Cartier. **776-5645**

2-2 CHAMBRES, grands, rénovés, bois franc, céramique, prises lav./séc., 210 Berri, $585 chauffés. 778-0477.

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, $495. **733-0620.**

23 BOUL. St-Joseph, grand 4 1/2, pas chauffé ni éclairé, $375. 771-1762.

23 BOUL. St-Joseph, grand 5 1/2, $425 pas chauffé ni éclairé. **771-1762.**

2 BELLES CHAMBRES - CONDO
$575
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

2 CHAMBRES, 10 des Groseillers, Mont-Bleu, près cegep, **très spacieux,** ensoleillé, **bois franc,** petit immeuble bien entretenu, grande cuisine, **étage supérieur,** rangement abondant, fleurs et arbres. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, 117 Leduc, $475, 1er sept., stat. 777-9206, 669-8332

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., **logement luxueux,** neuf, près parc Gatineau, foyer gaz, parquetterie, plafond 9 pi, $665/mois. 770-4328.

2 CHAMBRES, 145 Larose, $535, non chauffé ni éclairé, prise lav., buanderie, stat., libre. 772-9983

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, chauffé, rénové, libre, $450. 771-0505.

2 CHAMBRES, 18 de la Gravité, Le Plateau, 1er nov., $625. **770-0058.**

2 CHAMBRES, 19 rue May, secteur paisible, stat., $495. 772-1920.

2 CHAMBRES, 1er août, beau, près Maxi, 2 appareils, prix nég. **684-5615**

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

2 CHAMBRES, 1er oct., 1er étage, **près musée, triplex, À voir! 824-2092.**

2 CHAMBRES, 1er oct., $460 ou -, prises lav./séc., stat. **827-8806.**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, prises lav./séc., remise, $545. **771-5635**

2 CHAMBRES, 1er oct., près Cegep, $490, 2 appareils, possibilité chauffé/éclairé. **772-4117** ou **827-8806.**

2 CHAMBRES, 1er oct., près édifices fédéraux, stat. 561-3838, 592-1430.

2 CHAMBRES, 1er oct., très propre, chauffé, réfrig., poêle, stat., prises lav./séc., $530. 290-9583

2 CHAMBRES, 1er sept. 561-2075, pag. 778-9885.

2 CHAMBRES, 1er sept au 30 nov., ch. de la Montagne nord, $650 et $750. 772-1739, 775-5102.

2 CHAMBRES, 1er sept., luxueux, chauffé, éclairé, 4 appareils, près C.H.V.O., $580. Après 19h: 827-2981

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., Mont-Bleu, $425, prises lav./séc. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., semi-s/sol, secteur Hautes-Plaines. **777-5521**

2 CHAMBRES, 1er sept., spacieux, balcon, **1 mois gratuit,** stat., $450 à $460. Rénové. **Nouvelle gestion.** 776-5818

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, $465 et $495, beaux, spacieux, Mont-Bleu, libres. 777-6698.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. **776-3263**

2 CHAMBRES, 285 Laramée #2, libre, $425. Pag.: 779-6772.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 2 appareils, base de câble, chauffé, éclairé, stat. **827-1568.**

2 CHAMBRES, 3 Av. du Parc, demi s/sol, chauffé, $500, libre. 722-5506.

2 CHAMBRES, 44 Georges-Bilodeau, rénové, fenêtres neuves, idéal pour personnes âgées, sept./oct., à partir de $475. 243-2197.

2 CHAMBRES, $460, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, libre. 777-6169

2 CHAMBRES, 4 Graham, 2 étages, 2 appareils, près UQAH, $450. **328-2501**

2 CHAMBRES, $500/$545, poêle, réfrig., câble, tapis. **595-3156, 777-0286.**

2 CHAMBRES, **$525 à $480,** secteur Mont-Bleu, immédiatement, chauffé, prises lav./séc., stat. 777-3069. 684-7808.

2 CHAMBRES, $525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, $530 tout incl., service exceptionnel, oct.-nov. Faut voir! **243-3740, 955-8610**
NE CHERCHEZ PLUS!

2 CHAMBRES, 53 L. Brault, frais peint, prises lav./séc., balcon, stat., libre, $475; semi s/sol: $400. **777-6252.**

2 CHAMBRES, $540, Amherst, chauffé, éclairé, non-fumeur. **772-9822**

2 CHAMBRES, **$550 chauffé,** r.-de-ch. de duplex, bien situé, prises lav./séc. **A voir.** Jour 794-7978, soir 773-3239.

2 CHAMBRES, 6 Duquesne, près de UQAH, $420. 595-4248, 955-6097

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, 74 et 76 Dollard, $395 et $560 + hydro, stat. 561-7204.

2 CHAMBRES, 7 rue Dufferin, 2 s/bains, stat., 1er oct., $650. 827-0130.

2 CHAMBRES, **89 Lucien Brault, $485,** chauffé, eau chaude. 561-5657.

2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, chauffé, éclairé, buanderie, tranquille, $580. **771-3753**

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, pas éclairé, libre. 778-6381.

2 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $510, libre. 772-6644, poste 460.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., haut de duplex, $485. **772-8000.**

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, $575, libre oct.
EXEC LTÉE, 777-0216

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435$ et +

2 CHAMBRES, des Jonquilles, oct., $630, 5 appareils, pas chauffé ni éclairé. 771-7177, soir: 777-0216
EXEC LTÉE

2 CHAMBRES, éclairé, chauffé, poêle, réfrig., stat., 83 Lucien Brault. **233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.**

2 CHAMBRES, grand, $480, pas chauffé ni éclairé. 771-9199

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, 2 mois gratuits, $450. **Avant 20h30: 595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé/éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **Avant 20h30: 595-4721**

2 CHAMBRES, libre, bas Mont-Bleu ou St-Raymond. **770-2667, 235-4970.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er sept., prises lav./séc., stat., $455 pas chauffé ni éclairé. 837-4226

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

★ 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **près école, parc,** rénové, balcon, 2 appareils, stat. **828-2133** ★

2 CHAMBRES-NEUFCHÂTEL
Sud, 5 appareils, impeccable, à partir du 15 sept., $925. 234-5710.

2 CHAMBRES, neuf, secteur Le Plateau, demi s/sol, foyer, 1er oct., $600. 776-0993, 613-277-4399.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, $400/mois. 827-0806.

2 CHAMBRES, oct.-nov., Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc, spacieux, véritable aubaine. 737-3954

2 CHAMBRES, parquetterie, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, $550. **771-1716.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $425, 61 Daniel-Johnson. **776-2215, 643-3030.**

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, prises lav./séc., 2 stat. 777-2588.

2 CHAMBRES, Plateau, moderne, spacieux, haut triplex, agréable, près de tout, nov.-déc., $680. 772-0480

2 CHAMBRES, près Casino, grande cour, stat., pas d'appareils, oct., $435 semi-chauffé. 770-3446, 771-8698.

2 CHAMBRES, près CEGEP, 2 appareils, balcon, buanderie, stat., libre. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près Galeries, poêle, réfrig., $500. 663-5099, 783-8153.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, près St-Joseph et St-Raymond, balcon, $440. 595-9067.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES, rue Roy, $430, sept./oct. 239-5119, soir: 771-1865

Le Salaberry
1 et 2 chambres
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieure, tennis.
Spécial dernière minute
Nouveau : Site internet
www.appartnet.com/out/lesalaberry
778-3103

2 CHAMBRES, Ravin Bleu, triplex, paisible, à proximité de tout, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, $515. 776-0769

2 CHAMBRES, rénové, 1er sept., $510, prises lav./séc., stat., 75 Richard. 770-6907

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, stat., $550, près Terrasse la Chaudière. **771-0335, cell: 921-0588.**

2 CHAMBRES, rue Bienville, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, $575. **778-2764** 772-0639

2 CHAMBRES, secteir St-Raymond, prises lav./séch., pas chauffé ni éclairé, $525, 1er oct. 669-7692.

2 CHAMBRES, secteur Lessard, oct., chauffé, éclairé, 2 étages, grande cour, $610. 778-6629, 749-7393.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, stat., pas chauffé, ni éclairé, $460, 1er août. **EXEC LTÉE, jour: 771-7177; soir: 777-0216.**

2 CHAMBRES
SECTEUR MONT-BLEU
Très grand, balcon, prises lav./séc., stat., frais peint. 746-7283, 771-9925

2 CHAMBRES
SECTEUR MONT-BLEU
$545-$565, r.-de-ch., balcon, 2 appareils, stat. Super logis. Chauffé, éclairé, frais peint. 771-6266.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, prises lav./séc., stat. 595-9124.

2 CHAMBRES, s/lavage, 1er oct., **secteur et imm. très paisibles,** semi s/sol, Hautes Plaines, $565. **827-1893**

2 CHAMBRES, s/sol, 16 Rouville, $400 pas chauffé ni éclairé. 762-2306

2 CHAMBRES, Tourelle, 7e étage, 3 appareils, stat. ext., accès piscine, 1er nov., $765.
EXEC LTÉE, 771-7177

3 CHAMBRES, grand, chauffé, prises lav./séc. bois franc, stat. 777-1741

3 CHAMBRES, grand, poêle, réfrig., près de Maxi et Wal-Mart, stat., 778-8037 en tout temps.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, **luxueux,** foyer au gaz, 1er oct., $750, pas chauffé ni éclairé. 775-5160.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, cour, $555 pas chauffé ni éclairé. 778-0277 ou 957-4739

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, stat., remise int., 1er oct. **595-3489, 770-6775, 771-7692.**

3 CHAMBRES, Plateau de Capitale, très grand, foyer gaz naturel, 1er oct., $650. 778-1021, 953-9060 (travail)

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

HULL, secteur Parc de la Montagne, 2 chambres, aucun voisin au dessus, chauffé, $400. Inès 684-6868.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
1 chambre, chauffé, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, $450/mois. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

VILLAGE CITÉ-DES-JEUNES
Services tout simplement supérieur, chauffé, éclairé, câble et stat. incl. Unités à partir de $435. 771-4299.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 2 stat., remise, très propre, $325 pas chauffé, libre, **986-6098.**

2 CHAMBRES, 1er sept., haut de duplex, $475. 243-4924, 643-2892.

2 CHAMBRES (4 1/2) sur 2 étages, libre, stat., $400. 985-2550.

2 CHAMBRES, centre-ville, prises lav./séc., remise, rénové, $425. 246-7174

3 CHAMBRES, constr. 8 ans, 172 MacLaren O. app. 6, $495, libre, 5 min. autoroute 50. Dave: 986-5795

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, très paisible, $375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

2 CHAMBRES, centre-ville Angers, très propre, $425. 328-5005.

2 CHAMBRES, haut triplex, grandes pièces, $425. 986-9883, 743-0190.

MOTS CROISÉS

NO 730 ©Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

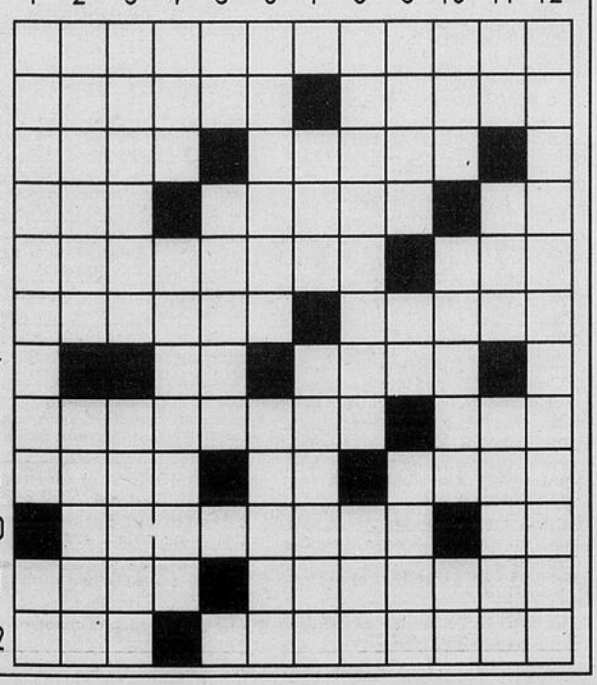
1 - Qui constituent un délit (f.).
2 - Pays d'Europe - Mirabelle.
3 - Organe de l'abdomen - Agneline.
4 - Quartaut - Caisson intégré ou non à un camion, pour le transport - Laize.
5 - Discours destiné à convaincre de la justesse de qqch - Une verrue.
6 - Conduira - Carnation.
7 - Nombre - Foyer de la cheminée.
8 - Renseigné - Lettre grecque.
9 - Ensemble des frais qui grèvent une opération bancaire - Passe à Saint-Omer - Rognon.
10 - Se dit d'un cheval qui se défend contre l'éperon - Étain.
11 - Tache permanente de la cornée - Taure.
12 - Fl. d'Allemagne - Renoncer à un droit (se).

VERTICALEMENT

1 - Portera atteinte à la réputation de qqn - Tellure.
2 - Composante fibreuse produite lors du peignage et du teillage du lin - Zagreb.
3 - Similor - Fada.
4 - Javeau - Tache blanchâtre sur la cornée.
5 - Curie - Se limita à (se).
6 - Voiture hippomobile à quatre roues, utilisée en Russie - Qui mène une vie régulière.
7 - Anc. cap. d'Arménie - Maximes.
8 - Virginal - D'une seule couleur.
9 - Canope - Erbium - Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman.
10 - Transpire - Hautaine - Saint.
11 - De là - Plante textile - Élève avec effort.
12 - Trier.

SOLUTION DU PROBLÈME 729

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	B	S	E	R	V	A	T	I	O	N	S
2	C	O	U	T	E	A	U	■	I	T	O	U
3	T	R	I	A	N	G	L	E	■	E	U	E
4	A	R	E	■	T	I	A	R	E	■	G	■
5	V	A	■	D	A	■	■	E	S	P	A	R
6	I	G	N	O	B	L	E	S	■	E	T	A
7	N	I	■	C	L	A	N	■	C	A	■	T
8	■	N	O	T	E	■	■	R	O	N	D	E
9	V	A	I	R	■	H	I	E	R	■	I	L
10	E	C	R	I	V	A	N	T	■	A	G	I
11	N	E	O	N	■	I	R	R	I	G	U	E
12	T	E	N	E	B	R	I	O	N	■	E	R



404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., chauffé, éclairé, $595. 243-5265, pag.: 778-5773.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 4 appareils, $425. 281-5050

2 CHAMBRES, prises lav./séc., porte patio, balcon, remise, 2 stat., tranquille, $460, libre. 986-8398.

ANGERS, 1er sept., s/sol, 1 grande chambre, prises lav./séc., stat., $450 chauffé, éclairé, fenêtre dans chaque pièce, tranquille. 281-7323 (mess).

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $510, 827-8737.

2 CHAMBRES, grand, avec garage, $675 pas chauffé ni éclairé, route 105. Après 18h, 682-5678

2 CHAMBRES, libre, neuf, très bien éclairé, prises lav./séc. 827-5005.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, propre, bien situé, stat., près autobus, tout équipé, non-fumeur(euse), libre 1er oct., $550. 741-7320

2 CHAMBRES, Ottawa, cherche couple concierge, eau chaude, chauffage incl. Après 19h: 613-364-7829.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

VANIER, quartier résidentiel, **2 CHAMBRES**, propre, $800 tout compris. **GARÇONNIÈRE** tout inclus $90/sem. ou $360/mois. 613-247-8976 soir.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, 1er oct., neuf, prises lav./séc., $425. **671-3664**

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 1er sept., $500. Carole ou Mario, 819-671-7632.

CHELSEA, 2 chambres, grand, propre, libre, $495. 827-3624.

LAC Cayamant, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, vur sur le lac, libre, $400. Pas d'animaux. 819-463-3428.

OTTER LAKE, 2 chambres, pour personnes responsables, $290 + services. **(613)523-3325, (819)453-2091**

PERKINS, 2 chambres, prises lav./séc., tranquille, $390. 276-8906.

408 GARÇONNIÈRES

160 MALONEY, céramique, chauffée, éclairée, **appareils,** $395. 243-9364

1 CHAMBRE, $415, chauffée, éclairée, équipée, non-fumeur(se). **772-9822.**

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., $325 pas chauffé ni éclairé. **568-5989**

1er OCT., chauffée, meublée ou non, $365, stat., Gatineau. 773-2779.

1ER oct., studio meublé, près Promenades, personne seule, non fumeur(se), $385. 568-4392, 568-8082

2-1/2, IDÉAL pour couple qui travaille, genre semi-dét., pas chauffée, pas éclairée, stat., meublée, $300. **643-1000, 643-3579.**

3 1/2, meublée, Hull, très central, $375, chauffée, éclairée. 595-0935

ANGLE Frontenac/Leduc, poêle, réfrig., tout incl., $350. **778-3591**

CANTLEY, 2 1/2 pièces, entièrement meublée, chauffée, éclairée, libre. 827-2173, pag. 782-4933.

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

GATINEAU, 1er oct., 2 appareils, $380. 663-7741, après 16h: 663-0751.

GATINEAU, 1er sept., près archives, entrée privée, stat., s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., préférence dame qui travaille, $340. **669-7591.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 663-2035 jour, 663-5008 soir.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, climatiseur, stat., libre, près Loblaws, $325. **827-5243**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $400, stat., libre. Personne sérieuse. 663-0336, 778-5087.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $325. Claude, 776-9950.

GATINEAU, chauffée, meublée, câble, stat., 1er oct. 643-1217

GATINEAU, libre maintenant, possibilité meublée, $400. 243-1099.

HULL, libre-août-sept., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et + (sem. $160), **230 Mutchmore. 770-6907**

HULL, poêle, réfrig., près Musée des Civilisations, $300. 777-9589.

HULL, rue Richer, (2 1/2) chauffé, éclairé, meublé, stat., $375. **776-4880.**

HULL, rue Richer, non-fumeur, travailleur, meublée, chauffée, éclairée, stat., câble, $320. **777-8743.**

HULL, tout inclus, meublée, câble, entrée privée, 1er oct., $350. 777-1861.

LIBRE, Cité des Jeunes, tout équipée, stat., $390. 777-2657.

PRÈS des Promenades de l'Outaouais, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 243-4747.

RUE ST-RÉDEMPTEUR, rue Eddy, chauffées, éclairées, meublées, pas d'animaux, stat., libres 1er oct., $370. **778-2764,** 772-0639.

TOURAINE, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., $350. 561-5106

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, aduites, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, équipé à neuf, près sortie La Gappe. Après 16h: 243-3026.

1 CHAMBRE: **tout céramique,** chauffé, éclairé, **appareils,** $450. 243-9364

1ER OCT., 1 chambre, chauffé, éclairé, câblevision, Hull, $400. 772-0943

1ER OCT., Hull, beau quartier paisible, 1 chambre, **$400. 777-1846.**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

GATINEAU, 1 chambre, 2e étage, eau chaude, 15, sept., $350. **663-4054**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838**

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, 1 chambre; luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

DANS 4 1/2, $320, chauffé, éclairé, stat., buanderie, lit, rénové. **777-4859**

GATINEAU, homme/femme qui travaille, accès à tout, $275. 561-0259

TEMPLETON, grand 6 1/2, $325. 669-1155, 243-5755.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 GARÇONNIÈRES, Hull, poêle, réfrig., 1er oct/nov. 776-5068.

HULL, rue Ste-Bernadette, Résidence du Ruisseau, 50 ans +, 1 chambre, chauffé, éclairé, lav./séc. inclus, très propre, $590. Soir: **770-8600.**

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT si qualifié, Gatineau, moins qu'un logis, unifam. telle quelle ou rénovée, super, libre. **772-2994**

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, pas d'appareils, garage, $875 + services, Hull. 851-6771.

3 CHAMBRES, semi, 2 s/bains, 264, A. Primeau, chauffage électrique, foyer, grande cour clôturée, 15 min d'Ottawa, **$695,** 1er oct. 671-6044

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

AYLMER, 2 chambres, $620. Jour: 682-4111, après 17h: 684-0155.

AYLMER, 3 chambres, 1,800 pi car., 2 1/2 s/bains, garage, foyer, clim., deck, golf à l'arrière, $875. 682-0349

AYLMER, bungalow, 3 chambres, immédiatement, $950. 682-7529

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, $550. 779-0155

AYLMER, près pont Champlain, secteur résidentiel, 3 chambres, 2 s/bains: **•semi-dét.** avec s/sol fini, terrain clôturé, 1er oct. ou avant; **•unifam.** avec garage, idéal professionnel, 1er déc. Entre 8h-18h: 682-3378

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, appareils, peinture et tapis neufs, près rivière + McConnell. $720. **613-258-7233**

BUCKINGHAM, semi-dét. 3 chambres, $550, libre immédiatement. 281-3446

BUNGALOW/duplex, $725, Gatineau, 3 chambres, écoles, piscine. Proprio dans un an. Michel **827-0875, 759-9796**

BUNGALOW, rue Caron, près hôpital de Hull, 4 chambres, cour privée, libre 1er nov., $900/mois. 777-4288.

CAMPAGNE, 5 chambres, s/sol fini, grand terrain, $650/mois, lac Sinclair, 45 min. de Hull. 456-3063.

CANTLEY, 15 Pink, à paliers (split level), 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, libre, $950. **770-4301, 743-2950**

CHELSEA, semi, 1 acre, 2 chambres, foyer, 3 appareils, bain tourbillon, s/sol, garage, **$900, libre, 230-5390**

CHELSEA, unifam. 2 chambres, avec s/sol, 1 km de Hull, non chauffée, non éclairée, 1er oct., **$700. 663-9623.**

DUCLOS, semi-dét. 2 chambres, $400 pas chauffé/éclairé. 772-8090.

DU Progrès Ouest, Gatineau, en rangée, 3 chambres, très propre, $575. 561-3317, 747-1557.

EMBRUN, Ont., rue Principale, garage, $865. 443-5727, 443-5336

GATINEAU, 1er oct., 3 chambres, $750 chauffée, éclairée. **643-4477, 751-8431**

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains complètes, chauffé gaz, 1er nov., $800/mois. 561-4107.

GATINEAU, Côte d'Azur, grand bungalow 4 chambres, grand terrain boisé, libre, $1,350. 246-0777.

GATINEAU (Labrosse), unifam., 1 chambre, 1er oct., $500, non chauffée ni éclairée. 777-8246.

GATINEAU, libre, $700, semi-dét., bien rénové, près boul. La Gappe et école, bois franc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, belle cour clôturée. **775-9310.**

GATINEAU, maison en rangée, 2 étages, 3 chambres, $625, 827-2306.

GATINEAU, oct., maison jardin, 3 chambres, cour clôturée, 1,500 pi car., $700. **246-3909 776-3579.**

GATINEAU, quadrex 2 chambres, foyer, piscine, $625. 243-8322

GATINEAU, près Maloney et Main, 3 chambres, piscine, cour clôturée, pas d'appareils, pas chauffée, ni éclairée, $750. Après 18h: 457-2973.

GATINEAU, secteur Templeton, semi-dét., 3 chambres, $685/mois pas chauffé ni éclairé, libre 1er oct. Après 18h, 663-3898

GATINEAU, secteur Templeton, 2 chambres, grand terrain, près école La Sablonnière, libre, $595. **986-1302.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, près d'un parc, $750. **246-3868.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, grande cour arrière, près écoles primaire, secondaire et parc. Après 18h, 663-0155.

GRAND semi-dét., Hull, rue Perras près Cité des Jeunes, secteur résidentiel, près école, 4 chambres, 2 s/bains, grande cuisine, s/manger, salon, s/familiale, belle cour arrière, 2 stat. **$850. 692-0792, 723-8336**

HAUTES-Plaines, 3 chambres, s/sol fini, 1er nov., $775. **514-722-5666**

HULL, 2 chambres, semi-dét., près musée, cour clôturée, 2 stat., tranquille, $630. 682-1428.

HULL, Hautes Plaines, 4 chambres, bois franc, libre, $1,300.
Noël Immobilier, courtier agréé Jacques Noël, 594-1509

HULL, libre, propre, grand, 1 chambre, chauffée, éclairée, prises lav./séc., stat., cour, espace de rangement, $580. 595-0550, 827-3267 soir.

HULL, Mont-Bleu, rue Ravin Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, oct.-nov. 771-8953.

HULL, rue Isabelle, 3 chambres, plancher bois franc, s/sol fini, foyer, $900 pas chauffé ni éclairé, 1er oct. Après midi: 772-0725.

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

L'ANGE-Gardien, 2 chambres, meublée, chauffé, éclairée, pour 6 mois (mi-oct à mi-avril), $550. **281-8006**

MAISON avec garage, secteur Pte-Gatineau, 3 chambres, grand salon, grande cuisine, $700 pas chauffée ni éclairée, libre 1er oct. 463-1044.

PERKINS, libre, 3 chambres, $650, pas chauffée ni éclairée, sur 1 acre de terrain, paisible. 568-9495

RIVIÈRES des Outaouais, 3,000 pi car., piscine int., garage double, grand terrain, 4 chambres, beaucoup d'extra, $2,200/mois. Marc Brunet, 770-9911.

SEMI-DÉTACHÉ, Templeton, tranquille, 2 chambres + 2 au s/sol, 2 s/bains, bain tourbillon, 1er nov., pas chauffé ni éclairé, $725. 669-7355.

VAL-DES-MONTS, possibilité 4 chambres, 2 s/bains, grandes pièces, p.c.l. au s/sol, près Lac St-Pierre, non chauffée, ni éclairée. 457-9437.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, luxueux, près Promenades, $350 tout inclus. 561-0093.

AYLMER, chambre et salon meublés et privés, non-fumeur, $450. **684-0076**

CHAMBRE $340, idéal pour étudiant, secteur tranquille, près Beechwood, accès à tout. 778-0041, 598-9124

CÔTE d'Azur, travailleur(se)/stagiaire de l'ext., non-fumeur(se). **568-5081**

GATINEAU, 1er oct., 3 chambres, $330 tout inclus. 669-9942.

GATINEAU, 2 chambres, autobus, non fumeur(euse), $300. **663-0655**

GATINEAU, près hôpital et Cegep, 2 chambres libres. 561-4470.

HAUTES-PLAINES, cherche 1 seule personne, non-fumeuse et auto nome. 595-6746, 954-4341.

HULL, centre-ville, tout incl., stat., travaillant, non-fumeur, $350. **777-8216.**

PLATEAU, Hull, non-fumeur(se), grande chambre, s/bains privée, accès à tout, $350. 778-3499.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, $230+ au mois, meublée, câble. 561-7142.

144 EDDY, très belles chambres rénovées, meublées, paisibles, tout incl., $290 à $320, 1er août. **595-4898.**

182 ST-JOSEPH, Hull, $245, libre. 770-7430.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $250, Gatineau. **568-0360**

1 CHAMBRE, homme, réfrig., lav./séc., permis de cuisson, literie fournie, $300. 772-1366.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

$225, 16 Frontenac, accès lav./séc./poêle/réfrig. 328-9657 après 17h.

$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se), non-fumeur(se). 595-4865.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

2 CHAMBRES, av. Carruthers, Ottawa, poêle, réfrig., tél., câble, rénovées, $325 ch., libre. **261-0124.**

2 CHAMBRES, Hull, entrée privée, tout compris, non-fumeur(se). **595-1133**

ACCÈS à toute la maison, $300/mois, à **Val-des-Monts, bord de l'eau.** (819)457-4981, 457-2592.

ACCÈS à tout, Gatineau, près des Promenades, $300/mois. 568-0114.

CHAMBRE meublée, secteur Lac des Fées, $300/mois, étudiant. 770-5522.

GATINEAU, chauffée, éclairée, accès à tout. Non-fumeur, $300. **663-8789**

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, cuisinette + acc., câble, tél., entrée privée, $70/sem. **663-4877**

GATINEAU, idéale pour étudiante, s/bains privée, résidentiel, calme, près autobus, $250 chauffée, éclairée, accès maison. **663-0718, 776-7335**

GATINEAU, libre, stat., étudiant(e) ou travailleur(euse), non-fumeur(se), $250. 663-5825.

GATINEAU, Main, meublée, chauffée, cuisinette et s/bain communes. Homme mature. **$260. 663-9709**

GATINEAU, **maison Sahara,** à la sem./mois (cuisinette, **câble, tél.,** réfrig.), stat. **246-5621.**

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag.: 783-7086**

GATINEAU, près archives, dame mature bienvenue, $275. 659-7591.

GATINEAU, près autobus, CEGEP, hôpital, accès à tout, grand et confortable, $285. Après 17h, 669-8696.

GRANDE, étudiant(e), Internet, câble, téléphone, meublée. **Anik, 778-5701**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $410/mois ou $125/sem. 771-0000.

HULL, $220, sept., chauffée, éclairée, meublée. Après 18h, 663-0142.

HULL, $350, 2 chambres, près de tout, tout compris. 770-1398

HULL, 6-A Damien, accès à tout, libre, non-fumeur, $275. **770-9622.**

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée, éclairée, meublée. **568-1035.**

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225-$250. 777-6150.

HULL, **secteur Mont-Bleu,** accès à toute la maison, $300. 777-1962.

TRAVAILLEUR(SE)S, non-fumeur (se)s, tout inclus. **568-8704.**

466 CHAMBRES AVEC PENSION

AYLMER, famille d'accueil pour personnes âgées, **682-4800.**

GATINEAU, $400, tout incl., + chambre et s/bain privées. Après 18h: **643-5721**

TOURAINE, pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes, (s/bains communicante). 243-6513

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 8e étage, vue panoramique, Terrasse Chavoin, piscine ext. et tennis, 1er août, $550. 777-4437

2 CHAMBRES, foyer, garage int., piscine, 1er oct., $670. 777-7325, 827-3399.

2 CHAMBRES, libre, très luxueux, foyer, prises lav./séc., planchers béton, près hôpital, $605. 568-4364.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc., stat., $650. 762-5874.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

3 CHAMBRES, CÔTE D'AZUR, 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $610/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, 1er sept., $610. 669-4493.

GATINEAU, 2 chambres, récent, très propre, $550. Pierre: 328-2128

GATINEAU, 3 chambres, 1,200 pi car., tapis neuf, prix très abordable. Faut voir. Jour: 243-1234, soir: 669-4493.

HULL, 1er sept. ou oct., près pont Champlain, magnifique 2 paliers, 2 chambres, 5 appareils, foyer, balcon, piscine, stat., $675. 955-5556.

HULL, 1 et 2 chambres, près de tout, même de la nature. **664-2750, 743-8014.**

HULL, près d'Ottawa, 2 chambres, sixième étage, 6 appareils, 1er oct., $729. (613)776-6848.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

GATINEAU, près hôpital, tranquille, femme préférence. Patrice, 743-3418

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

92 DU RAVIN BLEU, Hull, tout rénové, 3 chambres, $86,900. **685-0851.**

À HULL, 2 étages, 3 chambres, 5 appareils, bois franc, rénové, foyer, piscine/tennis, $68,900. 776-1411

CONDO
860 pi.ca. 1 chambre, niveau sol, rénové à neuf.
Une visite s'impose !
Du Barry CONSTRUCTION INC.
Bureau : **568-2555**

BEAUX condos, certains avec foyer, garage, 5 appareils, Hull, Gatineau, à partir de $54,500. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

CONDO de qualité à Hull, 2e étage, foyer, solarium, balcon, garage, $119,000. 778-2285

GATINEAU, 2 chambres, foyer, $53,900. 669-5625, 951-2566.

GATINEAU, Place de Rouville, 3e étage, 2 chambres, s/manger, ascenseur, clim., salle commune, 2 remises, 1,100 pi car. **243-8941.**

GATINEAU, près Cinéma 9, 4e et dernier étage, ascenseur, unité de coin sud-ouest, 2 chambres, s/manger, clim., 1,260 pi car. 246-3597.

HULL, Hautes Plaines, dernier étage, très éclairé, 2 chambres, grand salon, s/diner, foyer, balcons, aucun voisin arrière, $93,900. 770-5603

JARDINS du Château, Hull, coin sud-ouest, 18e étage, **vue rivière,** 3 chambres, stat. int. **Impeccable.** 771-3994.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

PRÈS promenades, 2 chambres + s/sol fini avec s/bains complète, possibilité 3e chambre ou petit revenu, très propre, libre, $61,500. 664-0819

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, multi paliers, 2+1 chambres, 2 s/bains (Jacuzzi), garage, moderne, $99,900 ou $800. **457-1929.**

MUNICIPALITÉ de Chelsea, unifam., 3 chambres. Après 17h30: 827-0535.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ST-ALBERT, route 600, bord de l'eau, high ranch, 3 chambres, concept ouvert, 200'x315', piscine. **613-443-0136**

VANIER, semi-détaché, très spacieux, 3 chambres, bain tourbillon, s/familiale, garage, près des services, rue à sens unique, $105,000, **POSSESSION IMMÉDIATE,** 747-9166.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT COMPTANT
Unifam. neuve pour aussi peu que le coût de votre loyer. Financ. sur place. On s'occupe de tout. Profitez-en! Francis: 743-5829.

$0 COMPTANT, $0 COMPTANT
à bas prix, Hull, semi-dét. luxueux neuf, s/sol fini, à côté école primaire, Plateau de la Capitale, pour aussi peu que votre loyer. Réjeanne 792-2386.

$0 COMPTANT si qualifié, Gatineau, moins qu'un logis, unifam. telle quelle ou rénovée, super, libre. **772-2994**

SEMI-DÉTACHÉ
Centre Ville de Gatineau à l'arrière Place Wal-Mart
3 chambres,
1 1/2 salle de bains.
Du Barry CONSTRUCTION INC.
Bureau : **568-2555**

$0 COMPTANT
Oui c'est vrai, pas besoin d'aller à la banque, unifam., semi-dét., maison en rangée. La flexibilité est là. **Pierre B. 783-1954.**

2 CHAMBRES, paradis chasse et pêche, $50,000. 983-1947.

$49,000 GATINEAU, bungalow avec garage, éval. municipale. $62,700. **Réal Naud, Le Permanent, 778-4299**

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

$82,900- BUNGALOW, duplex, 3+1 chambres, bois franc, foyer, incl.: appareils, bien située à Gatineau, très propre. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

AYLMER, 32 Wychwood, 2 étages, maison seule, 2+1 chambres, 3 s/bains, fournaise électrique neuve, puits de lumière, s/manger, cour privée et clôturée, deck, $79,900. 682-1181.

du Barry CONSTRUCTION inc.
ÉTABLIE DEPUIS 30 ANS
APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Unifamiliales à partir de 99 900 $

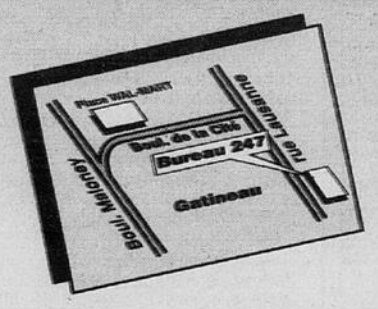
Le Melbourne
982 p.c., 2 chambres

• Palme d'Or de l'A.P.C.H.Q.
• Qualité de construction exceptionnelle
• Le plus important projet domiciliaire à Gatineau
• Construction personnalisée

Semi-détachés à partir de 79 900 $

Le Zurich
1 356 p.c., 3 chambres, 1 1/2 salle de bains.

Bureau des ventes :
247, rue De Lausanne, à Gatineau
568-2555



Maurice Bouvier 778-4176 (pag.)
Agent immobilier affilié Re/Max Vision (1990) Inc. courtier immobilier agréé

MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AUBAINE! Aylmer, très belle maison 3 étages, 1,775 pi car., 1996, 3 chambres, "loft" de 11x27 à l'étage, évaluée à $135,000, possible à $123,000. Libre. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

AYLMER, **luxueux jumelé, "Décormag"**, 1,640 pi car., + logis/suite parentale, garage double, bois franc, foyer, clim. central, etc., $245/mois grâce au logis. $142,900. 920-0327.

BUCKINGHAM, maison 2 étages + s/sol, 4 chambres, 2 s/bains, 3 appareils + rideaux, piscine creusée, **éval.: $73,500, $58,000 nég.** 772-2049.

CHELSEA, **15 min. Ottawa,** magnifique tout briques, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage double, foyer, chêne et tapis, 4 acres, ruisseau, remise, $184,900. Ou à louer: $1,195, possibilité meubler. **827-3986, jour: 776-2449.**

GATINEAU, 2 chambres avec logis, piscine, grand balcon, asphalté. 663-8410.

GATINEAU, 350 Lasalle, faut vendre, $83,000, prix sous l'éval. 2+1 chambres, bois franc, céramique, clôturée, toiture, fenêtres neuves. 955-5880.

GATINEAU, aubaine, 429 Greber, 3 chambres, avec logis au s/sol (revenu $500/mois), et garage. 243-1129.

GATINEAU **(Côte d'Azur), luxueuse résidence,** plain pied, plan d'architecte, 2,500 pi car., chêne, céramique, pierre granite int./ext., chauffage 3 zones, terrain 30,000 pi car., piscine creusée 20'X40', clim. central, 2 foyers, 3 1/2 s/bains, décor bucolique et +. $259,000. 568-1062, 983-4394.

GATINEAU (Côte d'Azur), par **architecte-décorateur;** entrée cathédrale, chêne, céramique; décoration raffinée; 6 portes patio; larges terrasses, 2,250 pi car. + s/sol hors-terre, terrain boisé, **site enchanteur,** $215,000. 568-8273

GATINEAU, maison en rangée, près Promenades, 3 + 1 chambres, s/sol fini, 3 s/bains, $65,000. **613-226-3567**

GATINEAU, **maison-jardin,** 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, remise, **2 min.** du parc et école primaire, pas de voisin en face, **éval. à $70,000** pour $65,000 nég. **776-7204.**

GATINEAU, près pont Alonzo Wright, 21 des Rapides, secteur privé, bungalow, 3 chambres, garage, $89,500, $5,000 sous l'éval. mun. 243-8992.

HULL, 19 du Plein Air, semi-dét. **1,200 pi car.,** 3 chambres, bois franc, pergola et remise en cèdre, cour privée, **$93,900 nég.** 770-0249.

HULL, 5 chambres, 1 acre, piscine creusée, $225,000 nég. 777-5579

HULL, revenu au s/sol: $900/mois, 3 chambres, cour privée, bois franc, clim. central, piscine, 2 remises, $135,000. Claude, 776-9950.

HULL, rue Brodeur, unifam., 3 + 1 chambres, bois franc, foyer, chauffage au gaz, possibilité de revenu au s/sol, $94,900. 797-0857.

LIMBOUR, chaleureuse maison en bois, 2 étages, 9 pièces, serre, p.c.l., grand terrain, remise, $125,000, vente privée. 561-6600

MAJESTUEUSE propriété de 2,100 pi car., à Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, 1993, thermopompe + extra, $194,500, possession immédiate, hypothèque 5.9% sur 2 ans. **246-6454**

MASSON-ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, 2 s/bain, s/sol finit, tapis neufs et bois franc, remise 14X16, galerie 14X12, tourbe neuve, Mario ou Chantal au **281-9940**

SUCCESSION
Belle maison, un vrai bijou. À ne pas manquer! (819) 682-2612.

TOURAINE, 3 chambres +2 , rénovée, planchers de bois franc et céramique, grand terrain, libre. **568-2777**

TOURAINE, bungalow, 3+2 chambres, s/manger, foyer, clim. **568-5445.**

VUE PANORAMIQUE SUR LAC
Maison neuve de 1,235 pi car. sur petit domaine de 5.9 acres, tout bois franc et céramique, à aire ouverte, mezzanine, grande terrasse, modèle unique en Outaouais, à 10 min. de Gatineau, $149,500. 671-7370.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, LUXE, CONFORT, extra, $280,000. (échange). **663-5033.**

MAISON/chalet, 3 chambres, 2 s/bains, 40 min. Hull, $74,500. 456-4789.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

WATERSIDE Village, Floride, semi-dét., salon, s/manger, cuisinette, 2 chambres, 2 1/2 s/bains, "Florida room", constr. 1990, piscines, courts de tennis, s/communautaire, près terrains de golf, prix réduit pour vente rapide, $80,000 U.S. (meubles incl.), 10 milles au sud de l'aéroport de West Palm Beach. 613-745-4637.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

6 LOGIS, Gatineau, rénové, $169,900. 595-1422.

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

GATINEAU, 4 triplex dont 2 jumelés en 6 logis, toujours loués, bons revenus, $133,000 l'unité. 669-7223.

GATINEAU, 6 logis, 391 Hétu, bien situé, $165,000, revenus $33,180, dépenses $10,530, **827-0429.**

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

HULL, immeuble, 24 logis, très bien situé, $965,000 nég. 777-5579

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

AUBAINE
AYLMER, 67 Conroy, maison-jardin avec garage, 3 chambres, 1.5 s/bains, tapis neuf à la grandeur, toiture neuve, s/sol semi-fini, clôturée, revenus annuels: $7,500, $59,900.
GATINEAU, 132 Marengère, triplex luxueux, 3x3 chambres, foyer, aspirateur central, balcon, remise, tapis neuf, revenus annuels: $21,000, $135,900. **Hyp. 6.75% jusqu'en nov. 2001. LES IMMEUBLES J. REDONDO, COURTIER,** à frais virés: 1-561-588-9602 ou Colette, 682-1273 (819).

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, sur lac Lacroix, Cayamant, moderne, 2 chambres, lave-vaisselle, prises lav./séc., chauffage électrique, poêle à bois, garage, 2 acres boisés, à voir! $83,500. 819-669-6708, 819-463-4391

BORD du lac Newcombe, 16'X36', 2 chambres, vue panoramique, terrain 22,000 pi car., 4 saisons, équipé, s/sol, garage, $64,500. **243-3003**

FORT-Coulonge, terrain 200', bord de l'eau, roulotte 35', $23,000. 772-0079

LAC HENEY, 2 chambres, 15 min. du Mont Ste-Marie. **568-2069, 467-3712.**

LAC Simon, baie Yelle, 2 chambres, remise, 25 m sur le lac, terrain 1,100 m car. (819)427-5266.

VAL-DES-MONTS (Poltimore), ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, puits artésien, $39,500 nég. **663-8110**

VENTE de succession, plage Tremblay, $11,500, doit vendre, chalet hiverisé à rénover 1,500 pi car. **595-0271**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 ET 3 CHAMBRES, belle plage, bonne pêche, fin de sem. et sem., lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540.

4 SAISONS, 5 chambres, chasse et pêche, N.-D.-du-Laus. 643-1645.

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

AUBAINE! Mont Ste-Marie, 2 chambres, meublé, saison, **772-8926.**

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE Sea, hivérisé, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres. 819-463-3261.

BORD du lac Lacroix, près lac Cayamant, 3 chambres, 4 saisons, foyer. Sem., mois. **281-5023, 743-8645, (819)463-2856**

CHALET. Été 2000, 2 juin au 15 sept, $4,500, lac Schryer, situé sur une plage privée, très belle vue, 2 chambres, pédalo. **819-985-2808, 985-2613**

CHALETS à partir du 3 sept. Pas d'animaux. Aussi disponibles pour chasse au chevreuil sur terrain privé. 819-463-2250.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $350/sem. **778-1327, 684-9292**

MONT-TREMBLANT, moderne, tout équipé, couche 6, sem/mois/saison. (819)684-0679.

VAL-des-Bois/Bowman, Rivière du Lièvre, **chalets équipés,** très bonne pêche, plage, terrain de jeux, tennis, libres. **(819)454-2119.**

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

GATINEAU, 100 acres, maison rénovée, grande écurie, autres bâtiments et garages. 643-3857.

PETITE-NATION, ferme-loisirs, 23 acres, semi-boisés, maison 2,300 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, patio, 2 remises, golf 2 min. Vendeuse motivée. FAUT VOIR! (819)522-6132

563 MAISONS DE CAMPAGNE

A LOUER: Lac Sinclair, bungalow 1,400 pi car., garage, plage sablonneuse, $750/mois + Hydro. **456-3480**
À VENDRE OU À LOUER avec option d'achat: 5 min. Lac des Loups, secteur tranquille, mignon bungalow. **456-3480**

DOMAINE à la campagne, 20 min. d'Ottawa, très privé, beaucoup de possibilité et potentiel. Échange possible. (819)827-1721.

564 MAISONS MOBILES

À LA campagne (30 min. de la ville), 12x68, 2 chambres, rénovée avec goût et qualité. Vaut une visite, $35,000 nég. Inf. 819-459-1678.

BOURGET, Ont., maison mobile 12x62 pi, 2-1210 St-Félix, $8,500. Sophie 613-487-9497.

GATINEAU, Parc Riviera, 12'X64', 2 chambres, $15,000. 819-455-2374.

570 TERRES

240 ACRES vierges. Commercial, résidentiel. Lac, chalet, chasse. **778-0222**

COMM., résidentiel, 2 acres: $5,000; 22 acres: $15,000; 42 acres: $30,000; 40 acres + lac privé: $60,000; 70 acres + lac privé: $75,000. 456-1733.

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, beau secteur, avec services, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-5113

112 ACRES, $240 l'acre ou meilleure offre. Claude, après 16h, 457-4021.

575 TERRAINS

1 ACRE boisé, ch. Legros, Masham, $12,000. Après 19h, 456-2670.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! **671-1900**

3 KM de Wakefield, lot de 3 à 12 acres, prêt à constru., $5,000 de l'acre. Inf.: 775-0781.

41X100 TERRAIN unifam., avec services, bon prix. 663-6222

AYLMER, rue Lynn. Magnifique terrain boisé de 12,000 pi car. Tous les services (inclus gaz), près des écoles et de McConnell Laramée. 770-4532

CANTLEY, Domaine Chanteclair, 1.25 acre, excellent prix. 743-5194

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CH. DES PINS, CANTLEY
±52,500 pi car., $19,500 nég.
669-6172, 1-800-407-6172

FERME LIMBOUR, COTE D'AZUR. Terrains avec services complets, **pas de taxe d'amélioration locale (économie de $600/année),** voisinage agréable, environnement contrôlé, aucun commerce, rues pavées, écoles primaire et secondaire à proximité, parcs et pistes cyclables, service d'autobus. **à 1 min. du boul. La Vérendrye, 4 min. de l'autoroute 50.** À partir de $23,000. **561-5491, 778-4445.**

GATINEAU, face au parc, avec services. Prix nég. **663-0960, 663-3735.**

GATINEAU, terrain **6 acres avec services,** $55,500. 328-2946.

LAC Notre-Dame, Masham, 3 dont 1 riverain, 4.5 acres, $29,000. 561-4753.

LAC Ste-Marie, 3 acres, riverain, 5 min. en bateau du golf Mont Ste-Marie Intrawest et 7 min. en auto du ski, $25,000 tout incl. **Luc, 220-2582**

LAURENTIDES, pas de comptant, boisés, sur lacs, rivières ou avec accès, 1 à 100 acres. 1-800-563-4364.

MOITIÉ prix, un acre près du lac Ste-Marie. Stéphane, 243-4679.

PERKINS, centre du village, beaux terrains. 671-2545.

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

SECTEUR Blue Sea, 2 terrains de 1 acre, boisés, accès lac semi-privé, $8,000 chacun. 819-463-3494.

TERRAIN bord de l'eau, à Notre-Dame-de-Pontmain, beau site pour villégiature. Inf. 819-597-2617.

TERRAIN POUR TRIPLEX (3 UNITÉS)
Manoir des Trembles, bd des Grives, 65'X100', constr. immédiate. **238-4223**

TERRAINS À VENDRE, 1 acre et plus, Val-des-Monts. Guy: 671-6020

TERRAINS de .5 à 5 acres, avec accès aux lacs: Lac du Camp, Georges, Wilson, Bataille; 3 acres, lac McGregor; 9 et 10 acres, lac St-Antoine avec bâtiment. **Financ. disponible. 568-2777**

TERRAINS riverains, municipalité de Lac Blue Sea, aucun comptant, financement sur place. (819)463-2444.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 25 acres, bord de l'eau, boisé. Grand spécial. Financ. 819-281-8936.

580 BUREAUX À LOUER

1,000 - 650 PI CAR., 331 bd St-Joseph, Hull, clim., moderne, stat. 777-9550.

160 MALONEY E., 1,600 pi car., clim., idéal pour notaire. 243-9364.

221 FREEMAN, neufs, professionnel médical, garderie. **770-2222, 772-9383**

247 CH. Freeman, bureau clim., stat. gratuit, 200 à 700 pi car. Prix avantageux. 771-5801, 595-1035.

26 ST-RAYMOND et 569 ST-JOSEPH
HULL, excellent choix, $11.95 brut, tout incl., grand stat. 771-6266

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 + tout incl., stat. Maurice Boucher **669-0746, 712-7293.**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL, petits bureaux incluant beaucoup. Idéal pour P.M.E. **777-1128,** (9h à 20h).

HULL, secteur Parc de la Montagne, idéal pour professionnel(le), 540 pi car., prix très compétitif, libre 1er déc. Inès 684-6868.

585 COMMERCES

148 MONTCALM, Hull, commerce approx. 2,000 pi car., grande façade vitrée, libre, stat. **720-7749, 794-7680.**

BAR SALON à vendre, 8 chambres + grand logis complet, touristique à l'année, oct.-nov. excellente saison de chasse, très bonne bâtisse, Route 323, très passante, à St-Emile-de-Suffolk, 5 min. du Lac-des-Plages et 15 min. du Lac Simon. Cause: maladie. **Moe: 613-524-2429, 780-7637**

BOUCHETTE, dépanneur, tout équipé, bon revenu, avec appartement pour proprio. (819)465-2831

CAMION à patates frites, tout équipé, $3,500 nég. 770-8463, 465-2918.

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North East. Jour 669-3009, soir 669-5710.

DÉPANNEUR avec logis, à St-André-Avellin. Bon chiffre d'affaires. 819-983-7322.

FRIPERIE, vêtements, meubles, ou échangerais club vidéo. 669-7285.

GRAND dépanneur avec 1,200 films vidéos + logis 3 chambres et grand garage. 281-1538 (mess.).

RESTAURANT à vendre, ch. Lac Gagnon, Duhamel, $84,000 nég. 428-4242, 428-7927.

585 COMMERCES

RESTO à vendre, mets chinois, poulet, canadien. Excellent bail. Appels sérieux seulement. 771-0505.

SALON de bronzage à Gatineau, clientèle établie depuis 7 ans, $40,000. Pour intéressés seulement, **669-5886.**

590 ENTREPÔTS

ENTREPÔT à louer, 170 Edmonton, Hull, 4,000 pi car., hauteur 18', clim., pour bureaux ou salle de montre, façade vitrée. 663-4976.

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12' - 40'x100' divisibles à 3,000 pi car., plafond 16', $6/pi car. 643-5299.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500 pi +, 20 pi hauteur, mezzanine, porte de garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 4,000 pi car. dans centre d'achat, loyer réduit, 778-1055, 777-9781.

827 MALONEY Est, Gatineau, local #1, libre sept. Idéal pour boutique, coiffure, espace de bureau ou autres PME... **Stéphane Lauzon: 743-8701.**

À louer atelier de carrosserie à Gatineau. Après 17h, 454-2311.

À partager avec une autre entreprise, idéal pour petit atelier ou entrepôt, **1er oct.,** 45 St-Joseph, Hull. **595-8843.**

GATINEAU, 2,000 pi car., $3,85/pi car., taxes incl., voisin aéroport, 14-1695 Atmec. Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 515 Notre-Dame, 600 pi. car., **$375,** idéal pour coiffure, bureau ou autres, grand stat. **663-6592.**

GATINEAU, 545 Maloney est, 4,000 pi car. 669-3009, soir: 669-5710.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 240 boul. St-Joseph, espace commercial, 400 pi car., **$450/mois** chauffé, éclairé. 771-6052

HULL: 2,500 pi. car, 5,000 pi car. ou 7,500 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi. libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

HULL, 650 pi car. et plus, rue Fortier, près Place Cartier. **772-9822.**

LOCAL commercial 1,500 pi car., 1030 St-Joseph, Hull. 770-3028

LOCAL commercial, 788 Maloney, libre, $500/mois. 663-2035, 663-5008.

LOCAL commercial à louer, 15 de Varennes, Gatineau, 220 pi car., **chauffé, éclairé,** 2 stat, $800. **243-3615**

LOCAL commercial à louer, environ 1,800 pi car., 845 boul. de la Carrière à Hull (en face de Réno-Dépôt, près du Casino). Robert, 777-5854, soir: 684-2961, pag.: 782-6555.

TRÈS beau local situé à Hull, circuits d'autobus, stat., puits de lumière, salle d'accueil, toilette, idéal pour professionnel en relation d'aide **772-2901**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

250,000$. Travail de superviseur. Profit annuel possible, aucune compétition, **territoire exclusif,** requis: $6,000 pour inventaire. **514-323-9697.**

A BESOIN de gérant(e)s-associé(e)s et d'un(e) superviseur(e)-associé(e). Nouveau concept magasin. Personnes autonomes responsables. Investissement minimum. Ouverture bientôt à Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham, Mont-Laurier et Maniwaki. Bureau chef: 1-888-686-8858.

EN RECHERCHE d'actionnaires, d'associés ou de prêteurs. Club de golf Masson-Angers, 281-8600.

IMPRIMERIE à louer avec option d'achat, prix raisonnable, Hull. 775-3535, 720-7749.

OPPORTUNITÉ d'affaires à Aylmer, investissement minime. Contacter le 669-3094, cell.: 720-7015.

RECHERCHE personnes sérieuses, nouveau concept, nouveau produit, avec clientèle fournie, investissement requis $5,000. 514-893-9668.

SALON de coiffure à vendre, Mont-Bleu. 3 chaises pour coiffure, 4 pour technique. Soir: 778-8041

VENTE d'entreprise de déneigement. Équipement: 1998 pelles Meyers; 1998-1999 souffleuses CCR commerciales Toro, 5 c.v.; chasse-neige, casse-glace. Clientèle établie Hull, Gatineau. 595-0011

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

761 BOUL. St-Joseph, Hull, à louer. Richard Jong, 777-1688.

WAKEFIELD
Bâtiment commercial de 1,743 pi car. plus 1,566 pi car. Résidence de 1,260 pi car. attachée. Climatisé. Grand stationnement pavé. $179,900 nég. JOHN PLASKACZ 769-4830 Re/Max Outaouais Centre Broker.

598 FRANCHISES À VENDRE

BOUTIQUE TIMING, concept unique, Galeries de Hull. Jour de 9h30 à 17h30: **1-819-372-0888. 1-450-568-3565**

598 FRANCHISES À VENDRE

TERRITOIRES DE FRANCHISE LIBRES D'IMPÔT SUR LES BÉNÉFICES. Régions choisies à travers le Canada. Frais initiaux peu élevés. Offre d'une durée limitée. Emplacements déjà existants également offerts. Pour en savoir davantage, composez le 1-877-215-3984 ou visitez notre site Web au: www.libertytax.com

599 AGENCES DE RENCONTRE

GRATUIT POUR DAME! (18 à 40 ans)
"SINGLE SEARCH" - Une méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire parfaitement compatible, $30/mois. 663-0060.

SEUL(E)? Laissez-nous vous trouver l'âme soeur. Appelez les experts: 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Spécial -80%, petites femmes (22-30 ans). **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche une amie sincère. Amitié plus. Écris: C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.

HOMME 28 ans, semi-androgyne recherche femme de même approche 23-33 ans, ouverte et sensible, perverte et intelligente sera priviligiée. 777-4592.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

32 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement possible. **777-0474**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ AVENIR par les cartes et tarots. Monique Lapointe, 771-1069.

CARTES, passé, avenir (1 an), don de naissance de mère en fille, sans rendez-vous, **Chloé 796-2375.**

JE me présente, **JUSTINE,** j'ai plus de **41 ans** d'expérience en voyance. 8 MINUTES **GRATUITES 1-900-451-5276, 24h, $3.79/min.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LIBERTÉ totale par l'énergie et la relaxation. 243-6765.

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

TAROT, LIGNES DE LA MAIN, NUMÉROLOGIE. Réponse à vos questions: amour, argent, santé. Venez chercher les réponses pour vous préparer au nouveau millénaire. **246-0003.**

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, climat... agréable. 378 Notre-Dame. 663-2091.

100% ABANDON, petite femme d'exp., Joan, ouvert de 8h à 21h, 663-0688.

100% BELLE et sensuelle, Marie-Jo, 246-5957.

100% GARANTI-DISCRET
QUALITÉ SUPÉRIEUR
Michelle, 663-6574

101 EXIGENCES de Mme Cindy. Spécialiste en **BDSM.** 568-6706.

10h À 20h, **$40 - massage érotique,** lun./ven. ♥ **Cindy** ♥ 663-8123.

15H à 21h, ♥♥ massage ♥♥ Mélanie, **663-2091.**

#1 EN ville, garantie. Emeraude. Garantie. **568-8740.**

2 FILLES: Masha et Naomy, 19 et 21 ans, très sensuelles. 568-6706.

♥♥ **40DDD** ♥♥
près du Casino. 770-4665

9H À 15H, satisfaction garantie. Caro, 246-5957.

♥♥♥ **À TOI** ♥♥♥
Massage extraordinaire
Satisfaction garantie, 246-5957

BELLE ET GRANDE, super massage, Vicky, ouvert de 8h à 21h, 663-2091.

BESOIN de relaxer? Traitement californien. 236-2651, masseur: 664-2663

BONNE détente. Un bon massage? Du lun au sam. 568-1118.

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs $10; Jeux CD-ROM XXX. **Vaste choix de lingerie.** 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

DE retour pour un **très** bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

ÉROTIQUE ♥ SENSUEL ♥ MASSAGE ♥
À la chandelle! ♥ $40 ♥. 771-7121

FEMME d'expérience, mature
24h. ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FRANCISCA vous reçoit
663-8820

G R A T U I T
860-3234
Payé par Sasha & Lexi
24h en direct. 18 ans +

GUÉRISSEUR SPIRITUEL.
Roger, 669-3944.

JE te veux! 1-900-677-2424. $2,91/min., + 6 min. gratuites, 18+.

JEUNES filles impatientes et bien disposées à être grivoises avec vous... 1-900-451-5954; 0.59¢/min.

LAMANIE♥
BON massage, NINON, **777-8016.**

Spéciaux du bricoleur
Mont-Bleu Ford
À Gatineau

1984 Buick Skyhawk **399$**
1988 Pontiac Grand-Am **550$**
1987 Plymouth Duster **599$**
1988 Dodge Colt **599$**
1987 Chevrolet Cavalier **699$**
1989 Hyundai Excel **995$**
1990 Ford Tempo **999$**
1985 Chevrolet S15 Pick-up **1 900$**
1985 Jimmy 4X4 **1 900$**
1990 Ford Tempo **2 500$**
1989 Chevrolet Cavalier **2 560$**
1990 Toyota Corolla **2 780$**
1990 Ford Tempo **2 800$**
1986 Blazer 4X4 **2 900$**
1986 Bronco II **3 500$**
1990 Dynasty **3 900$**
1991 Aerostar **3 900$**
1990 Ranger avec boite **3 900$**
1991 Acclaim **3 900$**
1991 Mazda MX6 **3 900$**
1985 Chevrolet «Cube Van» **3 900$**
1991 Aerostar **3 900$**
1994 Pontiac Sunfire **3 900$**
1991 Aerostar **3 900$**
1994 Pontiac Sunbird **3 950$**
1989 F150 Pick-up **4 900$**
1990 Ford F150 **4 900$**

Tous ces vehicules seront vendus tels quels.
«Ouvert les samedis»
FORD
Mont-Bleu
375, boul. Maloney Ouest
appels sans frais : 1-88-669-0111
669-0111

602 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE pour homme, femme ou couple, par homme. 328-2528.

MASSAGE pour homme, par homme. Samuel, **771-1921.**

MASSAGE pour relaxation, $30/45 min., 10h à 18h. 770-2066.

MASSAGE suédois. Bon pas cher et musculaire. Line, 9h à 22h, **669-9253**

♣♣ **MEILLEURS PRIX - CHEZ-TOI** ♣♣
Chantal, blonde, 724-6109

♥ **NOUVELLE EN VILLE** ♥
Belle, grande, sexy. 770-9965

POUR ton plaisir, Luc, 859-6901
Homme, femme, couple.

SILVI, de retour, massage à la maison. **669-7872**

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage 1 heure, $50, belle femme de **40 ANS.** Discret. **770-8450.**

SUPER massage, lui ou elle de 9h à 23h, lun. au sam. 328-6440 Christine

TRÈS BON massage **sensuel** pour h./f., couple. Sébastien, **771-9420**

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER à Abacus et à ce cadeau de belles filles sensuelles. 850-9403.

100% 1ER ABANDON à Aaron et ses jolies dames sensuelles. 276-2441

100% 1ER abandon à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% 1ER Spécial fin de l'été... $60...1/2h, $90...1h... 290-6523

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% ADORABLES, spécialement pour toi et tes désirs. 328-0615.

100% **BELLE BLONDE,** 38C. Brunette. 328-2684.

100% BELLE rougette disponible, chez toi seulement. Kelly, 328-6282.

♥ **100% BELLE ROUSSE** ♥
Jade, 328-8565.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **328-6583.**

21 ANS, Mari-Lou, jolie et douce. Je reçois pour massages... 568-6706.

♥♥ **7e CIEL** ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Isabelle, 18 ans, 4'7", 65 lb
cheveux blonds, yeux bleus,
34B-24-34
Vanessa, 18 ans, 5'3", 110 lb
cheveux châtains, yeux pers
34C-24-34
Julie, 19 ans, 5'2", 110 lb
cheveux bruns, yeux bruns
34C-24-34
Natacha, 19 ans, 5'11", 125 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34C-26-36
Tanya, 19 ans, 5'4", 115 lb
cheveux blonds et yeux bleus
34C-24-34
Cassandra, 20 ans, 5'8", 125 lb
cheveux bruns, yeux verts
36C-26-36
Jade, 20 ans, 5'2", 105 lb
cheveux bruns, yeux bruns
34C-24-34
Sophie, 20 ans, 5'6", 110 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34B-24-34
Jessy, 25 ans, 5'2", 115 lb
cheveux châtains, yeux bruns
36C-24-34
Carole, 25 ans, 4'11", 85 lb
cheveux châtains, yeux bruns
34B-24-34
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES
568-8794

ALEXIA, belle, grande, mince, très sophistiquée et sexy, pour ceux qui aiment la beauté. Du lun. au ven., de 8h à 17h. 778-0138

ASHLEY, blonde, 38D.
CHEZ MOI, 595-0321.

AU TERRAIN DE JEU DU "BABY-BOOM" jeunes demoiselles 18/21 ans se déplacent 24h pour vous messieurs. Beauté et discrétion garanties à 110%! Plusieurs nationalités disponibles. (613) 299-5464.

BEAU garçon, allure sportive, pour homme, discret. Bas prix. **743-5404.**

BELLE FEMME noire grassette, 42DD, abordable. Sheila, 299-8616.

"CHRIS" - BEAU MANNEQUIN MUSCLÉ
Danseur exotique - sorties, massage, fantaisies, escorte. **Pag. 364-8717, 24h**

CUIR ♥ lingerie ♥ talons hauts ♥
jouets ♥ **domination** ♥ 743-9283

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines...**663-7310.**

ESCORTE XXX. Jolies filles sensuelles, homme à tout faire, massage érotique. Sam, 743-5277

EXXXTASE ENR. - EXCELLENCE ENR.
...Claude, 568-8794, 24h

★★★ **KARO TRANSSEXUELLE** ★★★
M'essayer c'est m'adopter. **771-0363**

MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
Vous offre les plus belles **(femmes/hommes)** de l'Outaouais, service courtois et professionnel. 743-4668.

PASCAL, massage érotique. 743-7403.

PLUS POUR MOINS
meilleurs prix. Tasheena, 742-6437

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SANDRA, 22 ans, te reçoit en privé, jolie et sexy. 776-9015

603 SERVICES D'ESCORTE

SOPHIE, vous reçois, du lun. au vend. Discrétion assurée! **771-3213.**

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

605 AUTOS À VENDRE

1951 OLDSMOBILE Delta 88, $1,200 ou meilleure offre. Après 18h: 777-3580

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544**

1978 **MONTE CARLO,** bon état, roule bien, moteur 305, $675 nég. **595-2622**

1981 AMC Concorde, pour bricoleur, $500 ou meilleure offre. 682-1384

1981 CAMARO, repeinte, 166,000 km, bon état, $1,400 nég. 777-9325.

1981 MUSTANG, 5L., toit en T, 4 pneus neufs, peinture récente, $2,500. 328-8447, après 18h.

1982 PONTIAC 6000, telle quelle, $200 ferme. 663-0574.

1983 MAZDA RX7, système Mopar édition spéciale, $3,000 telle quelle ou avec peinture et certifiée: $4,000. 669-8312.

1983 THUNDERBIRD, besoin vérification sûreté, plusieurs pièces neuves. Meilleure offre. 772-1445.

1985 PLYMOUTH RELIANT, pneus, freins, silencieux neufs. **$900. 663-4968**

1985 PONTIAC Grand Am, 2 portes, V6, bon état, $1,200 nég. **328-6532**

605 AUTOS À VENDRE

1985 PONTIAC Trans Am, impeccable, certifiée. Faut voir! 827-8710.

1986 CAMARO Z28, Iroc-z, 5 L. AUTO de course, A-1, $1,000. Faut vendre, cause: maladie. **643-9201**

1986 FORD Taurus, 6 cyl., 131,000 km, $1,000 nég. 663-9998.

1986 MAZDA 626, automat., 125,000 km, bon état, idéal comme 2e voiture, $1,200. 770-3238.

1986 PONTIAC FIERO GT, 122,000 km, $2,400. 664-9371

1986 SUNBIRD, $250, telle quelle. 595-4744

1987 CADILLAC, 126,500 km, très propre, $4,500. 243-8344.

1987 CADILLAC, blanche, AUBAINE! Prix discutable. 568-8865.

1987 JETTA, automat., $1,300.
1987 CAMARO, automat., $1,700.
1988 ACCORD, automat., $1,500.
1988 TOYOTA Corolla, 5 vit., $1,000.
1988 VISTA, automat., $1,000.
1989 EXCEL, automat., $1,000.
1989 TEMPO, 5 vit., $1,000.
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584**

1987 THUNDERBIRD, $900. 457-2023.

1987 TOYOTA Camry, automat., $1,500. 243-4618.

1988 CADILLAC de Ville, très propre, bon km, $4,800. **Denis Auto, 643-5262**

1988 **CIVIC DX,** 209,000 km, 3 portes, 5 vit., excellent état, $2,600. **770-5521**

605 AUTOS À VENDRE

1988 HONDA CRX SI, jaune, 185,000 km. Lynn (819)428-2020

1988 HYUNDAI Excel, système Pioneer neuf, $650 ferme. 776-2256.

Vente et achat

Denis AUTO

Voitures d'occasion

1997 ESCORT
Automatique, climatiseur.
8 995$

Pour le meilleur et pour le prix

414, boul. Maloney ouest, Gatineau. 643-5262

1988 RELIANT, 145,000 km, besoin peu réparations, $750. 749-5219

1988 Skylark LTD, 4 portes, équicomme neuve, $2,900. 827-0468.

1989 CADILLAC Fleetwood, toit ouvrant, très propre. 246-5397.

1989 CHRYSLER NEW YORKER, 148,000 km, $2,500, **243-5937.**

605 AUTOS À VENDRE

1989 CIVIC DX, 148,000 km, 2 portes, 5 vit., rouge, $2,500 nég. **682-6918.**

1989 FORD Escort, 159,600 km, vendue telle quelle, $400. 669-5066.

1989 JETTA GTX, 5 vit., équipée sportive, radio Pioneer, 155,000 km, excellent état, mécanique A-1. À voir! $4,500 nég. Jean-Sébastien, jour: (819)561-5309, soir: 775-6873.

1989 MAZDA 323, $1,300 nég.
1982 SECA 650, $1,000 nég. 328-4307

1989 OLDSMOBILE 88 Brougham, équipée, bon état, $1,700. 986-8356

1989 PONTIAC 6000 SE, 4 portes, V6, propre, équipée, $1,900. **741-0770**

1989 SPRINT, automat., 47,000 km original, $1,850 nég. **Martin,** 281-6503

1989 TOYOTA Camry, équipée, 141,000 km, $3,000. 282-6983

1989 TOYOTA Cellica GTS, manuelle, 115,000 km, mécanique A-1, impeccable, $6,900. Une peine de la vendre! 663-9653.

1989 VOLSAWAGEN Fox, 4 portes, 5 vit., am-fm cassette, 155,000 km, reçus de réparations, excellent état, $2,995 certifiée. Soir: 663-2843.

1990 BERETTA, V6, automat., très bonne condition, $2,900. 743-2422.

1990 CORSICA LTZ, 80,000 km, bijou, $3,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1990 HONDA Civic Wagon, manuelle, 143,000 km, excellent état, $3,990 nég. 246-7065, 782-7834.

1990 MAZDA 323, 224,000 km, besoin légères réparations, $1,300 légèrement nég. 986-6351.

1990 MAZDA Protégée, 5 vit., $3,550. Garage Euro J.P. 664-9269.

1990 MICRA impeccable, certifiée, $1,899. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1990 OPTIMA LS, excellente condition, $2,200 nég. **777-2560,** pag. **779-1500**

1990 **PONTIAC** 6000, $3,900;
1990 **GRAND AM,** $3,900;
1991 **LUMINA,** clim., **770-5544.**

1990 SUNBIRD LE, automat., 114,000 km, $2,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1990 TEMPEST, 2 L., automat., 4 portes, $1,850 nég. 457-1746

1990 TOPAZ, 4 portes, automat., $950. 827-0471.

1990 VOLKSWAGEN Golf, 5 vit., $3,550. Garage Euro J.-P. 684-9269

1991 2000 GTX, équipée, $2,500.
1990 DAYTONA ES, bas km, $3,500.
1991 SONATA, automat., $2,500.
1993 SUZUKI Swift, 5 vit., $2,400.
1993 SHADOW, automat., $3,000.
1993 MAZDA 626, équipée, $6,500.
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584.**

1991 CAVALIER, 5 vit., 183,000 km, certifiée, $1,950. 986-6094.

1991 CAVALIER, propre, 126,000 km, $2,900, certifiée. 742-8787

1991 EAGLE Talon, manuelle 5 vit., état A-1, $4,500 nég. 595-1239.

•1991 ESCORT, 5 vit., $2,900; **•1990 GOLF,** automat., $3,300. **775-3402**

1991 ESCORT, propre, automat., $2,500 nég. 778-0808, 243-8611.

1991 GEO Metro, décapotable, $2,850. 328-5751, 568-5974.

1991 HONDA Civic DX, 4 portes, excellent état, $3,600. 281-8791.

1991 ISUZU Stylus, automat., clim., $2,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1991 SPRINT, 91,000 km, manuelle, $1,600 nég. Pag.: 778-9031

1992 CAVALIER, 2 portes, aubaine, bon état, prix nég. Après 18h: 246-5470

1992 DODGE Colt 200 GT, 158,000 km, excellent état (inspection technique à l'appui), $3,450. 777-8946

1992 DODGE Colt 200 GT, 3 portes, 111,200 km, 5 vit., peinture récente, très bien entretenue, $4,000. 770-1040 poste 221, 561-5025

1992 FORD Escort LX, 5 vit., bonne condition, $2,000. Nathalie, **643-5525**

1992 HONDA Accord, équipée, certifiée, 172,000 km, $9,900. 772-4700

1992 HYUNDAI Excel, propre, automat., $2,200 nég. **778-0808, 243-8611**

1992 PONTIAC BONNEVILLE SE, impeccable, comme neuve, 67,700 km, toute équipée, garantie presque totale "Honda Plus", DOIT VENDRE, $13,900 nég., **771-4923.**

1992 TOYOTA Tercel, 5 vit., $3,600. Garage Euro J.-P. 684-9269

1993 CAVALIER automat., 4 portes, bas km, $4,899. **J.C Galipeau 669-4004.**

1993 GRAND Prix, 2 portes, 162,000 km, très propre, $6,995 nég. **669-8557**

1993 HONDA Del Sol, rouge, 175,000 km, $9,999. Exceptionnelle. À voir. Demander Mario, 778-7242.

605 AUTOS À VENDRE

1993 MAZDA 626, équipée, $6,500.
1994 SUNBIRD SE, équipée, $6,500.
1995 BERETTA SS, équipée, $6,500.
1996 NEON, équipée, bas km, $7,000.
1996 CAVALIER Z22, bas km, $8,500.
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584.**

1993 PONTIAC Bonneville, 4 portes, équipée, certifiée, $5,850. 243-5691

1993 PONTIAC Sunbird SE, V6, 2 portes, certifiée, $5,300 nég. 328-6532.

1993 SATURN, certifiée, garantie. **Grégoire Autos** 772-8000.

1993 SHADOW automat.., certifiée, $3,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1993 SUNFIRE coupée, bas km, financ., $4,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1993 TOYOTA Tercel, 4 portes, 5 vit., très bon état, certifiée, 127,000 km, $5,700 nég. Luc, 561-3316.

1994 COROLLA, 4 portes, 5 vit., bas km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1994 COROLLA, 4 portes, bas km, financ., $8,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1994 HYUNDAI Excel, 75,000 km, certifiée, $3,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1994 SATURN automat., certifiée, garantie. **Grégoire Autos** 772-8000.

1994 SUNBIRD, $189/mois. Daniel Savoie, St-Louis Volkswagen **243-2733**

1995 NEON, automat., clim., 54,000 km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1995 PROTEGÉ S, 5 vit., impeccable, $6,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1995 TERCEL, automat., 4 portes, bon km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 ASPIRE, 5 vit., certifiée, garantie, $5,995. **Grégoire Autos 772-8000.**

1996 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., 74,000 km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 CAVALIER certifiée. Spécial: $6,895. **Grégoire Autos** 772-8000.

1996 CAVALIER Z22, automat., clim., $8,699. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 GOLF CL, 2 portes, blanche, clim., 46,000 km, $13,000. 246-4205

1996 GOLF CL, 4 portes, 44,000 km, $11,400 non nég.. 664-9371

1996 GOLF CL, verte, 42,000 km, 5 vit., 4 portes, toit électrique, garantie 3 ans., $12,500 nég., **684-6383/941-3653.**

1996 GRAND AM, 4 portes, automat., V6, $10,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 INTREPID, équipée, 66,000 km, $12,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 JETTA GL, 40,000 km, 5 vit., clim., $13,495. **Grégoire Auto** 772-8000.

1996 MAZDA 626 DX, 5 vit., clim., bas km, $9,950. **PMCGA, 276-6572.**

1996 MAZDA 626 DX, automat., $9,899. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 REGAL, V6, équipée, 76,000 km, financ., $12,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1996 SUNFIRE, 2 portes, automat., clim., bas km, $9,995. **Méga. 770-AUTO**

1996 SUZUKI Esteem, 34,000 km, $7,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 TAURUS, V6, équipée, 59,000 km, $11,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 TOYOTA Tercel DX, 5 vit., 4 portes très propre, $7,950. **PMCGA, 276-6572**

1996 TOYOTA Tercel SD, automat., $7,699. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 CAVALIER, 4 portes, 53,000 km, garantie, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 CAVALIER, 4 portes, automat., bas km, $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 CAVALIER, Z22, garantie GM, $8,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 **CRONOS LX,** très bas km, équipée. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 EAGLE Talon ESI, 46,000 km, $16,000. 1998 Honda Civic DX, 27,000 km, $16,800. 281-8294.

1997 ESCORT, 9 en inventaire à partir de $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 ESCORT LX, sport, automat., clim., $8,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 GEO Metro, bon km, garantie, $6,895. **Denis Auto, 643-5262**

1997 GEO Metro, manuelle, 32,000 km, $7,600. 243-8395.

1997 MAZDA Protégé SE, garantie, $9,399. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 NEON, 51,000 km, garantie, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 NEON Sport, tout équipée, 29,000 km, bijou. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 PROTÉGÉ, 10 en inventaire à partir de $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 SATURN SC1, bas km, financ, $12,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 ALTIMA, très propre, 30,000 km, 778-3429.

1998 CIVIC, 39,000 km, bijou, financ., $13,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 COROLLA, 5 vit., très propre, financ., $12,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 ESCORT, familiale, 39,000 km, $12,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 FORD Taurus Se, verte, garantie prolongée, 160,000 km, équipée, antirouille, protection de la peinture, $21,000. 770-9649

1998 MALIBU, 39,000 km, équipée, V6, $16,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 MYSTIC GS, garantie, équipée, $12,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1998 SATURN, 46,000 km, 4 portes, garantie, $11,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 TERCEL, 4 portes, 42,000 km, financ., $10,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 GOLF, 4 portes, 23,000 km, bijou, $14,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 INTREPID, 22,000 km, noire, $21,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

Gatineau

1255, boul. De La Vérendrye Ouest, Gatineau

568-4646

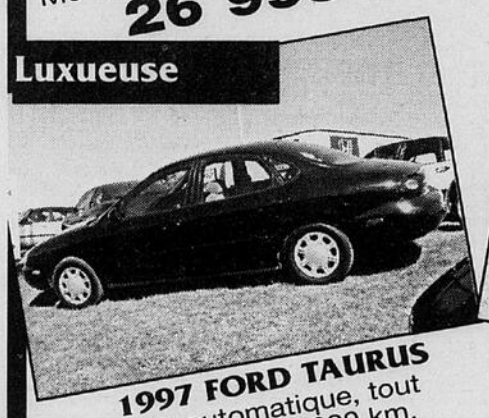
4X4 «Extra Cab»

1997 FORD F150
Moteur V8 (4.6 litres) tout équipé
26 995 $

Impeccable

1995 PONTIAC TRANS-AM
V-8 350, toit en T, 55 000 km.
16 995 $

Luxueuse

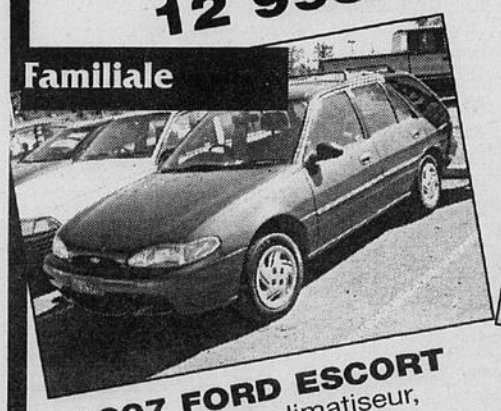


1997 FORD TAURUS
V6, automatique, tout équipée, 65 000 km.
12 995 $

4X4

1992 FORD F250
«Extra Cab», excellent état
12 995 $

Familiale



1997 FORD ESCORT
4 cylindres, climatiseur, am/fm. Impeccable.
11 900 $

Seulement 56 000 km.

1996 DODGE RAM 4X4
boite courte, bas kilométrage.
19 995 $

ICI ON NÉGOCIE!

605 AUTOS À VENDRE

1999 SATURN SL1, clim, 20,000 km, $14,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 SUBARU Outback, 4 roues motrices, équipée. **Méga Auto, 770-AUTO.**

SPÉCIAUX
1996 Sunfire, $249.35/mois
1997 Mazda Protégé SE, $204.62/mois
Toutes taxes incl., certifiée, garantie.
Grégoire Auto 772-8000.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1949, SPORT, de collection, décapotable, **impeccable.** $20,000. **772-0079**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1000 et -, 1 (819) 328-6133. Achetons autos **argent comptant.**

$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1988-1995 PAYONS meilleurs prix. 663-6088

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1988 AEROSTAR Eddie Bauer, $1,200.
1989 CARAVAN SE, automat., $1,800.
1991 AXXESS, $3,500.
1996 TRANS SPORT SE, tout équipée, 7 places, bas km, V6, 3.8 L., $15,000 Accepte échange. **Gyromac, 773-0584.**

1988 GRAND CARAVAN Voyager. 1989 CARAVAN DODGE. Pag.: 760-8823.

1988 VANDURA 3500, isolée, équipée avec tablettes, certifiée, 73,000 km, $3,995. **Grégoire Auto** 772-8000.

1991 CARAVAN, V6, clim., automat., bas km, état A1, $7,500. **819-983-6487**

1993 NISSAN Quest, équipée, démarreur distance, $9,400 nég. **243-4522**

1993 VOYAGER, V6, 7 places, clim., $7,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

621 FOURGONNETTES

1994 AEROSTAR, 4 L., 75,000 km, beaucoup d'extra. $8,300. 243-4215.

1994 AEROSTAR XL, 74,000 km, 7 passagers. Après 18h, 986-1420.

1994 MAZDA MPV, clim., V6, 79,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1995 WINDSTAR GL, tout équipée, $11,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 ASTRO, 8 places, équipée, 4.3 L., $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 LUMINA, 46,000 km, clim., $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 LUMINA, tout équipée, très bas km, $14,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 TRANS SPORT SE, tout équipée, très bas km. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 VILLAGER, bas km, 2 clim., bijou, $16,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 WINDSTAR, 7 places, clim., bas km, $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 CARAVAN, 42,000 km, garantie, $15,699. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 CARAVAN, 56,000 km, 7 places, clim., $14,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 CARAVAN, clim., 70,000 km, $12,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 GRAND Caravan, équipée, 79,000 km, 5 portes, $13,800. 568-7575.

1997 VOYAGER, 5 portes, équipée, bas km, $15,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 WINDSTAR, 2 clim., sièges capitaines, $19,995. **Méga Auto. 770-AUTO**

SPÉCIAUX
1996 Ford Windstar $342.66/mois
1997 Dodge Caravan, $368.16/mois
Toutes taxes incl., certifiée, garantie.
Grégoire Auto 772-8000.

625 CAMIONS À VENDRE

1975 CHEVROLET, double essieu, mécanique A-1, $900. **643-9201**

1979 GMC 1/2 T. renforcé 3/4 T., $800. 457-2023.

1984 S-10, 2.8 L., automat., peinture neuve, $1,850 nég. 457-1746

1988 CHEVROLET, nouveau moteur, peinture 2 ans, $3,500 nég., **456-3345.**

1988 COMANCHE, 4 cyl., 5 vitesses, $800, 281-7522.

1989 CHEVROLET GMC 1500, très bonne condition. Nathalie, 771-9880.

1989 FORD F-150, excellente condition, $4,000 nég. Luc: 775-2732

1994 FORD 350, diesel. Après 16h: (819)428-3593

Excellent choix de véhicules fiables

CHRYSLER CONCORD LXI 1998
46 000 km, tout équipée, faut voir!
25 888$

1999
DODGE STRATUS, tout équipé, auto. ..... **17 999$**

1998
CONCORD LXi, intérieur en cuir ..... **25 888$**
CIRRUX LX, 6 cylindres, int. en cuir, 16 000 km ..... **22 888$**
DODGE CARAVAN SE, 4 portes, tout équipé .... **21 888$**
INTREPID, tout équipée ..... **20 888$**
CHEVROLET CAVALIER, 2 portes, modèle Ralley, 5 vit. ..... **14 888$**
MAZDA PROTÉGÉ, auto., 31 000 km ..... **13 888$**

1997
CHEROKEE LERADO, 4 portes, tout équipée. ..... **26 888$**
DODGE NÉON, 4 portes, auto., climatiseur ..... **12 888$**
EAGLE VISION TSI, équip. électr., toit ouvrant... **Prix de solde** ..... **18 888$**
DODGE RAM 4X2, aut., climatiseur, ... **19 888$**
CHRYSLER CIRRUS, tout équipée, 44 000 km, int. en cuir.... **16 888$**
DODGE CARAVAN, 7 places, climatiseur. ..... **17 888$**
CHRYSLER TOWN & COUNTRY, Int. en cuir, siège quad., **27 888$**
DODGE STRATUS, climatiseur, auto. ..... **15 888$**
DODGE NEON SPORT, 5 vitesses climatiseur, 42 687 km..... **13 888$**
CHRYSLER INTREPID SPORT, 3,5 L, tout équipé ..... **17 888$**
HONDA CIVIC, 4 portes, 5 vit., AM-FM cassette ..... **15 888$**
CHRYSLER LHS, 38 874 km, int. en cuir, tout équipée. ..... **25 888$**
DODGE NÉON, 4 portes, auto., climatiseur. ..... **9 988$**

1996
DODGE NÉON, 2 portes, auto., ... **10 888$**

1996
SATURN SW2, Familiale, 5 vitesses, climatiseur, AM-FM cassette.. **13 858$**
DODGE NEON, 4 portes, auto. ,climatiseur, volant inc., 47 000km ..... **10 888$**
CHRYSLER TOWN COUNTRY, Tout équipé, était 24 888 $ ... **22 888$**
HONDA CIVIC, 2 portes, 5 vit., AM-FM cassette ..... **12 888$**
DODGE NEON, 2 portes 66 000 km, automatique, AM/FM cassette.. **8 988$**
ESCORT FAMILIALE LX, tout équipée ..... **9 988$**

1995
CHEROKEE ORVIS, Int. en cuir, tout équipée..... **25 888$**
CHRYSLER LHS, int. cuir, tout équipée..... **19 888$**
CARAVAN SPORT, 7 places, climatiseur .... **12 888$**
CHRYSLER INTREPID, tout équipé..... **10 888$**

1994
CHEROKEE LERADO, Int. en cuir, tout équipée ..... **19 888$**
DODGE SHADOW, 4 portes climatiseur, auto., 87 000 km. ... **8 988$**
HYUNDAI ELANTRA GLS, 4 portes, auto., ... **7 988$**
CHRYSLER CONCORDE, tout équipée ..... **13 888$**

1993
HONDA ACCORD EX, 5 vitesses, 110 000 km, tout équipée ..... **11 888$**
MERCURY COUGAR XR7, tout équipée, 60 000 km .... **9 988$**

1979
DODGE 150 LITTLE RED EXPRESS Auto, climatiseur ..... **15 888$**

Orleans
1472, Prom. Youville, Orléans 830-1777

625 CAMIONS À VENDRE

1990 GMC converti en campeur, automat., poêle/réfrig. au gaz, évier, toilette chimique, lit double, 85,000 km. Faut voir! $4,500. 771-3906.

1995 GMC Sonoma certifié, très propre, $8,399. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 CHEVROLET S10, automat., bas km, $10,595. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 F150, automat., clim, 36,000 km, $17,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 MAZDA B4000, extra Cab, 40,000, garantie. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 RAM 1500, automat., 60,000 km, $14,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1998 RANGER ailes bombées, 36,000 km, $13,495. **Méga, 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1985 CHEROKEE, automat., $2,500
1987 RANGER XLT, King Cab, $2,700
1992 SIDEKICK JX, automat., $5,000
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584.**

1985 CHEVROLET Suburban, 4X4, KV10, Silverado, moteur 305, excellente condition. Dorothée, 777-1974.

1988 F-150, 5 L., automat., entièrement refait à neuf, 8 roues. 684-2464

1992 SIDEKICK, toit dur, système alarme, 5 vit., 160,000 km, excellent état, $6,300. 771-2106, soir 281-2186

1992 SUZUKI Tracker, automat., spécial: $5,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1993 CHEVROLET KingCab Z-71, boîte courte, tout équipé. 986-8970.

1993 DAKOTA King Cab, automat., bas km, $12,499$. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 FORD XLT, bleu, ailes bombées, Club Cab, tout équipé, 38,200 km, $18,500. 246-5804.

1994 SIDEKICK, 4 portes, $8,900. Nathalie, 771-9880.

1994 SIDEKICK, 5 vit., décapotable, $5,800. **Denis Auto, 643-5262**

1994 SUNRUNNER, certifié, garantie, $7,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1995 BLAZER sport, 2 portes, garantie, $17,995. **Grégoire Autos 772-8000.**

1995 JEEP Cherokee, 100,000 km, 4L., 6 cyl., $13,000. 669-8920

1996 BLAZER Z44, clim., 68,000 km, $18,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 DAKOTA, Club Cab, 45,000 km, $16,900. 827-0994, pag.: 560-3340.

1996 JIMMY SLT, cuir, équipé, financ., $21,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 **DODGE Dakota**, 5 places, $442.60/mois, garantie manufacturier, toutes taxes incl., certifié.
Grégoire Auto 772-8000.

1997 GRAND CHEROKEE, automat., financ., $18,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 GRAND Cherokee Laredo, bas km, $24,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 MAZDA B4000, 4x4, 53,000 km, automat. 827-5621, 282-5621.

1997 RANGER ailes bombées, V6, automat., 25,000 km. **Méga 770-AUTO**

1997 TJ SAHARA, 2 toits, 34,000 km, alarme, MAGS, $20,000. 281-3844

1998 BLAZER, tout équipé, très propre, financ., $25,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998 MAZDA B4000, extra Cab, 26,000 km, garantie. **Méga 770-AUTO**

1998 PATHFINDER, Chilkoot, noir, tout équipé, $32,500. Stéphane, **773-3363**

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544**

1994 **EXCAVATRICE Cat.311,** poids 13t, très bonne condition. 669-5840

CHARGEUR sur roues Case W-14, 1975, moteur neuf, bon état. **223-1925.**

GRATTOIR de 6 pi pour tracteur, $300. 281-1772.

OLIVER modèle 1365, 60 forces, diesel, 4 roues motrices, pelle et souffleur, $14,500 nég. 243-9736.

TRACTEUR Massey Ferguson 1951, en bon état. 568-9359.

665 MOTOCYCLETTES

1983 HONDA Odyssey, moteur 250 c.c., $1,500 ou meilleure offre. Recherche Honda 70 CT "Trail Bike". Après 18h, 742-1381.

1983 YAMAHA Virago, 920 cc, très propre. 643-3704

1985 HONDA Shadow, 1100 cc, 91,000 km, $2,500 nég. 568-4628

1986 FJ 1200 YAMAHA, bon état, $3,500. 985-0292.

1989 SCOOTER Jog, bon état, $500. Philippe, 986-6624.

1995 **SCOOTER SUZUKI,** excellente ondition, acc., $1,000, **568-6918.**

1995 ZX6R, mauve et rouge, excellent état, 24,000 km, $6,500. 827-2704

1998 HARLEY Davidson Fat Boy. Demander Pierre 986-5006.

1998 VULCAN 1500, 12,000 km, tout équipée. $9,500. 819-983-6487

1999 V-STAR 650, Classique, 7,000 km, avec acc., $7,200. 243-7736

AUBAINE! 1998 Scooter Suzuki. 243-4943.

HONDA CBR 900 Fireblade, extra, $7,000. 669-9124, 243-4221.

670 MOTONEIGES

1998 MACH I, 650 km, garantie jusqu'au 1er janvier 2000, siège double avec dossier $6,950. 663-8776

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1988 MERCURY Sable, bon moteur et transmission, + autres pièces, **$500 nég.** 595-5977, pag. 778-9363.

2 PNEUS d'hiver, **Toyo Observe** P205-60-15. Luc, 775-2598.

BOÎTE en fibre de verre Fibrobec pour petit camion à boîte longue, $400 nég. Luc, 561-3316.

BOÎTE fibre de verre pour petit pick-up boîte courte, $400. 663-9064.

FORD F-150 pour pièces, $250 et boite en fibre de verre, $100. **243-9118**

PNEUS Super Swamper 34x9 1/2, neufs, demande $700; moteur 350 neuf, 30 "Over" 750 Ally, etc., valeur $5,500 pour $3,500; compresseur commercial Lincoln 5 forces, 80 gallons avec moteur neuf 208-230 volts, demande $850. 456-4872.

673 REMORQUES

1997 REMORQUE à bascule "tamdem", Marcel Couture Inc., 5x10, $3,000 ou meilleure offre. **454-2623, 454-6197**

6'9"x13'x17", EN métal, roues 15", freins hydrauliques, $950. 985-2995

674 RÉPARATIONS ET ENTRETIEN

DÉBOSSELAGE d'automobiles, à **bon prix pas cher,** peinture complète: $800. Donat ou Luc, 669-8312.

677 ROULOTTES

1200 BONAIR, tente-roulotte, couche 8, très propre. 663-1079.

1974 TRAVEL AIR, idéale pour chasse/pêche, 6 places, $2,000. (819)456-2965.

1978 TENTE roulotte Bonair 850-D, 6 places, auvent neuf, très propre, $2,200 nég. 643-8636.

1981 PROWLER, Lac St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, quai privé, remise, deck, auvent, bateau, moteur, remorque, acc., extra ++. 745-2261.

1996 PROWLER 19 pi LN, comme neuve, $12,500 nég. 561-9380.

1996 TENTE-ROULOTTE Scamper, 8 places, lit Queen, équipée, couleur bleue, $4,900. 643-5551.

"FITH WHEEL" 1995 Terry, 21',5 comme neuve, utilisée une fois, $12,500 ferme. 595-0461

PROWLER 1993, 29 pi, deck bois traité 8x22, remise, excellent état. $14,500 nég. Lot 65 camping Petit lac Simon. 819-643-4504 (Gatineau).

TENTE-roulotte Bellevue, auvent, très propre, $1,190. **986-7037, 561-8830**

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 POLARIS 250 Trail Boss (4 roues), $1,400. Jour: 643-3667.

1986 SUZUKI LT 185, 2x4, très bon état, 2 porte-bagages, parfait pour les jeunes, $1,500. Jour 819-767-2065.

1990 KAWASAKI Bayou 300, 4x4, 2 porte-bagages, bon véhicule tout terrain, pas cher, $2,200. Jour: 819-767-2065.

1992 KAWAZAKI 220 Bayou, bonne condition, $1,850. 281-6107.

1995 POLARIS 400, 1 proprio, spécial: $3,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1996 POLARIS, 300 cc, 4X4, tout équipé, $5,300. **771-3730.**

1998 POLARIS Sportsman 500, poignées et pouces chauffants, pare-choc arrière, porte-bidon, très bon état, $5,800. Jour: 819-767-2065.

1999 KAWASAKI modèle 4X4, 300 et 400 cc, automat., à prix de liquidation. 6 mois sans paiement. 2e chance au crédit. Centre Sport Motorisé, 663-4444.

1999 SUZUKI 300, 4x4, 15 vit., avec options et remorque, 406 km, $7,500 ferme. 243-4827

ENFIN ARRIVÉE
2000 Bombardier Traxter. Il fait toute la différence. Passez le voir. Centre Sport Motorisé, 186 boul. de l'Aéroport, Gatineau, 663-4444.

MOTOCROSS Suzuki, DS 80, 1986, moteur refait à neuf, $775. 669-8636

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

18 PI Edson, remorque, moteur 4.3 Mercury, "open deck", $9,800, propre. **Denis Auto, 643-5262.**

1990 PRINCECRAFT Pro 171, 70 et 10 forces, remorque, très bon état, peu utilisé, $9,800 nég. **762-0319, 561-5309**

1995 EVINRUDE 25 forces, $1,500, parfaite condition. 643-4928

1995 MOTOMARINE Bombardier XP, remorque. Après 18h, 986-1420.

ALUMINIUM, 15 pi, fonds plat, sièges pivotants, volant, moteur 6 forces, remorque, $2,600. 561-0690.

BATEAU 14 pi, moteur 50 forces + moteur 5 forces, avec remorque. Après 16h: (819)428-3593

BATEAU fibre de verre, Pourvoyeur Sport, 14'7", moteur 20 forces, remorque, $1,800 nég. **669-8312.**

PACEMAKER 32 pi, tout équipé, 2 moteurs 327, $10,000 nég. 281-3229.

PONTON Princecraft 24 pi, 100h d'usage, tout équipé, moteur 90 c.v., demande $23,000. (819)595-0980.

TOITS et toiles sur mesure, bateaux, tentes-roulottes et autres. 775-6835

Nécrologie

ANGERS - M. Armand, est décédé le 2 septembre 1999 à Gatineau, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Rita Lachaine et fils de feu Adélard Angers et de feu Marie Walters. Il laisse dans le deuil 1 fils, Georges (Christine Picard); 2 filles: Georgette (Paul Dinel) et Lise (Rémi Henri); 3 frères: Arthur (Armande Cousineau), Lionel (Lise Levaseur) et Raymond (Colette Périard); 3 soeurs: Georgette (feu Paul Bouchard), Fernande (René Bouchard) et Marguerite (Floriand Bélisle); 6 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-soeurs. L'ont prédécédé 3 frères. Le service commémoratif aura lieu le mercredi 8 septembre 1999 à 14h, en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. Pour renseignements, 568-2425.

DUCHESNE - M. Simon, de Plantagenet, Ontario, est décédé suite à une longue et courageuse lutte contre le cancer, le vendredi 27 août 1999, à l'âge de 64 ans. Il était époux bien-aimé de Hélène Bourbonnais; fils de feu Mastaï Duchesne et de feu Albertine Séguin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Claire Lalonde) et Lucie (Marcel Carrière), tous deux de Plantagenet; ainsi que 2 petits-enfants adorés: Patrice Carrière et Marie-Pier Duchesne. Monsieur Duchesne laisse également 2 frères: Roland et Yvon; 6 soeurs: Jacqueline Laviolette, Adrienne Felx, Françoise Duchesne, Marcelle Duchesne, Marie-Paule Bourbonnais et Monique Leclair; prédécédé par 1 frère, Jean-Marie. Un service religieux aura le jeudi 9 septembre 1999 à 14h, en l'église St-Victor à Alfred; inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 13h30 afin de recevoir les condoléances. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'Unité des soins palliatifs de l'Hôpital Général de Hawkesbury seraient appréciés. Un merci spécial au personnel et plus particulièrement au Dr Borduas de l'Hôpital Général de Hawkesbury pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Simon. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario. Pour de plus amples renseignements (613)679-2802.

ETHIER - VANITA (Anita)
(née Bisson)
est décédée le samedi 4 septembre 1999, à l'âge de 95 ans. Elle était la fille de feu Maxime Bisson et de feu Léa Beauchamp; épouse bien-aimée de feu Wilfrid Georges Ethier; mère de Claire (Emilien Allard), Jacques (Teresita), frère Jean-Claude, s.c., Georgette (feu Edouard Landreville) et Robert; grand-mère de 16 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants. La famille recevra parents et amis à partir de 9h30 pour recevoir les condoléances jeudi, en l'église St-Jean-Baptiste; suivra la messe en mémoire de Vanita à 10h30. L'inhumation des cendres se fera au cimetière Notre-Dame le 7 octobre 1999 avec une célébration liturgique familiale. Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa (Hôpital Civic), seraient appréciés.
MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712

LEBLANC - M. Maurice, de Wendover, est décédé le samedi 4 septembre 1999, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de Noëlla Franche. Il laisse également ses frères et soeurs: Flore, Rita, Yvette, Anatole, Aimé, Normand et Jean-Guy. Il fut prédécédé par son père Emérius, sa mère Alma Boucher, ses frères et soeurs: Cécile, Alice, Yvon, Fernand, Jeannine et Emella. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, ROCKLAND,** 446-4691. Les funérailles auront lieu le jeudi 9 septembre 1999 à 11h, en l'église St-Benoit-Labre de Wendover; inhumation au cimetière paroissial.

JOHANNE LEPINE
Johanne Lepine, épouse bien-aimée de Colin Wright, est partie doucement à l'aube du 4 septembre 1999, à l'âge de 42 ans. Fille de Gérald et de Pauline Lepine (née Denneault); soeur de Rozanne et d'Ida; tante d'Alayne et de Karinne; belle-fille de Bob et d'Edith Wright; belle-mère de Shawn et d'Eryn, elle laisse dans la peine de nombreux ami(e)s, tantes, oncles, cousines et cousins. Nous qui avons été touchés par la présence chaleureuse et généreuse de Johanne, par son esprit taquin, par sa capacité de créer de belles et de bonnes choses et de nous rassembler autour de sa table, nous réjouissons de l'avoir connue bien que trop brièvement.

Un événement commémoratif se déroulera le vendredi 10 septembre à 14h, à la chapelle centrale de **HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 315 rue McLeod. Une célébration à sa mémoire sera tenue plus tard, car elle souhaitait que nous retrouvions ensemble sa joie de vie. À la demande de Johanne, une fondation sera établie. Vos dons, au lieu de fleurs, serviront à aider d'autres qui luttent contre cette terrible maladie; Hulse, Playfair et McGarry les accueilleront. Au-delà de la mort, la tendresse et la volonté de Johanne persisteront dans cette fondation qui portera son nom. Elle nous manquera énormément et nous ne l'oublierons jamais.

M. LÉON PAUL LUSSIER
de Hull, est décédé le jeudi 2 septembre 1999, à l'âge de 72 ans. Il était le fils de feu Josephat Lussier et de feu Agnès Auprix. Il laisse dans le deuil ses enfants: Marc, Micheline, Louise, Carole (Roy Hall); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; plusieurs frères et soeurs, ainsi qu'une amie très chère, Jeannine Samson. La famille invite parents et amis à se rendre au 60, rue Front, #2, Hull, Québec, pour une rencontre le mercredi 8 septembre 1999 de 13h à 17h. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association du diabète seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
(819)770-1300

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.F.

Nécrologie

MORIN - Mlle Simone, est décédée dans un hôpital d'Ottawa, le dimanche 5 septembre 1999, à l'âge de 85 ans. Elle laisse son frère Rhéal Morin et sa soeur Ida Dauth, ainsi que des nièces et neveux. Elle fut précédée dans la mort par ses frères: Oscar, Donat, Ernest et Léopold. Le service religieux aura lieu le mardi 7 septembre en l'église St-Jean-Baptiste d'Ottawa, à 14h. Les funérailles sont sous la direction de **RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** directeurs de funérailles, 241-3680.

Funérailles

MERCREDI

ANGERS - M. Armand
Le service commémoratif sera célébré à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau.

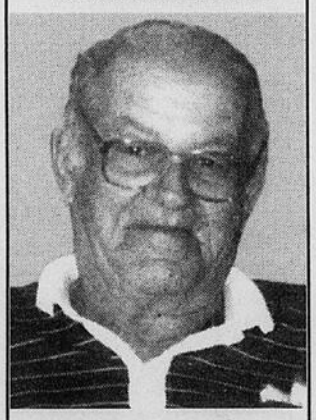
MINEAULT - Mlle Odette
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, pour funérailles à 15h15, en l'église St-Luc.

1er ANNIVERSAIRE

LALONDE - À la douce mémoire de Laura, décédée le 7 septembre 1998. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Raynald, Jeannine,
Yves (son épouse Francine),
ainsi que leur fille
Yanie Laura St-Pierre

1er ANNIVERSAIRE

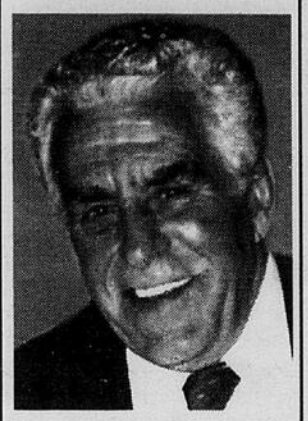


ROGER ROCHON

Un an déjà s'est écoulé depuis ton départ. Tu nous manques beaucoup. Tu occupes toujours nos pensées. Tu seras toujours dans nos coeurs.

Ta soeur Mignonne

1er ANNIVERSAIRE



ADRIEN BERNARD

Cher papa, grand-papa, déjà une année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il fut pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Parents et amis qui l'ont connu et aimé, il y aura une messe anniversaire à l'église St-François de Sales de Gatineau, le dimanche 12 septembre à 20h.

Tes enfants, petits-enfants
et amis.

1er ANNIVERSAIRE

AURÉLIE LARCHER
(née Fradet)

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère bien-aimée. Le grand vide que ton départ a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Tu nous manques énormément. Tu es dans nos pensées, nos coeurs ainsi que dans nos prières. De là-haut, maman, veille sur nous comme tu l'as toujours si bien fait. À tous ceux et celles qui l'ont connue et aimée, ayez une pensée, une prière pour elle.

De ton époux, tes enfants
et petits-enfants
qui t'aimeront toujours.

6e ANNIVERSAIRE

ROSE DESJARDINS
(née Marengère)

En cet anniversaire, une prière se récite dans nos coeurs pour cette femme qui aimait tant prier. Maman, ton départ si soudain laisse un grand vide en chacun de nous. Et nous voulons en ce jour, redire tout notre amour et notre respect à la mère aimante et généreuse que tu as été. Veille sur nous.

Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants: Alessia-Rose, Gabriela-Sue et Miguel

Une messe anniversaire sera célébrée le 8 septembre au couvent des Soeurs de Ste-Marie, à 8 heures.

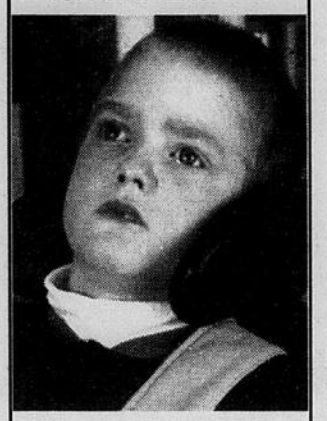
1er ANNIVERSAIRE

GISELE PILON
(née Blais)

Maman, déjà un an s'est écoulé. Vous êtes partie pour un long voyage, rejoindre un homme merveilleux, notre cher papa (Léon Pilon). Vous nous avez laissé un très gros héritage, votre présence dans nos coeurs. Nous pensons à vous tous les jours. Nous savons que vous veillez sur nous tous.
Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 12 septembre 1999, à 20h.

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que vos soeurs qui vous aiment.

1er ANNIVERSAIRE



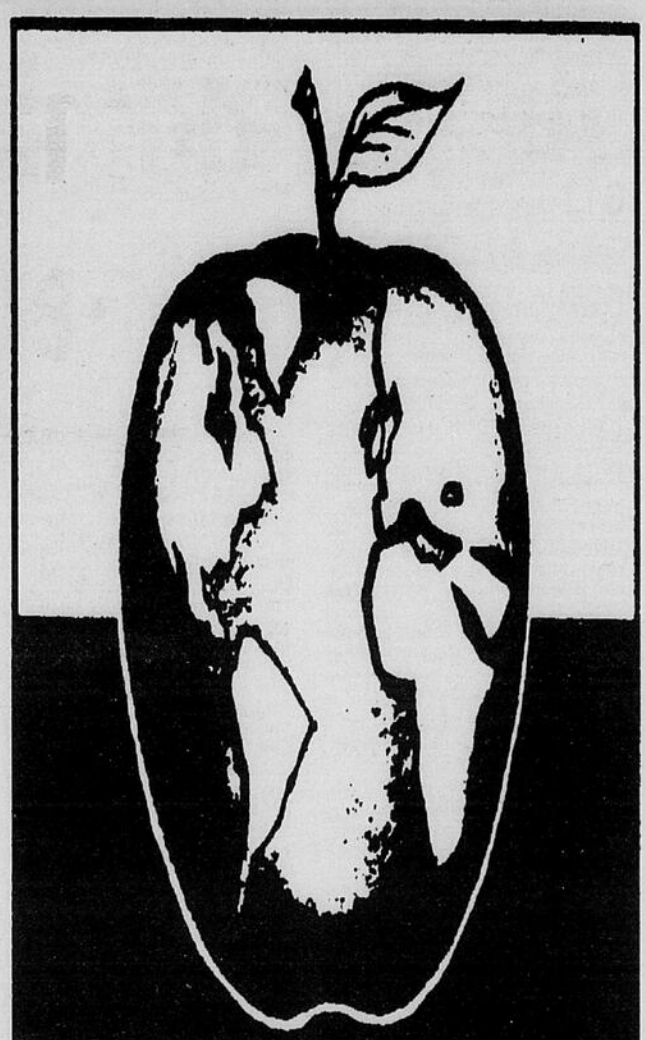
PATRICK POULIN
Déjà un an vient de passer; vers un nouveau monde tu es allé. La douce mémoire de toi reste engravée dans nos coeurs pour l'éternité. Mon beau bébé d'amour tu resteras pour toujours, pour tous ceux qui t'ont aimé, un doux petit ange s'est envolé.

Maman, papa et Sylvie.

RETROUVAILLES

SI tu es née le 30 novembre 1959, à l'hôpital Général d' Ottawa, baptisée Ghiselaine Cloutier. J'aimerais beaucoup que tu m'appelles. 663-6936

Ta mère Pauline M.



POUR QUE LE MONDE TOURNE PLUS JUSTE.

(819) 771-8391

180, boul. Mont-Bleu
Hull (Québec) J8Z 3J5

LA RCR ET VOUS POUR SAUVER UNE VIE

RCR-CPR Tél. : 1 800 361-7650

Au cœur de la solution!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

VOUS AVEZ TOUJOURS ENVIE?

C'est peut-être un signe de diabète.

CANADIAN DIABETES ASSOCIATION | ASSOCIATION CANADIENNE DU DIABÈTE

APPELEZ AU 1 800 BANTING

Sébastien Lareau gagne en double

Agassi domine à l'US Open

L'Américain Andre Agassi a poursuivi sa lancée vers un autre titre à l'US Open, hier, quand il a accédé aux huitièmes de finale à la suite d'une victoire aisée contre le Français Arnaud Clément.

AP et PC — New York

Agassi, deuxième tête de série, a disposé de Clément en trois manches de 6-4, 6-4 et 6-3 au quatrième tour.

À l'opposé, un autre Français non classé, Nicolas Escudé, a causé une surprise en éliminant Marcelo Rios (10e) en trois sets de 6-2, 6-3, 7-5 sur une surface qui n'est quand même celle de prédilection du Chilien.

Escudé devient ainsi le premier qualifié de l'ère «open» à accéder aux quarts de finale.

En début de soirée, le Russe Yevgeny Kafelnikov (3e) a démontré presque autant d'aisance qu'Agassi contre son l'Ukrainien Andrei Medvedev. Après un premier set partagé (7-6), Kafelnikov a écrasé son adversaire 6-1, 6-0.

En double, au troisième tour, Sébastien Lareau, de Boucherville, et son partenaire américain Alex O'Brien, classés 11e, ont eu le meilleur sur le Sud-Africain Chris Haggard et le Suédois Peter Nyborg en deux manches de 6-2, 6-4.

Logique respectée chez les dames

Côté féminin, en simple, Lindsay Davenport a dû faire frémir autant ses adversaires à venir que son opposante sur le court, la Française Julie Halard-Decugis (9e).

La deuxième tête de série a démoli la Française, pourtant 11e joueuse mondiale, sur deux sets sans appel de 6-1 et 6-2.

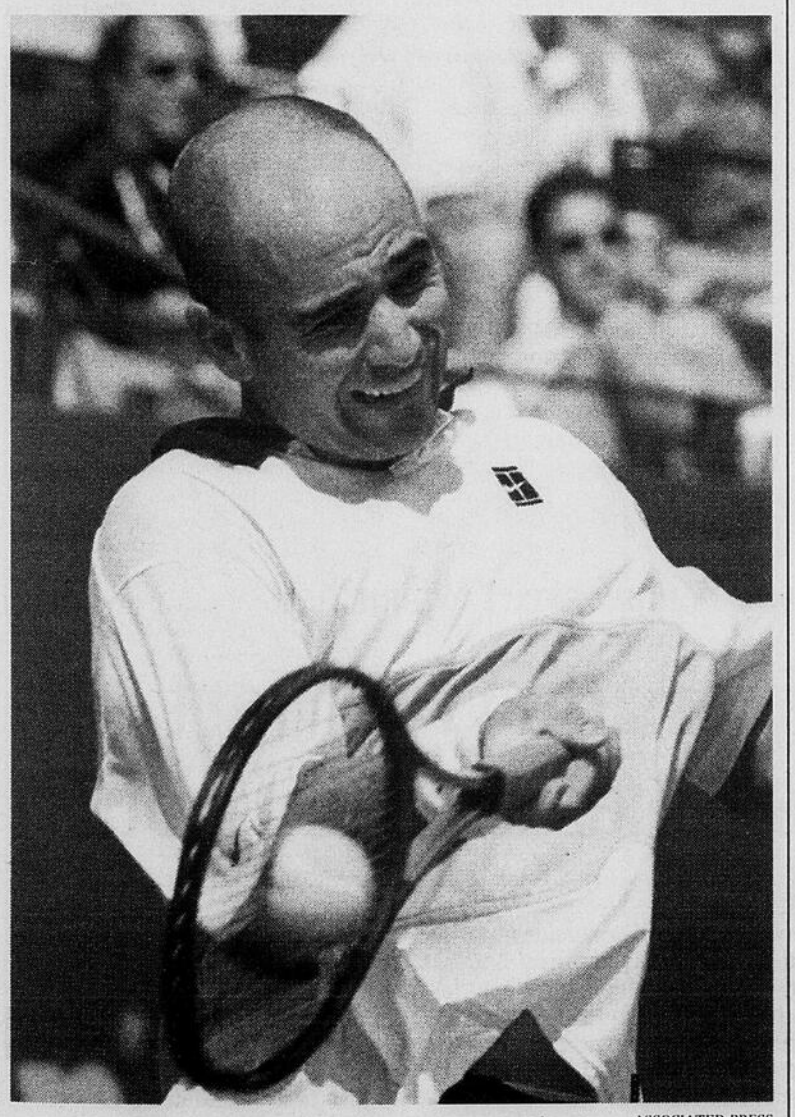
En après-midi, le match de quatrième tour entre les Américaines Monica Seles (4e) et Jennifer Capriati s'est soldé à l'avantage de la première.

Capriati, l'une des belles surprises de cette édition 1999, s'est néanmoins inclinée 6-4 et 6-3.

En conférence de presse après la rencontre, Capriati a fondu en larmes. Le scénario d'hier était trop similaire à celui de 1991 quand Seles l'avait battue. Capriati avait entrepris une descente aux enfers par la suite.

«C'est trop pour moi. J'aimerais ne plus avoir à parler de ça», a lancé Capriati en pleurs.

La Française Mary Pierce (5e) a eu le meilleur sur la Belge Sabine Appelmans 6-3 et 7-6 (8-6) alors que l'Américaine Serena Williams (7e) a concédé un set pour un deuxième match de suite, en l'emportant 4-6, 6-2 et 6-2 contre l'Espagnole Conchita Martinez (16e).



ASSOCIATED PRESS

André Agassi a entrepris sa lancée vers la conquête de l'US Open avec une victoire en huitième de finale.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Alain Charlebois et Bernard Caron, le maître et l'élève, en mènent large depuis quelque temps en duathlon.

Tout un retour pour le duathlète de Mont-Laurier

Alain Charlebois s'entraîne et conseille

Pour un retour, c'en fut tout un pour le duathlète Alain Charlebois.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Cet athlète natif du Lac Nominingue, près de Mont-Laurier, a passé les deux dernières années à soigner de multiples blessures aux dos et aux jambes, dont une inflammation au périoste. Pour mieux récupérer, il est demeuré bien éloigné de la compétition.

De retour cette année en pleine forme, cet éducateur physique au Centre hospitalier Pierre-Janet a vite repris sa place sur l'échiquier du duathlon au pays. Il a notamment terminé second chez les 25-29 ans aux championnats canadiens qui avaient lieu le mois dernier à Hull.

Ce résultat lui a valu à nouveau un poste au sein de l'équipe nationale, qui se dirigera en octobre vers la Caroline du Sud pour les mondiaux de duathlon. «Ça fait du bien de voir comme athlète que tu l'as encore», avoue Charlebois.

Juste avant son retrait forcé de l'action au printemps 1997, ce dernier avait mérité son laissez-passer pour le championnat du monde. «J'ai été malade de ma propre faute. Toutes les blessures, ce sont des erreurs d'entraînements, que ce soit de courir avec des vieux souliers ou avoir une position trop couché en vélo», fait-il remarquer.

L'homme de 26 ans, qui réside maintenant à Hull, est un de ces athlètes à éclore sur le tard. Plus précisément au début du cap de la vingtaine.

«J'avais nagé à l'Université de Sherbrooke. Le problème dans le temps, c'est que j'étais tellement pourri en vélo qu'il ne fallait pas penser à du triathlon ou duathlon.»

Sa force maintenant, c'est justement lorsqu'il enfourche sa bicyclette de course. Son rendement en course à pied s'avère tout aussi respectable.

Un conseiller

Pour se taper ses améliorations, Charlebois a suivi son propre plan d'entraînements, qui comprend conditionnement physique et musculation. Avec le succès remporté, il a élargi son horizon en conseillant quelques athlètes du coin. Parmi eux, il y a Bernard Caron, copropriétaire du supermarché Métro Deslauriers, à Hull. Malgré ses 51 ans, il a remporté son premier demi Ironman, le week-end dernier, sur l'île Notre-Dame.

«Ce n'était pas évident, surtout avec la chaleur. Mais ce qui a causé des maux de tête, c'est les rafales de vent pendant que nous étions en vélo», avoue celui qui connaît autant de succès en affaires que sur les pistes.

Il n'y a pas de doute. Son entraîneur, de moitié son cadet, était heureux du résultat. Sa recrue a dû faire face à un parcours exigeant, soit 2 km de natation suivi de 90 km en vélo pour finalement terminer avec de la course à pied sur une distance de 21 km.

«Maintenant, je fais face à un gros dilemme», avance Bernard Caron. Il a moins de sept jours pour décider s'il accepte ou non de participer aux prochains championnats du monde de triathlon. Ils ont lieu en juin 2000 à Nice, en France.

«Si c'est oui, je dois me respecter. Ça veut dire me préparer en conséquence. On parle d'un programme d'entraînement encore plus strict, comme du vélo à l'intérieur durant tout l'hiver. «C'est un pensez-y bien...»

Sports en bref

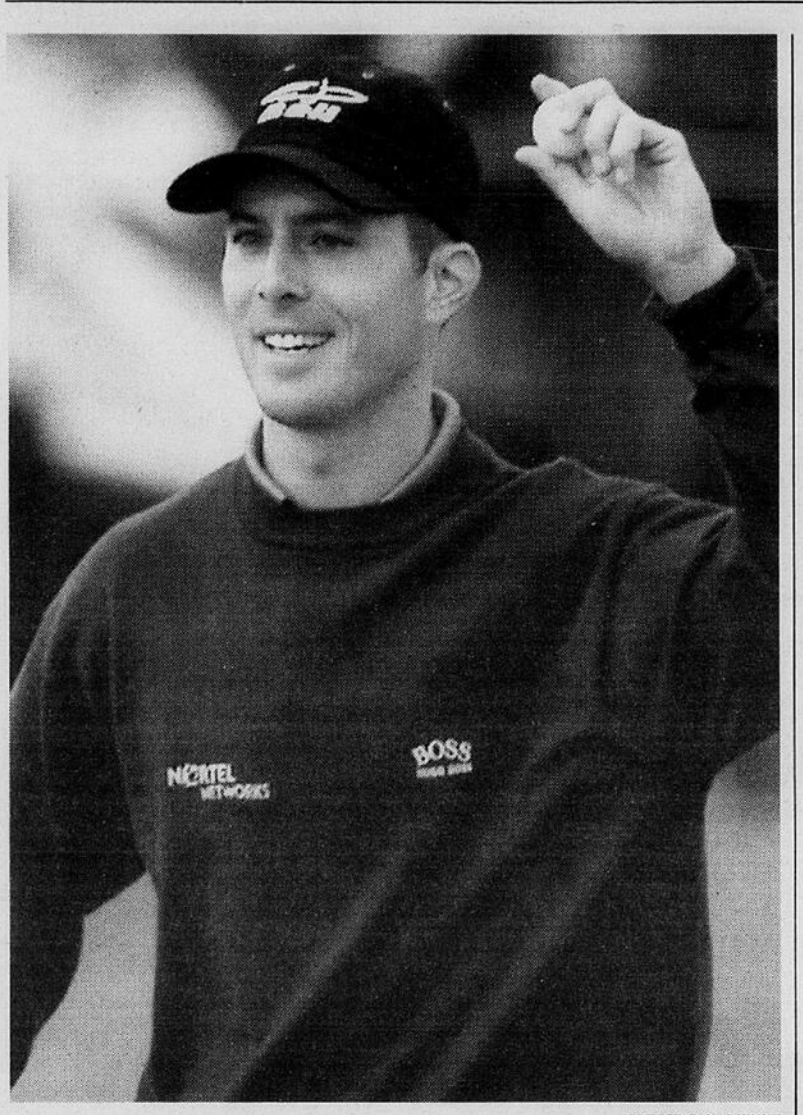
Brendl et Lundmark disent oui

PC — New York

Les Rangers de New York ont mis sous contrat deux de leurs meilleurs espoirs, Pavel Brendl et Jamie Lundmark, qui avaient été deux choix de première ronde au cours de la séance de repêchage de la LNH de juin dernier.

Brendl, choisi quatrième au total, a réussi 73 buts, en plus de récolter 61 passes, en 68 matches avec les Hitmen de Calgary la saison dernière.

Lundmark, réclamé au neuvième rang, a inscrit 40 buts et ajouté 51 aides en 70 rencontres dans l'uniforme des Warriors de Moose Jaw, une autre équipe de la Ligue junior de l'Ouest.



PRESSE CANADIENNE

Après sa victoire à Vancouver, Mike Weir sera à surveiller lors de l'Omnium canadien qui débute cette semaine.

Après sa victoire à Vancouver

Weir sur une lancée pour l'Omnium canadien

Mike Weir, le premier golfeur canadien en 45 ans à triompher au pays dans le cadre d'un tournoi de la PGA, pourrait refaire son exploit en fin de semaine face à un peloton encore plus relevé lors de l'Omnium canadien.

Presse Canadienne
Surrey, Colombie-Britannique

Mais le parcours de Glen Abbey, à Oakville en Ontario n'est pas le préféré de Weir.

«Je n'ai jamais eu de succès sur ce parcours, a-t-il admis, hier. Mais je joue très bien présentement et je vais peut-être poursuivre sur cette lancée. Je veux conserver mon élan. J'aimerais avoir une bonne semaine afin d'être en position pour l'emporter dimanche.»

«Je vais encore savourer ma victoire, puis, je vais me diriger à Oakville.»

Weir a réussi un spectaculaire eagle de 147 verges, dimanche, au 14e trou, coup magistral qui lui a permis de remporter l'omnium de golf Air Canada.

Il s'agissait de la première victoire d'un Canadien au pays dans le cadre d'un tournoi de la PGA depuis le triomphe de Pat Fletcher à l'Omnium canadien, à Vancouver, en 1954.

Il s'agissait aussi d'une première victoire tout court, en sept ans, pour un Canadien sur le circuit américain. Richard Zokol de Richmond, C.-B., avait gagné l'omnium Greater Milwaukee en 1992.

«Mike affichait déjà beaucoup de confiance, mais il s'est surpassé, a déclaré le vétéran Fred Funk qui a pris le deuxième rang, dimanche. Vraisemblablement, il a très bien joué. Quand on pense qu'il est passé par les qualifications, ce qu'il fait cette année est phénoménal.»

Le triomphe de Weir lui a vallu bien plus que les 450 000 $US remis au vainqueur.

Il a reçu une exemption de deux ans sur le circuit de la PGA, ce qui implique qu'il n'aura plus à se préoccuper des qualifications pour un moment.

De plus, il est maintenant au 22e rang des boursiers (plus de 1,1 million $US). S'il maintient cette position, Weir recevra des invitations pour des tournois lucratifs l'an prochain, tels le Championnat du tour, à Houston, et le championnat American Express, en Espagne.

Weir a admis avoir appris de sa déconfiture au Championnat de la PGA (80 le dernier jour).

«Mon but est à long terme, a-t-il dit, dimanche, après sa deuxième ronde consécutive de 64. Je n'avais jamais joué deux 64 de suite. Encore moins dans un tournoi. C'est incroyable.»

Il a été libéré par les Expos après le match d'hier

Le calvaire de Shane Andrews est terminé

Le calvaire de Shane Andrews est terminé. Il n'est plus avec les Expos. Le joueur de troisième but a été libéré à l'issue du match contre les Rockies.

PC — Montréal

Sa moyenne ne s'élevait plus qu'à ,181. Il n'a réussi que 11 circuits et 37 points produits en 98 matches et il a été retiré au bâton à 88 reprises en 281 présences.

C'est ce qui s'appelle une année de misère...

Déçu, Andrews a évité la presse. Il s'est réfugié sous la douche après avoir avoir tué le temps dans la salle de musculation. À deux reprises, il a dit au relationniste Peter Loyello qu'il ne voulait faire aucun commentaire.

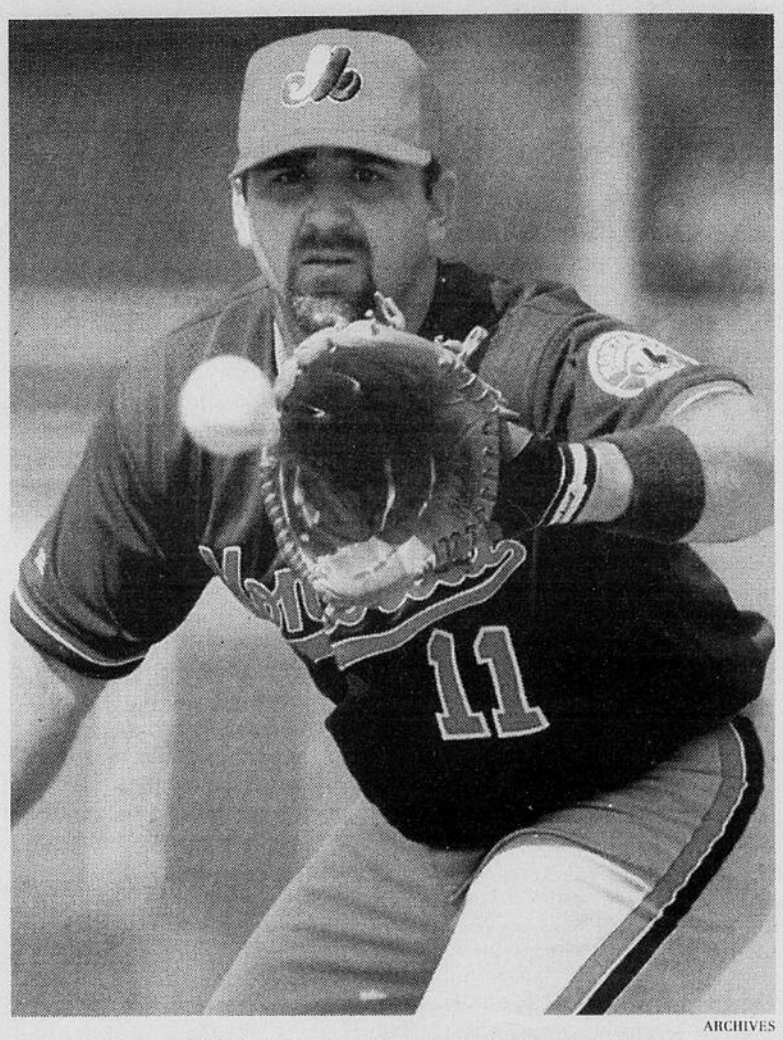
Rondell White, qui a grandi avec lui dans l'organisation, a parlé pour lui dans le vestiaire des Expos. Il s'est mis dans la peau d'Andrews, qui avait été le premier choix des Expos au repêchage de 1990 et qui avait frappé 25 circuits la saison dernière.

«Dès le début de la saison, il était le gars en trop, a dit White. Il est difficile de remonter la pente quand on sait que l'organisation a perdu confiance en vous. Il avait besoin de jouer chaque jour. Ce fut un coup dur pour lui.

«Il a eu un bon camp mais il était le gars en trop, a-t-il ajouté. Comme il ne jouait pas malgré l'année qu'il avait eue la saison dernière, il faut croire que quelqu'un ne l'aimait pas.

«Finalement, c'est peut-être un soulagement pour lui. Il va se trouver du travail ailleurs et il fera bien.»

Andrews, qui a eu 28 ans le 28 août, était avec les Expos depuis 1995. Il avait fait un retour remarquable la saison dernière. Il a atteint des sommets personnels pour les circuits (25) et les points produits (69) après avoir raté la majeure partie de la saison 1997 en raison d'une irritation à un nerf de la cage thoracique.



ARCHIVES

Shane Andrews a été libéré par les Expos après le match, hier.

Mais cette année, Andrews n'aura entrepris que 60 matches au troisième but, 11 de plus seulement que Michael Barrett.

«Ce n'est jamais facile de libérer un joueur, a dit le directeur général Jim Beattie. Andrews est un bon gars, un gentleman. Il n'a jamais causé de problème.

«C'est un geste que nous devions poser pour permettre à nos jeunes joueurs d'avoir des présences au bâton et du temps sur le terrain. Nous ne voyons pas Shane avec nous la saison prochaine.»

Après avoir frappé 25 circuits la saison dernière, Andrews était considéré à juste titre comme une des armes offensives des Expos au début de la saison.

«De toute évidence, nous pensions qu'il allait être une partie importante de notre offensive, a indiqué Beattie. Il a eu un bon camp mais ça ne s'est pas poursuivi. Il avait près de 300 présences et il en arrachait au bâton.

«C'est un jeu dans lequel il faut faire les ajustements. Il éprouvait beaucoup de difficulté avec les tirs au coin extérieur du marbre. Quand il avait du succès, il était capable de frapper la balle au coin extérieur du marbre.»

Après avoir échoué avec l'Avalanche

Les héritiers de Wal-Mart achètent les Blues de Saint Louis

AP — Saint Louis

Peu de temps après avoir renoncé à se porter acquéreurs de concessions de sport à Denver, les héritiers de Wal-Mart, Bill et Nancy Laurie, ont acheté les Blues de Saint Louis et le Kiel Center.

La vente, qui coïncide avec le début du camp d'entraînement de l'équipe, a été confirmée, hier soir, par le biais d'un communiqué. Les détails de la transaction n'ont pas été immédiatement dévoilés.

Cet achat couronne plusieurs mois d'efforts des Laurie, un couple de Columbia, au Missouri, pour faire leur rentrée dans le sport professionnel à titre de propriétaires.

En mars, les deux héritiers avaient tenté sans obtenir de succès d'acheter l'Avalanche du Colorado et les Nuggets de Denver, de la NBA, ainsi que leur nouvel amphithéâtre, le Pepsi Center.

Éric Lyman au Tour Trans-Canada

Partira, partira pas?

Il s'agit d'un vrai roman-savon que vit Érik Lyman au Tour cycliste Trans-Canada.

Le dernier chapitre doit être écrit ce matin. Le jeune homme de 26 ans attend une décision d'un comité d'appel en ce qui concerne sa participation à la cinquième étape reliant Laval à Hull. La réponse doit venir avant le départ prévu à 11 h 30 devant l'hôtel de ville du maire Gilles Vaillancourt.

C'est que Lyman n'a pas terminé le critérium disputé, hier, sur le mont Royal à l'intérieur des délais en vigueur. Ce fut le cas pour quatre autres cyclistes, dont le favori Axel Merckx, fils du légendaire Eddie Merckx.

«J'ai plaidé ma cause et c'est maintenant l'attente pour savoir si on me repêche ou pas. Si c'est non, le Tour est fini et la pilule sera dure à avaler», a avoué hier soir le principal intéressé en recevant de la glace pour son poignet droit fracturé.

«Dans le fond ce que je veux, c'est simplement pouvoir prendre part à l'étape qui m'amène chez nous à Hull et après, ce sera tout. Je vais lâcher comme les médecins me le demandent depuis deux jours.»

Sans surprise, Lyman a connu sa journée la plus éprouvante, hier. Le tracé de huit boucles de 15,4 kilomètres s'adressait avant tout aux grimpeurs. Le cycliste hullois en a sacré un coup. Il n'a jamais autant souffert durant une épreuve.

«C'était monte et descend, craque ici craque par là. Avec toute la tension, j'avais mal au poignet, au point que j'ai dû laisser aller le groupe et terminer la course tout seul à la queue.»

Pas besoin de dire que ce fut loin d'être une partie de plaisir.

«Par bouts, la pluie a fait ressortir beaucoup l'huile dans la chaussée. C'était glissant. Je contrôlais mon vélo avec une seule main sur le guidon. Ce n'est pas évident lorsque tu files à 60 km/h.

«Je ne sais plus si cela est un acte de courage, de désespoir ou simplement de stupidité. La seule chose que je sais, c'est que je voulais à tout prix terminer pour pouvoir être du départ en direction de Hull.»

Le seul rayon de soleil à avoir éclairé Érik Lyman aura été finalement l'appui des spectateurs. Ces derniers étaient bien au courant que le porte-couleurs de Jet Fuel Coffee avait une main en piteux état.

«Ces encouragements ont été un peu le gaz qui m'a permis de la finir celle-là.»

(propos recueillis par Martin Comtois)

La voix du hockey dans les foyers francophones

René Lecavalier meurt à l'âge de 81 ans

Le commentateur René Lecavalier, la voix de la *Soirée du hockey* pendant plus de 30 ans à Radio-Canada, est décédé, hier, à Montréal, à l'âge de 81 ans.

Presse Canadienne
Montréal

Lecavalier, né le 5 juillet 1918, qui a connu l'une des plus brillantes carrières de commentateur de l'histoire de la radio et de la télévision canadienne, s'est aussi révélé un pionnier dans la retransmission télévisuelle de grands événements sportifs comme les Jeux olympiques.

Originaire de Montréal, il a fait ses études à l'Académie Saint-Léon-de-Westmount et au collège Mont-Saint-Louis. Dès la fin de celles-ci en 1937, il est entré à l'emploi du service de la comptabilité de Radio-Canada.

Mais il n'a pas tardé à obtenir un poste d'annonceur, agissant notamment comme correspondant de guerre en Afrique du Nord. Avant de s'engager dans le sport, il a animé diverses émissions culturelles à la radio de Radio-Canada, de 1941 à 1952. Puis celui dont le rêve de jeunesse était de devenir un joueur de hockey a entrepris sa carrière de commentateur des matches de hockey à la radio de Radio-Canada, en 1952.

«Je faisais un peu de sport, à Radio-Canada, surtout pour mon plaisir, s'est rappelé M. Lecavalier en interview il y a quelques années. En plus d'annoncer des romans-fleuves, beaucoup d'émissions musicales, j'avais toujours eu envie de m'impliquer dans le domaine sportif.»

L'arrivée de la télévision en 1952 lui a ouvert de nouveaux horizons, notamment avec la présentation du hockey.

«Il y a eu quelques auditions et on m'a choisi. Pour moi, il s'agissait d'une nouvelle expérience. Je faisais ça le samedi, c'était censé être mon jour de congé. J'allais au Forum et nous ne faisions qu'une période, la troisième. Sans me poser de questions, je ne savais même pas si cela durerait plus d'une année.»

L'expérience a finalement duré 31 ans et lui a permis de devenir une référence dans le monde du journalisme sportif.

À la recherche du terme juste

Tout au long de ces années, il a exercé une influence considérable sur la francisation et l'ennoblissement du langage sportif. Parfaite connaissance des sports, esprit de synthèse remarquable, excellente diction: trois qualités qui l'ont distingué tout au long de sa carrière.

«Je me dis qu'il faut concevoir un match comme une histoire avec un début et une fin, avait-il analysé au sujet de son rôle à la *Soirée du hockey*. Il s'agit d'aborder les points qui peuvent échapper à l'attention du public qui n'est pas nécessairement connaisseur. Il faut faire en sorte que tout cela se tienne, que l'on arrive à la troisième période et qu'il y ait une certaine apogée.»

Si le hockey a occupé une grande partie de sa longue carrière, M. Lecavalier a travaillé sur bien d'autres scènes de l'actualité sportive. En 1955, il a animé les émissions *Le Magazine des sports*, à la radio et *Le Monde des sports* à la télévision.

De 1960 à 1984, M. Lecavalier a participé à la retransmission de tous les Jeux olympiques à l'exception de ceux de Munich en 1972 et de Moscou en 1980. Il a de plus assuré la couverture de plusieurs Jeux du Commonwealth et panaméricains.

L'un des faits saillants de sa carrière a certes été la description des rencontres de l'inoubliable Série du siècle en 1972 qui opposa les joueurs étoiles de la Ligue nationale de hockey aux meilleurs joueurs soviétiques.

Il a également agi comme chef d'antenne pour les Jeux olympiques de Montréal en 1976.

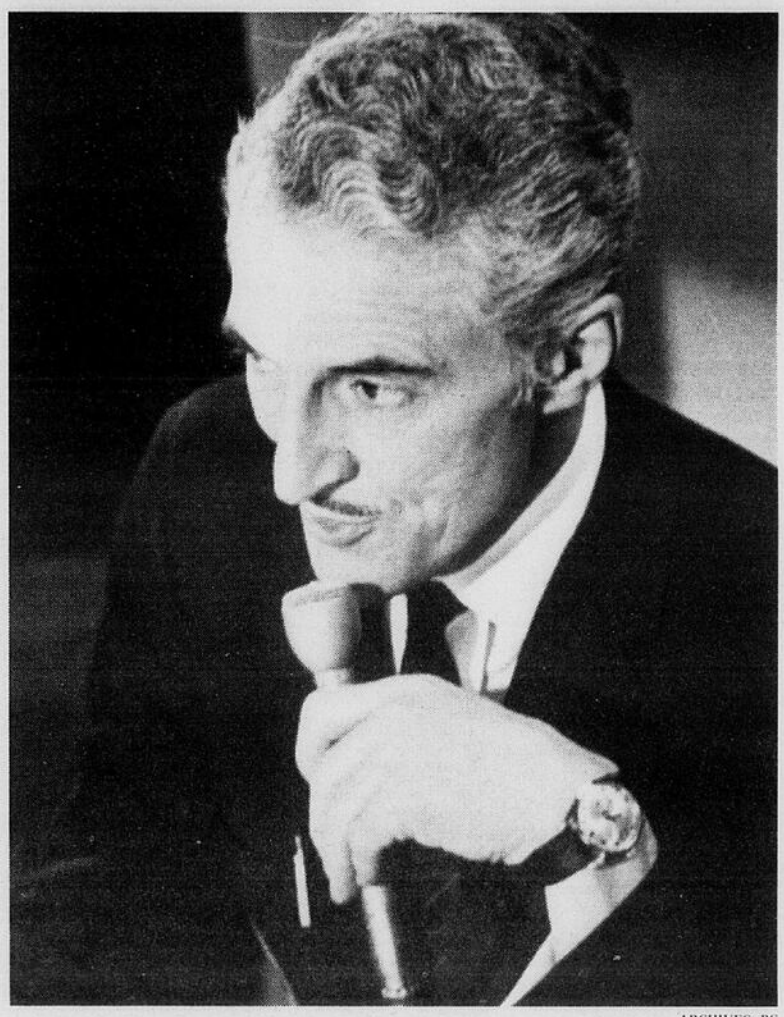
Tout au long de sa carrière, sa contribution au journalisme a été soulignée de multiples façons. En 1959, il a reçu le prix de journalisme de la Société Saint-Jean-Baptiste. Cette même année et en 1960, il a mérité le trophée Laflèche, à titre de commentateur sportif par excellence.

Honoré du Mérite franco-ontarien en 1967, il a mérité l'Ordre du Canada en 1970 et il a été décoré de l'Ordre de la fidélité française, trois ans plus tard. En 1979, il s'est vu remettre des doctorats honorifiques de l'Université du Québec à Montréal et de l'Université de Montréal et, cette même année, il a obtenu l'Ordre des francophones d'Amérique.

Il fait également partie du Temple de la renommée du hockey dans la catégorie des commentateurs et il est membre du Panthéon des sports du Québec.

M. Lecavalier, connu pour son amabilité et sa modestie, n'a jamais été du genre à jouer l'important.

«Le commentateur n'a pas à vanter les exploits, a-t-il déjà dit au fil d'une conversation. Il ne doit être qu'un témoin fidèle, l'intermédiaire entre l'événement et l'auditeur ou le téléspectateur. Si je peux me permettre une comparaison, la voix du commentateur s'apparente à la partition musicale d'un film. La meilleure musique ne fera jamais d'un mauvais film, un bon film.»



ARCHIVES, PC

Avec la mort de René Lecavalier, c'est la voix de toute une époque qui s'éteint pour toujours.

Un concert d'éloges pour un précurseur

PC — Montréal

Grandeur d'âme, perfectionniste, précurseur, un passionné...

Plusieurs confrères et amis ont rendu un vibrant hommage à René Lecavalier, hier, après avoir appris le décès du commentateur à la voix d'or.

«C'est lui qui a donné ses lettres de noblesse au sport télévisé et radiophonique», a précisé Richard Garneau, qui a travaillé pendant plus de 20 ans avec M. Lecavalier à Radio-Canada.

«Si je fais ce métier-là aujourd'hui, c'est grâce à lui. Il a tracé la voie à toute une génération de commentateurs sportifs. Il était d'une grande compétence, un modèle pour la plupart d'entre nous même s'il n'était pas du genre à donner des conseils.

«Je me souviens qu'en arrivant à Montréal, il m'a tout simplement dit: 'Ne perds jamais ta faculté de t'émerveiller'.»

Garneau lui a parlé pour la dernière fois, dimanche, au téléphone.

«Nous avons toujours gardé le contact et nous nous parlions une fois par semaine. Chaque mois, nous prenions un repas ensemble. Dimanche, je l'ai appelé pour fixer rendez-vous cette semaine mais il n'était visiblement pas en forme. Sa voix était tremblante et il m'a dit avoir mal aux os.»

Pour Pierre Dufault, René Lecavalier était un passionné.

«C'était un homme d'une grande distinction. Son souci de la rigueur a contribué à nous influencer et à nous aider dans l'exercice de notre métier.»

«Il a rendu tellement fascinant ce métier de commentateur de sport que s'il n'avait pas été là, aucun de nous ne serait ici à l'heure actuelle», a confessé Claude Quenneville, qui assure depuis quelques années la description des matches du Canadien à la *Soirée du hockey*.

«Il a francisé le vocabulaire du hockey, a encore dit Garneau. Je me souviens qu'il avait un petit carnet vert où il colligeait des termes et des expressions. »

Les statistiques

Jean-Christophe Gauthier

Jean-François Plante

Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	87	52	,626	—	G 1	47-23	40-29
MD-New York	84	54	,609	2 ½	G 3	42-28	42-26
Philadelphie	68	69	,496	18	P 3	35-34	33-35
Montréal	**57**	**80**	**,416**	**29**	**P 4**	**32-41**	**25-39**
Floride	55	82	,401	31	G 1	29-42	26-40

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	83	56	,597	—	G 4	42-29	41-27
Cincinnati	79	57	,581	2 ½	G 3	36-34	43-23
Pittsburgh	68	70	,493	14 ½	P 1	40-33	28-37
St. Louis	67	72	,482	16	P 1	32-35	35-37
Milwaukee	60	76	,441	21 ½	P 1	23-41	37-35
Chicago	55	81	,404	26 ½	P 4	27-40	28-41

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	81	56	,591	—	G 2	40-25	41-31
San Francisco	75	63	,543	6 ½	P 2	43-26	32-37
Los Angeles	65	72	,474	16	P 1	30-37	35-35
San Diego	64	74	,464	17 ½	G 2	39-29	25-45
Colorado	62	77	,446	20	G 1	33-33	29-44

MD-Meilleur deuxième.

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 5 septembre
Houston 6 **Montréal 2**
Arizona 7 Atlanta 5
Cincinnati 9 Philadelphie 7
San Francisco 4 Pittsburgh 8
Colorado 2 New York 6
San Diego 5 Floride 2
St. Louis 13 Milwaukee 9 (10 m.)
Los Angeles 4 Chicago 1

Lundi 6 septembre
Colorado 5 **Montréal 3**
San Diego 4 Pittsburgh 3
San Francisco 0 New York 3
Cincinnati 6 Chicago 3
Los Angeles 6 Floride 8
Houston 6 Philadelphie 5
St. Louis 1 Atlanta 4

Mardi 7 septembre
Cincinnati à Chicago, 17h05
(Villone 7-5 vs Trachsel 5-16)
Cincinnati à Chicago (2e match)
(Tomko 4-7 vs McNichol 0-0)
Colorado à **Montréal**, 19h05
*(Thomson 1-6 vs **Hermanson 6-12**)*
Houston à Philadelphie, 19h05
(Holt 3-13 vs Grace 1-1)
Los Angeles en Floride, 19h05
(Gagne 0-0 vs Dempster 6-7)
San Diego à Pittsburgh, 19h05
(Hitchcock 11-10 vs Schmidt 11-9)
San Francisco à New York, 19h10
(Nathan 5-3 vs Reed 10-4)
St. Louis à Atlanta, 19h40
(Oliver 7-8 vs Mulholland 8-7)
Arizona à Milwaukee, 20h05
(Stottlemyre 5-2 vs Eldred 2-7)

Mercredi 8 septembre
Colorado à **Montréal**, 13h35
San Diego à Pittsburgh, 13h35
San Francisco à New York, 13h40
Cincinnati à Chicago, 14h20
Houston à Philadelphie, 19h05
Los Angeles en Floride, 19h05
St. Louis à Atlanta, 19h40
Arizona à Milwaukee, 20h05

Jeudi 9 septembre
Arizona à Milwaukee, 14h05
Cincinnati à Chicago, 14h20
Montréal à San Diego, 17h05
Houston à Philadelphie, 19h05
New York à Los Angeles, 22h10

Vendredi, 10 septembre
Floride à Cincinnati, 19h05
Chicago à Houston, 20h05
Milwaukee au Colorado, 20h05
Pittsburgh à St. Louis, 20h10
Philadelphie en Arizona, 22h05
Montréal à San Diego, 22h05
New York à Los Angeles, 22h10
Atlanta à San Francisco, 22h35

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	84	53	,613	—	P 1	44-27	40-26
MD-Boston	78	60	,565	6 ½	G 3	43-28	35-32
Toronto	**74**	**65**	**,532**	**11**	**P 1**	**39-33**	**35-32**
Baltimore	61	76	,445	23	P 2	34-34	27-42
Tampa Bay	61	77	,442	23 ½	P 2	30-37	31-40

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	86	51	,628	—	G 2	44-26	42-25
Chicago	63	74	,460	23	P 1	32-37	31-37
Minnesota	58	78	,426	27 ½	G 2	29-36	29-42
Detroit	55	81	,404	30 ½	G 1	32-38	23-43
Kansas City	53	84	,387	33	G 1	26-40	27-44

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	82	56	,594	—	G 1	41-25	41-31
Oakland	75	62	,547	6 ½	P 1	46-23	29-39
Seattle	68	69	,496	13 ½	P 3	36-34	32-35
Anaheim	53	84	,387	28 ½	G 1	27-40	26-44

MD-Meilleur deuxième.

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 5 septembre
Toronto 3 Kansas City 6
Cleveland 15 Baltimore 7
Minnesota 4 Tampa Bay 1
Detroit 5 Oakland 4
Boston 9 Seattle 7
Chicago au Texas (remis)
New York 8 Anaheim 3

Lundi 6 septembre
Cleveland 7 Baltimore 6
Minnesota 13 Tampa Bay 7
Boston 3 Seattle 2
Chicago 6 Texas 8 (1er match)
Chicago 1 Texas 4 (en 5e) (2e match)
New York 3 Anaheim 5
Detroit 5 Oakland 5 (en 5e)

Mardi 7 septembre
Baltimore au Minnesota, 20h05
(Erickson 11-11 vs Mays 5-7)
New York à Kansas City, 20h05
(Cone 11-7 vs Rosado 7-13)
Cleveland au Texas, 20h05
(Nagy 15-9 vs Sele 15-7)
Chicago à Anaheim, 22h05
(Sirotka 8-12 vs Cooper 0-0)
Boston à Oakland, 22h05
(Wakefield 4-9 vs Heredia 11-6)
Toronto à Seattle, 22h05
***(Wells 13-9** vs Meche 5-4)*

Mercredi 8 septembre
Boston à Oakland, 16h05
Detroit à Tampa Bay, 19h05
Baltimore au Minnesota, 20h05
New York à Kansas City, 20h05
Cleveland au Texas, 20h05
Chicago à Anaheim, 22h35
Toronto à Seattle, 22h35

Jeudi 9 septembre
Detroit à Tampa Bay, 19h05
Baltimore au Minnesota, 20h05
Vendredi, 10 septembre
Seattle à Baltimore, 19h05
Oakland à Tampa Bay, 19h05
Toronto à Detroit, 19h05
Boston à New York, 19h35
Cleveland à Chicago, 20h05
Anaheim au Minnesota, 20h05
Texas à Kansas City, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	116	411	100	151	,367
Abreu Phi	126	465	102	162	,348
LGonzalez Ari	131	528	98	181	,343
Casey Cin	126	493	84	168	,341
Everett Hou	103	390	65	129	,331
Glanville Phi	126	529	86	173	,327
CJones Atl	134	493	102	159	,323
Vidro Mon	**119**	**426**	**60**	**137**	**,322**
DHamilton NY	121	429	74	138	,322
Piazza NY	116	444	84	142	,320

Points — Bagwell, Hou., 123; Alfonzo, NY, 110; JBell, Ari., 110; Biggio, Hou., 105; Abreu, Phi., 102; CJones, Atl., 102; Sosa, Chi., 102.

Points produits — Sosa, Chi., 125; MaWilliams, Ari., 123; McGwire, StL, 123; Bichette, Col., 113; Ventura, NY, 112; Bagwell, Hou., 111; **VGuerrero, Mon., 104**; Giles, Pit., 104; LWalker, Col., 104.

Coups sûrs — LGonzalez, Ari., 181; Glanville, Phi., 173; Alfonzo, NY, 169; Casey, Cin., 168; NPerez, Col., 165; Biggio, Hou., 165; MaWilliams, Ari., 165.

Doubles — Biggio, Hou., 52; **Vidro, Mon., 42**; LGonzalez, Ari., 41; CJones, Atl., 39; Jenkins, Mil., 38; Alfonzo, NY, 38; KYoung, Pit., 38.

Triples — Abreu, Phi., 10; Kotsay, Flo., 8; Cameron, Cin., 8; AGonzalez, Flo., 7; **WGuerrero, Mon., 7**; NPerez, Col., 7; Womack, Ari., 7; Martin, Pit., 7; SFinley, Ari., 7.

Circuits — Sosa, Chi., 57; McGwire, StL, 54; Bagwell, Hou., 39; CJones, Atl., 37; Giles, Pit., 35; **VGuerrero, Mon., 34**; LWalker, Col., 34.

Buts volés — Womack, Ari., 64; Cedeno, NY, 59; LCastillo, Flo., 47; EYoung, LA, 45; Cameron, Cin., 33; Renteria, StL, 32; Henderson, NY, 32.

Lanceurs (16 déc.) V-D %V Mpm

Hampton, Hou.	18-3	,857	2.92
Schilling, Phi.	15-5	,750	3.45
GMaddux, Atl.	17-6	,739	3.48
KBrown, LA	16-6	,727	3.10
Lima, Hou.	18-7	,720	3.35
Bottenfield, StL	16-7	,696	3.98
Millwood, Atl.	15-7	,682	2.91

Retraits — RaJohnson, Ari., 328; KBrown, LA, 184; Reynolds, Hou., 182; Astacio, Col., 174; Hitchcock, SD, 172; Millwood, Atl., 169; Schilling, Phi., 151.

Victoires protégées — Hoffman, SD, 35; Wagner, Hou., 33; **Urbina, Mon., 33**; Rocker, Atl., 31; Nen, SF, 31; Shaw, LA, 31; Wickman, Mil., 29.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Grciaparra Bos	117	463	84	164	,354
Jeter NY	133	532	109	188	,353
BeWilliams NY	135	503	99	172	,342
EMartinez Sea	118	419	74	142	,339
RPalmeiro Tex	135	487	86	165	,339
Vizquel Cle	120	488	95	163	,334
TFernandez Tor	**124**	**431**	**70**	**144**	**,334**
MRamirez Cle	125	463	111	152	,328
RAlomar Cle	135	488	121	160	,328
IRodriguez Tex	122	507	99	166	,327

Points — RAlomar, Cle., 121; MRamirez, Cle., 111; Jeter, NY, 109; **SGreen, Tor., 109**; Griffey Jr, Sea., 107; Knoblauch, NY, 104; **CDelgado, Tor., 103**.

Points produits — MRamirez, Cle., 141; RPalmeiro, Tex., 132; **CDelgado, Tor., 126**; Griffey Jr, Sea., 117; JuGonzalez, Tex., 111; **SGreen, Tor., 108**; MOrdonez, Chi., 107.

Coups sûrs — Jeter, NY, 188; Surhoff, Bal., 182; **Stewart, Tor., 178**; BeWilliams, NY, 172; Randa, KC, 171; Damon, KC, 166; IRodriguez, Tex., 166.

Doubles — TFernandez, Tor., 41; SGreen, Tor., 39; Damon, KC, 38; Garciaparra, Bos., 37; Greer, Tex., 37; **CDelgado, Tor., 37**; Zeile, Tex., 37; RAlomar, Cle., 37.

Triples — Offerman, Bos., 10; Febles, KC, 9; Dye, KC, 8; Jeter, NY, 8; Durham, Chi., 8; Randa, KC, 8; Damon, KC, 7.

Circuits — Griffey Jr, Sea., 42; RPalmeiro, Tex., 42; **CDelgado, Tor., 40**; MRamirez, Cle., 38; ARodriguez, Sea., 36; **SGreen, Tor., 36**; Jaha, Oak., 32; Stairs, Oak., 32; JuGonzalez, Tex., 32.

Buts volés — Stewart, Tor., 36; Vizquel, Cle., 35; ByAnderson, Bal., 34; BLHunter, Sea., 33; RAlomar, Cle., 32; Damon, KC, 31; TGoodwin, Tex., 31.

Lanceurs (16 déc.) V-D %V Mpm

PMartinez, Bos.	20-4	.833	2.26
Colon, Cle.	15-5	.750	4.12
Halama, Sea.	11-5	.687	4.10
Moyer, Sea.	13-6	.684	4.11
OHernandez, NY	15-7	.682	4.06
Sele, Tex.	15-7	.682	4.97
Mussina, Bal.	15-7	.682	3.60

Retraits — PMartinez, Bos., 257; CFinley, Ana., 163; Sele, Tex., 158; **DWells, Tor., 147**; Cone, NY, 145; Colon, Cle., 144; Mussina, Bal., 144.

Victoires protégées — MRivera, NY, 39; RHernandez, TB, 38; Wetteland, Tex., 37; MJackson, Cle., 34; Mesa, Sea., 31; **Koch, Tor., 27**; Percival, Ana., 26; Taylor, Oak., 26.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Rockies 5 Expos 3

	Ab	P	Cs	Pp
NPerez ac	4	0	1	0
Shmprt 2b	3	0	1	0
Barry cc	4	1	2	0
Bchette cg	4	1	1	2
KAbbtt 2b	0	0	0	0
Helton 1b	4	1	1	0
Castilla 3b	4	0	2	0
Gibson cd	4	0	0	0
CJones Atl	4	1	1	2
Veres l	0	0	0	0
Totaux	**36**	**5**	**10**	**4**

	Ab	P	Cs	Pp
RoWhte cc	3	1	1	0
Mota l	0	0	0	0
MMrtz cc	1	0	0	0
WGrro 2b	4	1	0	0
Merced cg	3	0	2	1
VGrero cd	3	0	1	0
Stklnd l	0	0	0	0
Fllmer 1b	4	1	1	0
Barrett r	4	0	1	0
Blum ac	2	0	1	0
MBatsa l	0	0	0	0
McGire cc	2	0	1	1
Mrdcai 3b	3	0	0	0
Widger fs	1	0	0	0
Thrmn l	1	0	0	0
Andrws 3b	3	0	1	0
Totaux	**34**	**3**	**9**	**2**

Colorado .....032 000 000 — 5
Montréal .....101 000 001 — 3

E—Gibson (1), Fullmer (6), Blum 2 (6). **DJ**—Colorado 2, Montréal 1. **LSB**—Colorado 11, Montréal 7. **2B**—Castilla 2 (23), Fullmer (31), Blum (4). **3B**—Astacio (1). **C**—Bichette (29). **BV**—NPerez (11), Shumpert (9). **S**—KAbbott.

Colorado	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Astacio (G,15-10)	8	8	3	2	1	8
Veres (VP,28)	1	1	0	0	0	0
Montréal						
Thurman (P,6-11)	4	7	5	2	1	3
MBatista	3	2	0	0	1	2
Mota	1	1	0	0	1	0
Strickland	1	0	0	0	3	0

Astacio a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Atteint— par Astacio (RoWhite), par Astacio (VGuerrero).
Arbitres—Marbre, Reliford; 1er but, Kulpa; 2e but, DeMuth; 3e but, Hudson.
Durée—2 h 53. **Assistance**—7698.

Giants 0 Mets 3

	Ab	P	Cs	Pp
FPSgio cc	4	0	2	0
Mueller 3b	4	0	0	0
BaBnds cg	4	0	0	0
Kent 2b	4	0	2	0
Burks cd	3	0	0	0
Snow 1b	3	0	0	0
Aurilia ac	3	0	0	0
Mrbelli r	2	0	0	0
Hayes fs	1	0	0	0
Mayne r	0	0	0	0
LHrndz l	1	0	0	0
Grdner l	1	0	0	0
RRdrgz l	0	0	0	0
Tvarez l	0	0	0	0
Sprdlin l	0	0	0	0
REMtz fs	1	0	0	0
Embre l	0	0	0	0
Totaux	**31**	**0**	**4**	**0**

	Ab	P	Cs	Pp
Hndrsn cg	4	1	2	2
Mora cg	0	0	0	0
Alfonzo 2b	2	0	0	0
Olerud 1b	3	0	0	0
Piazza r	3	0	0	1
Vntura 3b	3	0	1	0
DHlton cc	4	1	1	0
Cedeno cd	3	0	0	0
ROrdnz ac	2	1	0	0
Rogers l	2	0	0	0
Totaux	**26**	**3**	**4**	**3**

San Francisco 000 000 000 — 0
New York..... 000 001 20x — 3

LSB—San Francisco 5, New York 8. **2B**—FPSantangelo (16), Henderson (25). **BV**—Cedeno (60). **S**—Rogers. **BS**—Piazza.

Reds 6 Cubs 3

	Ab	P	Cs	Pp
Reese 2b	4	1	2	0
Larkin ac	5	1	1	2
Casey 1b	2	1	0	0
DYung cd	4	1	2	4
Tucker cd	0	0	0	0
GVghn cg	4	0	0	0
ABoone 3b	3	0	1	0
Hmnds cc	4	0	0	0
LaRue r	4	1	1	0
JGzmn l	2	1	0	0
Sllivan l	0	0	0	0
MLewis fs	0	0	0	0
MaSwy fs	1	0	0	0
Graves l	0	0	0	0
Totaux	**33**	**6**	**7**	**6**

	Ab	P	Cs	Pp
LJhnsn cc	4	1	2	1
Meyers 2b	3	0	0	0
RoMyr l	0	0	0	0
JReed fs	1	0	0	0
Guthrie l	0	0	0	0
Ayala l	0	0	0	0
Sosa cd	3	1	1	1
MaGrc 1b	2	0	1	1
GHill cg	4	0	0	0
Nieves ac	3	0	0	0
Blauser fs	1	0	1	0
Liniak 3b	3	0	0	0
Alxndr fs	1	0	0	0
Molina r	3	1	2	0
Gaetti fs	1	0	0	0
Bowie l	1	0	0	0
SSndrs l	0	0	0	0
Mrndni 2b	2	0	0	0
Totaux	**32**	**3**	**7**	**3**

Cincinnati .....100 050 000 — 6
Chicago.....101 000 100 — 3

E—LaRue (2). **DJ**—Cincinnati 1. **LSB**—Cincinnati 5, Chicago 5. **2B**—Larkin (26), LaRue (6), Molina (1). **C**—DYoung (11), Sosa (58). **BV**—Reese (31), ABoone 2 (15), LJohnson (13). **S**—Reese. **BS**—MaGrace.

Cincinnati	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
JGuzman (G,5-2)	7	6	3	2	2	6
Sullivan	1	0	0	0	0	1
Graves (VP,19)	1	1	0	0	0	0
Chicago						
Bowie (P,1-5)	4,1	6	6	6	3	5
SSanders	0,2	0	0	0	0	1
RoMyers	2	1	0	0	1	1
Guthrie	1	0	0	0	0	1
Ayala	1	0	0	0	0	0

ML—JGuzman.
Arbitres—Marbre, Danley; 1er but, lassogna; 2e but, Randazzo; 3e but, Montague.
Durée—3 h 02. **Assistance**—35 832.

Ligue américaine

Red Sox 3 Mariners 2

	Ab	P	Cs	Pp
Buford cc	5	0	2	0
DLewis cd	4	0	0	0
Grcprr ac	4	0	1	0
Stanley 1b	4	1	2	0
Huskey fd	4	1	1	1
OLeary cg	3	0	1	0
Varitek r	3	1	2	2
WVeras 3b	4	0	1	0
Sadler 2b	4	0	0	0
Totaux	**35**	**3**	**10**	**3**

	Ab	P	Cs	Pp
Gipson cg	2	0	0	0
RJcksn 1b	1	0	0	0
Tmmns cg	1	0	0	0
Lmpkin r	1	0	0	0
DaBell 2b	5	0	0	0
Grfy Jr cc	3	0	0	0
ARdrgz ac	4	0	0	0
EMrtnz fd	4	0	1	0
Buhner cd	1	0	0	0
BLHntr cg	0	0	0	0
Blwers 1b	1	0	0	0
Ibanez 1b	3	1	1	0
RDavis 3b	3	1	2	1
DWilsn r	3	0	1	0
Totaux	**32**	**2**	**5**	**1**

Boston ....010 002 000 — 3
Seattle ....000 011 000 — 2

E—Stanley (10), DaBell (14), BLHunter (4). **DJ**—Boston 1, Seattle 1. **LSB**—Boston 7, Seattle 11. **2B**—Stanley (20), Huskey (14), EMartinez (29). C—Varitek (16). **BV**—Buford (9), Griffey Jr (23), RDavis (3), DWilson (5). **BS**—Varitek.

Boston	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Mercker	3,1	3	0	0	2	3
Florie (G,3-1)	2,2	2	2	1	2	1
Cormier	0,2	0	0	0	1	0
Beck	1,1	0	0	0	2	1
DLowe (VP,12)	1	0	0	0	0	0
Seattle						
Halama (P,11-6)	8	9	3	3	1	5
Mesa	1	1	0	0	0	0

Halama a lancé à un frappeur en 9e.
Atteint— par Beck (Buhner). **ML**—Florie.
Arbitres—Marbre, Barrett, Ted; 1er but, Katzenmeier; 2e but, Cooper; 3e but, Cederstrom.
Durée—3 h 08. **Assistance**—44 246.

Indians 7 Orioles 6

	Ab	P	Cs	Pp
Roberts cc	4	1	0	0
Vizquel ac	4	0	0	0

	Ab	P	Cs	Pp
ByAdsn cc	5	0	0	1
Bordick ac	4	1	1	0
RAlmr 2b	4	1	2	1
MRmrz fd	3	2	3	0
Thome 1b	3	1	0	0
Sexson cg	4	1	1	1
ARmrz cd	4	1	2	5
Frymn 3b	4	0	0	0
EWilsn 3b	0	0	0	0
EiDiaz r	4	0	0	0
Totaux	**34**	**7**	**8**	**7**

	Ab	P	Cs	Pp
Surhoff cg	4	1	0	0
Belle cd	3	2	2	4
Conine 1b	2	0	1	0
Ripken 3b	4	0	1	0
May fd	4	0	1	0
Kngsle pr	0	1	0	0
Hrst jr. 2b	4	1	1	0
Figga r	3	0	1	0
DShlds fs	1	0	1	1
Totaux	**34**	**6**	**9**	**6**

Cleveland .....000 000 340 — 7
Baltimore.....003 000 012 — 6

E—Thome (4). **DJ**—Cleveland 3. **LSB**—Cleveland 4, Baltimore 6. **2B**—MRamirez 2 (31), Bordick (28). **3B**—ARamirez (1). **C**—ARamirez (2), Belle 2 (32). **BV**—Roberts (10), RAlomar (33). **RTV**—Figga (1). **S**—Vizquel.

Cleveland	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Burba (G,13-7)	7	5	3	3	4	3
Shuey	1	1	1	1	1	1
MJackson (VP,35)	1	3	2	2	0	0
Baltimore						
Johns (P,4-3)	7,1	5	4	4	2	5
Orosco	0	1	1	1	0	0
AReyes	0,2	2	2	2	1	1
GMolina	1	0	0	0	0	0

Orosco a lancé à un frappeur en 8e.
BP—Figga.
Arbitres—Marbre, Roe; 1er but, Hirschbeck, J.; 2e but, Merrill; 3e but, Reynolds.
Durée—2 h 52. **Assistance**—40 540

Ligue internationale

Skychiefs 9 Lynx 6

	Ab	P	Cs	Pp
Martin, ac	6	2	3	2
Mummau,	6	0	0	0
Lopez 3b	5	2	3	1
Witt, 1b	5	2	2	1
Thompson	4	1	1	0
Sanders, cc	6	1	1	5
Cruz, fd	5	2	1	0
Pohle, fd	3	0	1	0
Brown, r	6	0	0	0
Carter, cg	5	0	1	0
Rodriguez	0	0	0	0
Donnely, l	0	0	0	0
Smith, l	0	0	0	0
Lukasiewickz	0	0	0	0
Totaux	**48**	**9**	**12**	**9**

	Ab	P	Cs	Pp
Jones, cc	6	0	2	0
Hunter, cg	4	1	1	1
Fernandez	6	1	1	0
Post, 2b	5	0	1	1
Morales, r	5	1	0	0
Stowers, cd	4	1	2	0
Snusz, 1b	3	2	1	3
Carjaval,	5	0	1	1
Pavano, l	0	0	0	0
Marquez, l	0	0	0	0
Evans, l	0	0	0	0
Durocher, l	0	0	0	0
Forster, l	0	0	0	0
Totaux	**42**	**6**	**9**	**6**

LSB- syracuse (8), Ottawa (9). **2B**-Lopez (35); Witt (24); Thompson (17); fernandez (30); Stowers (17); Carjaval (20). **C**- Martin (5) Sanders (18); Hunter (16); Snusz (3).

Syracuse	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Rodriguez	7	3	5	5	3	12
Donnely	2	2	0	0	1	1
Smith (G 7-4)	2	2	0	0	2	1
Lukasiewick	1	2	1	1	0	0
Ottawa						
Pavano	2	2	1	1	0	1
Marquez	2	5	3	3	1	1
Durocher	2	1	0	0	1	2
Forster (P 0-4)	2	2	4	4	3	0

Arbitres:- Billings; Rodriguez, 3e Goyette.
Durée- 3h05, **Assistance**-3110

Ligue indépendante

Ligue de baseball professionnel Northern

Séries éliminatoires

Première ronde
(Trois de cinq)
Vendredi 3 septembre
Adirondack 6 Albany-Colonie 0
New Jersey 6 Allentown 2
Fargo-Moorhead 2 Schaumburg 1
Winnipeg 9 Sioux City 7

Samedi 4 septembre
Albany-Colonie 3 Adirondack 2
New Jersey 10 Allentown 5
Fargo-Moorhead 3 Schaumburg 2
Sioux City à Winnipeg (remis, pluie)

Dimanche 5 septembre
Adirondack 7 Albany-Colonie 4
(Adirondack mène l a série 2-1)
New Jersey 7 Allentown 2
(New Jersey gagne la série 3-0)
Fargo-Moorhead 15 Schaumburg 3
(Fargo-Moorhead gagne la série 3-0)
Winnipeg 8 Sioux City 3 (comp. match susp.)
(Winnipeg mène la série 2-0)

Lundi 6 septembre
Adirondack à Albany-Colonie
Winnipeg à Sioux City

Mardi 7 septembre
SN-Adirondack à Albany-Colonie
SN-Winnipeg à Sioux City

Deuxième ronde
Mercredi 8 septembre
New Jersey à Adirondack ou Albany
Fargo à Winnipeg ou Sioux City

Jeudi 9 septembre
New Jersey à Adirondack ou Albany
Fargo à Winnipeg ou Sioux City

Samedi 11 septembre
Adirondack ou Albany à New Jersey
Winnipeg ou Sioux City à Fargo

Baseball AAA

Ligue internationale

(Classement final)
Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
C-Scranton (Phillies)	78	66	,542	—
Pawtucket (Red Sox)	76	68	,528	2
Syracuse (Blue Jays)	73	71	,507	5
Buffalo (Indians)	72	72	,500	6
Rochester (Orioles)	61	83	,424	17
Ottawa (Expos)	**59**	**85**	**,410**	**19**

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
C-Columbus (Yankees)	83	58	,576	—
Indianapolis (Reds)	75	69	,521	8 ½
Louisville (Brewers)	63	81	,436	21 ½
Toledo (Tigers)	57	87	,396	27 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
C-Durham (Devil Rays)	83	60	,580	—
Charlotte (White Sox)	82	62	,569	1 ½
Norfolk (Mets)	77	63	,550	4 ½
Richmond (Braves)	64	78	,450	18 ½

C-Champion de section.

Samedi 4 septembre
Ottawa 4 Pawtucket 1
Scranton 5 Buffalo 4 (1er match)
Scranton 3 Buffalo 6 (2e match)
Syracuse 8 Rochester 5
Richmond à Norfolk (remis, pluie)
Louisville 5 Indianapolis 2
Charlotte 2 Durham 0
Toledo 6 Columbus 1 (1er match)
Toledo 5 Columbus 3 (2e match)

Dimanche 5 septembre
Syracuse 2 **Ottawa 5**
Rochester 7 Buffalo

Golf

Boursiers de la PGA

Voici les montants en $ US.

	Tournois	Gains
1. Tiger Woods	18	4 266 585
2. David Duval	19	3 471 206
3. Payne Stewart	19	2 077 950
4. Vijay Singh	25	1 961 750
5. Jeff Maggert	20	1 861 112
6. Davis Love III	20	1 771 728
7. Carlos Franco	19	1 732 884
8. Justin Leonard	23	1 622 634
9. Chris Perry	25	1 602 540
10. Steve Pate	23	1 590 631
11. Phil Mickelson	19	1 558 031
12. Hal Sutton	20	1 456 511
13. David Toms	26	1 377 290
14. Ernie Els	15	1 325 506
15. Nick Price	16	1 304 736
16. Jeff Sluman	24	1 286 509
17. Tom Lehman	19	1 285 239
18. Tim Herron	23	1 282 709
19. John Huston	20	1 210 887
20. Ted Tryba	25	1 179 232
21. Jim Furyk	20	1 159 605
22. Mike Weir	**23**	**1 120 914**
23. Fred Funk	27	1 119 139
24. Bob Estes	22	1 101 967
25. Loren Roberts	19	1 073 717
26. Stuart Appleby	25	1 044 574
27. Brent Geiberger	23	1 013 276
28. Jesper Parnevik	17	979 718
29. Scott Hoch	23	962 899
30. Steve Elkington	17	947 126
31. Stewart Cink	22	946 890
32. Skip Kendall	25	920 728
33. Craig Parry	18	909 576
34. Gabriel Hjertstedt	25	898 528
35. Dennis Paulson	22	877 551
36. Rocco Mediate	21	876 985
37. J. Maria Olazabal	12	865 167
38. Glen Day	22	864 005
39. Scott Gump	24	835 996
40. Mark O'Meara	17	828 796
41. Olin Browne	21	810 159
42. Frank Lickliter	24	808 613
43. Bill Glasson	18	798 547
44. Kirk Triplett	21	787 899
45. Sergio Garcia	8	784 917
46. Andrew Magee	21	777 224
47. Greg Kraft	22	737 711
48. Duffy Waldorf	20	718 313
49. Fred Couples	15	706 692
50. Tommy Armour III	23	700 935

Boursières de la LPGA

Voici les montants en $ US.

	Tournois	Gains
1. Karrie Webb	20	1 301 360
2. Juli Inkster	19	1 122 703
3. Annika Sorenstam	16	635 643
4. Lorie Kane	**23**	**632 883**
5. Sherri Steinhauer	24	587 527
6. Dottie Pepper	20	577 875
7. Meg Mallon	19	559 687
8. Se Ri Pak	20	531 603
9. Rosie Jones	18	480 687
10. Kelli Kuehne	18	429 652
11. Mi Hyun Kim	25	409 080
12. Rachel Hetherington	22	383 314
13. Mardi Lunn	25	378 321
14. Janice Moodie	23	352 766
15. Kelly Robbins	20	347 745
16. Liselotte Neumann	21	341 696
17. Cindy McCurdy	26	306 848
18. Nancy Scranton	26	298 994
19. Tina Barrett	23	290 688
20. Helen Alfredsson	19	287 907
21. Laura Davies	19	284 614
22. Catriona Matthew	24	270 062
23. Emilee Klein	29	268 641
24. Becky Iverson	26	267 760
25. Akiko Fukushima	21	264 201
26. Jan Stephenson	24	262 931
27. Sherri Turner	22	254 340
28. Kris Tschetter	23	249 516
29. Beth Daniel	20	236 966
30. Leta Lindley	24	225 317
31. Michele Redman	22	223 928
32. Pearl Sinn	23	219 371
33. Maria Hjorth	23	218 499
34. Helen Dobson	22	217 202
35. Charlotta Sorenstam	21	215 696
36. Carin Koch	22	201 843
37. Kristi Albers	23	196 573
38. Catrin Nilsmark	16	194 808
39. Jill McGill	25	182 155
40. J. Gallagher-Smith	25	181 154
41. Cristie Kerr	22	177 978
42. Jenny Lidback	24	176 937
43. Jane Crafter	19	172 667
44. Wendy Doolan	21	171 428
45. Tammie Green	16	168 474
46. Lisa Kiggens	25	168 217
47. Cindy Figg-Currier	24	167 870
48. Jane Geddes	18	164 980
49. Cindy Flom	27	163 752
50. Hollis Stacy	19	158 696

Classique State Farm Rail

Disputée à Springfield, Illinois.

Résultats et bourses

(116 250 $)
Mi Hyun Kim ..... 66-68-70 —204
(62 397 $)
Pearl Sinn ..... 69-68-68 —205
Janice Moodie ..... 65-67-73 —205
(37 048 $)
Lori West ..... 68-68-70 —206
Marisa Baena ..... 67-67-72 —206
(25 153 $)
Eva Dahllof ..... 72-68-67 —207
Emilee Klein ..... 67-68-72 —207
(19 304 $)
Tina Barrett ..... 64-70-74 —208
Karen Stupples ..... 64-70-74 —208
(13 961 $)
Jill McGill ..... 68-74-67 —209
Nancy Scranton ..... 67-71-71 —209
Sally Dee ..... 69-68-72 —209
Jenny Lidback ..... 69-67-73 —209
Betsy King ..... 68-68-73 —209
(10 009 $)
Donna Andrews ..... 73-68-69 —210
Vickie Odegard ..... 67-73-70 —210
Dottie Pepper ..... 67-72-71 —210
Ashli Price-Bunch ..... 69-69-72 —210
Marnie McGuire ..... 72-64-74 —210
Barb Mucha ..... 67-68-75 —210
(7900 $)
Denise Killeen ..... 73-69-69 —211
Marilyn Lovander ..... 68-73-70 —211
Cindy Flom ..... 73-66-72 —211
Cindy McCurdy ..... 69-69-73 —211
Jan Stephenson ..... 67-68-76 —211
(5980 $)
Christy Erb ..... 71-72-69 —212
Jane Crafter ..... 67-75-70 —212
Susie Redman ..... 73-68-71 —212
Kris Tschetter ..... 71-69-72 —212
Leslie Spalding ..... 70-70-72 —212
Ellie Gibson ..... 69-71-72 —212
Becky Iverson ..... 69-71-72 —212
Jennifer Feldott ..... 69-71-72 —212
M. Spencer-Devlin ..... 68-72-72 —212
Susan Ginter ..... 68-69-75 —212
Amy Benz ..... 68-68-76 —212
a-Beth Bauer ..... 71-68-73 —212
(3856 $)
Fiona Pike ..... 70-73-70 —213
Juli Inkster ..... 68-75-70 —213

Cyclisme

Tour Trans-Canada

Classement de la quatrième étape disputée sur le Mont-Royal à Montréal sur une distance de 123,2 km.

4e étape

1. J-Cyril Robin (France) 3:02:34
2. Guido Trentin (Italie) 3:02:38
3. Levy Leipheimer (É.-U.) 3:02:58
4. Daniel Schnider (Suisse) 3:02:59
5. Micheal Barry (É.-U.) 3:02:59
6. Vincent Cali (Belgique) 3:02:59
7. Christophe Horner (Fra) 3:03:40
8. José E. Gutierrez (Esp.) 3:03:40
9. Leif Hoste (Italie) 3:03:40
10. Dominque Perras (Can) 3:03:40
78. Gordon Fraser(Nepean) 3:29:18
135. Éric Lyman (Hull)...Hors-temps

Classement général

1. J-Cyril Robin (France) 14:26:32
2. Guido Trentin (Italie) 14:27:00
3. Vincent Cali (Belgique) 14:27:32
4. Christophe Horner (Fra) 14:28:16
5. Leif Hoste (Italie) 14:28:28
6. Daniel Schnider (Suisse) 14:30:33
7. Micheal Barry (É.-U.) 14:30:34
8. Fred Rodriguez (É-U) 14:31:08
9. José E. Gutierrez (Esp.) 14:31:21
10. Dominque Perras (Can)...14:31:22

Aujourd'hui

Baseball

Ligue nationale
Colorado à Montréal
19 h, RDS et TSN

Tennis

ATP, WTA
Omnium des États-Unis
22h, TSN

à la télé

Tennis

Boursières de la WTA

Voici les montants en $ US.

1. Martina Hingis 1 784 180
2. Lindsay Davenport 1 345 763
3. Steffi Graf 1 193 367
4. Venus Williams 1 053 082
5. Serena Williams 749 171
6. Jana Novotna 561 604
7. Monica Seles 559 180
8. Anna Kournikova 548 624
9. Arantxa Sanchez-Vicario 398 721
10. Mary Pierce 392 592
11. Amanda Coetzer 352 970
12. Elena Likhovtseva 349 457
13. Natasha Zvereva 345 202
14. Amelie Mauresmo 325 426
15. Corina Morariu 310 930
16. Julie Halard-Decugis 308 295
17. Nathalie Tauziat 307 332
18. Conchita Martinez 287 292
19. Barbara Schett 282 885
20. Lisa Raymond 274 764
21. Ruxandra Dragomir 245 872
22. Patty Schnyder 240 759
23. Mariaan de Swardt 239 787
24. Dominique Van Roost 229 226
25. Sandrine Testud 227 246
26. Mirjana Lucic 208 951
27. Ai Sugiyama 204 263
28. Elena Tatarkova 195 879
29. Larisa Neiland 192 050
30. Katarina Srebotnik 185 267
31. Chanda Rubin 184 896
32. Mary Joe Fernandez 181 300
33. Sylvia Plischke 179 269
34. Alexandra Stevenson 177 586
35. Irina Spirlea 177 155
36. Silvia Farina 175 398
37. Anne-Gaelle Sidot 166 689
38. Nathalie Dechy 161 938
39. Alexandra Fusai 157 199
40. Amy Frazier 150 786
41. Cara Black 137 999
42. M.A.Sanchez Lorenzo 132 604
43. Karina Habsudova 132 400
44. Jelena Dokic 128 624
45. Anke Huber 127 262
46. Jennifer Capriati 125 360
47. Henrieta Nagyova 124 789

Boursiers de l'ATP

Voici les montants en $ US.

1. Andre Agassi 1 501 128
2. Pete Sampras 1 401 256
3. Gustavo Kuerten 1 284 309
4. Yevgeny Kafelnikov 1 265 719
5. Patrick Rafter 1 244 575
6. Tim Henman 876 694
7. Marcelo Rios 862 447
8. Mark Philippoussis 840 839
9. Richard Krajicek 770 397
10. Carlos Moya 741 687
11. Nicolas Kiefer 686 518
12. Nicolas Lapentti 667 078
13. Thomas Johansson 651 687
14. Jonas Bjorkman 640 236
15. Thomas Enqvist 636 856
16. Tommy Haas 635 318
17. Felix Mantilla 591 207
18. Albert Costa 521 319
19. Dominik Hrbaty 518 723
20. Leander Paes 517 565
21. Sandon Stolle 493 004
22. Greg Rusedski 489 515
23. Fabrice Santoro 485 070
24. Todd Martin 481 124
25. Karol Kucera 463 340
26. Alex Corretja 452 118
27. Andrei Medvedev 440 621
28. Sebastien Grosjean 437 075
29. Mahesh Bhupathi 426 854
30. Magnus Norman 426 435
31. Mariano Zabaleta 421 785
32. Byron Black 414 330
33. Cedric Pioline 412 018
34. Wayne Ferreira 410 372
35. Jiri Novak 407 524
36. Fernando Meligeni 407 200
37. Jerome Golmard 399 206
38. Wayne Black 391 558
39. Daniel Vacek 391 118
40. Francisco Clavet 386 340
41. Vincent Spadea 374 259
42. Paul Haarhuis 366 543
43. Marat Safin 363 689
44. Jeff Tarango 352 701
45. Rainer Schuttler 351 251
46. Goran Ivanisevic 321 055
47. Hicham Arazi 313 924
48. Sjeng Schalken 311 391

TENNIS

Omnium des États-Unis

Tournoi du Grand Chelem disputé à au Centre de tennis Flushing Meadows, New York. Doté d'une bourse globale de 14,5 millions $ US.

Messieurs

Simple, quatrième tour
Andre Agassi **(2)**, É.-U., bat Arnaud Clément, France, 6-4, 6-4, 6-3.
Yevgeny Kafelnikov **(3)**, Russie, bat Andrei Medvedev, Ukraine, 7-6 (7-5) 6-1, 6-0.
Nicolas Escude, France, bat Marcelo Rios **(10)**, Chili, 6-2, 6-3, 7-5.
Double, troisième tour
Mahesh Bhupathi et Leander Paes **(1)**, Inde, battent Justin Gimelstob et Richey Reneberg **(15)**, É.-U., 2-6, 6-4, 6-3.
Wayne Black, Zimbabwe, et Sandon Stolle **(6)**, Australie, battent Donald Johnson, É.-U., et Cyril Suk **(12)**, République tchèque, 6-3, 6-4.
Jonas Bjorkman, Suède, et Byron Black **(7)**, Zimbabwe, battent Wayne Arthurs et Andrew Kratzmann, Australie, 6-1, 2-6, 7-6 (7-3).
Sébastien Lareau, Boucherville, et Alex O'Brien (11), battent Chris Haggard, AFS, et Peter Nyborg, Suède, 6-2, 6-4.
Jeff Coetzee et Brent Haygarth, AFS, battent Jiri Novak et David Rikl **(16)**, République tchèque, 7-6 (8-6), 6-2.
Andrei Olhovskiy, Russie, et David Prinosil, Allemagne, battent Brian MacPhie, É.-U., et Nenad Zimonjic, Yougoslavie, 7-6 (7-3), 6-3.

Dames

Simple, quatrième tour
Monica Seles **(4)**, É.-U., bat Jennifer Capriati, É.-U., 6-4, 6-3.
Mary Pierce **(5)**, France, bat Sabine Appelmans, Belgique, 6-3, 7-6 (8-6).
Serena Williams **(7)**, É.-U., bat Conchita Martinez **(16)**, Espagne, 4-6, 6-2, 6-2.
Double, troisième tour
Nicole Arendt, É.-U., et Manon Bollegraf **(15)**, Pays-Bas, battent Alexandra Fusai et Nathalie Tauziat **(2)**, France, 6-2, 6-7 (5-7), 6-3.
Larisa Neiland, Lettonie, et Arantxa Sanchez-Vicario **(6)**, Espagne, battent Silvia Farina, Italie, et Karina Habsudova, Slovaquie, 6-4, 6-3.
Chanda Rubin, É.-U., et Sandrine Testud, France, battent Lisa Raymond, É.-U., et Rennae Stubbs **(7)**, Australie, 6-1, 6-3.
Mary Joe Fernandez et Monica Seles **(10)**, É.-U., battent Svetlana Kriventcheva, Bulgarie, et Maja Muric, Croatie, 7-5, 7-6 (7-2).

Double mixte

Deuxième tour
Ai Sujiyama, Japon, et Mahesh Bhupathi **(2)**, Inde, battent Rachel McQuillan et Andrew Florent, Australie, 4-1, ret.
Rennae Stubbs et Todd Woodbridge **(3)**, Australie, battent Elena Tatarkova, Ukraine, et Andrei Olhovskiy, Russie, 6-3, 6-1.
Mary Pierce, France, et John-Laffnie de Jager **(8)**, AFS, battent Florencia Labat, Argentine, et Chris Haggard, AFS, 7-5, 7-6 (7-0).
Quarts-de-finale
Rennae Stubbs et Todd Woodbridge **(3)**, Australie, battent Elena Tatarkova, Ukraine, et Andrei Olhovskiy, Russie, 6-3, 6-1.
Kimberly Po et Donald Johnson, É.-U., battent Larisa Neiland, Lettonie, et Rick Leach **(7)**, É.-U., 6-2, 6-4.

Filles

Simple, premier tour
Eva Birnerova, République tchèque, bat **Kavitha Krishnamurthy, Mississauga, Ont., 6-2, 6-3.**

Soccer

Ligue professionnelle A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	Vf	Df	Bp	Bc	Bp	Pts
A-x-Rochester	21	6	2	1	44	20	6	87
A-Staten Island	19	8	2	1	52	28	9	82
A-Long Island	18	10	3	0	57	44	8	74
A-Pittsburgh	15	12	1	1	58	40	8	67
Lehigh Valley	15	12	2	0	41	43	6	62
Boston	12	15	0	5	46	31	7	60
Toronto	12	16	1	3	31	37	2	51
Connecticut	7	21	0	1	32	68	5	34

Section Atlantique

C-Hershey	17	10	2	1	53	31	10	75
A-Richmond	17	11	3	1	51	44	6	69
Charleston	14	13	1	4	48	33	6	64
Atlanta	15	13	3	2	43	39	6	62
Jacksonville	13	15	1	1	51	61	9	59
Hampton Roads	14	13	4	2	44	40	5	55
Raleigh	11	17	2	2	32	50	5	47
Maryland	3	25	1	1	16	85	2	13

Association de l'Ouest

Section Pacifique

C-y-San Diego	20	8	2	3	65	30	11	90
A-Seattle	19	8	3	1	56	35	10	81
A-Vancouver	18	9	2	2	69	31	10	80
A-Orange County	17	11	4	3	59	49	10	73
El Paso	12	16	0	2	49	59	6	55
San Francisco	8	19	2	4	33	51	3	35
Sacramento	0	28	0	1	16	84	0	1

Section Centrale

C-Minnesota	22	6	4	4	57	17	5	87
A-U.S. Pro-40	17	10	2	0	41	42	3	67
A-Nouvelle-Orléans	14	14	0	0	56	61	11	67
Indiana	13	15	2	2	43	51	5	55
Milwaukee	13	15	2	1	44	49	5	54
Tennessee	11	17	2	3	44	52	6	49
Cincinnati	7	21	2	3	45	71	6	33

C-Champions de section
A-Assuré d'une place en séries

Calendrier des matches

Dimanche 5 septembre
Minnesota 2 Milwaukee 1
Lehigh Valley 3 Richmond 2 (F)
Lundi 6 septembre
Lehigh Valley à Hampton Roads 17h.
U.S. Pro-40 à S.F. Bay 18h.
Staten Island à Rochester 18h05.
Hershey à Charleston, 19h.
Seattle à Vancouver 22h05.
Fin de la saison régulière

Intrépide de Gatineau

Horaire des matches hors-concours

Dimanche 22 août
Gatineau 6 Collège C.Lemoyne 2
Vendredi 27 août
Gatineau 4 Laval-Laurentides-Lanaudière 6
Dimanche 29 août
Amos 1 **Gatineau 5**
Vendredi 3 septembre
Gatineau 1 Montréal-Bourassa 4
Dimanche 5 septembre
Laval-Laurentides-Lanaudière 6
Gatineau 5
Note: La saison régulière débute le vendredi 10 septembre.

Hockey junior

LHO

(Match hors-concours)

Lundi 6 septembre

Ottawa 6 Belleville 5

Hockey

Ligue de hockey midget AAA du Québec

Classement des matches préparatoires

	PJ	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
Collège Antoine-Girouard	8	7	1	0	45	23	14
Montréal-Bourassa	8	6	2	0	30	21	12
Collège Charles-LeMoyne	10	6	4	0	51	40	12
Laval-Laurentides-Lanaudière	8	5	2	1	42	30	11
Jonquière	8	4	3	1	30	27	9
Magog	8	4	3	1	29	31	9
Intrépide de Gatineau	**8**	**4**	**4**	**0**	**27**	**25**	**8**
Ste-Foy	9	4	5	0	33	34	8
Lévis	9	3	5	1	32	41	7
Lac Saint-Louis	8	3	5	0	25	33	6
Cap-de-la-Madeleine	8	2	6	0	29	44	4
Amos	8	2	6	0	22	45	4

Jeudi 2 septembre
Cap-de-la-Madeleine 2 Magog 4
Vendredi 3 septembre
Gatineau 1 Montréal-Bourassa 4
Laval-Laurentides-Lanaudière 3 Collège Charles-LeMoyne 5
Samedi 4 septembre
Lévis 1 Jonquière 3
Cap de la Madeleine 5 Sainte-Foy 7
Lac St. Louis 2 Amos 5
Dimanche 5 septembre
Laval-Laurentides-Lanaudière 6 **Gatineau 5**
Lac St. Louis 10 Amos 1
Collège Antoine-Girouard 5 Jonquière 2
Sainte-Foy 2 Magog 3
Fin du calendrier présaison

Football

Ligue canadienne

Section Est

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**9**	**6**	**3**	**0**	**191**	**186**	**12**
Hamilton	9	5	4	0	308	193	10
Toronto	9	4	5	0	201	211	8
Winnipeg	9	2	7	0	182	317	4

Section Ouest

C.-B.	9	7	2	0	261	205	14
Calgary	9	6	3	0	275	205	12
Saskatchewan	9	3	6	0	196	286	6
Edmonton	9	3	6	0	249	261	6

Calendrier

Vendredi 27 août
Toronto 5 **Montréal 20**
Hamilton 30 Edmonton 23
Jeudi 2 septembre
Montréal 23 C.B. 44
Dimanche 5 septembre
Winnipeg 17 Saskatchewan 42
Lundi 6 septembre
Toronto 28 Hamilton 35
Edmonton 33 Calgary 30 (P)
Vendredi 10 septembre
Calgary à Edmonton, 21h, TSN
Samedi 11 septembre
Saskatchewan à Toronto, 15h, CBC
Dimanche 12 septembre
Hamilton à **Montréal**, 13h
C.B. à Winnipeg, 14h

Meneurs

	Tou	Tr	Pl	Sim	Pts
McLoughlin, Cal	0	23	27	2	106
Osbaldiston, Ham	0	33	19	2	92
T.Baker, Mon	**0**	**17**	**22**	**7**	**88**
Giancola, Tor	0	15	22	5	86
Passaglia, C.-B.	0	23	16	8	79
Westwood, Win	0	15	16	5	68
McCallum, Sask	0	19	12	1	56
J.Baker, Edm	0	14	13	2	55
Vaughn, Edm	8	0	0	0	48
Kellett, Edm	0	7	11	3	43
Drummond, C.-B.	7	0	0	0	42
Mayfield, Sask	7	0	0	0	42
McCullough, Win	6	0	0	0	36
Stegall, Win	6	0	0	0	36
Williams, Ham	6	0	0	0	36
Allen, C.-B.	6	0	0	0	36
Brown, Tor	5	0	0	0	30

Ligue nationale

(Matches préparatoires)

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Indianapolis	3	1	0	,750	94	61
Jets N.Y.	3	1	0	,750	80	63
Buffalo	2	1	0	,667	73	33
Miami	2	2	0	,500	75	71
New England	1	3	0	,250	82	102

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Baltimore	4	0	0	1,000	85	61
Jacksonville	3	1	0	,750	113	49
Cleveland	2	3	0	,400	92	125
Pittsburgh	1	2	0	,333	57	70
Tennessee	1	3	0	,250	65	64
Cincinnati	0	4	0	,000	36	94

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Oakland	3	1	0	,750	79	43
Denver	3	2	0	,600	116	76
Kansas City	2	2	0	,500	69	95
Seattle	1	3	0	,250	102	86
San Diego	0	5	0	,000	99	122

Conférence nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Washington	3	1	0	,750	80	63
Giants N.Y.	2	2	0	,500	97	85
Arizona	1	3	0	,250	48	139
Philadelphie	1	3	0	,250	59	54
Dallas	1	4	0	,200	62	103

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Green Bay	4	0	0	1,000	117	62
Tampa Bay	4	0	0	1,000	108	37
Chicago	2	2	0	,500	94	95
Minnesota	2	2	0	,500	79	104
Detroit	1	3	0	,250	63	83

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
San Francisco	3	1	0	,750	74	89
Atlanta	2	2	0	,500	72	83
Carolina	2	2	0	,500	77	96
Nouvelle Orleans	2	2	0	,500	62	100
St. Louis	2	2	0	,500	82	83

Calendrier des matches préparatoires

Dimanche 29 août
Denver 12 Dallas 22
Lundi 30 août
San Francisco 16 Oakland 8
Jeudi 2 septembre
St. Louis 17 Detroit 6
Philadelphie 30 Cleveland 17
Caroline 23 Nouvelle-Angleterre 20
Green Bay 25 Miami 17
Indianapolis 31 Seattle 28
Nouvelle Orléans 12 Tennessee 11
Jacksonville 27 Dallas 6
Vendredi 3 septembre
Giants N.Y. 24 Baltimore 28
Atlanta 28 Cincinnati 16
Minnesota 17 Jets N.Y. 38
Tampa Bay 16 Washington 13
San Francisco 3 Denver 34
Oakland 43 Arizona 7
Kansas City 34 San Diego 27
Samedi 4 septembre
Pittsburgh 14 Buffalo 16
Fin du calendrier présaison
Note: La saison régulière débute le dimanche 12 septembre.

Olympiques de Hull

Horaire des matches hors-concours

Mercredi 18 août
Rouyn-Noranda 7 **Hull 3**
Vendredi 20 août
Hull 6 Rouyn-Noranda 2
Samedi 21 août
Hull 6 Val d'Or 5
Lundi 23 août
Val d'Or 0 **Hull 9**
Vendredi 27 août
Montréal 4 **Hull 4**
Lundi 30 août
Victoriaville 2 **Hull 9**
Mercredi 1er septembre
Hull 8 Montréal 8
Vendredi 3 septembre
Hull 5 Victoriaville 4 (P)
Note: La saison régulière débute le jeudi 9 septembre.

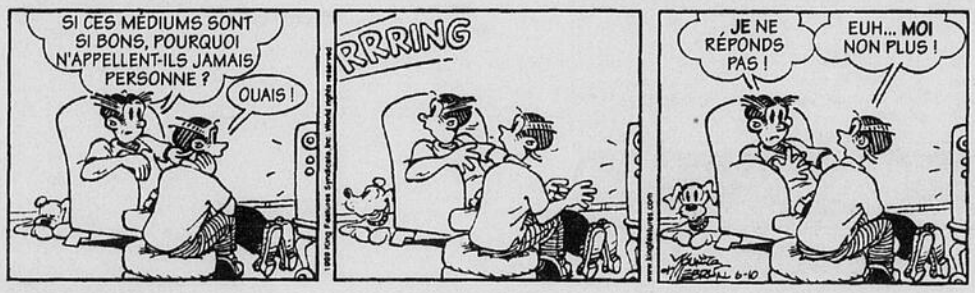
Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS

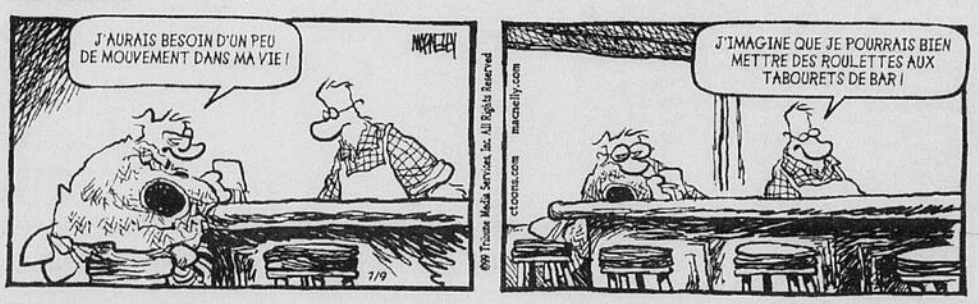
PHILOMÈNE

BLONDINETTE



GARFIELD

SAVATE



FERDINAND

LE FANTÔME

Les sports

Chouinard prend la route de Banff

De son propre aveu, Éric Chouinard n'a rien cassé depuis l'ouverture du camp d'entraînement du Canadien de Montréal.

FRANÇOIS GAGNON
Le Droit — Le Soleil
Montréal

Mais le premier choix du Tricolore, il y a deux ans, quittera pour Banff avec 31 de ses coéquipiers, en début de soirée, aujourd'hui. Il prendra part à la deuxième portion du camp et devrait disputer l'un ou l'autre des trois matches préparatoires que le Tricolore livrera à Edmonton, Calgary et Vancouver avant de voir l'état-major de l'organisation décider de son avenir.

«Ça aurait été une grande déception pour moi de ne pas aller à Banff. L'an dernier, j'ai passé près de trois semaines avec le grand club et j'ai disputé des matches hors-concours. Je voulais y aller absolument. J'ai connu des hauts et des bas depuis le début du camp, mais je suis très heureux de pouvoir continuer car ce sera une bonne expérience», a indiqué le jeune joueur de centre âgé de 19 ans.

«Éric connaît un moins bon camp que l'an dernier. Dans le cas d'un jeune comme lui, il y a deux façons de penser: le rétrograder le plus vite possible ou lui donner la chance de goûter encore plus à l'expérience professionnelle. Je dois admettre que nous sommes partagés au sein de l'organisation. Mais parce qu'il est mûr nous croyons qu'il mérite d'avoir la chance de venir à Banff même s'il s'aperçoit qu'il n'est pas rendu au point où nous voudrions le voir», a analysé Vigneault.

Lors des matches simulés d'hier, Chouinard évoluait à l'aile gauche au sein d'un trio piloté par Trevor Linden et complété par le dur à cuire Jim Cummins.

«Je suis un centre, mais je n'ai pas de problème à l'aile. C'était toutefois bien spécial de jouer avec Trevor Linden, un grand leader dont j'avais souvent entendu parler et qui se trouvait à côté de moi.»

Est-ce que la présence de ces gros noms, l'étiquette de premier choix qui lui pend au cou et le fait que d'autres recrues le devancent dans la course aux quelques postes susceptibles d'être ouverts en début de saison sont des sources de pression qui pourraient le ralentir?

«Pas vraiment assure Chouinard. Je regarde ce qui se passe sur la glace, je sais que je suis un premier choix, mais je fais vraiment tout ce que je peux pour me concentrer sur ce que j'ai à faire, de le faire le mieux possible afin qu'en bout de ligne les gens de l'organisation puissent prendre les décisions importantes qui me concerneront.»

Mathieu Garon gardera le fort à Québec

FRANÇOIS GAGNON
Le Droit — Le Soleil
Montréal

Si plusieurs questions restent sans réponse à l'aube du premier camp d'entraînement des Citadelles, les amateurs de hockey de Québec peuvent être assurés d'une chose: le fort sera bien gardé.

Retranché par le Canadien de Montréal, hier, Mathieu Garon mettra le cap sur la Vieille Capitale aujourd'hui en compagnie de ses futurs coéquipiers. Et une fois à Québec, le jeune gardien âgé de 21 ans aura une seule chose en tête: s'affirmer à titre de gardien numéro un avec les Citadelles et prouver qu'il est le gardien d'avenir du Canadien.

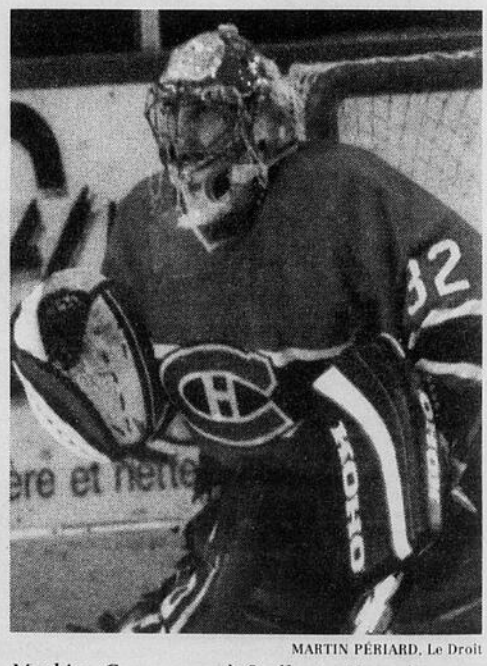
Brillant lors du camp d'entraînement des recrues, à Hull, la semaine dernière, Garon a profité des deux derniers jours pour prendre part à la série de matches simulés organisés par le Tricolore. En dépit de ses performances, Garon n'a toutefois pas reçu un billet pour Banff, où le vrai camp d'entraînement du Canadien se mettra en branle demain.

«C'est bien évident que j'aurais voulu me rendre à Banff, mais je n'en ferai pas un drame. Avec seulement 31 joueurs invités, je savais bien qu'ils (les entraîneurs) n'inviteraient pas quatre gardiens. Mais j'étais préparé. Ma compagne est déjà à Québec où elle étudie à l'Université Laval et nous avons déjà emménagé dans notre appartement», a indiqué Garon après qu'il eut retiré son équipement, hier.

Avec les Citadelles, Garon assure qu'il sera mieux préparé pour assurer la protection du fort qu'à pareille date l'an dernier avec le petit Canadien.

«À Fredericton, tout était nouveau, la ligue, les joueurs, la ville. Cette année, je sais à quoi m'attendre. J'ai connu des difficultés durant les premiers mois de la saison, et, après Noël, José est venu rejoindre le club-école et j'ai beaucoup moins joué. Je vais me présenter à Québec avec l'intention bien arrêtée de prendre le poste de numéro un et de m'affirmer. Je veux prendre le plus d'expérience possible, car je sais qu'un jour ça va marcher pour moi ici (à Montréal)», a indiqué Garon.

«J'ai vraiment hâte. Et je ne suis pas le seul. Tous les joueurs en parlaient l'an dernier, francophones comme anglophones, et on avait tous hâtes de nous retrouver dans une vraie ville de hockey. Les amateurs de Québec méritaient du bon hockey et il nous restera à leur offrir un bon spectacle.»



MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Mathieu Garon sera à Québec cette saison.

ARCHIVES

La blessure au dos de Benoît Brunet pourrait forcer le joueur à prendre une retraite prématurée.

Ça sent la fin pour Brunet

Contraint à l'inactivité depuis six mois en raison d'une déchirure de l'enveloppe qui entoure l'une de ses vertèbres lombaires, Benoît Brunet a pris du poids. Son visage est gonflé, son tour de taille s'est allongé, mais l'attaquant de 31 ans n'a rien perdu de son franc parlé.

FRANÇOIS GAGNON
Le Droit — Le Soleil
Montréal

Et personne mieux que lui comprend la gravité de sa situation.

«Cette fois, si ça ne guérit pas, ce sera final bâton», a d'ailleurs reconnu Brunet en quittant le centre Molson, hier matin, alors que ses coéquipiers se préparaient à sauter sur la patinoire.

Mais il ne perd pas confiance.

«Je suis inquiet, c'est certain, mais en même temps, avec toutes les blessures que j'ai eues durant ma carrière, je sais à quoi m'en tenir. Si on me disait aujourd'hui que c'est fini, je pense que je pourrais composer avec la nouvelle. Peut-être que ce serait différent si j'étais vraiment obligé d'arrêter, mais je ne regrette rien. Je n'ai jamais voulu changer mon style de jeu, pour réduire les risques de blessure.»

Le pire dans le cas de Brunet, c'est qu'il se sent bien, remis et prêt à reprendre sa place sur la patinoire avec ses coéquipiers.

«C'est ça qui est le plus dangereux. Je me sentais remis cet été et je me suis reblessé simplement en effectuant des exercices cardiovasculaires. Ce matin, ça va bien. Je voudrais tout casser. Mais il me faut attendre encore un mois, un mois et demi peut-être pour s'assurer que tout sera guéri pour de bon.»

Et s'il devait s'imposer une saison complète de repos.

«Je ne crois pas que je devrai attendre toute la saison. Pendant que les gars vont s'entraîner à Banff, je vais poursuivre mes traitements, ici, et reprendre l'entraînement en piscine afin de perdre du poids et de reprendre de la masse musculaire. Depuis six mois, je crois que j'ai soumis à cinq ou six séances d'entraînement sérieux.»

Vigneault assure qu'il a mérité sa place

Ribeiro: premier de classe

Si Alain Vigneault affiche certaines réserves dans ses commentaires à l'endroit d'Éric Chouinard, l'entraîneur-chef du Canadien est plus qu'élogieux à l'égard du jeune Mike Ribeiro.

FRANÇOIS GAGNON
Le Droit — Le Soleil
Montréal

«Jusqu'à maintenant, Mike Ribeiro sort du groupe et de loin. Il est le meilleur au sein du groupe des prospects. Il était en avance au camp des recrues et il l'est l'encore depuis son arrivée à Montréal. L'an dernier, il a été ordinaire en début de camp et n'a pas été invité à disputer de matches préparatoires. Cette année, sa présence à Banff est grandement méritée et nous avons hâte de le voir face à d'autres joueurs de la LNH», a lancé Alain Vigneault, en parlant du jeune joueur de centre champion compteur de la LHJMQ l'an dernier.

Sélectionné en deuxième ronde, tout juste derrière Éric Chouinard il y a deux ans, Mike Ribeiro a récolté 137 points, dont 100 passes, l'hiver dernier, avec les Huskies de Rouyn-Noranda.

Atteint par un coup de bâton à un oeil vers la fin du match simulé en après-midi, hier, Ribeiro s'est rendu à l'hôpital pour un examen de routine. Ce n'est pas tant le coup de bâton qui l'importunait, comme le tournoi de golf auquel les joueurs du Canadien prendront part aujourd'hui. «Il n'a jamais joué au golf de sa vie et ne sait pas comment s'habiller pour l'occasion», a fait remarquer le directeur des communications,Donald Beauchamp.

Mais une fois dans l'Ouest canadien, Ribeiro devra démontrer que son poids et sa taille ne constituent pas des handicaps.

«À 162 livres mouillé, oui j'ai des appréhensions lorsque je pense à Mike Ribeiro. C'est important pour nous de voir ce qu'il peut faire, mais je crois aussi que c'est important pour lui de réaliser ce qu'est la LNH pour qu'il puisse prendre les moyens nécessaires afin de composer avec la taille des joueurs qu'il croisera», a indiqué Vigneault.

Cette question est loin de donner des ulcères au jeune joueur de centre.

«C'est une question de talent. Je sais que je ne suis pas le plus gros et le plus fort, mais je joue en conséquence. Je compense avec mes qualités. Les gars sont plus gros ici, ils sont plus vites, mais je vais continuer à faire ce que j'ai toujours fait: m'habituer à la situation et trouver les moyens à prendre pour me démarquer», a lancé Ribeiro, sûr de lui.

Si Ribeiro est premier de classe, Jason Ward, le premier choix du Canadien en 1997, suit pas trop loin derrière. Il a inscrit trois buts, hier, dont un sur un tir de pénalité aux dépens du vétéran Jeff Hackett. Non seulement s'envole-t-il lui aussi pour Banff aujourd'hui, mais s'il continue à marquer avec la même régularité, Ward pourrait bien entreprendre l'année à Montréal.

«C'est mon troisième camp et j'ai décidé de tout donner sans crainte des conséquences. À mon premier camp, j'ai disputé trois matches préparatoires, marqué deux buts, mais j'ai été bien ordinaire en défensive. L'an dernier, j'ai joué quatre rencontres. J'ai été super en défensive, mais je n'ai pas obtenu de point. Cette année, j'espère prendre part au plus grand nombre de matches possible et arriver à être aussi bon à l'attaque qu'en défense.»

S'il n'arrive pas à percer l'alignement du Canadien, Jason Ward assure qu'il prendra le chemin de Québec sans rechigner, où il pourra pratiquer son français.

$10 Club de golf de Gatineau $10

COUPON-RABAIS

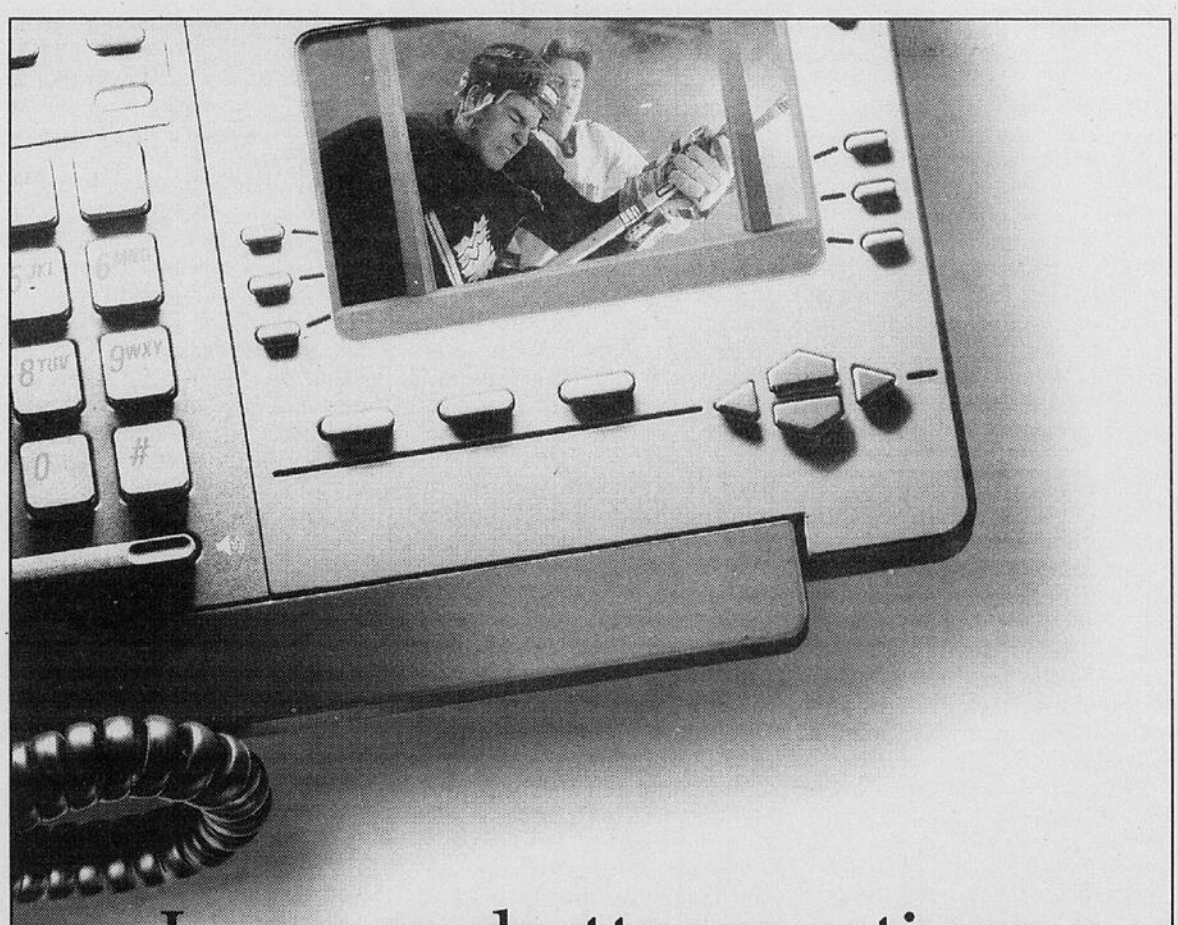
Valable avant 15 h du lundi au vendredi
et entre 11h et 15 h la fin de semaine
et les jours fériés

Rabais applicable sur frais d'entrée
courants seulement

POUR RÉSERVER VOTRE HEURE DE DÉPART
COMPOSEZ LE (819) 684-8601

255, ch. Edey, Aylmer, Québec
VALABLE JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1999

$10 $10



Les manchettes sportives

Les nouveaux services interactifs

PratiGo℠

C'est gratuit*. Pour en savoir plus, passez à un magasin **Espace Bell**
ou appelez-nous au **310-BELL. www.bell.ca/pratigo**

Bell

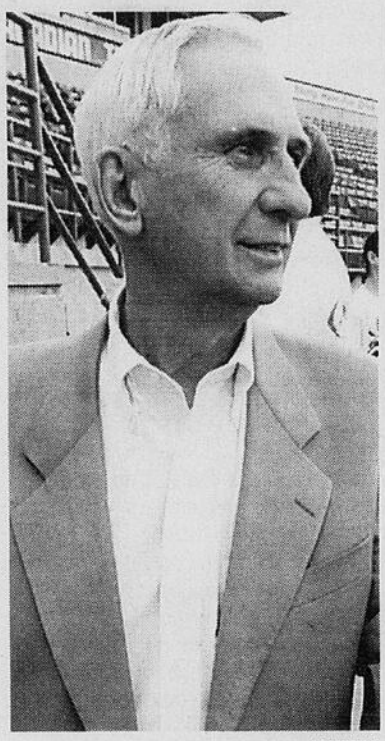
*Des frais de transactions peuvent être exigés par certains fournisseurs de contenus interactifs.

Darwin voudrait changer son affiliation

Lynx et Expos près d'un divorce

Howard Darwin en a plein son casque des Expos de Montréal.

MARC BRASSARD
Le Droit



ARCHIVES

Howard Darwin, propriétaire des Lynx d'Ottawa

Le propriétaire des Lynx d'Ottawa est tellement déçu des performances de son équipe sur le terrain qu'il songe à désaffilier son club de la boiteuse formation des ligues majeures après la prochaine saison.

Darwin n'est pas content d'avoir vu ses Lynx terminer dans les bas-fonds de la Ligue internationale de baseball AAA pour une quatrième saison consécutive, eux qui ont terminé leur saison hier avec une fiche de 59-85, ce qui les laisse bons derniers dans la division Nord et détenteurs du deuxième pire dossier du circuit.

Ayant plus que doublé son budget de promotions et de publicité pour essayer sans succès de ranimer la ferveur des amateurs de baseball qui ont déserté le stade JetForm au cours des dernières années, Darwin en est venu à la conclusion que l'incertitude qui entoure l'avenir des Expos et le va-et-vient constant de joueurs entre Ottawa et Montréal sont le principal problème de son équipe.

Les Lynx ont de loin la pire fiche (242-327) de la L.I. au cours des quatre dernières années, soit depuis leur conquête de la Coupe des gouverneurs en 1995, et ils ont terminé au dernier rang au chapitre des assistances du circuit Randy Mobley pour une troisième année consécutive avec un total de 195 232 amateurs, pour une moyenne de 2789 par partie.

À leur première saison en 1993, les Lynx avaient pourtant attiré 693 043 amateurs, ce qui était alors un record de la Ligue internationale.

«Je pense vraiment que le baseball professionnel peut fonctionner ici et c'est pourquoi j'hésite à vendre le club, même si j'ai eu quatre bonnes offres de gens qui voudraient déménager l'équipe et trois autres qui voudraient la garder ici», a-t-il confié au *Droit* hier, avant la défaite de son club contre Syracuse à son dernier match du millénaire.

«Mais pour que ça marche, il faut aussi gagner de temps en temps. Je suis convaincu que nos assistances auraient doublé par rapport à l'an passé si on avait été dans le milieu du peloton au moins, ajoute-t-il. On avait un club qui avait de l'allure en juin, on a eu une foule de 6000 personnes à un moment donné, mais ils (les Expos) ont rappelé sept joueurs en 10 jours et on a piqué du nez après ça. Le directeur général Jim Beattie était pourtant venu ici en janvier pour dire qu'on garderait nos joueurs cette année. Il y a finalement eu 141 transactions.»

Les Lynx sont liés aux Expos depuis leur naissance en 1993, une association qui était toute naturelle en raison de la proximité des deux villes. Le contrat d'affiliation des Lynx arrive cependant à expiration à la fin de la saison 2000, et Darwin affirme que si les choses ne s'améliorent pas, il devra regarder ailleurs.

«Je n'aurai pas le choix, je dois aussi penser à la survie de ma franchise et m'occuper de moi-même d'abord, affirme-t-il. Je n'ai rien contre les entraîneurs qu'ils nous fournissent, ce sont juste les joueurs qui sont inexpérimentés et qui ne font que passer en route vers Montréal.»

Howard Darwin est convaincu que d'autres équipes des majeures seraient intéressées à installer leur club-école à Ottawa, par exemple les Marlins de la Floride, qui devaient envoyer leurs meilleurs espoirs à Calgary cette saison et qui devront les expédier à Portland, en Oregon, la saison prochaine en raison du transfert des Canons.

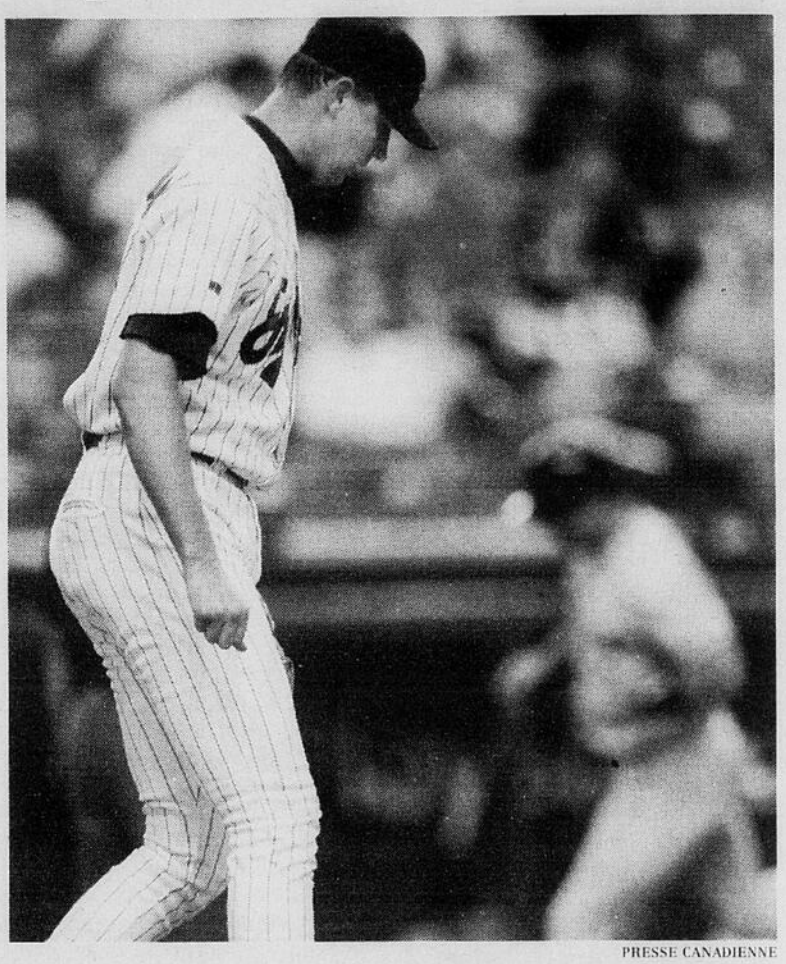
Il entend faire part formellement de son mécontentement aux dirigeants des Expos au cours des prochains jours. Ces derniers ont cependant d'autres chats à fouetter présentement alors qu'ils tentent de faire approuver leur projet de stade au centre-ville de Montréal par les dirigeants du baseball majeur.

Défaite de 5 à 3 face aux Rockies

La défensive des Expos ne répond plus

La défensive des Expos est pleine de trous depuis quatre matches. C'est du vrai gruyère.

Presse Canadienne
Montréal



PRESSE CANADIENNE

Le lanceur Mike Thurman a quitté le match en quatrième manche.

Ce n'est pas étonnant qu'ils aient subi quatre défaites de suite.

Les Expos ont commis trois erreurs lors de la fête du Travail pour s'incliner 5-3 contre les Rockies du Colorado devant 7698 personnes.

Ils totalisent maintenant 10 erreurs en quatre matches après avoir réalisé une séquence de six matches sans erreur.

Cette séquence, faut-il penser, c'était donc... une erreur de parcours.

Cette saison, les Expos ont déjà commis 142 erreurs, un sommet dans les ligues majeures. Et ce n'est pas fini. La saison ne prend fin que le 3 octobre.

Les Rockies ont inscrit trois points non mérités à la deuxième pour prendre une sérieuse option sur la victoire. Ils ont profité de deux erreurs dans la même manche par Geoff Blum à l'arrêt-court.

Mike Thurman (6-11) a commis l'erreur de donner un triple au lanceur, mais il n'a surtout pas été bien appuyé.

Blum a d'abord échappé un ballon de Henry Blanco, qui aurait constitué le troisième retrait, puis il a relayé complètement hors cible au troisième but lors du triple de Pedro Astacio dans l'allée du champ centre gauche.

Thurman (6-11) n'a travaillé que durant quatre manches. Il a alloué cinq points mais seulement deux mérités par la faute de Blum. Il a alloué sept coups sûrs, dont un circuit de deux points à Dante Bichette. Au total, il a effectué 84 lancers, 51 prises.

Le circuit de Bichette, son 29e de la saison, a été réussi à la troisième. Il avait un compte d'une balle et aucune prise.

Astacio (15-10), l'as de la rotation des Rockies, a remporté sa deuxième victoire en autant de départs cette saison contre les Expos. Il a donné trois points et huit coups sûrs en huit manches. Il a cédé le monticule à la neuvième après un double de Brad Fullmer et un simple de Michael Barrett.

Ryan McGwire a accueilli Dave Veres avec un simple d'un point mais Veres, un ancien releveur des Expos, a résisté ensuite pour enregistrer son 28e sauvetage. Chris Widger et Shane Andrews ont frappé de petits ballons et Manny Martinez a frappé un roulant au troisième but pour mettre fin au match.

Astacio, un ancien des Dodgers de Los Angeles, a atteint le plateau des 1000 retraits au bâton en carrière en retirant Wilton Guerrero sur trois prises, à la huitième.

Jeff Cox est fier de ses Lynx

MARC BRASSARD
Le Droit

Les Lynx d'Ottawa ont beau avoir connu une saison d'enfer, une autre, le gérant Jeff Cox se rapportera aux Expos de Montréal aujourd'hui avec le sentiment du devoir accompli.

«En dépit de notre fiche de victoires et de défaites, la dernière saison a peut-être été la plus satisfaisante de ma carrière», a lancé Cox avant le dernier match de la campagne des siens, qu'ils ont perdu 9-6 aux mains des Sky-Chiefs de Syracuse.

S'ils n'ont pas gagné, les Lynx ont quand même effectué leur boulot de développement de joueurs pour leur club des majeures, et c'est de ça que Cox retire le plus grande satisfaction à l'issue de sa première saison à Ottawa.

«Un gars comme Brad Fullmer a été obligé de faire un pas en arrière et il n'a pas apprécié, mais il s'est replacé avec nous et maintenant il contribue avec les Expos, souligne-t-il. Et que dire de l'arrêt-court Geoff Blum, qui ne s'est jamais fâché alors que d'autres joueurs étaient rappelés.»

Ce ne sont que quelques-uns des anciens Lynx qui ont prêté main-forte aux Z'Amours cette saison. Le club-école a effectué pas moins de 141 changements à son alignement au fil de la saison, «un nombre record de transactions qui s'explique par les blessures aux Expos et à notre niveau, ainsi que par des événements hors de notre contrôle, comme la fusillade à Columbine High qui a fait que les Expos ont dû disputer des doubles au Colorado et rappeler des lanceurs», raconte Cox.

Tous ces changements ont conspiré pour saboter une bonne poussée des Lynx au début de l'été. «Au début juin, nous n'étions qu'à sept parties de la tête et on avait alors le meilleur club de la ligue. Mais les événements se sont bousculés après cela et ça a fait boule de neige», dit Cox.

Cinq autres transactions ont été effectuées après la partie d'hier alors que le joueur de deuxième but Trace Coquillette (qui a établi un record des Lynx avec une moyenne au bâton de,326), le voltigeur Peter Bergeron, le premier but Fernando Seguignol (qui a terminé l'année avec 23 circuits, à un du record d'équipe) et les lanceurs Ted Lilly et Carl Pavano ont été rappelés par les Expos pour terminer la saison. Cox aura l'occasion de les voir à l'oeuvre à partir du banc des Expos, lui qui a aussi été invité à finir l'année dans «le show». C'est une indication qu'il devrait être de retour à la barre des Lynx l'an prochain, à moins qu'il n'obtienne une promotion.

Début fracassant de l'Allemand Fritzmeier

Les 67's amorcent leur camp avec une victoire

Les 67's d'Ottawa n'ont pas mis de temps à constater que leur nouveau joueur européen, l'Allemand Frank Fritzmeier, pourra tenir son bout dans la Ligue de hockey de l'Ontario cette saison.

MARC BRASSARD
Le Droit

L'attaquant de 19 ans, utilisé au centre entre les recrues Marc Lefebvre et Andrew Martens, y est allé d'un tour du chapeau lors du premier match hors-concours des 67's, un gain de 6-5 aux dépens des Bulls de Belleville enregistré devant 2763 spectateurs au Centre municipal.

Fritzmeier a réussi trois des quatre premiers buts de son nouveau club, dont le premier dès la troisième minute de jeu. Chaque fois, il a bénéficié d'un travail acharné devant le filet — sans parler des largesses du gardien partant des Bulls, Ben Knapp, qui ne sera pas là au retour de Corey Campbell, héros des dernières séries éliminatoires pour Belleville.

«Ce que j'ai bien aimé, c'est qu'il avait toujours la rondelle autour du filet adverse. Il a créé de bonnes chances de marquer, a noté l'entraîneur-chef des 67's Brian Kilrea. Je ne sais pas s'il va remplir les filets adverses pendant la saison, on verra bien.»

D'autres recrues

Outre la performance de Fritzmeier, Kilrea était heureux de la sortie de certaines de ses recrues, dont Lefebvre, Josh Tataryn (auteur d'un but) et les défenseurs Brendan Bell, Mike Gresdal et Russ Moyer.

Jason Lange et Lance Galbraith ont marqué les autres buts des 67's, qui ont dominé 38-27 au chapitre des tirs au but.

Le gardien partant Paul Schoenfelder a alloué un but au premier tiers, mais il a dû céder sa place à Trevor Cunning après avoir été sonné lors d'une collision en fin de reprise. Il a pris le chemin de l'hôpital pour subir des examens plus approfondis qui ont révélé qu'il n'a pas eu de commotion cérébrale.

Nathan Robinson, avec un doublé, Kris Newbury, Adam Paiement (fils de l'ancien joueur de la LNH Wilf Paiement) et Kyle Wellwood ont marqué pour les Bulls, qui devaient se débrouiller sans 11 joueurs potentiels partis à des camps professionnels, dont Justin Papineau, d'Ottawa, qui est à Los Angeles.

Les 67's devaient pour leur part se passer des services des gardiens Seamus Kotyk (Boston) et Levente Szuper (Dallas), des défenseurs Luke Sellars (Atlanta) et Jeremy Van Hoof (Pittsburgh) et des centres Mark Bell (Chicago) et Dan Tessier (Montréal).

Les 67's disputeront maintenant leurs trois prochaines parties hors-concours à l'étranger, jeudi à Peterborough, vendredi à Kingston et samedi à Belleville. «Ce sera un bon test pour nos jeunes joueurs, on va voir comment ils se débrouillent sur les patinoires adverses et comment ils réagissent dans des situations différentes», a noté Brian Kilrea.

Les 67's d'Ottawa reviendront affronter les Petes de Peterborough au Centre municipal le vendredi 17 septembre. Le match débutera à 19 h 30.

MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Lance Pitlick a eu des sentiments partagés lors de son arrivée à Hull. Il garde de bons souvenirs de la région, mais il a tourné la page.

Lance Pitlick a tourné la page sur les Sénateurs

Lance Pitlick passe les premiers jours du camp des Panthers de la Floride à serrer les mains de nouveaux coéquipiers et à apprendre leurs noms.

MARC BRASSARD
Le Droit

Après s'être donné corps et âme aux Sénateurs d'Ottawa lors des cinq dernières saisons, le robuste défenseur a un pincement au coeur d'être si près de Kanata pour le camp d'entraînement de sa nouvelle équipe qui se tient à l'aréna Robert-Guertin de Hull.

Mais après avoir accepté un pacte de trois ans qui lui rapportera 5,1 millions $US sur le marché des joueurs autonomes cet été — il a ni plus ni moins triplé son salaire annuel, qui était de 575 000 $ l'an passé — Pitlick est prêt à tourner la page.

«Il va toujours y avoir une bonne place dans mon coeur pour Ottawa. C'est le club qui m'a donné une chance d'accéder à la LNH et c'est dans cette ville que mon fils est né, je suis ni plus ni moins un Canadien transplanté», a confié l'Américain originaire de Minneapolis, au Minnesota.

«Mais maintenant je dois me concentrer sur ma nouvelle équipe. Ne me demandez pas de commenter les problèmes de négociations de contrat chez les Sénateurs, ce n'est plus de mes affaires. Ce qu'Alexeï Yashine fait, par exemple, n'est pas de mes oignons», a ajouté celui qui a joué 228 parties pour Ottawa, totalisant 11 buts, 36 points et 200 minutes de punitions (dont trois buts, neuf points et 33 minutes l'an dernier en 50 parties, alors qu'il a été ralenti par des blessures).

L'ancien assistant capitaine des Sénateurs a déjà été qualifié «d'aubaine de l'été» par le directeur général des Panthers, Bryan Murray, qui est emballé par le leadership que le vétéran de 31 ans apportera dans le vestiaire de son club qui était divisé entre des cliques de vétérans et de jeunes joueurs l'an dernier.

Avant de s'imposer dans la chambre, Pitlick veut juste s'adapter à son nouvel environnement en douceur. «Je connais quatre ou cinq gars du club et je vais tranquillement apprendre à connaître les autres, j'aime bien rencontrer du nouveau monde et les Panthers semblent avoir un bon groupe de gars», a-t-il indiqué.

Pitlick a déjà trouvé une maison pour installer sa famille en Floride, son coéquipier Scott Mellanby lui louant une de ses propriétés pour la prochaine saison.

Le camp d'entraînement est maintenant terminé

L'Intrépide se met au boulot pour de vrai

L'Intrépide de Gatineau a mis un terme à son calendrier préparatoire avec deux défaites au cours de la fin de semaine.

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

Perdant 4-1, vendredi soir, contre le Collège français de Montréal-Bourassa, l'Intrépide s'est également incliné 6-5 devant les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière à l'aréna Baribeau, dimanche, pour porter sa fiche en matches hors-concours à quatre victoires contre autant de revers.

Maxime-Charles Guillemette a été l'auteur du seul but dans la défaite de vendredi tandis qu'il marquait une deuxième fois dans le revers contre les Régents. Éric Lauriault a aussi marqué deux buts, dimanche. Maxime Périard et Sébastien Beaudin ont complété la marque pour les locaux.

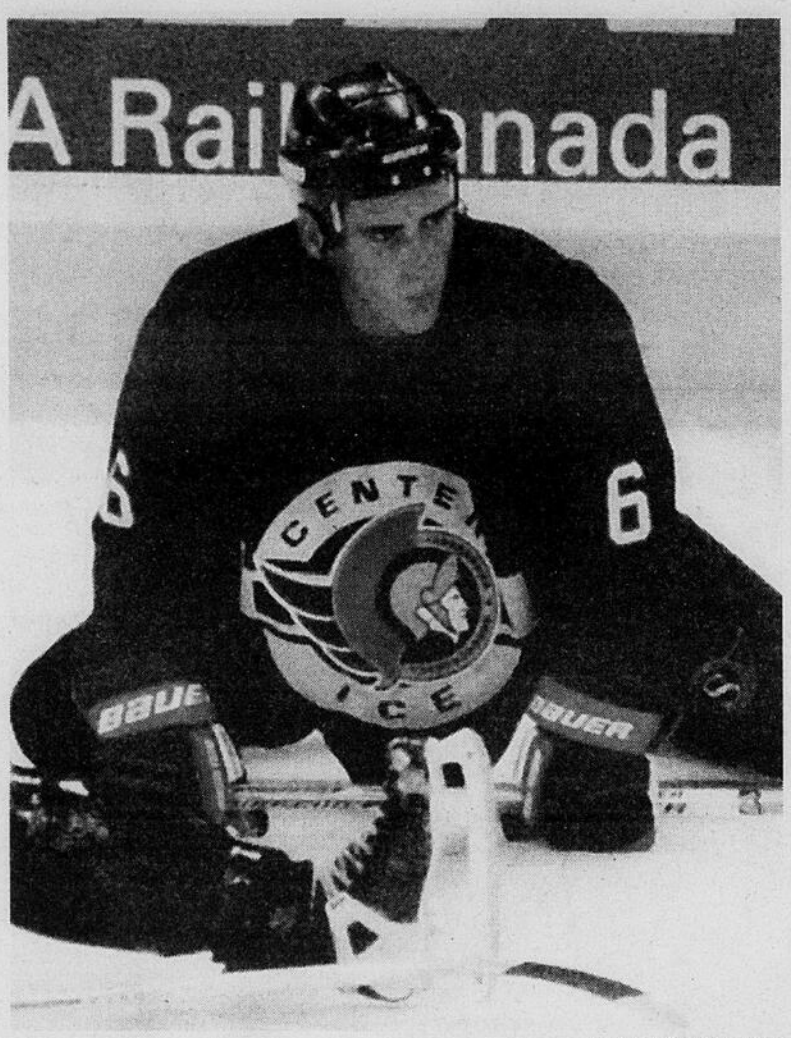
De retour du camp des Foreurs de Val-d'Or, le gardien Jean-François Payant a travaillé dans les deux matches tout comme son adjoint Adam Russo. Une décision devait être prise tard en soirée, hier soir, pour déterminer qui de Payant, Russo ou Mathieu Poitras fera partie de l'équipe finale de l'Intrépide pour amorcer la saison vendredi soir.

À l'attaque, il restait également une coupure à effectuer. «Nous espérons pouvoir aligner une équipe qui jouera pour ,500. L'important, ça sera de faire partie des séries éliminatoires et s'assurer que nos joueurs progressent tout au long de la saison. Je suis à l'aise avec l'attaque que nous aurons, mais il y a du travail à faire en défensive surtout du côté du contrôle de la rondelle et de la mobilité de nos défenseurs», a raconté l'entraîneur-chef Mario Richer en entrevue téléphonique, hier soir.

Selon lui, l'Intrépide n'aura pas trop de difficultés à marquer deux ou trois buts par match avec la contribution du vétéran Jean-Michel Daoust et des recrues Éric Lauriault et Maxime-Charles Guillemette. «Nous avons un bon groupe de joueurs qui semblent prêts à apprendre», a insisté l'entraîneur recrue à la barre de l'Intrépide.

Le successeur d'Alain Sanscartier devra toutefois amorcer la saison sans quatre joueurs-clés. En effet, Daniel Robert et Pierre-Luc Émond se sont taillés des postes dans la Ligue junior majeure du Québec.

De son côté, Benoît Beaudoin était quasiment assuré d'être de la formation initiale des Olympiques de Hull. Quant au défenseur Mathieu Wathier, il a réussi à faire partie du groupe des sept défenseurs retenus par les Tigres de Victoriaville. Ces deux derniers sont les plus aptes à effectuer un retour avec l'Intrépide au courant de l'année.



MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Wade Redden avait hâte d'entreprendre la nouvelle saison, lui qui vient de signer une entente de deux ans avec les Sénateurs d'Ottawa.

Redden ne voulait pas manquer la rentrée

Wade Redden avait des airs d'enfant d'école, hier matin, en ce premier jour du camp d'entraînement des Sénateurs d'Ottawa.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Le défenseur de 22 ans était heureux de pouvoir finalement avoir l'esprit au hockey. Il a paraphé une nouvelle entente de 3,6 millions $US cette fin de semaine. Ce contrat le garde dans la capitale pour les deux prochaines saisons.

«Je ne me voyais pas demeurer chez moi en Saskatchewen alors que mes coéquipiers patinaient ici à Ottawa», a avoué Redden, qui a passé les dernières journées à récolter de l'orge à la ferme familiale de Hillmond.

Ce dernier avait tout de même fait certains arrangements avec des clubs juniors et universitaires chez lui. Juste au cas où, s'est-il empressé de préciser.

«On ne peut se permettre de rien faire en s'absentant d'un camp alors que tout le monde aurait progressé tandis que moi, je serais demeuré au même niveau. Avec tout le travail que j'ai effectué durant les dernières années, il fallait que je patine.»

Redden l'a répété. Il avait hâte de reprendre sa place dans le vestiaire des Sénateurs. Son retour dans la région aurait toutefois pu ne jamais avoir lieu. Tout cela à cause de mouettes agressives à l'aéroport de Saskatoon.

«Dix minutes après le décollage, l'avion a dû faire demi-tour. Des mouettes bloquaient une partie des moteurs. Les pilotes ne l'avaient pas remarqué au départ. Une chance que leurs ordinateurs de bord fonctionnaient.»

Conséquence de cet incident entre ces «oiseaux», Redden n'a finalement mis le pied à terre à Ottawa que vers 22 h 30 dimanche, une péripétie qui aura duré plus de 10 heures. Il a donc manqué l'examen médical mais s'est repris première chose hier matin.

Le vétéran de trois saisons a tenu à rassurer un peu tout le monde concernant la fracture à la cheville subie en mai dernier aux championnats du monde. «Ce n'est pas parfaitement rétabli mais il ne s'agit qu'une question de temps. Mais pour le moment, il n'y a pas de danger pour jouer», a-t-il fait valoir.

Du même souffle, Wade Redden se dit prêt à assumer de plus grandes responsabilités à la ligne bleue. Une pensée partagée par l'entraîneur Jacques Martin. Il s'attend à ce que son jeune protégé prenne plus de place, autant sur la glace que dans le vestiaire.

«Il a une bonne attitude face et il apporte de l'enthousiasme à l'équipe, a-t-il fait remarquer. Il doit toutefois continuer à progresser comme ce fut le cas durant les trois dernières années.»

De son général à la défensive, l'entraîneur des Sénateurs ne détesterait pas une plus importante contribution offensive. La saison dernière, Redden a enfilé huit buts tout en récoltant 29 points en 72 parties.

Ouverture du camp d'entraînement des Sénateurs

Phillips donne le ton

Que les amateurs des Sénateurs se le disent, il y a encore des joueurs de hockey qui aiment participer à des camps d'entraînement. Ils arrivent déterminés à montrer aux entraîneurs les progrès réalisés durant la saison morte.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Chris Phillips est arrivé en pleine forme pour entamer sa troisième saison dans les rangs professionnels.

Le meilleur à ce jeu a pour nom Chris Phillips. Ce dernier a passé une bonne partie de la dernière campagne sur la touche en raison de spasmes au dos et d'une blessure à la cheville droite.

Le défenseur de 21 ans a épaté tout le monde lors des examens médicaux en montrant la meilleure progression par rapport à la saison dernière. Il a enregistré la meilleure note pour la puissance au haut du corps.

«Je ne l'ai jamais vu en aussi bonne forme physique», a lancé l'entraîneur Jacques Martin durant son point de presse.

Ce dernier était emballé par l'attitude du jeune arrière qui entamera sa troisième saison dans la Ligue nationale de hockey. De son propre aveu, il a travaillé comme un vrai boeuf pour être parmi les premiers de classe à la rentrée.

«Je me suis préparé pour connaître une saison complète et afficher de bonnes statistiques», a expliqué Phillips du haut de ses six pieds deux pouces et 218 livres.

Premier choix à l'encan universel de 1996, il avait connu une première campagne impressionnante comme recrue dans le circuit Bettman. L'an dernier, ce fut le contraire, lui qui n'a amassé que six maigres points en 34 parties.

«Pas de blessures s'il vous plaît. C'est dans ce sens que j'ai travaillé lors des derniers mois, même si on ne peut toujours éviter certains accidents sur la patinoire.»

Il n'y a pas de doutes. Phillips a les idées bien arrêtées. Surtout sur la question du jeu de la chaise musicale entre les postes de défenseur et ailier gauche.

Si le principal intéressé s'est prêté aux changements sans rouspéter la saison dernière, il aimerait bien cette fois-ci se brancher une fois pour toutes. «J'ai toujours joué à la défensive dans les rangs juniors et les ligues mineures. C'est là où j'excelle avant tout», a fait valoir Phillips.

Encore une fois, la direction des Sénateurs se retrouve donc avec un heureux problème sur les bras pour un second camp d'entraînement consécutif.

Pas moins de sept défenseurs réguliers ont foulé la glace, hier. On parle évidemment de Phillips, Redden, York, Salo, Traverse, Kravchuk et Laukkanen. C'est sans compter Chris Joseph, que l'équipe a mis sous contrat à la fin du mois de juillet.

«C'est bien de se retrouver avec une pareille profondeur. On a tous une année d'expérience de plus et ça ne peut que nous aider», a ajouté Phillips, qui voit cela comme une saine compétition.

«On va devoir travailler encore plus fort pour mériter ce temps de glace supplémentaire au sein des unités spéciales. La clé pour moi sera la constance et la santé.»

Steve Martins est l'homme fort des Sénateurs

Steve Martins est le monarque des poids et haltères chez les Sénateurs d'Ottawa.

MARC-ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Le diminutif joueur de centre s'est farci un poids de 330 livres à trois reprises, hier, lors des tests d'évaluation physique.

«Vous ne pouvez pas vous imaginez à quel point il est fort et puissant», a dit le chargé du conditionnement physique chez les Sénateurs, Randy Lee.

Martins a devancé son coéquipier, Jason York, le champion de l'an passé. Le défenseur a soulevé 325 livres, cinq fois de suite.

Sur le vélo stationnaire, les meilleurs ont été Marian Hossa et Daniel Alfredsson.

Chris Phillips en est un autre qui a impressionné. Il s'est entraîné tout l'été et les résultats sont probants. Il en est de même pour Janne Laukkanen.

Si Yashine persiste dans sa grève

Les Sénateurs prêts à poursuivre

Les Sénateurs d'Ottawa sont décidés à poursuivre Alexeï Yashine s'il persiste à faire la grève cette saison.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Pour l'instant, le capitaine de l'équipe est suspendu indéfiniment et pourrait l'être pour une longue période de temps s'il s'entête à boycotter le camp d'entraînement.

Mais les sanctions qu'entendent prendre les Sénateurs à son endroit ne se limitent pas à la seule poursuite légale pour bris de contrat.

S'il devait rater l'entière saison, l'équipe exigera de Yashine qu'il en dispute une autre au salaire prévu à la dernière année de son contrat, soit 3, 6 millions $, avant de devenir joueur autonome.

«Ce que s'apprête à faire Alexeï est une violation de contrat, a admis le directeur général des Sénateurs, Marshall Johnston. S'il maintient sa position, on prendra les mesures nécessaires pour obtenir un dédommagement de la part d'Alexeï. L'ampleur de ces dommages sera décidée à la fin de la saison.»

Les précisions de Johnston découlent de conversations que le dg et l'agent du joueur de hockey, Mark Gandler, ont eues, ce week-end.

«On s'est rencontré à l'aréna Robert-Guertin, vendredi, à l'occasion du tournoi des recrues, a rappelé Johnston. Il m'a dit qu'on devait se parler. Je lui ai répondu qu'il pouvait m'appeler. Ce qu'il a fait. On a finalement causé, dimanche.»

Le directeur général des Sénateurs s'attendait à ce que Gandler commente le contenu d'une lettre où Johnston rappelait à quel point il était important que Yashine se pointe au camp.

ARCHIVES

Si le capitaine des Sénateurs d'Ottawa, Alexeï Yashine, persiste dans sa grève, la direction de l'équipe songe sérieusement à poursuivre le joueur vedette pour bris de contrat.

Au contraire, Gandler attendait Johnston avec une contre-proposition, peut-être une dernière avant que Yashine ne s'envole pour la Suisse.

L'agent voulait que son client et l'équipe s'entendent sur un nouveau contrat de trois ans qui aurait valu 3,6 millions $US, à son client, cette saison, 11 millions $, l'an prochain et 12 millions $, à la troisième et dernière année de la nouvelle entente.

La réponse de Johnston a été un non sans équivoque.

«On va négocier un autre contrat uniquement lorsque Alexeï aura acquitté une grande partie de ses obligations prévues à l'entente actuelle. Ma lettre à Alexeï Yashine et à Mark Gandler était claire, a avancé Johnston. Je leur rappelais qu'Alexeï était lié par contrat avec nous et qu'il avait des obligations envers les Sénateurs. Je jeur ai écrit que je souhaitais le voir au camp.»

La lecture de son communiqué de presse terminée, Marshall Johnston a rebroussé chemin. Il n'a accueilli aucune question de la part des journalistes.

L'agent n'a répondu à aucun des messages laissés par le représentant du *Droit* à ses bureaux au New Jersey.

Marc André Joanisse
Le Droit

Matière à réflexion

Alexeï Yashine et son agent, Mark Gandler ont de quoi réfléchir, et sérieusement.

Les Sénateurs d'Ottawa sont passés de la parole aux actes, hier, en avouant qu'ils iront devant le tribunaux si leur capitaine décide de regarder passer la prochaine saison, sans jouer.

Ce qui sera un précédant. Une équipe de la Ligue nationale qui intente une poursuite contre un de ses joueurs pour bris de contrat. La saison dernière, les Canucks de Vancouver avaient réglé à leur façon le cas Pavel Bure. Ils l'avaient tout simplement échangé aux Panthers de la Floride.

Les Sénateurs vont plus loin. Leur message à Yashine est limpide. «Si tu ne joues pas cette saison, tu nous en dois une et au salaire prévu à ton contrat, 3,6 millions $, avant de bénéficier du statut de joueur autonome.»

Marshall Johnston a pris tout le monde par surprise, hier.

On savait que le dg allait donner un point de presse. Le groupe de journalistes affectés à la couverture des Sénateurs s'attendaient à ce que le dg annonce que Yashine allait rejoindre ses coéquipiers.

Les Sénateurs et le clan Yashine avaient discuté au cours des derniers jours. En matinée, dimanche, Johnston avait refusé de dévoiler le contenu de ses conversations avec l'agent.

Gandler lui, n'a jamais hésité. Il a même parlé d'une fenêtre ouverte du côté des Sénateurs qui seraient prêts, a-t-il déclaré à certains médias, à renégocier une nouvelle entente.

On sait maintenant pourquoi le directeur général a refusé de commenter ses entretiens des derniers jours. Johnston s'est amené près du vestiaire de l'équipe, et lui et Jacques Martin ont pris la direction du bureau de l'entraîneur-chef.

Le dg en est ressorti avec un sourire et a lu l'introduction d'un communiqué de presse. On était de plus en plus convaincu que Yashine se présenterait au camp. Jusqu'à ce qu'il laisse tomber le mot «poursuite».

Il n'y a plus aucune nuance dans les propos du patron des Sénateurs. «Tu joues ou tu devras nous dédommager pour les pertes encourues.»

C'est sérieux. Une équipe de la Ligue nationale qui a décidé de tenir tête à un joueur qui ne veut pas respecter son contrat en refusant de céder au chantage. Saluons le geste.

Marshall Johnston a admis récemment qu'il n'avait reçu aucun appui «officiel» des autres équipes de la ligue.

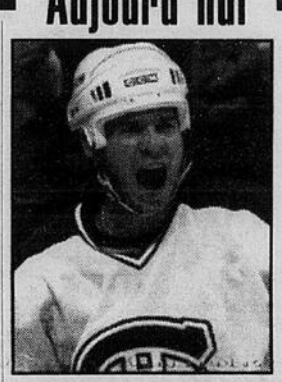
«Mais j'ai lu dans des journaux que certains de mes collègues m'appuyaient.»

Le contraire serait décourageant.

Aujourd'hui

Lance Pitlick a tourné la page des Sénateurs
Page 49

René Lecavalier est décédé
Page 43



Benoît Brunet sent la fin approcher
Page 47

Les Cow Boys sont favoris dans l'Est de la NFL
Page 42

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Une liquidation très Toyota

On fait le vide

TOYOTA

FAITES VITE

TERCEL **CE PLUS**

199$ par mois / location 48 mois[1]

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
165$	1 500$
182$	750$
199$	0$

COROLLA **VE**

249$ par mois / location 48 mois[2]

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
214$	1 500$
232$	750$
249$	0$

RAV4 **4X4**

279$ par mois / location 48 mois[3]

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
279$	2 200$
296$	1 500$
330$	0$

CAMRY **CE PLUS**

299$ par mois / location 48 mois[4]

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
299$	2 850$
324$	1 750$
364$	0$

OU Financement à l'achat **2,8%** jusqu'à 48 mois sur tous les modèles

CRÉDIT TOYOTA LOCATION ET FINANCEMENT

Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota.** Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Offre valable sur les modèles Tercel BC53LM-BA neufs en inventaire. Premier versement de 228,90$ et dépôt de garantie de 250$ exigibles au moment de la livraison. [2]Offre valable sur les modèles Corolla BR12EM-AA neufs en inventaire. Premier versement de 286,41$ et dépôt de garantie de 300$ exigibles au moment de la livraison. [3]Offre valable sur les modèles Rav4 HP10VM-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 200$. Premier versement de 320,92$ et dépôt de garantie de 325$ exigibles au moment de la livraison. [4]Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 850$. Premier versement de 343,92$ et dépôt de garantie de 350$ exigibles au moment de la livraison. **Franchises de 96 000 km** sur les 4 modèles; frais de 7¢ (Tercel, Corolla), 10¢ (Rav4, Camry) du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. Offres d'une durée limitée. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire

TOYOTA

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Le service de qualité Toyota

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218

PEA PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

www.toyota.ca